

GİRİŞ

Edebiyat, estetik gayesi güdülerek meydana getirilen sözlü ve yazılı eserlere; söz ve yazı sanatının kurallarını öğreten ilme denilmektedir. “Bir topluma, bir çağa, ya da bir akıma bağlı, toplum ve kişi ile ilgili duygu ve düşüncelerin ürünü olan sanat eserlerinin hepsi edebiyat diye adlandırılır.” (Sarica, 1982:9) Edebiyat sözcüğü “davet anlamını taşıyan Arapça “edb” den gelir.” (Edebiyat Ansiklopedisi, 1991:95). Edebiyat bir başka kaynakta da şu biçimde tarif edilmektedir: “Edebiyat, malzemesi dil, kaynağı yaşantılar ve hayal gücü olan bir yaratıcılık, başka deyişle bir sanat dalıdır.” (Aytaç, 1999:11)

Sanatta her zaman güzeli amaç edinen estetik, doğal güzellikten çok insan elinden çıkan güzelliğe değer vermektedir. Edebiyatın bir sanat olduğunu düşüncesinden yola çıkarak, Tolstoy’un sanata dair sözlerine kulak verelim: “İnsanın silahı güzelliktir. Verilen emek ancak, sanatın güzeli anlatabilmesi içindir. Sanatın özelliği, insana zevk vermesi, güzel görünmesi ve çok zengin öğelerle işlenmesidir. (Tolstoy, 1993:56-57)

Güzellik her mekanda, her zamanda ve her insanda hayranlık uyandıracak bir güzellik anlayışıdır. Güzellik arayışı sadece modern insana ait bir özellik değildir. “Yaklaşık 2500 yıl önce, köleci toplumlarda, Mısır, Babil, Hindistan ve Çin’de ortaya çıkmıştır.” (Frolov, 1997:150)

Sanat sadece faydalı olması için yapılmamaktadır, estetik de önem verilen unsurların başında gelmektedir. “Bir kitabın yararlı olması değil, iyi yazılmış olması isteniyor.” (Rousseau, 1998:47)

İnsanlarda dilin doğuşuyla birlikte ritim duygusu da gelişmiş ve bunun sonucu olarak zamanla “şiiri” keşfetmişlerdir. Şiirin Türklerde hangi ihtiyaçtan dolayı çıktığına , Banarlı şu biçimde değinmektedir: “Türkler arasında şiirin ve diğer güzel sanatların kaynağı, bütün eski milletlerde görülen, aynı din kaynağıdır.” (Banarlı, 2004:41)

Şiirin ne olduğu konusunda birçok görüş ortaya atılmasına rağmen kimse ortak bir noktada buluşamamıştır. Cahit Külebi “Şiir Her Zaman” isimli kitabında bu

konuya şu şekilde değinmektedir: “İnsanlık tarihinde hemen bütün sanat dalları bilimden eskidir. şiir ise, en eski sanatlardan biridir. Buna karşın, örneğın müzik, resim, tiyatro gibi hemen bütün sanatların öğreti kuralları bulunduğu halde, şiir yazmanın hiçbir kuralı yoktur. Binlerce yıldan beri şiir sanatının yeterli bir tanımını bile yapılamamıştır.” (Külebi, 1985:39)

şiir, doğanın taklit edilmesidir yolunda açıklamalar da bulunmaktadır. Buna örnek olarak felsefe, mitoloji ve daha birçok alanda yapmış oldukları çalışmalarla adını duyuran Eski Yunan’dan örnek verebiliriz: “Aristo’ya göre şiir taklit sanatlarının bir dalıdır.” (Temel Britanica, C.16:271) şiirin tanımının yapılmasındaki güçlük onun ve onu meydana getiren unsurların ve tanımlarının bilinmemesinden kaynaklanmamaktadır. şiir çeşitlerinin, ritminin, kafiyesinin olduğu ve söz sanatlarının kullanılarak yazıldığı bilinmektedir örneğın, “Coleridge, ‘en iyi sözcükleri en uygun biçimde sıraya dizme sanatı’ (the best words in the best order) diye tanımlıyor şiiri” (Bozkurt, 1982:8).

Hikaye ve roman okuyan her insan, okuduklarından yaklaşık aynı anlamları çıkarırken, şiirde durum farklıdır. şiir, okurların farklı anlamlar çıkarması açısından, düz yazıdan ayrılmaktadır. Mehmet Doğan da bu konuda “şiirde bir anlam vardır, anlamsız şiir yoktur, fakat bu anlam konu değildir” (Nayır, 2004:212) demektedir. şiir, her okuyana farklı ve engin duygular yaşatabilecek, gözünde çok geniş açınımlara yol açabilecek güçte bir türdür. Buradan da anlaşıldığı gibi, şiir mantıktan önce duygulara seslenmektedir. Bunun nedeni ise, şairin düşüncelerini değil öncelikli olarak duygularını dile getirmesidir. şiir hakkındaki görüşler insanların şiiri algılama yaklaşımlarına göre farklılıklar arz etmektedir. Bundan da anlaşıldığı gibi şiir her bireye farklı duygular tattırmaktadır, herkesin beklentileri farklıdır. 31 Aralık 1971’de Nobel Edebiyat Ödülü üzerine yaptığı bir konuşmada Pablo Neruda, şiir için şu sözleri sarf etmiştir: “İnanıyorum ki, şiir yalnızlık ile birliğin, duygu ile hareketin, kişinin özel dünyasının, insanın kişisel dünyasının ve doğanın gizli ilhamının eşit ölçüde katkıda bulunduğu heybetli ve kısa süreli bir iştir.” (Özyer, 1994:37)

Tezde güdülen amaçlardan biri, şiir yoluyla bilgi aktarımıdır. Öncelikle bilgi aktarımının açılımını yapmakta yarar vardır. Günümüz dünyasında nüfus hızla artmakta, buna paralel olarak sorunlar da çeşitlenmektedir, örneğın işsizlik

çoğalmakta ve insanların birbirlerine olan tahammülü de azalmaktadır. Olayın başka bir boyutunu da din, dil ve ırk gibi farklılıklar yaratmaktadır. Yüzyıllardır meydana gelen savaşların bir çoğunun temelinde bu faktörler yatmaktadır. Yapılan her savaş, bir tarafın diğerlerinin haklarına saldırısı şeklinde görülmüştür. Bunun da en büyük nedeni, eksik bilgi, önyargılar ve iletişimsizliktir.

Önyargılar kolay yenilebilecek davranışlar değildir. Kùltürler arası iletişim ve alışverişin yoğun bir biçimde yaşandığı günümüzde dahi bu olumsuz davranış şeklinin devam ettiği üzüntüyle izlenmektedir. Bu sorunu aşmanın en etkili yollarından birisi ise önyargılı yaklaştığımız milleti, sorunlarıyla ve kültürel yapısıyla tanımaktır. Bir ulusu tanımak için, o ulusun yaşadığı devletin dağlarını, denizlerini, nüfusunu ya da başkentini ve ekonomik yapısını bilmek yetmez. Dil, din ve kültür gibi faktörler ve bunların tarih sahnesinde nasıl var olup geliştiğini kavramak gerekmektedir. Dizelerde anlatılmak istenilen ne olursa olsun, ister aşk, ister ideoloji ya da bir politik tavır hiç fark etmez, şiir mutlaka üretildiği toplumun özelliklerini yansıtacaktır. Erdoğan Alkan'ın şu cümlesi bu iddiayı doğrular niteliktedir: “Şiiri şiir yapan ulusal ve geleneksel çeşnidir. Şairler evrensel kültüre ulusal ve geleneksel çeşniyle katkıda bulunurlar.” (Ercan , 1994:79)

Toplumların değer yargıları bu gelişim süreci doğrultusunda şekillenmektedir. Bu noktada edebiyatın sanatsal işlevinin yanında iletişim aracı olarak da bazı roller üstlendiğini söylemek mümkündür. Edebi eseri bir iletişim aracı konumuna sokan etmenler doğduğu milletin kültürü, dili, tarihi, sosyal ve bireysel sorunları vb. konulardır. Örneğin, Güney Kıbrıs'ta uygulanan edebiyat öğretimi bu konuya iyi bir örnek teşkil etmektedir: “Kıbrıs'ta edebiyatın kültürel görevine yine çok yer verilmiş olup bu öğretimin başlıca amacı öğrenciye ‘dil birliği, edebiyat geleneği ve daha da genel olarak, Yunan kültürü’ bilinci kazandırmaktır” (Marshall, 1994:32)

Şair de içinde yaşadığı toplumun en duyarlı insanlarından birisi olduğundan, şiire tepkilerini, izlenimlerini, duygu yoğunluğu ile yansıtmaktadır. Bu hisler daha çok ait olduğu toplumunkilerle ortak hislerdir. Şair, kendi insanının yaşamını paylaşmış olmalıdır. “Sanatçı olabilmek için yaşantıyı yakalayıp tutmak, onu belleğe, belleği anlatıma, gereçleri biçime dönüştürmek gerekir.” (Fischer, 1990:07)

Her şair kendi milletinin duygu ve coşkularını seslendirir. Bunu yaparken de günlük konuşma dilinden farklı bir dil kullanır. Buna şiir dili adı verilmektedir. Sözcük yinelenmeleri, söz dizimi, imgeler, ses oyunları ve vurgulama şiir dilini günlük dilden ayıran bazı özelliklerdir. Şiir aslında bizim günlük hayatta her an karşılaştığımız ancak farkına varamadığımız noktaları dile getirmektedir. Örneğin “Rilke, uzun süre şiir yazamamaktan yakındığında, yontucu Rodin, ‘azizim Rilke’ demiş, ‘niçin gidip nesnelere bakmıyorsunuz?’” (Yavuz, 1999:109) Şiir sadece nesnel de değildir. “Bir şair bir yere kapatılıp kır ve bayır, ağaç ve çiçek görmesi kesinlikle engellense bile, hayal gücü bütün bunları aralıksız kendi içinden yaratıp ortaya koyardı, hatta hiç güçlük çekmeden, olduğundan daha güzel yaratırdı hepsini. (Rilke, 2000:17)

Bazı şairler şiirin biçimini ön planda tutarken bazıları da anlam sunuluşuna önem vermişlerdir. Şiirin ses düzeninin, anlamı etkileyebileceği de doğrudur. Burada anlamdan çok uyandırdığı coşku ve kurgusal açınımlar önemlidir. Şiirde söz ve müzik adeta bir arada etkin olmaktadır. Kullanılan sesler tınısal ve birlikte müziksel bir özellik taşımaktadır. Bu nedenle şiir okuyan insanlar ondan farklı anlamlar çıkarabilir ve çok farklı duygular âleminde yaşayabilirler. Şiirde kullanılan seslendirme unsurları, onun başka bir dile çevirisini zorlaştırmaktadır. Ana dilde verdiği coşkuyu çevrilen dilde verememektedir. Bu nedenle şiiri yazıldığı dilde okumak beklenen, hedeflenen etkiyi sağlayacaktır. Ben şiiri, ruhun cisme dönüştüğü ikinci bir beden olarak tanımlıyorum. Şair iletmek istediklerini ancak şiirinin etkili olmasıyla başarabilir, onun için sadece içeriğine değil aynı zamanda biçim, anlatım tarzı, içerik ve üslup gibi konulara da hakim olması gerekmektedir. Bunların her biri şiirin oluşumunda birer basamaktır. Doğan Aksan’ın bu konudaki görüşü de aynı doğrultudadır: “Şiir gerek içerik, öz gerekse söze dönüştürme, sunuluş açısından özgün, etkilemeye, duygulandırmaya yönelik, yaratı niteliği taşıyan bir söz sanatı ürünüdür.” (Aksan, 1995:8)

Aşağıda şiirin ne denli duygulandırıcı bir özelliğinin olduğuna, bir siyasetçi olan Bülent Ecevit’in kaleminden çıkan şu dizeler tercüman olmaktadır:

İkinci yüzüm sen gül biraz

Ben ağlayacağım

Havadan sudan konuş kaygısız
 Ben deli gibi
 Açık olacağım
 İkinci yüzüm
 İşine gücüne bak sen
 Ben şiir yazacağım
 Dosyalar aç
 Tezkere yaz
 Dostlara bile duyurmadan
 Ben öleceğim yine biraz
 İkinci yüzüm
 Yolda kaldı iki gözüm
 Ekmek getir bana biraz. (Cüceloğlu, 2002:66)

Şiirin biçimi onu düz yazıdan ayıran, en belirgin özelliklerden biridir. Hece sayısının artması şiiri düz yazıya yaklaştırmaktadır. Biçimle birlikte estetik yapı da devreye girmektedir. Somut bir örnek olarak Selimiye Camii gösterilebilir. Bu yapıya bakan her insan, hem duygulanacak hem de eserin ihtişamından etkilenecek ve hayranlık duyacaktır. Şair de bunu başarmak zorundadır. Diline has tınısal ve musiki özellikleri iyi kullanarak, içinden gelen sese estetik bir yapı içinde biçim verebilmelidir.

Göröldüğü gibi şiir, bir çok unsurdan oluşan bir sistemdir. Birinin eksikliği, hemen fark edilmekte ve şiiri yavanlaştırmaktadır. Bizim karşılaştığımız en büyük sorunlardan birisi, öğrencilerimizin edebiyat ve şiir sevgisinden git gide yoksunlaşmalarıdır. Öğrencilerde görölen bu eksiklik, daha sonra alışkanlık halini almakta, sonraki yıllarda da tamamen terk edilmektedir. Bunun en önemli nedeni, derslerde daha çok klişeleşmiş teorik bilgilerin verilerek, bunların ezberlenmesi isteğidir. Öğrenci, yazdırılan ya da ders kitabında bulunan bilgileri sadece sınıf geçmek için ezberlemekte, sınavdan sonra da hepsini unutmaktadır. Yani onu özümlememektedir.

Öğrenciler okuyacakları şiirlerde, hem estetik haz hem de kendilerinden bir şeyler buldukları taktirde şiirle özdeşleşecek ve onu özümleyerek ve severek

okuyacaklardır. Öte yandan, kendi şiiriyle duygulanmamış ve coşmamış bir insan yabancı dilde yazılmış bir şiiri sevebilir mi? Bundan dolayı yabancı şiir ve şiir bilgisinden önce kendi şiirini öğrenen öğrenci, hem duygu yoğunluğu yaşayacak hem de kendi tarihinden ve sosyal yaşantısından parçalar bulacak, yani onu yaşayacak ve duygusal derinlik ve mantıksal açınım boyutlarını yakalayacaktır. Şiirin ait olduğu toplumun tarihiyle paralel bir gelişim gösterdiği göz ardı edilmemelidir. Ana dilde yazılan şiirleri okuyarak belli bir doyuma ve olgunluğa ulaşan öğrencinin, daha sonra yabancı şiir okuması ve şiir bilgisini öğrenmesi daha yararlı olacaktır. Bu nedenle Türk edebiyatında iz bırakan şiirlerin okutulması ve aynı tadı yabancı şiirde de yakalamaya çalışması amaçlanır.

Bu çalışmanın temel amacı öğrenciye sadece şiiri sevdirmek değildir. Tezin ana amacı, Almanca şiir bilgisi ve şiiri bir materyal olarak kullanarak yabancı dil öğretiminde de kullanarak bilgi pekiştirmesi yapmaktır. Ayrıca kültür etkileşimini gerçekleştirerek, insanın kendi dilinden, dininden ve ırkından olmayan insanlara karşı olumsuz önyargıları azaltmak, yabancı toplumları tanımak ve onların kültürel yapısını algılamak, çalışmanın yan hedefidir. Bu da ancak karşımızdaki insanlar gibi düşünmeyi öğrenmekle mümkün olacaktır.

Bir yabancı gibi düşünebilmek için, şiir öğretimi yararlı olacaktır. Çalışma süresince yapılan bazı araştırmalarda, öğrencilerimizin kendi edebiyatımıza ve şiirimize de çok uzak oldukları saptanmıştır. Türkçe ve edebiyat ders kitaplarında şiirle ilgili bilgiler yer aldığı halde, düzenlenen şiir etkinliklerine katılımın birkaç öğrenciyi geçmediği de görülmüştür.

Üstü kapalı bir anlatım özelliğine sahip olan şiir dili her insana farklı seslenir. Yani herkes kendine özgü farklı anlamlar çıkarabilir. Başka bir nokta da öğrenciyi dilin önemi üzerinde düşünmeye yönlendirmektir. Böylece hem şiir dilinin ayrıcalığını hem de dilin düşünmeye etkisini öğrenecektir. Almanca yazılmış bir şiiri anlamak için bir Alman gibi düşünmenin gerekliliğini fark edecektir. “Dil bilindiği gibi kendi yapısıyla, ait olduğu ulusun kültürünü, düşünce tarzını yansıtır.” (Aytaç, 1995:221)

Ses ve seslendirme, şiiri ezberlemeye yatkın hale getiren en önemli faktördür. Çeviride ise bunları korumak oldukça güçtür. Çeviri, bir dilde yazılmış herhangi bir metni başka bir dilde ifade etmektir. Daha kapsamlı olarak “Çeviri diller arası ve

kültürler arası bir aktarım, başka bir deyişle bir doğal dildeki bildirinin anlamsal ve işlevsel eşdeğerini sağlayarak başka bir doğal dile aktarma olgusudur.” (Boztaş, 2002:19) tanımı yapılabilir.

Yabancı dilde okuyan öğrencilerin de Almanca yazılmış şiire bakış açısı bu olmalıdır. Başka bir dilden çevirilen bir şiirin orijinal dilde bıraktığı etkiyi bırakması beklenmemelidir. Şiir çevirisi estetik hazdan çok, anlama yönelmektedir. Şair, şiiri bir çırpıda okunması için yazmaz, estetik haz vermenin yanında insanların düşünerek, kendilerini ve çevrelerini sorgulamalarına yol açar. Bu sorgulama diğer edebi türlerde de görülür. “Roman, şiir, deneme yazmak demek, bir soru sormak, kendisine ve başkalarına soru sormak demektir.” (Carlaui, 1985:102)

Toplum, şiir gibi öz varlığı olan bir türü, görmemezlikten gelemeyeceği gibi, şiir de toplumun değerlerini göz ardı edemez. Yazar ya da şair her ikisi de bunun bilincindedir ve eserlerini bu durumu gözeterek vermeye çalışırlar. Gyorgy Lukacs konuya şu şekilde değiniyor: “Yazarın görevi toplumun belli bir dönemindeki gelişim doğrultusunu belirleyen tarihi güçleri, yani toplumun iç yapısını ve dinamiğini kavramaktır.” (Moran, 1999:55) Bir şairin yada yazarın kalıcı olması, verdiği eserlerin halkın duygularını yansıtmaya bağlıdır. “ Bir yazarın değerini, yazdığı hatırlanmaya lâyık satırlardan anlarız.” (Kudret,1980:53).

Şiirin ses, anlam ve kafiye özellikleri dil öğrenimini kolaylaştırıcı faktörlerdir. Öğrenciler defalarca dinledikleri ve okudukları şiiri kolay kolay unutmamakta ve başka cümleler kurarken, şiirde ezberledikleri cümlelere benzer cümleler kurmaktadır. Böylece konuşma becerileri de geliştirilmektedir. Her yeni şiir farklı cümle ve gramer yapıları içerdiği için, öğrenci her şiirde farklı bir cümle yapısıyla karşılaşmaktadır. Günlük hayatta bu cümlelerin benzeri cümleleri kurma yoluna giderek konuşma becerisini artıracaktır. Ayrıca bir şiirde okuduğu ve öğrendiği sözcükleri, gramer yapılarını daha sonra diğer şiirlerde de gördüğünden farkında olmadan tekrar etmiş olacak ve bilgilerini pekiştirecektir.

Araştırmanın Amacı

Yabancı dil öğretimi, yurdumuzda ve dünyanın diğer devletlerinde okullarda ve çok büyük paralar harcanarak kurulan dil dersanelerinde yapılmaktadır. Okullar belli bir mevzuata göre ders yaparlarken, öğretmenler dersleri belli bir metot çerçevesinde işlemektedirler. Öğretmenin hangi metodu kullanması gerektiği konusunda ise net bir kriter yoktur. Sınıf mevcudu, öğrencilerin düzeyi, öğretmenin yabancı dil bilgi düzeyi, fiziki ve ekonomik koşullar gibi etkenler, öğretmenin metot seçiminde belirleyici unsurlardır.

Öğretmen sadece bir metotla yetinmemeli gerektiği zaman diğer metotlara geçiş yapabilmelidir. Bu çalışmada, öğrencilerin öğrenme güçlüğü yaşadıkları durumlar göz önüne alınarak, yabancı dilin daha kolay ve eğlenceli nasıl öğretilebileceği üzerinde durulmuştur. Dört temel beceriyi geliştirmeye yönelik bir metot çalışması yapılarak, öğrencilerin daha ilköğretim çağında, yabancı dilden uzaklaşmadan, öğretmenden, fiziki koşullardan ve diğer tüm olumsuz koşullardan kaynaklanan sorunları en aza indirgeyerek dili zevkli bir biçimde öğrenebilecekleri bir sınıf ortamı resmedilmiştir.

“Şiir Yöntemi” adı verdiğim bu metot daha önceki metotların eksik yönleri düşünülerek hazırlanmıştır. Bu araştırmanın amacı, “Şiirin Almanca’nın yabancı dil olarak öğretiminde nasıl kullanılabileceğini araştırmaktır.”

Araştırmanın alt amaçlarını ise birkaç madde halinde şu biçimde özetleyebiliriz:

1. Şiir Yöntemi ile gramer öğretimi yapılabilir mi?
2. Şiir Yöntemi ile yabancı dilde okuma becerisi geliştirilebilir mi?
3. Şiir Yöntemi ile yabancı dilde konuşma becerisi geliştirilebilir mi?
4. Şiir Yöntemi ile yabancı dilde dinleme becerisi geliştirilebilir mi?
5. Şiir Yöntemi ile yabancı dilde yazma becerisi geliştirilebilir mi?
6. Şiir Yöntemi ile yabancı dilin kültürel öğeleri öğrenilebilir mi?

Araştırmanın Önemi

Yurdumuzda yabancı dil öğretimi ilköğretim dördüncü sınıfta başlamasına rağmen, öğrencilerimiz yabancı dilde konuşmakta, yazmakta, okumakta ve yabancı dilde söylenilenleri anlamakta güçlük çekmektedirler. Yabancı dil dersleri, genellikle öğrenci psikolojisi göz ardı edilerek işlenmekte ve bu durumda öğrenciler daha ilk derste yabancı dile karşı olumsuz bir yaklaşım içerisine girmektedirler.

Yabancı dil öğretimi ile ilgili geliştirilen yöntemler birbirlerini bütünler niteliktedir. Böyle bir araştırmanın gerekli olup olmadığına ise, öğrencilerimizin yabancı dil düzeylerine bakarak cevap bulmak mümkündür. Cevap kesinlikle evettir. Araştırmada, şiirin, Almanca öğretiminde etkili olduğu gösterilmiştir.

Konuyla ilgili daha önce yapılmış olan kısıtlı sayıda bulunan araştırmalar incelenerek, konu ile ilgili daha önce yapılan araştırmaların, amacı tespit edilmiştir. Bazı kısımlarda şiir yöntemi diğer yabancı dil öğretim yöntemleriyle karşılaştırılarak, aralarındaki farkların görülmesi sağlanmıştır. Bu karşılaştırma sonucunda şiir yönteminin, öğrencilerin Almanca dil bilgilerini teorik ve pratik olarak geliştirmelerinde hızlı, eğlenceli ve kalıcı bir metot olduğu görülmüştür.

Metot Tespiti

Bu çalışmanın ana amacı, Almanca'nın şiir kullanılarak öğretilmesine yöneliktir.

Çalışma iki bölüm olarak ele alınabilir. Birinci bölümde edebiyatın ve şiirin tanımı yapıldıktan sonra, şiirin yabancı dil öğretiminde nasıl kullanılabileceği bazı uygulamalarla teorik olarak anlatılmıştır.

İkinci bölüm, şiirin yabancı dil öğretiminde kullanımını kapsamaktadır. Bu bölüm uygulamaya yöneliktir. Verilen şiirler basitten zora doğru seçilmiştir. Öğrenciye ilk aşamada kısa şiirler vererek, gramer yapıları gösterilmekte ve daha sonra diğer şiire geçilmektedir. Dilbilgisi yapılarını şiir üzerinde göstermek, normal

metin üzerinde göstermekten daha kalıcı olabilmektedir. Bunun en önemli nedeni ise şiirin akılda kalmaya müsait ses unsurlarına sahip olmasıdır. Bu şiirleri öğrenciye vermeden önce, şiirle ilgili resimler göstermek, şiirin alt yapısını ve kültürel çevresini görselleştirmeyi sağlamaktadır. Burada verilen şiirler, bir CD çalar yardımıyla öğrencilere dinletilebilirse, öğrenci sözcüklerin seslendirilmesini ve sözcüklerdeki vurgu özelliklerini de öğrenecektir.

Öğrenciler öğrendikleri konuları, sonraki şiirlerde tekrar ederek bilgilerini pekiştireceklerdir. Her şiirde tek bir yapı vermek yararlı olacaktır. Şiirler, hem içerik hem de uzunluk olarak, öğrencilerin düzeylerine göre seçilmelidir.

Şiir yönteminde görselliğin önemli bir yere sahip olması, araştırmada internet kaynaklarının kullanılmasını gerektirmiştir. Elektronik kaynak olarak da tanımlanan bu kaynakların fazla yer tutmasının nedeni, indirilen resimlerdir.

Yöntemin öğrenciler üzerinde ne gibi etkilerinin olduğunu öğrenmek için Afşin Anadolu Lisesi 9 H ve aynı düzeyde olan 9 I sınıflarında bir uygulama yapılmıştır. Şiir yönteminin verimliliğini ölçme amacı güden bu uygulamada öğretmen, 9 I sınıfında öğretilmek istenilen sözcükleri ve gramer yapılarını düz anlatım tekniğini kullanarak anlatmış, 9 H sınıfında ise şiir yöntemini kullanmıştır. Bu uygulama bir haftalık ders saatini kapsamaktadır.

Öğretilmesi hedeflenen bilgilerin öğrenciler tarafından daha önce edinilmemiş olmasına dikkat edilmiştir. Öğretmenin sınıfa girdiğinde şiirle ilgili resimleri tahtaya asması ve onlarla ilgili yorumlar yapması, başlangıçta öğrencilerde bir şaşkınlık yaratmıştır. Daha sonra tartışmaya katılarak resimlerle ilgili yorumlar yapmışlardır. Öğretmen şiir yönteminin basamaklarını sırasıyla uygulamıştır. Öğretmen uygulama sırasında öğrencilerin derse katılım oranının tam olduğunu ve neredeyse yüzde yüz başarı elde edildiğini belirtmiştir.

Bulgular

Şiir yöntemini sınıfta uygulayan öğretmenin, yöntemin uygulanışı ve öğrencilerin verdiği tepkileri dile getiren görüşleri aşağıda yer almaktadır. Bu görüşler yöntemin değerlendirilmesi açısından önem arz etmektedir.

1. Öğrenciler daha önce karşılaşmadıkları bir yöntemle ders işlediklerinden, başlangıçta çok şaşırdılar,
2. Şiir yöntemini uygulamak son derece kolay ve öğretmen sadece rehberlik yapıyor,
3. Öğrenciler daha önce olmadığı kadar hevesli ve istekli davrandılar,
4. Derse katılmak istemeyen hareketli öğrencilerin çok şey yapabildiklerini gördüm,
5. Nerdeyse tam öğrenme gerçekleşti,
6. Düz anlatım yaptığım sınıfa göre, ders hem çok zevkli hem de katılım oranı daha fazlaydı,
7. Öğrenciler dersi bir oyun havasında işlediler,
8. Öğrenciler teneffüse çıkmak için saate bakmadılar,
9. Önceki işlenen derslere göre daha fazla çalıştılar ve daha çok öğrendiler,
10. Bir öğretmen olarak daha fazla çalışmam gerektiğine ve yaratıcı fikirler üretmem gerektiğine inandım.

Öğrencilerin Yöntem Hakkındaki Görüşleri

Yöntem uygulandıktan sonra, öğrencilere yöntem hakkında düşünceleri sorulmuştur. Aşağıda bu düşüncelerden bazılarına yer verilmiştir:

1. Dersi daha önce alışık olmadığımız biçimde işledik, çok zevk aldık,
2. Derste hiç konuşmayan arkadaşlarımız bile konuştu ve etkinlikleri yaptı,

3. Almanca sözcüklerin bu kadar kolay öğrenilebileceğini hiç düşünmemiştim,
4. Ders hem eğlenceli hem de çok hızlı geçti, sanki derse girerken beraber çıkış zili çalıyordu,
5. İngilizce derslerinin de bu yöntemle işlenmesini istiyoruz.

İçerik Tartışması

Çalışmanın hangi bölümlerden oluşacağı ve kapsam çerçevesi, çalışma süresince, şiirle Almanca öğretiminin nasıl gerçekleşmesi gerektiği üzerine araştırma yapılarak genişletilmiştir. Şiirle Almanca öğretimine, edebiyatın ve daha sonra da şiirin tanımını yaparak başlamak, sonraki kısımların daha iyi anlaşılması açısından bir zorunluluk arz etmiştir. Şiirden önce “edebiyat nedir?” sorusuna cevap verebilmek gerekmektedir.

Konunun çerçevesi örneklerle genişletilerek, kavrama düzeyinin artırılması amaçlanmıştır.

Edebiyatın ve şiirin toplumsal olaylardan soyutlanamayacağı, konunun ve dilin bu olaylarla paralellik gösterdiği anlatılmak istenmiştir.

Şiir dilinin özellikleri ve günlük dilden farklı yanları şiir öğretiminde ele alınması gerekli olan konulardandır, çünkü şiiri şiir yapan belirgin özelliklerden birisi de şiir dilidir.

Yabancı dil öğretiminin günümüzdeki önemi üzerinde durularak, şiir yönteminin hangi aşamalardan oluştuğu ve bu basamaklarda nelerin yapılabileceği konusu üzerinde durulmuştur. Yabancı dil öğretiminin amaçlarından biri de, hedef dilin edebiyatından yararlanabilmektir. “Yabancı dil öğretiminin hedefi, o dilde yazılı edebiyatı okumak ya da dünya görüşünden yararlanmak ve entelektüel gelişimi sağlamaktır.” (Richards, 1996:3) Bu doğrultuda öncelikle şiir yönteminin kuramsal boyutu ele alınmış ve daha sonra da uygulama aşamasına geçilmiştir.

Uygulama aşamasında toplam 45 şiir bulunmaktadır. Bu şiirler artırılabilir. Yapılan uygulama sonucunda yöntemin başarılı olduğu görülmüştür.

I. BÖLÜM

ŞİİRLE YABANCI DİL ÖĞRETİMİ

1.1. Öğrenme Nedir?

Yabancı dil öğretim yöntem ve tekniklerine geçmeden önce, öğrenmenin nasıl oluştuğunu, öğrenme ve öğretme kavramlarının ne anlama geldiğini açıklamakta yarar vardır. Her insanın öğrenme biçimi farklıdır. “Çocuğun bilgiyi en iyi alma, anlama ve hatırlama ve ifade etme biçimi, öğrenme biçimidir ve onun parmak izi kadar özeldir.” (Sürücü, 2003:140) Bu kavramların net bir şekilde ortaya konması, öğrenme ve öğretme faaliyetlerinin sınırlarını belirlememizde yardımcı olacaktır. Tezde şiirin ve yabancı dilin nasıl öğretilmesi gerektiği üzerinde durulmaktadır. Onun için öğrenme ve öğretme kavramlarının, hem öğretmen hem de öğrenci tarafından bilinmesi gerekmektedir.

Öğrenmenin nasıl oluştuğuna dair farklı görüşler bulunmaktadır. Örneğin, dilin nasıl öğrenildiği konusunda, bazı bilim adamları Tanrının vermiş olduğu bir yetenektir görüşünü savunurlarken, bazıları da sonradan edinilen bir beceridir yaklaşımını getirmişlerdir. Öğrenmeyi kısaca şu biçimde tanımlayabiliriz: “Öğrenme, yaşantı ürünü, kalıcı izli davranış değişikliğidir.” (URL 1:2005)

Öğrenmenin önemi, davranış üzerindeki etkisinden kaynaklanmaktadır. İnsanlar istenilen davranış düzeyini yakalayabilmek için öğrenme ihtiyacı duymaktadırlar. Bu nedenden dolayı, yeni bir davranışın kazanılması, yeni bilgilerin öğrenilmesi ile gerçekleşir; davranışların düzeltilmesi, yetersiz ve hatalı bilgilerin tamamlanmasıyla gerçekleştirilmektedir.

Bu bilgilere dayanarak öğrenmenin, kalıcı davranış değişikliklerini sağladığını söylemek mümkündür. Bu davranış değişiklikleri sadece olumlu yönde olmayabilir. İnsanın çevresiyle etkileşimi sonucu edindiği informal bilgiler, onu olumsuz bir öğrenme ve ardından da olumsuz birtakım davranış değişikliklerine

götürebilir. Öğrenme, ancak istenilen yönde olduğu takdirde olumlu davranış değişikliklerini beraberinde getirecektir.

Öğrenme konusu çok geniş kapsamlı bir konudur. Burada sadece yüzeysel bilgiler verilmektedir. Öğrenme, insanın doğumuyla birlikte başlayan bir süreçtir. İnsanların öğrenme düzeyleri farklılıklar arz etmektedir. Kalıtım, zeka gelişimi, çevre, sosyo ekonomik durum, ailenin eğitim durumu gibi faktörler öğrenme düzeyindeki farklılıkları yaratan etkenlerden bazılarıdır. Öğrenmenin gerçekleşmesinde etkili olan faktörler ise şöyle sıralanmaktadır: “1. Öğrenmeye hazır olma, 2. Motivasyon (güdülenme), 3. Alıştırma-tekrar, 4. Öğrenme Materyali.” (Büyükkaragöz, 1994:25)

Konuya bir de öğrenme teorileri açısından bakılabilir. En çok üzerinde durulan iki teori bulunmaktadır. Bunlardan birisi “Davranışçı Teori” (Behaviorizm) diğeri de “Bilişsel Teori” (Cognitiv) dir. Davranışçılar temelde insan ve hayvan organizmalarının benzer olduğunu ve öğrenmenin, organizmadaki davranış değişiklikleri olduğunu ileri sürmektedirler. Davranışçılar (behavioristler) bu doğrultuda, klasik koşullanma, edimsel koşullanma ve gözlem yoluyla öğrenme gibi birtakım kuramlar geliştirmişlerdir. Örneğin “Pavlov Köpeği” klasik koşullanmaya iyi bir örnek teşkil etmektedir. Davranışçılara göre, insanın zihni doğduğunda boştur, her şey sonradan öğrenilir. Ancak önemli olan öğrenilenlerden ziyade bunların dışı yansıyan kısmıdır.

Öğretim, “planlı, kontrollü, örgütlenmiş öğrenme faaliyetleridir. Dört ögesi vardır: 1. Hedefler, 2. Kapsam, 3. Eğitim Durumları, 4. Değerlendirme.” (URL 2:2005). Öğretim faaliyeti, öğrenmenin gerçekleşmesiyle davranışların değiştirilmesi olarak açıklanabilir. Öğretim, her yerde ve her zaman görülmektedir. Aile içerisinde, sokakta, okulda, işyerinde, televizyonla, gazeteyle, kitapla, dergilerle vb. Öğretim, ancak öğrenme olayı gerçekleşmişse var demektir.

İnsanın öğretim durumuyla karşılaşması, onun çevresiyle olan diyaloglarına ve ilişki kurduğu insanların fazlalığıyla orantılıdır. Öğretim de aynı öğrenme olayında gibi olumlu ve olumsuz olabilmektedir.

1.2. Şiir Dili

Şiirle dil çoğu zaman birbirinden ayrılmaz bir özelliktedir. “Şiir bizim en eski dilimizdir.” (Charters, 1990:803) Şiir dilinin ayrıntılarına girmeden önce dilin tanımını yapmakta yarar vardır. Dil insanların gündemini her zaman meşgul etmiş bir kavramdır. Konfüçyus’a bir ulusun tüm yönetimi sana bırakılsaydı ilkin ne yapardın diye sormuşlar: “İlkin dili düzeltirdim” (Uygur, 1997:23) diye cevap vermiş. Bir başka kaynakta ise, dil “düşüncelerimizi ifade eden en güçlü araçtır.” (Coulmas, 1996:74) biçiminde tanımlanmıştır.

Dil meselesi ile uğraşan ilk filozoflar, dilin doğuşu hakkında farklı görüşler bildirmişlerdir. Bunlardan bazıları dilin doğuştan geldiğini ve Allah vergisi olduğunu savunurken, bazıları da insanın, dili doğduktan sonra çevresinin etkisiyle, zamanla öğrendiklerini savunmuşlardır. Dil, “belli bir tarzda yapılanmış olmasıyla bir dünya görüşünü ima eder.” (Eco, 2004:20)

İnsanlarla hayvanları birbirinden ayıran en belirgin özellik dildir. Hayvanlar ilk yaratıldıkları günden beri sürekli aynı sesleri çıkarmışlardır. Çıkardıkları bu seslere alternatif bir ses geliştirememişlerdir. İnsanlarda ise durum tam tersidir. “Dil bir insan içgüdüsüdür.” (Wheeler, 1999:03) Kendini sürekli yenileyen insanoğlu aynı oranda dilini de yenilemekte ve yeni sözcüklerle dilini zenginleştirmektedir. Nedeni ise insanın düşünebilen bir varlık olmasıdır. Dil, düşüncelerimizin sesli halidir diyebiliriz.

Dil felsefesinin kurucusu olan Wilhelm Von Humboldt dilin bir iletişim aracı olduğunu ileri sürenlere karşı, dilin yalnızca yalın bir araç olmadığını, düşünceyi yaratan bir etkinlik olduğunu ileri sürmüştür. Humboldt dili şu şekilde tanımlamaktadır: “Dil bir ürün değildir, faaliyettir.” Heringer de dili sosyal düzenin bir sistemi olarak algılar. Martinet ise dili bir iletişim aracı olarak tanımlamaktadır. De Saussure’un görüşü, dilin düşünceleri ifade eden bir işaretler sistemi olduğu yönündedir.” (Fischer, 1987:21)

Dilin daha iyi anlaşılması açısından, bu kavramın farklı kaynaklarda yer alan tanımlarına da yer vermekte fayda vardır. Özcan Demirel'in "Yabancı Dil Öğretimi" adlı eserinde şu tanımlara yer verilmiştir:

"- Dil, insanlar arasında bir iletişim aracıdır.

Dil, bireyler arasında anlaşmayı sağlayan toplumsal bir sistemdir.

Dil, anlamlar ve ses dizileri arasında ilişki kuran bir ilkeler takımıdır.

Dil, düşünce, duygu ve isteklerin, bir toplumda ses ve anlam yönünden ortak olan öğeler ve kurallardan yararlanarak başkalarına aktarılmasını sağlayan çok yönlü, çok gelişmiş bir dizgedir." (Demirel, 1999:13)

Bilimler Akademisi'nin hazırlamış olduğu Felsefe Sözlüğü'nde ise dil, doğal ve yapay olarak ele alınmıştır. "Doğal Dil, gündelik yaşam dilidir, insanların düşüncelerini iletmelerinin ve birbirleriyle iletişimde bulunmalarının bir aracıdır. Yapay Dil, (matematik sembelleri, göstergeleme sistemleri, vb. gibi) daha dar gereksinimler için yaratılmıştır." (Frolov , 1997:114)

Yukarıda dil üzerine yapılmış olan tanımlara göre, dilin hem bir dünya görüşü, hem bir düşünce, hem de işaretlerden oluşan bir iletişim sistemi olduğu sonucuna varmaktayız. Dilin ne olduğu konusunda verilen bu kısa bilgilerden sonra şiir dilinin günlük dilden farkı nedir? Şiir dilinde hangi özellikler ön plana çıkmaktadır? gibi sorulara cevap bulmaya çalışalım.

Dilin edebiyatla özellikle de şiirle geliştiği bir gerçektir. "Yazın tarihçilerine, eleştirmenlere ve kimi kuramcılara göre tüm yazınsal yaratılar şiirden doğmuştur." (Özdemir, 1983:36) Şiir dilinin ne olduğunu kavrayabilmek için günlük konuşma dilinin amacını bilmek gerekmektedir. Günlük konuşma dili sade ve iletişim amacı güden bir özelliğe sahiptir. Estetik gayesi olmayan ve çoğu insan tarafından sözcüklerin iletmeye amacına uygun olarak, şekil verilerek yan yana getirilmesiyle oluşur. Konuşma dilinde hedef daha çok düşüncelerin karşı tarafa iletilmesi olduğu için, dilin bir araç gibi algılanması söz konusudur. Bazı kaynaklara göre şiir dili de bu rolü üstlenmektedir: "Şiir dili, insanlar arası iletişim dilidir." (Strich, 1947:67)

Günlük konuşma dilinin diğer bir özelliği de konuşan insan hakkında bir çok ipucu vermesidir. Bu cümleden de anlaşılacağı gibi aynı duygu ve düşünceler çok farklı şekillerde ifade edilebilmektedir. İfade ediliş tarzı bize konuşanın kültürü,

hangi sosyal çevreden geldiği, eğitimi ve buna benzer durumları hakkında bilgi vermektedir.

Günlük konuşma dilinde kullanılan sözcükler acaba şiirin içinde yer almıyor mu? Elbette yer alıyor, ancak Salah Birsal'ın de vurguladığı gibi “Bir şiirin yalnız o şiire giren değil, bir de girmeyen sözcüklerden oluştuğuna inanırım” sözü ve yine aynı röportajda “Bir şiirin güzelliği kendi dışında bıraktığı sözcüklerin sayısıyla doğru orantılıdır.” (Ercan, 1994:37) sözü şiirde kullanılan kelimelerin özenle seçildiği konusunda bizlere ipucu vermektedir.

Dili, kullanılış amaçlarına göre de sınıflandırmak mümkündür. Örneğin bilim dili, sanat dili, teknik dil, haberleşme dili, şiir dili, müzik dili ve mekanik dil gibi gruplara ayrılabilir. Bilim dili denildiğinde, hangi disiplin söz konusuysa o disiplinin kapsamı alanına giren kavram ve terimler anlaşılmaktadır. Sanat dilinde ise yine bilim diline benzer bir durum söz konusudur. Örneğin resim alanında kullanılan kavramlar ve terimlerle birlikte, kullanılan aletlerin de birer adı vardır ve bunları dışarıdan, sanatla pek ilişkisi olmayan insanların anlaması güçtür. Teknik dil de meslek dallarına göre farklılıklar arz etmektedir. Tıp mezunlarının kullandıkları sözcüklerle edebiyat mezunlarının kullandıkları kelimeler çok farklıdır ve her iki meslek grubu da birbirlerinin teknik terimlerini anlamakta güçlük çekerler

Şiir dili sadece imgeler ve mecazlarla dolu bir sözcük yığını değildir. “Şiir dilin özüdür.” (Okay, 1992:85) Şiir, söz oyunları yapmak için yazılmayacağı gibi, söz sanatlarının da en güzel sergilendiği sanattır. Bu cümleden yola çıkarak şairi diğer insanlardan farklı kılan farkın, dili kullanma yeteneğinde yattığını görmekteyiz. Şiir yazmak mutlaka dile hakim olmayı gerektirmektedir. Dilin ses yapısını ve gramerini çok iyi bilmek tek başına yeterli değildir, o dili konuşan milletin kültürüne de hakim olmak gerekmektedir.

Şiir dilinin bir başka özelliği de akılda kalıcı olmasıdır. Şiiri nesirden ayıran en önemli özelliklerden birisi budur. Örneğin :

*Arzuları benzer kocaman bir ağaca
Sen alemi versen yine yetmez bu aç*

Ümit Yaşar Oğuzcan'a ait bu dizeler nesir halinde de ifade edilebilir. “Arzuları kocaman bir ağaca benziyor” dediğimiz taktirde nesir olmaktadır. Diğer dizeyi ise “Bu aça sen alemi versen yine yetmez” şeklinde nesir haline getirebiliriz. Hem kulağa hem de göze hoş gelmeyen bu çevirmelerin zihinlerde kalıcı bir etkisi de yoktur. Cahit Sıtkı Tarancı da bu konuya değinerek aşağıdaki örneği vermektedir.

Ağlarım hatıra geldikçe gülüştüklerimiz

“Şair ne demek istiyor? Gülüştüklerimiz hatıra geldikçe ağlarım. Bu bir nesir cümlesidir. Şair ne yapmış? Bu nesir cümlesinin her sözcüğünü değerlendirerek bu duyguyu son anlatımına kavuşturmuş.” (Tarancı,1997, s.16)

Şiir, bir yandan insana heyecan verici yoğun duygular yaşatırken diğer yandan da onu düşünmeye sevkeder. Örneğin Batı Edebiyatının ölümsüz ismi Cervantes'in (1547 – 1616) “Don Kişot” (Don Quijote) adlı romanını okuyan hemen herkes Don Kişot ve Sanço Panza'nın serüvenci kişiliği hakkında benzer yargılara varacaklardır. Bir hayal gücü ürünü olan bu romanda çevre ve diğer unsurlar olan karakter, duygu ve düşünceler okuyucunun zihnini yormayacak biçimde net ve açıktır. Okuyucunun kendisine göre anlam çıkarabileceği pek bir durum söz konusu değildir. Şiirde ise durum farklıdır.

Şiir özelliği taşımayan metinlerde anlam açıkken, şiirde üstü kapalı bir anlatım vardır. Örneğin, Tevfik Fikret (1867–1915) çocuklara öğüt vermek amacıyla yazdığı “Şermin” adlı eserinin “Hasbıhal” isimli şiirinde “Birçok zehir hatıralar” (6. mısra) demektedir. Şiiri okuyan birçok insan kendisine göre bir anlam çıkarabilmektedir bu dizeden. Buradan yola çıkarak şiirin insanlara, düşünmeyi de öğrettiğini söyleyebiliriz. Nesnelerin ve olayların sadece dış görünüşlerine göre değil aynı zamanda farklı bakış açıları ile düşünülerek değerlendirilmeye alınması gerektiği de şiirin öğrencilere kazandırdığı bir davranıştır.

1.3. Edebi Metinlerle Yabancı Dil Öğretimi

Edebiyat türlerini kullanarak bir yabancı dil öğretme ya da öğrenme yönteminin ayrıntılarına geçmeden önce, edebiyatın dilin tüm unsurlarını barındıran bir varlık olduğunu vurgulamakta yarar bulunmaktadır. “Edebiyat, edebiyat biliminin konusudur.” (Baasner, 1996:11) Dilin zenginleşmesini sağlayan en önemli kaynak edebiyattır. Çalışmanın konusu olan yabancı dilin edebiyatla öğretilmesi ile ilgili kaynak sıkıntısı yaşanmaktadır. Yabancı dil öğretimi en az ana dil edinimi kadar önemle üzerinde durulması gerekli olan bir konudur. “İkinci dil edinimi, birinci dil ediniminden daha az önemli değildir.” (Klein, 1992:11) Bu durum, yurdumuzda konunun çok yabancı olduğunu göstermektedir. Bu bölümde, “edebiyat, yabancı dil öğretiminde nasıl kullanılabilir, ne gibi roller üstlenebilir?” sorusuna cevap aranırken, bu edinimi gerçekleştirirken kullanılması gereken teknikler ve izlenmesi gereken yol da anlatılacaktır. Edebiyat, milletin duygu ve düşüncelerinin aynası olduğundan, edebiyatla yabancı dilin öğretilmesi ile kültür aktarımını sağlamak da mümkündür. Buna örnek olarak Almanya’da 2., 3., 4., 5. ve 6. sınıflarda Latince dersinin nasıl işlendiğine bakabiliriz. “Der Lateinunterricht führt ein in die lateinische Literatur. Durch Originaltexte erschliesst er die Gedankenwelt der Antike und den Zugang zum gemeinsamen kulturellen Erbe Europas.” (URL 3: 2006). Öğrenciler Antik dönemin düşünce dünyasını ve Avrupa’nın temelini oluşturan kültürel yapıyı, Latin dilini edebi türlerle öğrenirken kavramış olacaktırlar. Konuya ilişkin bir başka örnek daha verebiliriz. Örneğin Alman gençlik şiirlerini okuyan bir Türk öğrenci, “Alman gençliğinin yaşamı hakkında bilgi edinirlerken, yabancı dilini ve edebiyat bilgilerini de geliştirirler.” (Mummert, 1989:32)

Yabancı dil derslerinde hikaye ve şiirin kullanılması demek, hikayenin ve şiirin sadece okunarak geçilmesi anlamına gelmemektedir. Yabancı dil derslerinde gerçek yaşamın canlandırılabilmesi sadece şiir ve edebiyatla mümkündür.

Metnin içerdiği sözcükler ve gramer yapıları gibi unsurlar, temel becerileri edindirmeye yönelik bir çok etkinlikle desteklenerek öğretilmeye çalışılmaktadır. Örneğin Almanca’da okuma becerisini, kelimeleri sadece tahtaya sıralayarak öğretmek mümkün değildir. Edebiyatla yabancı dil öğretimi öğrencinin sadece

ufkunun genişlemesini sağlamıyor, aynı zamanda okuma ve yazma gibi bir çok dil becerilerinin de edinimini gerçekleştiriyor.

Öğrencinin aktif halde olmadığı bir yabancı dil dersi, öğretmenin zamanını doldurmaktan başka bir işe yaramayacaktır. Metni sınıfa getirerek sadece analiz etmenin, öğrenciler açısından yararlı olmadığı artık görülmektedir. Bu derslerde öğrenci hem sıkılmakta hem de istenilen verim elde edilememektedir. Yabancı dil derslerinde amaç, öğrenciyi sadece tekrar eden ve tahta yazılanları kopyalayan biri olmaktan kurtararak, yaratıcı bir birey haline getirmek olmalıdır ve bu da ancak öğrencinin hayatı tanınması ile gerçekleşebilir. Edebiyat ister yazılı, ister sözlü olsun, insanların hayatı daha iyi anlamalarını sağlayacaktır. Bu nedene de yabancı dil derslerinde edebi metinlerin kullanılması, dilin doğal ortamında kullanılmasına benzer bir ortam yaratacaktır. Edebiyatın yabancı dil dersinde kullanılması çok kapsamlı öğrenmeyi sağlayarak, öğrencide hem dil becerilerini geliştirmekte hem de amaç dili kültürel boyutuyla tanınmasını sağlamaktadır.

Edebiyatın ne gibi faydaları olduğu sorulabilir. Edebiyat yabancı dil öğretiminde çok önemli bir rol üstlenmektedir. Edebiyat yabancı dil öğrenme sürecinde önemli bir faktördür, çünkü öğrenci yabancı dil öğrenirken, edebiyatı tanıma fırsatı bulacaktır. Böylece daha önce okuma alışkanlığı olmadığı ya da okuma imkanı bulamadığı için okuyamadığı eserleri okuyabilecektir. Bu durum öğrencilerdeki okuma oranını da artıracaktır. Örneğin Goethe ve Heinrich Heine gibi şairleri öğrenciler edebiyat derslerinde işlemezler, ancak şiir yöntemiyle işlenen bir yabancı dil dersinde bu şairleri okuyabilirler.

Edebiyat denildiğinde sadece şiir anlaşılmaz, örneğin drama, roman ve kısa hikaye gibi türler de bulunmaktadır. Örneğin drama, öğrencilerin roller üstlenerek dramayı canlandırmaları biçiminde kullanılabilir. Şiir yönteminin işlenmesinde drama da kullanılmaktadır. Roman ve kısa hikaye türleri de CD den dinlenerek kulak alışkanlığı kazandırabilmektedir. Burada şiirin dışındaki edebi türlerin, yabancı dil derslerinde nasıl kullanıldıklarını bir örnekle gösterebiliriz. Peter Bichsel'in "Gegen unseren Briefträger konnte man nichts machen" adlı kitabından "Haben Sie etwas gegen die Italiener ?" adlı hikayeyi örnek alalım.

"Haben Sie etwas gegen die Italiener ?

« Sie hat die ganze Garage aufgeräumt, wir vier zusammen hätten das nicht besser gekonnt », er spricht von seiner jungen Ehefrau. Er spricht mit Bewunderung von ihr, er lobt sie. « Sie ist sehr sauber », sagt er.

Ja, er liebt sie. Er verteidigt sie : »Wir vier zusammen hätten das nicht besser gekonnt. « Sie hat es übrigens gut, ihr Ehemann ist ein erfolgreicher Geschäftsmann, sie liebt ihn, vielleicht vergöttert sie ihn. Aber irgendwie habe ich den Eindruck, er spricht von ihr wie von einem geliebten Haustier, von einer sauberen, sehr intelligenten, sehr anhänglichen Katze, deren Verlust einen sehr schmerzen würde, von einem Hund, der einen versteht und sogar die Zeitung täglich am Kiosk holt.

Selbstverständlich ist er ein Macho, das unterscheidet ihn nicht von anderen Männern, und er ist stolz darauf. Aber selbstverständlich ist er kein Rassist, er glaubt, dafür den Beweis angetreten zu haben. Er hat – wie alle Rassisten – den Beweis der Ausnahme, er hat eine dunkelhäutige Frau, und er lobt sie.

Übrigens hat er nicht gesagt : «Sie ist sauber », er hat gesagt : « Die Asiatinnen sind sauber. » Einer Gruppe von Menschen gemeinsame Eigenschaften – positive oder negative – zuzumessen und damit zu meinen, alle dieser Gruppe seien gleich, das ist Rassismus. Er aber ist stolz auf seine Frau, er bekennt sich zu ihr. Was gibt es daran rumzumeckern ? Sie hat es sicher gut bei ihm.

Nur das Lob will mir nicht gefallen. Liebe hat mit etwas anderem zu tun als mit den Qualitäten der Partnerin, des Partners. Liebe wäre etwas Ganzes, was kein Lob mehr braucht.

Aber stolz ist er auf sie – Besitzerstolz. So wie man stolz sein kann auf ein besonders kostbares Reitpferd, auf einen besonders treuen Hund. Irgendwie sind wir alle immer noch wie Bauern des 19. Jahrhunderts, die sich eine Frau nehmen, die sauber ist, die arbeiten kann, mit der man sich zeigen kann, die man in Besitz nehmen kann.” (URL 4: 2006)

Öğretmen yukarıdaki okuma parçasını okuduktan sonra, öğrencilere okutur. Ardından okuma parçasında öğrenilmesini istediği sözcüklerin listesini verir. Örneğin:

der Verlust, e

der Beweis, e

den Beweis antreten : den Beweis liefern

die Ausnahme, n

der Erfolg, e

dunkelhäutig : dunkel / die Haut

Öğrenciler yukarıda verilen kelimeleri sözlükten bulduktan sonra, öğretmenin okuma parçasıyla ilgili verdiği soruları cevaplandırırlar. Örneğin:

1. Wie wird das Ehepaar im Text geschildert ?
2. Welche Verben drücken eine gewisse Zuneigung aus ?
3. Wie wird Ihrer Meinung nach erzählt : aus einer männlichen oder aus einer weiblichen Sicht ?
4. Wie definiert Peter Bichsel den Begriff 'Rassismus'. Was bedeutet 'Rassismus' für Sie ?
5. Hat Liebe nichts mit den Qualitäten des Partners zu tun ?
6. Braucht Liebe kein Lob ?

Yukarıdaki örnekte bir hikayenin yabancı dil öğretiminde nasıl kullanılabileceği gösterilmiştir.

Edebiyatla yabancı dil öğretimini kendi içerisinde ikiye ayırmak mümkündür. Bunlardan birincisi, öğretmenin öğrenciyi yönlendirmesi biçiminde olmaktadır. Buna metin odaklı dil dersi denilebilir. Diğeri ise üretime dayalı olan yöntemdir. Aşağıda her iki yöntemin, şiirle yabancı dil öğretimi derslerinde nasıl kullanılacağı örneklerle gösterilmiştir.

1.3.1. Metin Odaklı Yabancı Dil Öğretimi

Metin odaklı dil derslerinde materyal, öğretmenin sınıfa getirdiği edebi metinlerdir. Bu şiir olabildiği gibi hikaye, masal ya da diğer edebi türler de olabilir. Metin kullanılarak işlenen yabancı dil derslerinde amaç, gramer öğretimini, cümle kuruluşlarını, okuma ve yazma gibi faaliyetleri metin üzerinden yapmaktır. "Bizim amacımız metinden mümkün olduğu kadar fonetik, gramer ve sözcük öğrenmektir." (Bloomfield, 1961:294) Ben çalışmamda şiiri ele aldığım için, edebi metinlerle

işlenen yabancı dil derslerinde, şiirin diğer türlere göre ne gibi avantajları olduğunu göstermeye çalıştım. Farklı şiirlerin kullanıldığı bu derslerde dilin kurallarının verilmesinin dışında bir başka amaç da kültürel empati yaratmaktır. “Kültürel empati bir grubun bir başka grubun kültürüne oryantasyon sağlamasıdır.” (Mayer, 2004:41) Metin odaklı dil derslerinde öğretmen bir ön hazırlık yaparak, sınıfta öğrencilerin neler öğrenmeleri gerektiğine karar verir ve bu doğrultuda bir şiir seçer. Daha sonra da çeşitli etkinlikler hazırlayarak öğrencinin aktif öğrenmesini sağlar.

Öğretmen hazırladığı etkinliklerle öğrencileri düşünmeye ve beyin cimmnastiği yapmaya yönlendirmelidir. Örneğin yazı çalışması yapılırken “Cluster – Methode” adı verilen metot kullanılarak, öğrencilerin kelime hazinelerinin geliştirilmesi sağlanır.

Metin odaklı yabancı dil derslerinde öğrenciler diğer yöntemlerle işlenen yabancı dil derslerine göre çok daha fazla aktif olmaları gerekmektedir. Öğrencilerin bireysel çabalarının önemli yer tuttuğu bu derslerde, öğrenci özgüven edinmektedir. Metin odaklı dil derslerinde şiir okuma, sadece bilgi aktarımı değildir aynı zamanda okuyucunun zihninde canlandırma yapmaktır. Her öğrenci şiirden farklı anlamlar çıkaracağı için, yapılan etkinliklerde de her öğrencinin ortaya çıkaracağı ürünler farklı olacaktır. Burada amaç modern dünyanın pasivize ettiği insanı aktif, eleştiren ve girişimci hale getirmektir.

Şiirlerden çıkarılan anlam, öğretmenin vereceği etkinliklerle somut şekle dönüştürülmelidir. Bu etkinlikler içerisinde çeşitli oyunlar, bulmacalar, pandomimler, monolog ve diyaloglar, resimler, boşluk doldurmalar ve tamamlamalar bulunmaktadır. Yaşayarak ve yorumlayarak öğrenmeyi ilkesine dayanan metin odaklı derslerde öğrenme, anlamayla eş tutulmuştur (Lernen = Verstehen). Metin odaklı yabancı dersleri, birden çok duyu organına seslenen tekniklerle desteklenmektedir.

Bu derslerde öğretmenin üzerine düşen görevler de bulunmaktadır. Öğretmen öncelikle kurallara takılıp kalan, notla tehdit eden bir insandan ziyade, öğrencilerin hayal güçlerini zorlamaları için teşvik eden ve onları sınıfta öğrenmeye güdüleyen insan olmalıdır.

Metin odaklı yabancı dil derslerinde öğrencilerin edinebilecekleri bazı kazanımlar bulunmaktadır, öğretmenin de sahip olduğu avantajlar bulunmaktadır. Bunlar aşağıdaki gibi sıralanabilir:

- Öğrencilerin metin üzerinde uzun süre çalışarak, kendi düşünceleri ile şairin ya da yazarın düşüncelerini karşılaştırma imkanı bulmaları,
- Amaç dilin kültürü ile kendi kültürünü karşılaştırma imkanı bulması,
- Yapılan etkinlikler ve çalışmalar sayesinde, metnin defalarca okunmasının sağlanması,
- Anlatım, soru-cevap, dramatizasyon gibi bir çok dil öğretim tekniğinin kullanılmasına uygun olması.
- “Learning by doing” ilkesinden hareket ederek, öğrenciyi aktif hale getirmesi,
- Öğretmen, istediğinde öğrencileri yönlendirebilmesi.

1.3.2. Üretim Odaklı Yabancı Dil Öğretimi

Edebiyatla yabancı dil öğretiminde kullanılan ikinci yöntem ise üretime dayalı olan yöntemdir. Bu yöntemde öğrenciler kendileri bir şiir yazmaya çalışırlar. Üretim odaklı yabancı dil derslerinde “yaşadığını yazmalıdır şair.” (Cengizkan, 1995:10) prensibinden hareket edilmektedir. Öğrencilerin üretimine dayalı bir öğretim söz konusudur.

Üretim odaklı yabancı dil derslerinde, dersin işlenişi farklı biçimlerde yapılabilmektedir. Örneğin, kıtadan bütüne ya da mevcut bir şiirden yeni bir şiir üretme gibi. Öğrenci okuduğu metindeki düşüncelerle kendi fikir dünyasını karşılaştırma imkanı bulacaktır, böylece düşünce dünyasında bir olgunlaşma meydana gelecektir. Öğrenci bu noktada şiirle kendisi arasında bir bağlantı kuracaktır. Bunun sonucu olarak da edebiyata karşı bir hayranlık uyanacak ve kendiliğinden şiir yazma girişimlerinde bulunacaktır.

İçimizdeki gücü ortaya çıkarmayı sağlayan ve olayları idrak etme gücümüzü artıran üretime odaklı yabancı dil derslerinde amaç dilin kültür ve tarihine karşı da ön yargılarımızı ortadan kaldırmış oluyoruz.

Üretime odaklı yabancı dil derslerinde öğretmen sunuş yoluyla ders anlatmamaktadır, yani ders öğrenci merkezlidir. Öğrenciler çoğu zaman not kaygıları yaşamakta ve ailelerinin isteklerini karşılamak için uğraş vermektedir. Öğretmen ve ailelerin bu tavırları bazen dersin de önüne geçmektedir. Böyle bir durumda öğrencinin verimi düşmektedir. Öğrencilerin okulda geçirdikleri saatleri uzun, sıkıcı ve verimsiz bir hale dönüştürme yerine, onları motive edici ve destekleyici bir tutum sergilemek daha mantıklıdır.

Üretime odaklı yabancı dil derslerinde yazı çalışmaları şiiri daha iyi anlamak için kullanılan bir araçtır. Şiirler değiştirilerek tekrar yazılabileceği gibi, yeni şiirler de yazılabilmektedir. Bu derslerde varılmak istenilen hedef, öğrencilerin yaratıcılıklarını kullanarak yeni ürünler ortaya koymalarını sağlamaktır.

Öğretmen belirlediği bir konuyu tahtaya yazar, öğrenciler de konuya yönelik şiirler yazarlar. Bu şiirler daha çok “Elfchen” denilen şiirlerle gerçekleştirilmektedir. Nedeni ise hem kısa hem de öğrenciyi yormamasıdır. “Ein Elfchen ist ein literarisches "Spiel", ein kurzes Gedicht aus nur elf Worten, die sich nach einer einfachen Regel über fünf Zeilen verteilen.” (URL 5: 2006)

Abend	Einsamkeit
Schluss!	Allein,
Licht aus,	so ungewollt,
Rasch nach Haus.	Die Seele eingerollt,
Raus aus den Staus!	Der Schmerz bleibt unverzollt.
Kuss...	Pein!
(URL 6: 2006)	

Günümüzde öğrenciler, gerek bilgisayar gerekse televizyon kanallarının artmasından dolayı okul dışında kitap okuma ve yazma gibi faaliyetlerde pek bulunmamaktadırlar. İlköğretim öğrencilerinin okul dışında yazı yazma alışkanlıkları

giderek azalmaktadır. Verilen ödevler genellikle internetten temin edilmektedir. Bu durumda ödev hazırlama ve araştırma yapma gibi faaliyetler internetten konuyu bularak yazıcıdan çıkarmaya indirgenmiştir.

Bu sorun gün geçtikçe de artmaktadır. Öğrencilere verilen ev ödevleri internetten bulunarak, kopyala yapıştır biçiminde yapılmaktadır. Böylece edebiyatın da önemini yavaş yavaş yitirdiği gözlenmektedir.

Sonuç olarak, üretime odaklı yabancı dil derslerinin öğrenciye edindireceği bir çok kazanımın bulunduğunu söyleyebiliriz. Bunlardan bazıları aşağıda sıralanmıştır:

- Öğrenciler kendi başlarına uzun bir süre çalıştıkları için farklı açılımlar bulacaklar, keşfedecekler ve kendi kendilerine öğrenmeyi öğreneceklerdir, böylece ezberci değil anlayan ve öğrenen bir birey olacaktır,
- Ders yükü öğrencide olduğu için, dersin öğrenilmesi konusunda öğretmeni sorumlu tutamayacak ve sonuçta motivasyon düzeyi artacaktır,
- Öğrenciler çeşitli şiirler üzerinde çalışacakları için, hayranlık duydukları bu şiirlerin de insanlar tarafından yazıldığını idrak edeceklerdir. Bunun yanında kendileri de bir şiirin nasıl yazıldığını zamanla uygulamalı olarak kavrayacaklardır,
- Şiirden her öğrenci farklı anlamlar çıkaracağı için, her bireyin farklı düşünce yapılarına sahip olduğu gerçeği öğrenilecektir,
- Almanca yabancı dil dersleri, bir edebiyat ve yazı dersine dönüşmüş olacak ve öğrenci farkında olmadan Almanca'yı öğrenecektir,
- Öğrencilerde yaratıcılığı geliştirecek ve özgün ürünlerin ortaya çıkmasını sağlayacaktır,
- Öğrencilerde estetik kavramı hem düşünsel hem de biçimsel olarak gelişmeye başlayacaktır,
- Öğrencilerin yazdıkları şiirlerin sanat değeri olmasa da, sonuç itibarıyla onlar da kendi duygu, his ve düşüncelerini yabancı bir dilde anlatabilme imkanı bulacaklardır,

- Öğrenme psikolojisinin inceleme alanına giren “learning by doing” ilkesi ile öğrenciler, yaparak – yaşayarak öğreneceklerdir,
- Amaç dilin kültürel öğelerini öğreneceklerdir.

1.4. Edebi Metinlerle Yabancı Dil Öğretiminde Şiirin Yeri

Edebiyatın yabancı dil öğretiminde kullanımının ne gibi faydalar sağladığı yukarıda belirtilmiştir. Yabancı dil öğretiminde kullanılan edebi türlerin içinde şiirin ayrı bir yeri bulunmaktadır. Özellikle de çocukların yabancı dil öğrenmelerinde, şiirin yeri daha önemli bir yer tutmaktadır, çünkü çocuk şiirleri onların kişilik gelişimlerinde de büyük rol oynamaktadır.

“Şiirin yabancı dil öğretiminde kullanılmasının avantajları nelerdir?, ne tür şiirler kullanılmalıdır?, hangi yaş grubuna hangi şiirler verilmelidir?, sınıfa getirilen şiirler hangi konuları içermelidir?” gibi sorular sorulabilir. Bunların yanıtını verebilmek için öncelikle, şiirin yabancı dil öğretiminde gerçekten kullanılması gerekli olan bir edebi tür olduğunu kabul etmek ve inanmak gerekmektedir. “Dil edinimi karmaşık ve biraz da gizemli bir fenomendir.” (Kuder, 2003:45) Bu karmaşıklık aşılamazsa dil öğrenimi başarısızlıkla sonuçlanmaktadır, aşıldığı takdirde, dil öğrenimi devam etmektedir. Bu çalışmada şiirin, karmaşık olan dil öğretiminin üstesinden gelmek için ne gibi avantajlarının olduğu saptanmaya çalışılmıştır. Şiirde her sözcük kullanılabilir, ancak şiiri şiir yapan, bir romanın yüzlerce sayfada anlattığını, birkaç dizede anlatabilmesidir.

Buradan yola çıkarak şiirin, öğrencileri derse motive edici ve eğlendirici bir özelliğe sahip olduğunu söyleyebiliriz. Kısa olması ve her konuda yazılabilir olması da sınıfta işlenmesini kolaylaştırmaktadır. “Şiir öğretimi, edebiyat öğretmenine, öğrencilerin ilgisini çekmek için en temel ve aktif imkanlar sunmaktadır.” (Showalter, 2003:62)

Yabancı dil öğretiminin daha çok çocuklara yönelik olduğu düşüncesinden hareket ederek, çocuk şiirlerinin ne gibi ayrıcalıklara sahip olduğunu belirtmekte yarar vardır. Böylece şiirin yabancı dil öğretiminde gerçekten etkin bir rol oynayıp oynamadığını daha rahat görme imkanı bulabiliriz. Almanca öğretmenleri çocuk

şiiirlerinin hangi türlerden oluştuğunu ve hangi konuları ele aldığını bildiğı taktirde, sınıfa getirdiğı şiirlerde bu kriterleri göz bulunduracaktır. Çocuk şiirleri hem eğitici hem de öğreticidir.

1.4.1. Çocuk Şiirleri

Çocuk edebiyatı, çocukların ruh hallerine seslenen ve onların dünyasına hitap eden konuları içermektedir. “Çocuk edebiyatında bir metnin oluşturulması, hedef kitlenin algılama düzeyine ruh dünyasına, ilgi alanına ve yaş durumuna uygun olmasına bağlıdır.” (Yalçın, 2003:16)

Çocuk şiirlerinin eğitici ve öğretici olmasının dışında Almanca’daki seslerin öğrenilmesi kolaylaştırıcı unsurları da bulundurduğunu söyleyebiliriz. Örneğin, “Husch, Husch, Husch” bir anlam ifade etmese de, dilin ses özelliklerinin öğrenilmesini sağlayabilmektedir. Çocuk şiirlerine ait bazı özellikler aşağıda verilmiştir:

- Çocukların ilgi alanını oluşturan konu ve motiflerden oluşmaktadır,
- Dili hafif olmakla birlikte tekrarlar daha fazla yer almaktadır,
- Çocuk şiirlerinde her zaman daha iyimser tipler bulunmaktadır,
- Şiir sanatları daha basite indirgenerek kullanılmıştır,
- Seçilen kelimeler daha günceldir,
- Kafiye dikkat edilir,
- Ritim çoğunlukla ön plana çıkar,
- Soyuttan çok somuttur,
- Metaforlar (benzetme) kullanılır.

Yukarıda çocuk şiirlerinde bulunan bazı özellikler verilmiştir. Bu özelliklerin tümü çoğu zaman bir arada bulunmaktadır. Çocuk şiirlerinin bir diğer özelliğı de, yetişkin şiirlerinden çoğu zaman daha kısa olmasıdır. “Das Kindergedicht ist eine

eigene Form von Literatur wie das Kind eine eigene Form von Mensch ist, beide sind ein bißchen klein.” (Forytta, 1991: 68)

Aşağıda konuya örnek olması için bir örnek verilmiştir:

Ich und du,
Müllers Kuh,
Müllers Esel,
das bist du!
(URL 7: 2006)

Yukarıda verilen örnekte de görüldüğü gibi sesler son derece ahenk içerisinde ve ezberlenmeye elverişli. Bunun yanında metaforları da göz ardı etmemek gerekmektedir. Çocuk şiirlerinde genelde iki tür metafor kullanılmaktadır:

1. Somutlaştırılmış metafor
2. Kişiselleştirilmiş metafor

Somitlaştırılmış metaforda insan gücünün etkisi olan tüm olaylar ve konular yer almaktadır. Kişiselleştirilmiş metaforda ise insan ve onun iç güzelliği, ihtiyaçları gibi konular ele alınmaktadır.

Çocuk şiirleri, çocukların yetiştikleri kültüre adapte olabilmeleri ve çevreye uyum sağlayarak kişilik geliştirmeleri bakımından önem arz etmektedir. Bu noktada çocuk şiirlerinin, çocuklarda iletişim kabiliyetini arttırdığı da söylenebilir. Reger, çocuk şiirlerinin hangi konularda yazıldığını aşağıdaki gibi sıralamaktadır:

- Ailede iletişim,
- Diğer çocuklarla iletişim,
- Büyükleriyle iletişim,
- Doğayla iletişim. (Reger, 1990: 134)

Çocuk şiirlerinin diğer özelliklerini aşağıdaki gibi sıralayabiliriz:

- Çocuğun başlangıçta dar, sonradan genişleyen çevresi,
- Öğreticiliği yüksek olan mısralar (ABC – şiirleri),
- Tabiat, hayvan ve bitkilerle ilgili tasvirler,
- Sosyal hayat (aile, oyun, öğretmen, meslekler)
- Gelenek ve görenekler,
- Teknolojik gelişmeler (astronot, lokomotif ve robotlar)
- İnsanlar arasında eşitlik, ırkçılık, savaş, açlık,
- Sosyal eleştiri (zenginlik, değer yargıları)

Çocuk şiirlerinin yukarıda belirtilen özellikleri, şiiri çocuk için ilginç kılan özelliklerdir. Çocuk yapısı gereği araştırmacı ve meraklıdır ve bu nedenle de öğreneceği konular onun merakını giderici özellikte olmalıdır. Çocuk şiirlerini özelliklerine göre beşe ayırmak mümkündür. Bunlar:

- Gebrauchsverse,
- Erlebnis- und Stimmungslirik (= Natur- und Dinglyrik, Tiergedichte, Kindsein),
- Reflexionslyrik (= Gedankenlyrik) - es wird zwischen religiöser, sozial- und umweltkritischer, politischer und lehrhafter Lyrik unterschieden.
- Geschehnislyrik (= Balladen, Erzählgedichte, Versfabeln).
- Sprechspiele jeder Art.

(URL 8: 2007)

Yukarıda verilen sınıflandırma da kendi içerisinde yine gruplara ayrılmaktadır. Gebrauchsverse: Nachahme- und Deutreime, rauchtumslieder, Kindergebete, Abzählreime, Albumverse, Kinderstubenreime, Neckreime, Spottreime, Ulkreime, Trotzreime, Lieder zu Spielen und Tänzten. Erlebnis- und Stimmungslirik şiir türlerine geçmeden önce “Gebrauchsverse” türündeki şiirlere örnekler verilecektir.

1.4.1.1. Gebrauchsverse:

1. *Nachahme- und Deutreime:* Bu şiirlerde çevremizde oluşturabileceğimiz çeşitli sesler, nağmeler ve hayvan sesleri taklit edilir.

Ich bin ein Musikante und komm aus Schwabenland.

Ich kann auch spielen, auf meiner Geige:

Fi-di-gei-gei-gei, fi-di-gei-gei-gei, fi-di-gei-gei-gei-gei.

(...) auch spielen auf der Trompete:

Tängterän-täng-täng (...)

(URL 9: 2007)

2. *Rauchtumslieder:* Yılın belli dönemlerinde, özellikle de ilkokullarda ve okul öncesi eğitim kurumlarında yapılan kutlamalarda ve fener alaylarının yürüyüşleri esnasında söylenmektedir.

Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne,

Brenne auf, mein Licht, brenne auf mein Licht,

aber nur meine liebe Laterne nicht.

Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne.

(URL 10: 2007)

3. *Kindergebete:* Özellikle din derslerinin ağırlıklı olduğu okullarda, günün başlangıcında yapılan dualardır.

Jedes Tierlein hat zum Fressen,

jedes Blümlein trinkt von Dir,

hast auch unser nicht vergessen,

lieber Gott, wir danken Dir.

Ich bin klein,
 mein Herzlein ist rein,
 soll niemand drin wohnen als Gott allein.
 (URL 11: 2007)

4. *Abzählreime*: Özellikle ilkokullarda serbest yazı çalışmalarında kullanılmaktadır. Öğrencilerin çocuksu dünyalarını yansıtan bu şiirler, biraz oyun içeriklidir ve onların oluşturacağı tarzda kafiye ve biçim yapısına sahiptir.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7,
 eine alte Frau kocht Rüben,
 eine alte Frau kocht Speck -
 und du bist weg.
 (URL 12: 2007)

5. *Albumverse*: İlkokul öğrencilerinin, özellikle de üçüncü sınıf ve üstü olanların, kendi yazdıkları şiirlerden oluşturdukları albümlerdir.
6. *Kinderstubenreime*: Bunlar ninni türü şiirlerdir. Bu şiirlerin çoğu yetişkinlerin çocukluk çağlarında öğrendikleri ninnilerden oluşmaktadır. Tanzlieder ve Fingerspiele tarzında olanlar da bu gruba girer ve ilkokulda bunlara daha çok yer verilmektedir.

Hopp, Hopp, Hopp, immer im Galopp,
 über Stock und über Steine,
 aber brich dir nicht die Beine,
 Hopp, Hopp, Hopp, Pferdchen lauf Galopp.
 (URL 13: 2007)

7. *Neckreime*: Çocukları güldürmeye ve neşelendirmeye yarayan şiirlerdir. Çocukların diğer çocuklarla şakalaşmalarını ve oynamalarını dile getirmektedir.

Ilse Bilse
Keiner will se.
Kam der Koch,
Nahm se doch,
Schiebt ihr was ins Ofenloch.
(URL 14: 2007)

8. *Spottreime*: Daha çok alay içerikli şiirlerdir. Özellikle öğretmenleri konu almaktadır ancak, politika ve cinsiyet içerikli olanlar da bulunmaktadır. İlkokul öğrencilerinin bu şiirleri söylerken, konu olarak daha çok öğretmenler, aile ve kardeşlerini seçtikleri görülmektedir.

Lehrer ist ein kluger Mann,
schad, daß er nicht denken kann!
(URL 15: 2007)

9. *Ulkreime*: Bu tür ilkokullarda öğreticilik amacı taşımamaktadır. İncil’de bulunan bazı mısraların değiştirilerek tekrar söylenmesi ile oluşmuştur. Öğrenciler bunları daha çok kendi aralarında söylemektedir.

Ich bin der Herr Pastor
und predige euch was vor
von Maria Zwiebel
aus der dicken Bibel.
Und wenn ich nicht mehr weiter kann,
dann steck ich mir ein Pfeifchen an.
(URL 16: 2007)

10. Trotzreime: Öğrencilerin özellikle annelerine yönelik yemek, oyun, televizyon ve cep harçlığı gibi konularda söyledikleri şiirlerdir.

Sauerkraut und Rüben,
die haben mich vertrieben.
Hätt meine Mutter Fleisch gekocht,
so wär ich geblieben.
(URL 17: 2007)

11. Lieder zu Spielen und Tänzten: Genelde kızlar tarafından salıncakta sallanırken, ip atlarken ve topa oynarken söylenmektedir. Bunun dışında bir de öğrenciler daire oluşturarak söyledikleri şiirler bulunmaktadır. Bu şiirler bazen beden eğitimi derslerinde de kullanılmaktadır.

Has, Has, Osterhas,
ich wünsche mir das Beste:
ein großes Ei, ein kleines Ei,
dazu ein lustiges Dideldumdei.
Und alles in dem Neste.

Ringel, Ringel, Reihe,
sind der Kinder dreie,
spielen unterm Hollerbusch,
machen alle Husch, Husch, Husch.
(URL 18: 2007)

1.4.1.2. Erlebnis- und Stimmungslyrik:

1. *Tiergedichte*: Mizahi özellikleri olan şiirlerdir. Bu şiirlerde hayvanlara ve bazen de eşyalarla, bitkilere insani özellikler verilerek kişiselleştirilirler.

Die drei Spatzen

In einem leeren Haselstrauch,
da sitzen drei Spatzen, Bauch an Bauch.
Der Erich rechts und links der Franz
und mittendrin der freche Hans.
Sie haben die Augen zu, ganz zu,
und obendrüber, da schneit es, hu!
Sie rücken zusammen dicht an dicht,
so warm wie Hans hat's niemand nicht.
Sie hör'n alle drei ihrer Herzlein Gepoch.
Und wenn sie nicht weg sind, so sitzen sie noch.

Christian Morgenstern

(URL 19: 2007)

2. *Dinggedichte*: Çocuk şiirlerinde sıkça rastlanan bu tür, daha çok on – on iki yaş grubuna hitap eden bu şiirlerde sembollere sık rastlanmaktadır.

baiabong -
die wiegenwaage
wiegt den reis und wiegt dich auf
singend wippt die bambustrage
an der seidenschnur der tage
zählt sie dir dein leben auf.

baiabong -

die schüttelstunde
 schluckt den schatten wendet ihn
 dieses mittags stete runde
 reibt die heiße schulterwunde -
 baiabong
 ich bin ich bin
 (URL 20: 2007)

3. *Gedichte, die durchgängig problemfrei Kindsein thematisieren:* Bu şiirlerde çocukların oyun dünyaları, aileleri ve çevreleri ile olan ilişkileri dile getirilmektedir.

Ich ziehe an jedem Mädchenzopf,
 und dann verdrücke ich mich.
 Ich haue jeden auf den Kopf,
 der kleiner ist als ich.
 Ich stelle jedem gern ein Bein
 und laufe dann einfach weg.
 Das Lieb- und Brav- und Artigsein,
 das hat ja keinen Zweck.
 Ich bin ein echter Egoist,
 und frech von A bis Zett.
 Doch treffe ich wen, der stärker ist,
 dann bin ich lieb und nett.
 (URL 21: 2007)

1.4.1.3. Reflexionslyrik (Gedankenlyrik): Bu şiirlerde konu genellikle aile ve çocuklardır. Bilgilendirme, uyandırma ve bir şeylere davet etme amacı gütmektedir ve okullarda öğrencileri doğru yola yönlendirmek için kullanılmaktadır.

A, Bee, Cee, Dee,

Was tut nicht weh?
 Fleißig und nett zu sein,
 Zeitig im Bett zu sein,
 A, Bee, Cee, Dee,
 Das tut nicht weh.
 (URL 22: 2007)

1.4.1.4. Geschehnislyrik: Bu şiirlerde insanların karşılaştıkları güncel sorunlar, toplumu ilgilendiren konular ele alınmaktadır. İçlerinde tarihi konulara değinenler de bulunmaktadır.

Eene, deene, desse,
 ick hau dir in die Fresse!
 Angsthase - Pfeffernase,
 morgen kommt der Osterhase.
 Angeber - Tütenkleber!
 Ich red nicht mit dir,
 dein Hemd ist aus Papier.
 Deine Buxen sind aus Blech,
 du bist mir viel zu frech.
 (URL 23: 2007)

1.5. Şiir Yönteminin Amaçları

Bu çalışmada Almanca'nın bir yabancı dil olarak öğretilmesinde şiirin nasıl kullanılabileceği gösterilmektedir. Amaç Almanca'nın çok yönlü öğretilmesidir. Carroll, dil yeteneği konusundaki çalışmasında aşağıdaki maddeleri tespit etmiştir:

- Yabancı dildeki seslerin telaffuz edilebilmesi yeteneği,
- Sözcüklerin cümle içerisindeki dil bilgisel görevlerinin farkına varma yeteneği,

- Biçim-anlam ilişkisini kavrayabilme yeteneği. (Ellis, 2002:74)

Bu cümleden kasıt, Almanca'da dört temel becerinin kazandırılmasıdır. Bunlar okuma, yazma, anlama ve konuşma becerileridir. Bu becerilerin kazanılması, Almanca'da iletişim kurmayı sağlayacaktır. Dil öğreniminin en önemli nedeni iletişim sağlamaktır. "Dilin asıl amacı iletişim sağlamaktır." (Mayo, 2003:68) Şiir yönteminde yabancı dil, belirli bir dönem gözetmeksizin, ancak öğrencilerin anlama kapasitesi ve yaş grubuna hitap eden şiirlerle öğretilmektedir. Bu nedenle uygulama kısmında bir çok şiir seçilmiş ve derste nasıl uygulanması gerektiği örneklerle gösterilmiştir.

Bir dilin şiirle öğretilmesini sadece bir yabancı dil öğretimi olarak algılamamak gerekir. Şiir yazıldığı milletin öz varlığı olduğundan, kültürünü de yansıtmaktadır. Yabancı dil öğrenme amacıyla şiirin kullanılması, bize öğrendiğimiz dilin kültür yapısını gözlemlene fırsatını verecek ve bunun dışında bizim kendi kültürümüzü de bir yabancı gözüyle değerlendirme imkanı sunacaktır.

Tüm bunların dışında her milletin karakteristik özelliklerinin dillerine de aktarılmış olduğunu göz ardı etmemek gerekir. Örneğin iyi bir çeviri yapabilmek için sadece dili iyi bilmek yeterli değildir. O dili konuşan milletin sahip olduğu değerleri de kavramak gerekir. Bu değerleri bulabileceğimiz en iyi yer ise edebiyattır. Şiir de edebi bir tür olduğundan, bize hem kültürel değerleri hem de dilin yapısını öğretmesi açısından son derece önemli bir yere sahiptir. Tüm bunlar düşünüldüğünde Almanca'nın ya da başka bir yabancı dilin şiirle öğretilmesinin amaçları açıkça ortaya çıkmaktadır.

Yabancı dil öğretimine bu açıdan yaklaşıldığında, şiirin yabancı dil derslerinde mutlaka kullanılması gerekli olan edebi bir tür olması gerektiği anlaşılmaya rağmen, şiir yeteri kadar kullanılmamaktadır. Alman yazar Karlheinz Deschner de bu sorunu çok kısa ve özlü bir biçimde şöyle dile getirmektedir: "Oft bleibt vom Gedicht in der Deutschstunde weniger als von der Linde im Tee." (Duden Band 12, 2002: 610)

Şiirin yabancı dil derslerinde pek fazla kullanılmaması, edebiyat ile yabancı dil öğretiminin mümkün olamayacağı inancından da kaynaklanmaktadır. Bu durumda şiir sadece düş ve hayal dünyasının ütöpik ürünü olarak algılanmaktadır. Yabancı dil öğretiminin ise doğrudan günlük hayatla bağlantılı olması gerektiği

düşünülmektedir. Böylece öğrencileri hayatın içine çekerek, pratikte kullanabilecekleri cümle kalıpları ve sözcük grupları öğretilmeye çalışılmalıdır. Bu anlayış şiir ve diğer edebi türleri tamamen devre dışı bırakmaktadır. Bunun başlıca nedeni ise, dilin sadece gramer boyutu ile ele alınmasıdır. Oysa hiçbir dil sadece gramer kurallarından oluşmaz. Bu noktada Alman araştırmacı yazar olan Heidi Rösch'e kulak verelim: "Literatur ist für mich kein Anschauungsmaterial zur Bearbeitung bestimmter Themen, sondern ein gesellschaftlich, politisch und kulturell nach wie vor relevantes Kommunikationsmedium, das zur Bildung von Meinungen, Vorstellungen, und Welt-sicht beiträgt und die Entwicklung von Kultur-, Selbst- und Sozialbewusstsein unterstützt." (Rösch, 1995:109)

Şiirin yabancı dil derslerinde pek kullanılmamasına karşın, dil öğretiminde kültürel öğelerin verilmesi anlayışı da yavaş yavaş kabul görmektedir. Dil öğretiminin eksik yönleri ve neden başarısız olduğu yapılan bilimsel araştırmalarla ortaya konmaktadır. Yabancı dil derslerinin, sadece dil bilgisi kurallarının verildiği monoton havası, öğrencileri sıkmakta ve dolayısıyla derslerden beklenen verim elde edilememektedir. Oysa ki yabancı dil derslerinde farklı bir dil ve kültür öğretildiğinden canlı, motive edici ve öğrenciyi harekete geçiren özellikler olmalıdır. Bu hareket ve renkliliği sağlamak, yabancı dil derslerini formüllere sıkıştırarak işlemekle mümkün değildir. Bernd Kast'a ait şu cümle konuya ait görüşü desteklemektedir: "Kreativer Umgang mit Literatur ist eine Möglichkeit, der Langenweile des Sprachunterrichts ein Schnippchen." (Kast, 1994:4)

Şiir yönteminin amacı öğrencilere sadece dili kültürel bir unsur olarak öğretmek değildir. Elbette kültür ve dil birbirlerinden ayrılmaz unsurlardır, ancak dilin öğretimi dört temel becerinin geliştirilmesi ile mümkündür. Şiir, dilin kolay, etkili, eğlenceli ve kalıcı öğretilmesi için kullanılmaktadır.

Yabancı dil derslerinde öğretmen, sınıfa getireceği araç ve gereçleri genellikle konuya paralel olarak belirlemektedir. Bu araç gereçler daha çok metinler ve resimlerden oluşmaktadır. Şiir yönteminde de konuya paralel şiirler getirilmelidir. Örneğin, amaç bazı sözcüklerin öğretilmesi ise, bu sözcüklerin geçtiği şiirler getirilmelidir. Bu durumda yöntem sözcük öğretimine yönelik olacaktır. Örneğin bitkilerle ilgili sözcükler öğretilmek isteniliyorsa, ağaç ve çiçek isimlerinin geçtiği şiirler getirilmelidir.

Konu sadece bir gramer yapısının öğrenilmesini hedefliyorsa, anlatılacak dil bilgisi yapısının geçtiği şiirler getirilmelidir. Örneğin, Präteritum zamanın anlatılacağı bir derste, bu zamanın kullanıldığı şiirler okunmalıdır. Sınıfta okunan şiir ne olursa olsun, dilin öğretimi ve öğrenimi konunun önüne geçmemelidir. Konu, tamamen göz ardı edilmemelidir. Şiirler içerik olarak öğrencilerin yaş ve ilgi alanlarına hitap etmelidir, ancak öncelikli hedef şiirde bulunan gramer yapıları ile sözcüklerdir.

Almanca'nın bir yabancı dil olarak öğretilmesinde başarı sağlanabilmesi için öncelikle öğrencilerin derse daha fazla katılımını sağlamak gerekmektedir. Şiir yönteminin yan amaçlarından birisi de derse katılım oranını artırmaktır. Derste öğrencilerin kendilerini kanıtlama imkanı verilmeli ve mümkün olduğu kadar fazla öğrenciye söz hakkı verilmelidir. Şiir yöntemi öğrenci merkezli bir yöntem olduğundan, öğrenciler sürekli aktiftir. Dinleme, yazma, okuma, konuşma, sözlük çalışması, gösteri gibi etkinlikler öğrencilerin Almanca'yı kendi kendilerine öğrenmelerini sağlamaktadır.

Şiir yöntemiyle işlenen bir Almanca dersinde katılımın hangi oranda olduğunu anlayabilmek için Adana- İmamoğlu Anadolu Lisesi'nde bir deney gerçekleştirilmiştir. Bu deneyde 7 A ve 8 A sınıfları kullanılmıştır. 7 A sınıfında şiir yöntemi kullanılırken, 8 A sınıfında dilin doğal öğrenimini ilke edinen kulak-dil alışkanlığı yöntemi kullanılmıştır. Kulak-dil alışkanlığı yöntemine göre insan önce dinler daha sonra sırasıyla konuşur, okur ve yazar. Bu yöntemde gramere yer verilmemektedir. Yöntemin amacı öğrencilerin sözcükleri doğru telaffuz etmelerini sağlamaktır. Bu deneyde, öğrencilerin derse katılım oranları ile sözcükleri telaffuz etme konusundaki durumları her iki yöntem uygulanarak ölçülmüştür. Sınıfların mevcut durumları aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

Sınıf	Öğrenci Sayısı
7 A	25
8 A	21

7 A sınıfına şiirler dağıtılmadan önce konuyla ilgili resimler gösterilmiştir, daha önce CD ye kaydedildiğinden, CD çalardan dinletilmiştir. Daha sonra da şiirler

dağıtılmıştır. Şiir yönteminin basamakları etkinlikler ve dramatizasyon hariç sırayla uygulanmıştır. Dersin bitimine 15 dakika kala, şiir tüm öğrencilere tek tek okutulmuştur.

Der Weg ins Paradies
Der ist natürlich mies.
Denn wär' er eine Autobahn,
Dann käme man dort niemals an. (Scherf, 1989:30)

8 A sınıfına ise bir okuma parçasından şu alıntı verilmiştir:

“Das Öl spricht zum Meer: “Es nutzt nichts, grosse Schwester! Das Harte ist gekommen und zwingt uns, gegeneinander zu sein.” (Gurk, 1983:73)

Ders, kulak-dil alışkanlığı ilkelerine göre işlenmiştir. Daha sonra yukarıda verilen alıntı dersin son 15 dakikasında tüm öğrencilere tek tek okutulmuştur. Değerlendirme aşamasında, 7 A sınıfı öğrencilerinin şiirin büyük kısmını ezbere okuduklarını ve telaffuzda hata yapmadıklarını, 8 A sınıfı öğrencilerinin ise “spricht, Schwester ve gegeneinander” sözcüklerinde %70 oranında hata yaptıkları gözlenmiştir. 7 A sınıfının kelimeleri doğru okuyabilme oranının %90 civarında olması, katılımın bu sınıfta %90 olduğunu kanıtlamaktadır. 8 A sınıfında ise hata oranının çok yüksek olması, katılımın düşük olduğunu göstermektedir.

1.6. Şiir Yönteminin Sınırlılıkları

Şiir yöntemi ile Almanca öğretiminin öğrencilere kazandıracağı başlıca iki unsur bulunmaktadır. Bunlardan birincisi Almanca, ikincisi de Alman kültürüdür. Yabancı dil öğretiminde hangi yöntem kullanılırsa kullanılsın, hedef dili ana dil olarak konuşan bir insanın dil becerilerine ulaşmak oldukça güçtür. “Collier, ikinci dil öğrenen öğrencilerin, o dili ana dil olarak konuşan öğrencilerle rekabet edebilecek kadar dili iyi öğrenmelerinin son derece güç olduğunu belirtmektedir.” (Baker,

2002:258) Dil, dört temel becerinin kazanılmasıyla, öğrenilmektedir. Kültür ise, Alman milletinin duyguları, düşünceleri, değer yargıları, sevinçleri, üzüntüleri ve kısaca Alman toplumunun ruhsal yapısını şekillendiren temel unsurları kapsamaktadır.

Şiir yöntemi, şiir tahlili yapmayı gerektirmemektedir. Yazın (edebiyat) başlı başına kuralları ve kavramları olan çok geniş bir bilim dalıdır. Dilin ana malzemesi dildir, ancak dil edebiyatta bir araçtır. Dilin gelişimi, yazınsal ürünlerle gerçekleşmektedir. Her ikisi de birbirlerini bütünlemektedir. Ne yazarlar ne de şairler, ürünlerini dil öğretimine malzeme olması amacıyla vermezler. Onlar toplumun duygu ve hislerini yaşamdan alıntılar yaparak ya da kurgulayarak dile getirirler. Bu yapıtların amaçları dil öğretimi olmamakla beraber, dil ve kültür özelliklerinin en iyi bulunabileceği yerler de edebiyat ürünleridir. Edebiyat da dil gibi yaşamın içinden gelmektedir.

Dil ise insanların birbirleriyle iletişim kurmalarını sağlayan bir varlıktır. İletişim çift taraflı olduğu için, insanların birbirlerini anlamaları sadece sözcüklerle sınırlı kalmaz. İletişim sözcükler ötesi bir olaydır. İşin içerisine kültürel birikimler ve düşünce tarzı da girmektedir. Bu durumda iletişim kurduğumuz insana yabancı olmamak için, sözcüklere ve gramere ihtiyacımız olduğu kadar, onun dünyaya nasıl bir pencereden baktığını da bilmemiz gerekmektedir. Böylece tam bir iletişimden bahsedebiliriz.

Almanca öğrenen öğrencilerin Almanya'ya giderek orada yaşamaları ve dili doğal ortamında öğrenmeleri pek mümkün olmadığı için, eğitimcilerin bu ortamı sınıfa taşımaları dilin çok yönlü olarak öğrenilmesini sağlayacaktır. Nermi Uygur konuya şu biçimde açıklık getirmektedir: “Evren her dile o dilce yansır.” (Uygur, 1997:68)

Yukarıdaki alıntıdan da anlaşıldığı gibi her millet kendi diliyle bakar yaşama. Buradan yola çıkarak dilin bir kültür taşıyıcısı olduğu sonucuna da varabiliriz. Macit Gökberk de tam bu noktaya işaret ederek, şöyle der: “Bir ulusun özelliği en iyi dilinde kavranır.” (Gökberk, 1997:73)

Buraya kadar dil ile edebiyatın birbirlerini bütünleyen ve tamamlayan kavramlar olduğundan söz edilerek, dil öğretimi için sadece gramer bilgisinin yeterli olamayacağı gösterilmeye çalışılmıştır. Şiir yönteminde hedef, şiir bilgisi vermek

değildir. Amaç sınırlandırılarak, Almanca ve Alman kültürü olarak belirlenmiştir. Öğretmenin sınıfa getireceği şiirler, sözcük ve gramer bilgisi vereceği gibi bir Alman vatandaşının düşünce açısını da gösterecektir. Dil, bir milletin kültür dünyasının kapısını aralamak için alınması gereken vize niteliğindedir.

1.7. Şiir Yönteminin Dayandığı Temeller

Şiir yöntemi de diğer yöntemler gibi bazı temellere dayanmaktadır. Öncelikle cevaplanması gereken bir soru geliyor akla. Dil öğrenimi acaba sadece belirli bir zaman dilimini mi kapsamaktadır? Belirli bir süreç geçirildiğinde yabancı dil istenilen düzeyde öğrenilmiş olabilir mi? “Yeni bir dil öğrenmek çok zor ve zahmetli bir süreçtir. İkinci dili iyi öğrenmek ve o dil işitildiğinde anlamak, konuşmak, okumak ve yazmak için gerçekten çok güçlü dürtülere ihtiyaç vardır, ancak bu şekilde öğrenme devam edebilir.” (Potter, 1968:130) Buradan da anlaşıldığı gibi dil sadece belli bir zaman diliminde öğrenilecek bir olgu değildir. Heyecan, istek ve süreklilik istemektedir. Bu yöntemin temelinde hedef dili konuşan milleti çok yönlü tanıyarak, dünyaya onların penceresinden bakabilmek yatmaktadır. Burada üzerinde durulması gereken iki nokta bulunmaktadır. Bunlardan birincisi, okuduğumuz şiirleri iyi anlamamız için, ait olduğu milleti iyi tanımak ve ikincisi de bir milleti tanımanın en iyi yolu o milletin düşünce yapısını, kültürünü, geleneklerini ve en önemlisi de edebiyatını tanımaktır.

Yabancı dil öğretmeni öncelikle öğreteceği dilin konuşulduğu devleti ve milleti iyi tanımalıdır. Öğrenci Almanca dil dersine başlamadan önce, Almanya ve Alman milleti hakkında bilgi sahibi olmalıdır. Böylece öğrencilerin derse motivasyonu kısmen sağlanmış olacaktır. “Humbolt’a göre dünya dille var olmaktadır.” (Gustafsson, 2002:52) Dil kolay öğrenilebilen bir varlık olmayıp, edinilmesi bir süreç gerektirmektedir. Bu süreç bir takım aşamalardan oluşmaktadır. Ana dil edinimi de buna örnek gösterilebilir. İnsan doğduktan sonra çevresiyle sürekli etkileşim halindedir ve bir süre sonra konuşmaya başlamaktadır. İnsanın konuşmaya başlamasında ve daha sonra da konuşma şeklinin biçimlenmesinde çevresinin rolü çok büyüktür. Çevre dil ediniminde önemli bir yere sahiptir. “Dil

gelişimine, öğrencinin yalnız sınıf çevresi değil sınıf dışı çevresi de etkide bulunur.” (Başaran, 1988:283)

Çocuklar bulundukları yaşlara göre bazı farklılıklarla belli bir sözcük hazinesine sahiptirler. Kendi ana dillerinde de kullandıkları sözcükler bellidir. Bu sözcük dağarcığı Almanca öğretiminde de göz ardı edilmemelidir. Kendi ana dilinde anlamını bilmediği bir sözcüğün yabancı dildeki karşılığını öğrenmeye çalışmak, hiçbir zaman kalıcı olmayacaktır.

1.8. Şiir Yönteminin Yeterliliği

Bir yöntemin yeterli olabilmesi için, öncelikle dört temel beceriyi kazandırabilmesi gerekmektedir. Bunun gerçekleşmesi de büyük oranda, öğrencilerin tüm duyu organlarını içine alacak bir öğretim etkinliğidir. “Bir öğretmen eğitim-öğretim sürecinde öğrencilerin ne kadar fazla sayıda duyusuna yönelirse o oranda etkili bir öğretim sağlamış olur.” (Küçükahmet, 2003:45) Öğrencilere yabancı dilde konuşma, yazma, okuma ve anlama gibi becerileri kazandırabilmek için bir çok materyal hazırlanmış ve bu konuda araştırma yapan yüzlerce şirket bulunmaktadır. Tümünün ortak amacı, yabancı dilde istekleri ifade edebilme ve yabancı dilde yazılmış bir yazıyı okuyabilme ya da duyduğunu anlayabilme becerilerini kazandırabilmektir. Tüm bunlara rağmen, insanın biyolojik gelişiminden kaynaklanan bazı nedenlerden dolayı, yabancı dil kolay edinilememektedir.

Yapılan araştırmalar, yabancı dil öğretiminin küçük yaşlarda başlaması gerektiği konusunda görüş birliği içerisindedir. Ancak gerek eğitim sistemi, gerekse ekonomik koşullar, küçük yaşlarda yabancı dil öğretimini pek mümkün kılmamaktadır.

“Duyguları, izlenimleri, coşkuları dilsel bir anlatım içinde ve özellikle dizeler halindeki ritimlerle, uyumlarla, imgelerle açıklama sanatı.” (Gelişim Hachette,1983:4089) olan şiir küçük yaşlardan itibaren insanların ilgisini çeken bir edebi türdür. Çocuklar ilköğretim çağından önce başlarlar şiir ezberlemeye. Okul öncesi eğitimde yapılan etkinlikler çerçevesinde, çocuklara Atatürk ve bayrak konulu çokça şiir ezberletilmektedir. İlköğretim çağında da bu aktiviteler devam ettiğinden,

bir çok öğrenci şiir okumaktan ve yazmaktan zevk alır. Öğrencilerin şiire olan bu ilgisi, yabancı dil öğretiminde kullanılmasını kolaylaştırmaktadır ve dersi verimli kılmaktadır. “Şiir, dil öğrenimi için çok kapsamlı imkanlar sunmaktadır.” (Maley, 1990:7)

Öğrencilerin kendi şiirlerine olan yakınlığı ve sempatisi, şiir yönteminin uygulanmasını kolaylaştırmaktadır. “Şiirle öğretim, yabancı dil öğrenme sürecinde bir çok kalıcı ifade kazanılmasını ve sınıfta dersin en etkili biçimde işlenmesini sağlar.” (Kadıoğlu, 2005:16)

Görev yaptığım okulda, öğrencilere ezberlemeleri için verdiğim İngilizce şiirler hem hızla ezberlenmekte, hem de teneffüslerde sürekli söylenmektedir. Öğrenciler sadece verdiklerimle yetinmekle kalmayarak daha fazla şiir istemişlerdir. Öğrencilerin şiire bu şekilde yaklaşmaları ve verilen şiirleri hemen ezberlemeleri sonucunda, hem şiirdeki sözcükler ezberlenmiş hem de farkında olmadan şiirde yer alan gramer yapıları öğrenilmiştir.

Şiir yöntemi ile işlenen Almanca derslerinde şiir tahlili yapılmamaktadır. Şiir tahlili, dil öğretiminden farklı bir uğraştır. Buna rağmen, üst sınıflarda öğrencilerin şiir sanatlarını öğrenecekleri göz önüne alınırsa, Almanca dil bilgisi ve kelime öğretimi ile birlikte söz sanatları ile ilgili bilgiler de verilebilir.

Öğrenciler şiir tahlili yapmamalarına rağmen şiirin konusunu, şiirdeki kahramanları, şiirin ana fikrini, şiirde ön plana çıkanın erkek mi kadın mı ya da yaşlı mı genç mi olduğunu ve bunu nasıl anladığımıza yönelik sorulara cevap verebilmelidirler. Bu sorulara yanıt verebilen öğrenciler, şiirde bulunan gramer ve sözcükleri öğrendiklerini kanıtlamış olurlar.

1.9. Şiir Yönteminde Dilsel Oyunlar

Dil oyunları yabancı dil öğrenmede motivasyonu artıran etmenlerin başında gelmektedir, çünkü bu oyunlar yaratıcılığı ve hareketliliği sağlayarak sınıfta heyecan, rekabet ve eğlenceyi de beraberinde getirmektedir. Dil oyunlarını bu özellikleriyle, yabancı dil öğrenme sürecini kolaylaştıran ve malzemesi dil olan aktiviteler olarak

algılayabiliriz. Bu oyunlarla öğrenciler dil bilgisi kurallarını, isimleri, fiilleri, sıfatları ve kısaca öğrendikleri yabancı dille ilgili bir çok unsuru hem tekrar etmiş olurlar hem de dili kullanma fırsatı bulurlar.

Dil oyunlarının sağladığı bir başka avantaj da öğrencileri ezber yükünden kurtarmasıdır. Öğrenciler dili ezber yaparak değil, yaşayarak ve keşfederek öğrenirler. Bu oyunlar yabancı dil derslerini zevkli kıldığı gibi, öğrencilerin kendi kendilerine öğrenmelerini de sağlamaktadır. Dil oyunları rasgele seçilmemeli, şiiirde öğretilmek istenilen gramer yapıları ve sözcüklerle bağlantılı olmalıdır. Öğrenciler bu şekilde gramer yapılarını ve sözcükleri oyunla öğreneceklerdir. Dil oyunları öğrencinin evde tek başına çalışmasına imkan sağlayan malzemelerdir.

Dili öğrencilere sevdiren oyunlar, soyut kavramları somutlaştırma yoluyla, öğrenmeyi eğlenceye dönüştürmektedir. Bu oyunların dili somutlaştırmasının nedeni ise öğrencinin bir çok duyu organlarına seslenmesinden kaynaklanmaktadır.

Dilsel oyunlar, yabancı dil öğretim sürecinin bir kısmını değil, bu sürecin tamamına yayılması gerekmektedir. Bu noktada bu oyunlara neden ihtiyaç olduğu da cevaplanmalıdır. Bu nedenlerin bazıları şunlardır:

- Dilsel oyunların motivasyonu sağlaması,
- Oyunların her konuyla ilgili düzenlenebilmesi,
- Ezberden çok araştırma ve yaparak öğrenmeye yönelik olduğundan,
- Geleneksel yöntemlerle işlenen yabancı dil derslerinde başarısız olan öğrencilerin olması,
- Bazı öğrencilerin daha fazla okuma, yazma ve etkinlik yapmaya ihtiyaç duyması,
- Derslerin sınıfta daha çok gramere yönelik işlenmesinden dolayı, öğrenciler yabancı dille, iletişim kurmakta güçlük çekmektedirler. Bu sorunu ortadan kaldırmak için de dilsel oyunlara baş vurulabilir.

Bir yabancı dil öğrenme amacı kadar, bu yabancı dilin nasıl öğrenileceği de önem arz etmektedir. Yani amaç kadar amaca nasıl ulaşılacağı da önemlidir. Oyun ve öğrenme kavramları bir arada pek kullanılmayan iki kavramdır. Bu iki sözcük çoğu

zaman da birbirlerinin zıt anlamlısı olarak algılanmaktadır. Bu anlayış toplumun genelinde kabul görmekle birlikte ne yazık ki okullarda da benimsenmiş görünmektedir.

Yapılan araştırmalar bu görüşleri tamamen çürütmektedir. Eğitsel oyunların, öğrenmede çok etkili aktiviteler olduğunu göstermektedir. Bu oyunların sağladığı diğer bir avantaj da öğrencilerde ki stresi ve yabancı dil korkusunu yok etmesidir. Dil bir oyun aracı gibi kullanıldığında, öğrencilerin gözünde diğer derslerden farklı bir yere sahip olacaktır. Yabancı dil dersleri böylece öğrencilerin istekle girecekleri bir ders haline getirilmiş olacaktır.

Her oyunun eğitici yönü var mıdır? Sınıfa her oyun getirilebilir mi? gibi sorular akla gelebilir. Her etkinlik oyun olmadığı gibi, her oyun da elbette öğretici değildir. Öğretmen bu noktaya dikkat etmelidir. Oyun sözcüğü Duden’de şu şekilde açıklanmıştır: “Tätigkeit, die ohne bewussten Zweck/ zum Vergnügen/ zur Entspannung/ aus Freude an ihr selbst und an ihrem Resultat ausgeübt wird.” (Duden Universalwörterbuch 1993:68)

Oyun sözcüğü bir başka kaynakta da şu biçimde yer almaktadır: “Zweckfreie Tätigkeit, Beschäftigung aus Freude an ihr selbst.” (Wahrig, 2000:1178) Her etkinliğin, eğitsel oyun olarak kabul edilmediği oyunun tanımından da anlaşılmaktadır. Ne tür etkinliklerin sınıfa getirilerek, dil öğrenmede yararlı olabileceği konusunda bazı kriterler konulabilir. Örneğin:

- Oyunun, bir konunun öğrenilmesinde yardımcı olması,
- Öğrencilerin ilgi alanları ile bağlantılı olması,
- Güncel olaylarla bağlantılı olması,
- Çevresel ve bölgesel özellikler içermesi,
- Gerçek yaşantıdan alıntılara sahip olması,
- Oyun heyecanını yaşatması,
- Motive edici olması,
- Öğretici olması.

Yukarıda sayılan bu özellikler artırılabilir, ancak temelde bu özellikleri taşıyan oyunlar sınıfa getirilebilir. Önemli olan öğretmenin bu oyunları kullanarak, öğrencilere Almanca'yı sevdirebilmesidir. Öğrencilerin yabancı dili oyunlarla sevebilmesi, oyunun özelliklerinden kaynaklanmaktadır. Bachmann konuya şu cümlesiyle açıklık getiriyor: “Bewegung und Rhythmus, Informationsgefälle, Glück und Zufallswahl, Findigkeit und reaktionsschnelligkeit, Nachdenken und Sortieren, Miteinander und- Gegeneinander, Beobachtung und Gedächtnis, Spass und Quatch, Rollen und Simulation und letztens Spass und Geselligkeit.” (URL 24: 2007)

Oyunlar derse heyecan kattığı sürece, öğrencilerin motivasyonunu artıracaktır. Bu durum yabancı dil öğrenme sürecini, öğretmen açısından kolaylaştırmaktadır. Oyunlar sadece motivasyonu sağlamakla kalmıyor aynı zamanda grup dinamiğini de tetiklemektedir. Buraya kadar verilen bilgilere dayanarak, yabancı dil derslerinde kullanılabilecek oyunların, birkaç maddeyle şu özelliklerde olması gerektiğini söyleyebiliriz:

- Motivasyon sağlaması,
- İletişimi ön plana çıkaran özellikte olması,
- Derste katılımı maksimum düzeyde gerçekleştirebilmesi.

Dil oyunları konulara göre düzenlenmelidir, ancak oyunlar her konuda basitten karmaşığa doğru olmalıdır. Öğrenci basit yapıda olan oyunların üstesinden gelerek, başarmanın ne olduğunu anlamalıdır. Öğrenciye bu fırsat verildiği takdirde, o bunun devamını getirmek için daha çok gayret sarf edecektir. Bu durum motivasyon düzeyini artırmak için de gerekli bir davranıştır. Burada öğretmen, öğrencideki öğrenme isteğini artırmış olacaktır. Etkinliklerden sıkıcı ve zor olanlar dahi yapılacaktır.

1.10. Şiir Yönteminde Motivasyon

Öğrencilerin başarıyı yakalayabilmeleri için her derste motivasyona ihtiyaçları vardır. Motivasyon ile gereksinim arasında sıkı bir bağ bulunmaktadır. Öğrencilerin Almanca'yı neden öğrenmeleri gerektiği anlatılmalıdır. Motivasyon somut, yani elle tutulur bir şey olmamakla birlikte, insanın içindeki gücü kullanma oranıdır. “İnsanın davranışını bir hedefin gerçekleşmesine ya da bir nesneyi elde etmeye doğru yönelten ya da uyaran içsel bir güçtür.” (Mutlu, 2004:118)

Motivasyonun sağlanması verimliliği artıracaktır. Şiir yönteminde motivasyon sağlanması uygulama aşamalarında gerçekleşmektedir. Motivasyon, birinin dikkatini ve ilgisini bir konuya yoğunlaştırmaktır. Bu yoğunlaşmanın ardından uyarılma gelir. Öğrencinin, Almanca öğrenmek istemesi için buna ihtiyaç duyması, sonra uyarılması ardından da davranışta bulunarak bunu gerçekleştirmesi gerekmektedir. “Öğrenciler, bir işe girmek ya da sınavı geçmek gibi yararlı amaçlar için ikinci bir dil öğrenmeye motive edilirler.” (Jordan, 2004:197)

Öğretmen, motivasyonun sağlanabilmesi için, sınıfta konsantrasyon eksikliğine neden olacak fiziki olumsuzlukları ortadan kaldırmalıdır, ancak motivasyonun sağlanmasında bireysel farklılıkların da etkili olduğu unutulmamalıdır. “İkinci dil öğrenenler, yabancı dili öğrenmede farklı motivasyon düzeylerine sahiptir.” (Mitchell, 2004:78) Öğretmen derse önceden hazırlık yapmalıdır. Öğrenciler amaç dili ana dil olarak konuşan kişilerle diyalog kuramadıkları için, bu rolü öğretmen üstlenmelidir. Öğretmen, öğrencilerin cesaretini artırmak amacıyla şiirde öğrenilen cümle kalıpları ve sözcükleri kullanmalıdır. Öğrenci bu şekilde bildiği sözcükleri duyarak konuşma cesaretini gösterebilecektir. Konuşma aktivitesinin gerçekleşebilmesi için öncelikle, sınıf genelinde moralin çok iyi olması gerekmektedir.

Öğretmenin öğrencilere yaklaşımı da çok önemlidir. Öğrencilere başta kolay cevap verebilecekleri sorular yöneltmesi, onların kendilerine güven duymalarını sağlayacaktır. Yöntemin ilk basamağı olan görsellik, öğrenciyi derse tam geçmeden güdülemeyi hedeflemektedir. Sınıfın en zayıf öğrencileri dahi, şiirle ilgili fotoğraflar hakkında görüşünü beyan ederek derse katılacaktır. Öğrenci resimleri yorumlarken söyleyebileceği çok şey olabilir. Geçmiş yaşantılarından, çevresinden, ailesinden

örnekler vererek farkında olmadan motive olur. Yanlış cevap verdiğiğinde küçümsenen öğrenci bir daha kalkmak istemeyecektir. Hangi yöntem olursa olsun öğrenci psikolojisi göz önünde bulundurulmalıdır.

Motivasyonu sağlayan en önemli faktörlerden biri, öğrencilerin öğrendikleri yabancı dili neden öğrendiklerinin bilincinde olmalarıdır. Öğretmen bu konuya dersin başında değinmeli ve her öğrenci, yabancı dili neden öğrendiğini ve ne gibi durumlarda kullanabileceğini bilmelidir. Şiir yönteminin amaçlarından biri de, öğrencileri okul ortamından soyutlayarak, dilin konuşulduğu ülkenin insanı gibi hareket etmelerini sağlamaktır. Okul, ortamı öğrencilerde korku ve kaygı karışımı bir duygu uyandırmaktadır. Bu nedenle öğretmen, öğrencilerin kendilerini rahatça ifade edebilecekleri bir ortam oluşturabilmelidir.

Motivasyonu artıran faktörlerden biri de öğrenilen dilin nerelerde kullanılabileceğinin bilinmesidir. Bu nedenle öğretmen sınıfa, farklı konu ve içerikte şiirler getirerek, dilin yaşamın her alanında kullanılmak zorunda olan bir iletişim aracı olduğunu göstermesi gerekmektedir.

Almanca'nın yabancı dil olarak öğretilmesi sürecinde çeşitli motivasyon araçlarının, öğrenciler üzerindeki etkilerini tespit edebilmek için Adana Makimsan İlköğretim Okulunda bir araştırma yapılmıştır. Bu araştırma 6A ve 6B sınıflarında yapılmıştır. 6A sınıfında şiir yöntemi kullanılırken, 6 B sınıfında Dilbilgisi – Çeviri yöntemi kullanılmıştır. Öğrenciler daha önce Almanca dersi görmemişlerdir. Bu araştırmanın amacı, motivasyonu olumsuz yönde etkileyen araçların, öğrencileri hangi yöntemde daha az etkilediğini tespit etmektir. Aşağıda sınıfların özelliklerinin bulunduğu bir tablo verilmiştir.

Özellikler	6 A	6 B
Mevcut	45	47
Seviye farkı	Yok	Yok
Yaş ortalaması	16	16
Ekonomik durum	Alt gelir grubu	Alt gelir grubu

Dersin amacı fiillerin “ich” ve “du” öznelerine göre çekilmesini öğretmektir. 6 A sınıfına Ernst Ginsberg’e ait olan “Trauriger Abzählreim” adlı şiir verilmiştir. 6 B sınıfına da “Micky Maus fliegt auf den Mond” başlıklı okuma parçasından birkaç cümle verilmiştir.

Traurige Abzählreim

Ich liebe dich
Du liebst mich nicht
Ich bin die Nacht
Du bist das Licht (Weise, 1974:50)

Micky Maus fliegt auf den Mond

>> Kommst du in der nächsten Woche zu meiner Geburtstagsparty?<< fragt Goofy.
>> Ich weiss noch nicht<<, antwortet Donald geheimnisvoll. >> Wahrscheinlich bin ich dann schon auf dem Weg zum Mond.<< (Disney, 1998:97)

Dersin işlenişi sırasında ilk 10 dakika radyo açılmış, ikinci 10 dakikada sınıfa bir kuş kafesi getirilmiş ve üçüncü 10 dakikada ise sınıfa, gazete okuması için başka bir sınıftan öğrenci getirilmiştir. Tüm bu olumsuz uyarıcıların, öğrencilerin dikkatini hangi oranda dağıttığını tespit etmek için dersin son 15 dakikası değerlendirmeye ayrılmıştır. Bu değerlendirmede öğrencilere şiir ve okuma parçası “ich” ve “du” özneleri çıkarılarak tekrar verilmiştir ve boş bırakılan yerlerin doldurulması istenmiştir. 6A sınıfından 37 öğrenci boşlukları doğru doldururken, 6B sınıfından sadece 4 öğrenci boşlukları doğru doldurabilmiştir.

6A sınıfı öğrencilerinin yaklaşık %90’ı boşlukları doldururken, şiiri hatırlamak için fazla bir çaba harcamadıklarını dile getirirken, 6B sınıfı öğrencilerinin yaklaşık tamamı okudukları parçadan hiçbir şey hatırlamadıklarını söylemişlerdir.

Bu araştırma şiir yönteminin, Almanca öğreniminde hem etkili bir yöntem olduğunu, hem de motivasyon düzeyini artırdığını kanıtlamaktadır.

1.11. Şiir Yönteminin İletişim Kurmada Etkisi

Yabancı dil öğretiminin bir çok amacı olsa da, aslında başlıca iki amaca yönelik yapılmaktadır. Bunlardan birincisi yabancı dil sınavlarını geçmek, ikincisi de iletişim kurmaktır. “Martinet dili bir iletişim aracı olarak tanımlamaktadır.” (Fischer, 1987:21) Özcan Demirel de dili bu biçimde tarif etmiştir: “Dil, insanlar arasında bir iletişim aracıdır.” (Demirel, 1999:13) Başka bir kaynakta ise dilin iletişim öğelerinden oluştuğu belirtilmektedir: “Dil, en geniş anlamıyla her türden iletişim dizgesinin ortak adıdır.” (Altınörs, 2003:17)

İletişim sözcüğünden hem sözlü hem de yazılı etkileşim anlaşılmalıdır. ”Dil, bir ya da daha fazla kişiyle gerçekleştirilen konuşma esasına dayanır.” (Clark, 1996:318) İletişim, yazılı ya da sözlü nasıl olursa olsun, diğer uluslarla hem ekonomik hem de politik olarak entegrasyonu sağlamaktadır. Bu kavram çok geniş bir anlama sahiptir. İletişim iş yerinde insanlarla, telefonla, mektupla, internet aracılığı ile kurulabilmektedir. Bunun dışında basın yayın organları yer almaktadır. “İnsanların karşılıklı konuşmalarını hatta mektuplaşmalarını “dille iletişim” kabul edebiliriz.” (Dökmen, 1994:27)

Amaç, sadece sınav kaygısı olduğunda iletişim becerileri arka planda kalmaktadır. Bu durumda öğrenci yabancı dili sadece gramerden ibaret zannetmektedir. Oysa gramer sadece dili kullanabilmek için gerekli olan yapılar zinciridir. Öğrencilerin yabancı dilde iletişim becerilerini geliştirmek için, yabancı dil derslerinin bu yönde olması gerekmektedir. Sınıfta öğrencilerin, arkadaşlarının ve öğretmenlerinin önünde farklı roller üstlenerek diyaloglar gerçekleştirmeleri, yabancı dille iletişim kurma hevesini artıracaktır.

Sınıfta öğrencilere bu tür imkanlar verilmesi, amaç dili konuşan insanların tepkilerinin öğrenilmesi için de yararlıdır. Böylece öğrenilen gramer yapıları da tekrar edilmiş olacaktır. öğrencilere sadece bazı dil bilgisi kuralları verildikten sonra iletişim kurmaları beklenmemelidir. Bu konuda sınıfta çalışmalara yer verilmelidir. “Kommunizieren lernt man durch Kommunizieren.” (Butzkamm, 1993: 153)

Sınıfta iletişime dayalı bir yabancı dil dersi işlemenin hem öğrenciler açısından, hem de öğretmen açısından bir takım güçlükleri bulunmaktadır. İletişimi, “bir ya da birden çok kişiye sesli olarak mesaj gönderme veya bu kişilerden sesli

mesaj alma durumu” (DeVito, 1991:05) olarak kabul edersek, yabancı dil dersinde iletişimin, dili aktif olarak kullanmakla mümkün olduğu anlaşılabacaktır. Özellikle de ilk derslerde öğrencilerin Almanca sözcükleri doğru telaffuz edememeleri gibi bir sorun yaşanacaktır. Kelimelerin doğru telaffuzu iletişimi kolaylaştıran önemli bir unsurdur. Bu durumda öğretmen yanlışları anında düzeltmelidir. Öğretmenin tutumu öğrencilere cesaret verici olmalıdır. Verilen bilgilerin günlük yaşama aktarılmasını sağlayan, etkinlikler, öğrenilenlerin teorik olmaktan kurtararak dilin aktif bir biçimde kullanılma şansını artıracaktır. Dili öğrenmek her zaman dili kullanmakla aynı anlama gelmemektedir. Dil bir çok unsuru olan bir varlıktır. Öğrenciler öğrendikleri her konudan sonra uygulama yaptıkları takdirde, konuları unutmayacaklardır.

Şiir yönteminde uygulama önemli bir yere sahiptir. Öğrenciler öğrendikleri şiir mısralarıyla çok daha rahat ve kolay bir şekilde konuşma imkanına sahip olacaklardır. İletişim kurarken, insanların ihtiyaç duyduğu tüm unsurlar şiirde yer almaktadır. Öğrenciler şiir yönteminin basamaklarını uygularken, şiirde geçen sözcük ve kelimeleri öğrenmiş olacaklardır. Bu nedenle iletişim kurmak daha basit olacaktır. Şiirin okunarak bir süre sonra ezberlenmesi, iletişim kurarken de ezberlenen bu kalıpların kullanılmasını sağlamaktadır. Diğer edebi türlerle işlenen yabancı dil derslerinde bu imkan şiire göre çok daha azdır. Derste okunan bir hikayeden geriye kalanlar, bir şiirden geriye kalanlardan çok daha azdır. “Metinlerle yabancı dil öğrenen biri, öğrendiği bu ikinci dille iletişim kurarken, okuduğu metinlerin ancak posası kadar az bir kısmını hatırlamaktadır.” (Swaan, 2001:58)

1.12. Şiir Yöntemi ile Almanca’ya Giriş

Öğrencilerin şiir yöntemi ile Almanca öğrenilebileceği inancını vermekten çok, neden Almanca öğrenmeleri gerektiğini kavratmak gerekmektedir. Almanca’nın Avrupa ve Dünya’da kullanılma imkanlarını ve bu dilin yurdumuzda hangi alanlarda kullanılabileceği anlatılmalıdır. Öncelikle dil kavramı açıklanmalıdır: “Dil, seslerin sistematik ve geleneksel biçimde iletişim ve kendini ifade etme amaçlı kullanılmasıdır.” (Hoff, 2005:02)

Almanca her şeyden önce Avrupa’da en çok kullanılan diller arasında yer almaktadır, bunun nedeni Alman nüfusunun yanında Alman ekonomisi ve bilimsel yayınların fazlalığıdır. Avrupa’nın geçmişten beri en güçlü devletlerinden biri olmayı başaran Almanya, tarihte derin izler bırakmıştır. Geniş bir coğrafyaya yayıldığından dolayı, dilini ve kültürünü de yaymayı başarmıştır. Bu gün bir çok ülkede Almanca konuşulmaktadır. Sanayi ve bilimde öncü bir devlet olması nedeniyle, Almanca bilen meslek sahipleri bu ülkenin şirketlerinde çalışma imkanına sahiptir.

Almanca öğrenmek isteyenler, bu dili öğrenmenin pek kolay olmadığını bilmelidirler, ancak çocuklar doğru yöntemlerle her dili öğrenebilmektedirler. “Hiç bir dilin öğrenimi, diğer bir dilin öğreniminden daha kolay değildir. Çocuklar için tüm diller eşit öğrenilebilirlik özelliğine sahiptir.” (Gass, 2001:175) Edebiyat, müzik ve felsefe gibi bilim dallarının dünya çapındaki öncü isimleri Alman toplumundan çıkmıştır ve eserlerini Almanca vermişlerdir. Buradan da anlaşıldığı üzere, Almanca bilim ve sanat dilidir. Nobel ödülü alan insanlar incelendiğinde, Almanca konuşan bir çok bilim adamı ve edebiyatçının bu ödülü aldığını görmekteyiz.

Türkiye, ekonomik anlamda en fazla Almanya ile ilişkiye girmektedir. Burada yaşayan Türk nüfusunu da göz ardı etmemek gerekmektedir.

Dışa açık, çalışkan ve öğrenmeyi seven insanlar Almanca öğrenebilmektedir. Bu aşamada Alman dilinden bahsetmekte yarar var. Hint-Avrupa dillerinin Germen dilleri koluna bağlıdır. Almanca, Avrupa kıtasında yaklaşık yüz milyonun üzerinde insan tarafından kullanılan bir dildir. Avrupa’nın dışında ABD, Kanada ve Güney Amerika’da da kullanılmaktadır.

Ancak daha sonraları, İkinci Dünya Savaşı’nı izleyen yıllarda Latin yazı karakterleri kullanılmaya başlanmıştır. Günümüzde İngilizce’nin okullarda birinci yabancı dil olarak öğretilmesinden dolayı, Almanca bilen insan sayısı oldukça azdır. Bu nedenle iş piyasasında Almanca bilen eleman sıkıntısı yaşanmaktadır. Bu durumda kendisini çok yönlü yetiştirmek isteyen meslek sahipleri ve öğrencilerin Almanca öğrenmeleri onlara yeni ufuklar açacaktır.

1.13. Şiir Yönteminde Bireysel Faktörler

Yabancı dil öğretimi, diğer alan derslerinin öğretiminden bazı yönlerle ayrılmaktadır. Yabancı dil dersleri genellikle, öğrencilerin çekindikleri ve zorlandıkları derslerdir. Bundan dolayı başarı oranı diğer derslere göre biraz daha düşük olmaktadır. Bu noktada öğrenciler arasındaki bireysel farklılıklar dikkate alınmalıdır. “Yabancı dil öğretiminde, aynı sınıfta bulunan öğrencilerden bazılarının diğerlerinden çok daha hızlı öğrendikleri bir çok kez gözlemlenmiştir.” (Lightbown, 2000:50)

Bu bireysel farklılıklar, öğrencilerin hem zeka düzeylerine hem de öğrenme biçimleriyle ilgilidir. “Dil edinimi zekayla bağlantılıdır.” (White, 2003:3) Sınıfta bulunan öğrencilerin çok farklı çevrelerden, ailelerden gelmeleri ve farklı sosyo kültürel yapılara sahip olmaları dil edinimlerini de etkilemektedir. Bu farklılıklar, öğrencilerin hayal dünyalarından, öğrenme alışkanlıklarına kadar bir çok konuda belirleyici rol oynamaktadır. “Bir kimse, kelime anlama, konuşma ve muhakeme nitelikleri yönünden ortanın üstünde sayılabilirken, mekan ilişkileri, soyut düşünme, sayılarla uğraşma gibi nitelikler yönünden orta ya da ortanın altında olabilir.” (Tan, 1989:68)

Öğrenciler arasındaki bu farklılıkları en aza indirmek için, neler yapılabilir ya da öğretmene düşen görevler nelerdir gibi sorular sorulabilir. Bazen öğretmen her türlü alternatifi değerlendirdiği halde dahi sınıf başarısını artıramamış olabilir. Yine bir araştırmada öğrenciler arasındaki farklılıklara şu biçimde değinilmektedir: “Çocuklar dil ediniminde çok yetenekliler, ancak deneyimler çocuklar arasındaki dil öğrenme hızının farklı olduğunu göstermektedir.” (Yang, 2002:128) Fiziki şartların iyileştirilmesi ve olumsuz uyarıcıların ortadan kaldırılması durumunda dahi başarı oranının istenen seviyeye ulaşmadığı görülebilir. Bunun en önemli nedeni, yabancı dile karşı geliştirilen ön yargılardır. Önyargıların dışında motivasyon eksikliği, öğrenme alışkanlıkları ve yaş gibi etkenler de bulunmaktadır. Yabancı dil öğrenme sürecini etkileyen bir çok faktör bulunmaktadır. Bu faktörlerden etkilenme, bireyden bireye değişmektedir, bu nedenle yabancı dil öğreniminin bireysel bir sorun olduğu söylenebilir.

Bu başlık altında, şiir yöntemi ve dilbilgisi-çeviri yöntemi ile işlenen Almanca derslerinin hangisinde bireysel farklılıkların daha çok ön plana çıktığı incelenmiştir. Bireysel farklılıklar denildiğinde algılamada karşılaşılan güçlükler, motivasyon düzeylerinde görülen farklılıklar ve psikolojik faktörler anlaşılmaktadır. Öğrenciler sahip oldukları bu özelliklere paralel olarak farklı öğrenme stillerine sahiptirler. Bunun yanında çoklu zeka kuramına göre her öğrenci farklı zeka türlerine sahiptir. Sözel, matematiksel, görsel, içsel, sosyal ve kinestetik gibi türleri bulunan bu zeka türleri, öğrenmede farklı algılamalara sahiptirler. Önemli olan, yabancı dil yönteminin bu zeka türlerinin tümüne hitap edebilecek yeterlilikte olmasıdır. Bireysel farklılıkların, göz önünde bulundurulması gerekmektedir. “Bireysel farklılıkların ikinci dil ediniminde, birinci dil edinimine göre daha etkin bir biçimde ortaya çıktığı konusunda genel bir görüş bulunmaktadır.” (Sanz, 2005:105)

Konunun araştırılması için Adana Hürriyet İlköğretim Okulundan 8A ve 8B sınıfları seçilmiştir. 8A sınıfında şiir yöntemi uygulanmış, 8B sınıfında ise bir okuma parçası kullanılarak dilbilgisi-çeviri yöntemi uygulanmıştır.

Özellikler	8 A	8 B
Mevcut	30	28
Seviye farkı	Yok	Yok
Yaş ortalaması	14	14
Ekonomik durum	Orta gelir grubu	Orta gelir grubu

Kohle

Durch die Gassen, wo die Armut wohnt
 Und das Elend an den Türen lauscht,
 Schwankt ein Kohlenwagen, darauf thront
 Stieren Blicks der Kutscher schnapsberauscht. (Alfons Petzold)
 (Sevim, 1991:237)

Four-World Lines

Your eyes are just
like bees, and I
feel like a flower.
(Saraç, 2003:125)

Yukarıdaki şiirler öğrencilere verilmeden önce, şiirin konusuyla ilgili resimler gösterilmiştir. Resimlerle ilgili yorumlarda sınıfta katılım %100 oranında olmuştur. Böylece öğrencilerdeki hazır bulunuşluk düzeyleri de artmıştır. Bu şiirde belirli tanım edatı, “der” olan isimlerin, belirsiz tanım edatlarının “ein” olduğu anlatılmıştır. Öğrencilerin Almanca şiiri daha iyi kavrayabilmeleri için İngilizce bir şiir de örnek olarak verilmiştir ve aralarındaki kullanım farklılıkları anlatılmıştır. Konu anlatımından sonra değerlendirme yapabilmek için, boşluk doldurma kağıtları verilmiştir. Sorular Ek-1 de verilmiştir. Soruların her biri onar puandan değerlendirildiğinde, aşağıdaki tabloda verilen sonuçlar alınmıştır.

Öğrenci sayısı	Puan
18	100
5	90
3	70
1	60
3	50

Bu durumda sınıf puan ortalaması 89 olmaktadır.

Diğer sınıfa verilen okuma parçasından kısa bir alıntı aşağıda yer almaktadır. Almanca'nın yanında anlatılan gramer yapısını içeren bir de İngilizce alıntı bulunmaktadır.

“Ein Mädchen aus der Fabrik, das in derselben Abteilung arbeitete, hatte sie begleitet: ‘Deiner Schwester ist es in der Fabrik schlecht geworden.’” (Renschler, 1977:185)

“David Owen was born in Rhondda, not far from Cardiff. He was a miner like his father and his grandfather.” (Friedrichs, 1978:53)

8 B sınıfında belirsiz tanım edatları yukarıda verilen alıntılar kullanılarak dilbilgisi-çeviri yöntemiyle yapılmıştır. 8 A sınıfına uygulanan test sorularının aynısı 8 B sınıfına da verilmiştir. Sonuç aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Öğrenci sayısı	Puan
9	100
4	90
3	80
1	70
5	60
1	50
2	40
1	30
2	20

Yukarıdaki tabloda verilen puanlara göre 8 B sınıfının puan ortalaması 73 çıkmaktadır. Yapılan bu deney, öğrencilerdeki bireysel farklılıkların şiir yönteminde, yabancı dil derslerinde öğretmenler tarafından en sık kullanılan yöntemlerden birisi olan dilbilgisi-çeviri yöntemine göre daha az ön plana çıktığı kanıtlanmıştır.

1.14. Şiir Yönteminin Sosyal ve Bireysel Stratejileri

Almanca dil derslerinde bir edebi tür olarak şiirin kullanılması, öğrenciye dili kolay ve kalıcı öğrenme imkanı sunduğu gibi daha farklı olumlu etkileri de vardır. Almanca'nın bağlı olduğu grup "Hint – Avrupa dil ailesi Dünya'nın en geniş, Avrupa, Amerika ve Asya'daki bir çok dili içine alan büyük bir ailedir." (Katzner, 2002:10) Her şeyden önce Almanya'nın Dünya'nın en büyük ekonomilerinden biri olduğunu unutmamak gerekir. Bu gün Avrupa'nın öncü kuvveti rolünü üstlenen Almanya, ürettiği malları tüm Dünya'ya pazarlamaktadır. Tüm bunların dil eğitimi ile ne türden bir ilişkisi olabilir gibi bir soru sorulabilir?

Burada Almanca'nın öğretilmesiyle amaç sadece Almanca öğretimi değil, Alman kültür ve olumlu davranış biçimlerini de öğretmektir. Günümüzde "Dünya Vatandaşı", "Evrensellik" ve "Demokrasi" kavramları sürekli kullanılmakta ancak bu kavramları insanların nasıl kazanabileceği sorusuna cevap bulunamamaktadır. Oysa dünya vatandaşı olmanın en kolay yolu edebiyat ve özellikle de şiir öğretimidir. Şiir demek dil demektir. "Onların dilleri ruhlarıdır, ruhları da dilleri." (Humboldt, 1988:46) Humboldt burada insanın diliyle var olduğunu söyleyerek dilin önemine işaret etmiştir. Bu çalışmada dilin en iyi şiirle var olduğu gösterilmeye çalışılmaktadır.

Eğitimcilerin okullarda en çok zorlandıkları konu öğretimden çok eğitimidir. Eğitimde davranış kazandırmak son derece güçtür. "Öğretmenler için sınıfta gerçek hayatı anlatmak her zaman güç olmuştur, ancak bu edebiyatla çok daha kolay başarılabilmektedir." (Gültekin, 2006: 13).

İnsanların davranışlarını belirleyen bir çok faktör mevcuttur. Bunlardan en önemli iki tanesi aile ve çevredir. Öğrencinin çevresinden başka, etkilenecek örnek alabileceği alternatif modellerin olmaması, kişilik gelişimini olumsuz yönde etkileyecektir.

Alman tarihi ile kendi tarihi gelişimini karşılaştırma imkanı bulacak olan öğrenciler, demokratik birey olma yolunda önemli gelişmeler gösterecektir. Bunun en büyük nedeni, hem kendi kültürünün hem de Alman kültürünün sentezini yapabilme becerisini kazanmış olmasıdır.

Örneğin bir Amerikan halk şarkısına bakalım. Bu şarkıyı Adana Makımsan İlköğretim Okulu 5. sınıf öğrencilerine okuduktan sonra, şiirle ilgili düşüncelerini aldım. Daha önce ırkçılıkla ilgili her hangi bir düşünceye sahip olmayan öğrenciler, Amerika’da insanların renklerinden dolayı köleleştirildiğini söyleyerek, orada yaşayan zencilerin Afrika ile bir bağlantısı olup olmadığını sormuşlardır. Öğrencinin yabancı dil öğrenmesini kolaylaştıran şiir aynı zamanda ufkunu da genişleten bir türdür.

Jim Crow

Lincoln set the Negro free.

Lincoln machte den Schwarzen frei.

Why is he stil in slavery?

Warum ist er noch ein Sklaverei?

Jim Crow!

Jim Crow!

This is the land we call our own.

Dies Land soll unser aller sein.

Why does the Negro ride alone?

Warum steht der Schwarze noch allein?

Jim Crow!

Jim Crow!

(Buch, 1973:148)

1.15. Şiirle Yabancı Dil Öğretiminde Sınıf İçi Uygulamalara Örnekler

Günümüzde yazma eğilimi eskiye oranla azalmıştır. Elektronik sözlükler ve kitaplar artık yazma aktivitesini gereksiz bir faaliyet olarak göstermektedir. Sonuçta edebiyat da bundan payını almaktadır. İnternet ve bilgisayar araçlarının son yıllarda popüler olması ve buna ek olarak, “E-Mail” ve “chat” gibi programların insanlar tarafından sıkça kullanılması yazı yazma faaliyetini artırmıştır. Bir dilde yazabilme becerisinin elde edilmesi, o dilin bir çok unsuruyla kavrandığı anlamına gelmektedir. Bu nedenle yazı çalışmalarının, Almanca’nın öğrenilmesi sürecinde önemli bir rol üstlendiğini vurgulamak gerekmektedir.

Yukarıda belirtilen yazı faaliyetleri, öğrencilerin tahtada yazılanları deftere geçirmelerini kastetmemektedir. Öğrencilerin yazarak yaratıcı örnekler ortaya koymalarını ifade etmektedir. Şiirin insanların duygusal yönlerine hitap etmesi, onu

güçlü kılan bir faktördür. Bu özelliği ile onun öğreticilik yönünü güçlendirmektedir. Şiir okurken insanlar, her zamanki ruh hallerinin dışına çıkarlar, bir tören havasına bürünürler. Şiir milli, dini, aşk vb. birden çok duyguyu harekete geçirebilecek özellikte olduğundan, şiirle motivasyon sağlamak son derece kolaydır. Toplumsal sorunları dile getirerek öğrencilerin dikkatini bu konulara çekmek şiirle daha kolay görünmektedir. Şiir dili görüldüğü gibi insanların duygularını harekete geçiren bir güçtür ve bu nedenle de şiir kullanılarak, öğrencilerimizi istediğimiz konularda bilgilendirebilir ve eğitebiliriz.

Aşağıda, Almanca'nın şiirle öğretilmesi sürecinde, sınıfa ne gibi şiirler getirilebileceğine ve ne tür etkinlikler yapabileceğine dair örnekler verilmiştir. Bu örnekler çoğaltılabilir.

Örnek 1: Öğretmen öğrencilere aşağıdaki şiiri dağıtır. Öğrenciler şiiri okuduktan sonra, şiire bir başlık bulmaya çalışırlar. Ardından kendileri de buna benzer bir şiir yazmaya çalışırlar.

???

gekommen gesehen gestaunt
gesucht gefunden geliebt
gegessen getrunken geliebt

diskutiert rebelliert verstummt
empfunden erwartet vermisst
verstanden missverstanden betrogen

zugehört nachgedacht aufgehört
hingegangen hinausgesehen
abgefahren
gelernt

(URL 25:2007)

Örnek 2: Öğretmen öğrencilere A'dan Z'ye kadar sıralanmış bir tablo verir. Öğrencilerden, bu tabloya ilgili harfle başlayan, evimizdeki eşyaların isimlerini yazmalarını ister.

A- Album	G- Glas	M- Messer	T- Tisch
B- Bett	H- Haken	N- Nadel	U- Untertasse
C- Computer	I- Illustrierte	O- Ofen	V- Verband
D- Decke	J- Jacke	P- Pantoffel	W- Waschmaschine
E- Eisschrank	K- Kissen	R- Radio	Z- Zündholz
F- Fernseher	L- Löffel	S- Sessel	

Örnek 3: Öğretmen, herhangi bir gramer yapısını verirken, öğreteceği gramer yapısına uygun şiirler seçmelidir. Örneğin, konu “Passiv” ise aşağıdaki gibi bir şiir kullanabilir.

Frauen werden benötigt
 Sie werden gebraucht
 Frauen werden erzogen
 Frauen werden auf ihre Rolle vorbereitet.

Frauen werden geheiratet.
 Frauen werden verheiratet.
 Frauen werden im Haus gebraucht.
 Frauen werden für die Kindererziehung
 gebraucht.
 (URL 26:2007)

Örnek 4: Öğrenciler Almanca öğrenirken, söz sanatlarını da öğrenebilirler. Öğretmen, aşağıda örnekleri verilen söz sanatları ile ilgili şiirler yazdırabilir. Akrostichon.

Schlaf

Schön wenn er kommt
 Chaotisch bei Albträumen
 Hörbar beim Schnarchen
 Leise wenn sehr tief
 Arhythmisch manchmal
 Friedlich manchmal
 (URL 27: 2007)

Örnek 5: Alliteration.

Schlaf

Schöner **S**chlaf
 Selten so tief
 Nach **N**eun.
 Lang, langsam, leise
 Ebnet er den **E**rnst
 Dauernder **D**ummheiten neu.
 (URL 28: 2007)

1.16. Şiirin Yabancı Dil Öğretimindeki Yeri

Şair Emily Dickinson şiirselliği şu biçimde tanımlamaktadır: “Eğer ben bir kitabı okursam ve o benim bütün vücudumu buz gibi yapıp soğutursa, artık hiçbir ateş beni ısıtamaz. Bunun şiirsellik olduğunu biliyorum.” (Charters, 1990:803)

Şiirin etkili edebi bir tür olduğu ve insanları etkilediği bilinen bir gerçektir. Öğrencilerin şiirle Almanca öğrenmeleri, şiirin bu özelliğinden dolayı daha etkili olacaktır.

Yabancı dilin, şiirle öğretilmesi pek başvurulan bir yöntem değildir. Bu noktada iki soru sorabiliriz. Yabancı dil öğretiminde, tamamen şiir mi kullanılmalı, yoksa şiir bazen başvurulabilecek bir materyal mi olmalıdır?

Dil öğretimini tamamen şiirle gerçekleştirmek mümkündür. Yukarıda verilen yöntemlerde de belirtildiği gibi, amaç daha çok dört temel beceriyi geliştirmektir. Bunun yanında sözcük ve gramer yapılarının öğrenimi de önem arz etmektedir. Bu durumda, öğrencilerin hangi düzeyde olduğu iyi tespit edilmelidir. Seçilen şiirler de öğrencilerin seviyelerine ve yaşlarına uygun olmalıdır. Bu uygunluk, hem içerik hem de dilbilgisi açısından önemlidir. Dil öğrenimine yeni başlayan ve ilköğretimde okuyan bir öğrenci için daha sade ve somut şiirlerin seçilmesi uygun olacaktır. Kısaca öğrencilerin düzeyleri dikkate alınmalıdır.

Öğrencilerin ve dil öğrenen yetişkinlerin en zorlandığı nokta sözcük öğrenimidir. Şiirin, akılda kalıcı bir özelliğinin olması, sözcük öğrenimi açısından da faydalı olacaktır. İlköğretim 5. sınıflarda “Sosyal Bilgiler” dersinde yapmış olduğum bir uygulamada öğrencilerin sözcükleri şiirsel yolla daha kolay öğrendiğini tespit ettim. Bu örnek aşağıda yer almaktadır.

Genel Kültür

Toplumun duygusu ve sesi

Sanatın her türlü

Manevi değerlerin dili

Tarih bilinci, motifleri

Benim kültürümün temel taşları ve direkleri

Yukarıda verilen şiir örnekleri öğretmen tarafından çoğaltılabilir. Bunlar yabancı dil dersinde de yapılabilir. Bunun dışında şiirin yabancı dilde okunduktan sonra, sesli olarak dinlenmesi de son derece yararlı olacaktır. Türkiye’de yabancı dil öğretimindeki en büyük eksiklik öğrencilerin, öğrendikleri yabancı dilde konuşamamaları ya da konuşsalar bile telaffuzda güçlük çekmeleridir. Bunun nedeni hedef dilde öğrendikleri sözcükleri, o dili ana dil olarak konuşan insanlardan duymamış olmalarıdır.

Roman ve hikaye türlerinde yapılan gramer tahlillerinin, şiirde yapılması daha kalıcı olacaktır. Çünkü roman ve hikayede geçen cümlelerin unutulma oranı çok yüksektir, oysa şiir mısraları ezberlendikten yıllar sonra dahi akıllarda kalmaya uygun bir yapıdadır. Bunun yanında özellikle de çocuklara yönelik şiirlerde, müzik

de kullanılabilir. Müziğin kullanılması öğrenmeyi kolaylaştırıcı ve kalıcılığı sağlayan bir etkidir. Şiirin diğer edebi türlere göre bir avantajı da, ritm özelliği taşımasıdır. Marseilles'in daha 1231'de belirttiği gibi: "Ein Vers ohne Musik ist eine Mühle ohne Wasser." (Widmer, 1994:19). Burada şiirin özelliklerinden biri olan müzikalite dile getirilmektedir. Bu niteliği, şiiri diğer türlerden ayıran en belirgin özelliğidir denilebilir.

Yine ilköğretim 5. sınıflarda yapmış olduğum bir uygulamada, bunun gerçekleştiğini şu şekilde ifade edebilirim:

Çocukların daha önce hiç duymadıkları bir şarkıyı, 40 öğrenciden yaklaşık yirmibeşinin 3. dinlemeden sonra ezberlediğini, diğerlerinin ise 5., 6. defada ezberlediklerini gördüm. Müziğin sihirli büyüsü, yabancı dil öğretiminde de kullanılabilir. Özellikle kısa şiirler öğretmen tarafından bir ritim eşliğinde söylenerek, öğrencilere de tekrar etmeleri söylenebilir.

Şiirin, yabancı dil öğretiminde nasıl kullanılabileceğine dair örnekler aşağıda yer almaktadır. Öğretmen mümkünse şiirin yanına, şiirin konusuna uygun bir resim yerleştirmelidir. Şiirde geçen sözcükleri, resimler vererek öğretmek öğrencide çağrışım yapacağından unutulmasını engelleyecektir.

Bu örneklerde şiirin içinde yer alan sözcüklerin anlamları verilmiyor, öncelikle sadece dinletiliyor. Daha sonra bilinmeyen kelimelerin anlamlarını öğrenciler sözlüklerinden buluyorlar. Sonraki adımda şiirdeki dilbilgisi yapıları veriliyor. Bir şiirden birden çok dilbilgisi yapısı çıkarmak mümkün olduğu için, bir şiire yaklaşık bir haftalık ders saati ayırmak, yerinde olacaktır. Şiir, daha sonra okunuyor, yazılıyor ve dramatize ediliyor. En sonunda ise şiirde yer alan kelime ve gramer yapılarının pekiştirilmesi için etkinlikler yaptırılıyor.

Şiirle yabancı dil öğretimi, hem sözcük ezberletme hem de gramer yapılarını öğrencilere daha kolay öğretmek için çok etkili bir yoldur. Şiirde bulunan kelimelerin bazı etkinlikler yoluyla öğretilmesi, öğrenci açısından son derece zevkli olacaktır. Etkinlikler öğrenmede kalıcılığı sağlayan unsurlardan biridir. Bu noktada akla şöyle bir soru gelebilir: Şiir sayısını azaltarak etkinlikleri mi artırmak gerekir, yoksa etkinlikleri azaltıp şiir sayısını mı artırmak gerekmektedir. Öğretmen öğrencilerin düzeylerini de dikkate alarak iyi karar vermek zorundadır. Etkinlikleri pekiştireç olarak kullanılmalıdır.

Bu konuda tek bir şey söylemek yanlış olur, çünkü verilmek istenen bilgi ve öğrencilerin düzeyleri göz önünde bulundurulmalıdır. Örneğin orta öğretimin ilk yıllarında daha çok günlük hayatta kullanılan sözcüklerin verilmesi amaçlanmakta ve basit gramer yapıları öğretilmektedir. Bu durumda çok fazla şiir yerine, seçilecek şiirdeki sözcüklerin iyi kavranması amaçlanmalı ve buna yönelik etkinlikler düzenlenmelidir. Hatta başlangıçta Almanca şiir yerine Türkçe şiirlerle ders yapılabilir.

İleriki sınıflarda ise şiir sayısını artırarak, etkinlikleri azaltmak daha mantıklı görünmektedir. Bu durumda öğrenilebilecek bilgi sayısı da artacaktır. Aşağıda konuya ilişkin örnekler basitten başlayarak verilmiştir. Bu metodu uygulayan öğretmen, önce sınıf düzeyini iyi bilmelidir. Öğrencilerin algılama düzeyi de önemlidir. **“Şiir Metodu”** adı verebileceğimiz bu yöntem, her düzeydeki öğrenciye uygulanabilecek özelliktedir.

Şiirin kolay ezberlenebilir olması ve şiirde geçen sözcükleri, rengarenk resimlerle ve bulmacalarla öğretmek, öğrenciler için son derece eğlendirici gelecektir. Öğretmenin, öğrencinin motivasyonunu toplama gibi bir sorunu pek olmayacaktır, çünkü bu yöntem öğrenci merkezlidir. Öğrenci kendi kendine çalışmayı öğrenerek, bilgileri pekiştirme şansı bulacaktır.

Şiirlerde resim kullanılmasının nedeni, çağrışım yapma özelliği ile ilgilidir. Resimler görselliği sağlamakta, başka bir ifadeyle soyutu somuta dönüştürmektedir. Ayrıca resimler şiirdeki sözcüklerin hatırlanmasını da kolaylaştıracaktır. Bunun dışında güdüleme de bu şekilde sağlanmış olur.

Şiirle yabancı dil öğretiminde farklı uygulamalar yapılabilir. Öğretmen öncelikle vermek istediği bilgileri belirlemelidir. Yani dersin amacı önemlidir. Örneğin sözcük ve gramer yapılarının öğretilmesini hedefleyen bir programda, farklı konularda şiirler bulunarak ders işlenebilir. Doğa, aşk, aile, çiçek, ağaç, düşünce, din, hayvanlar, bitkiler vb. konularda seçilecek şiirler öğrencilerin farklı alanlarda sözcük bilgisine sahip olmalarını sağlayacaktır.

Şiirler konularına göre her iki dilde de verilebilir. Örneğin, Almanca bir ağaç şiiri verildikten sonra bir de Türkçe ağaç şiiri verilebilir. Böylece öğrenci her iki şiir arasında karşılaştırma yapma imkanı bulacaktır.

İlköğretim ve ortaöğretim düzeyindeki öğrencilerde kolektif çalışma ruhunu yerleştirmeyi amaçlayan grup çalışmaları da, bu metotla en iyi biçimde yapılabilir. Öğrenciler gruplara ayrıldıktan sonra, her gruba farklı konularda şiirler verilerek bu şiirlerle ilgili etkinlikler hazırlamaları istenilir. Daha sonra her grup, sırası geldikçe arkadaşlarına daha önce hazırladıkları çalışma kağıtlarını dağıtırlar. Öğrenciler bu şekilde hem sorumluluk almış olacaklar hem de öğrenme – öğretme etkinliklerini birlikte yaşamış olacaklardır.

Hikaye ve masal gibi ebedi türler de yabancı dil öğretiminde kullanılmaktadır. Bu konuya da bir örnek verilerek, şiirle okuma parçası arasındaki fark gösterilmeye çalışılmıştır. Şiir yönteminin uygulama aşamasında her şiir bir haftalık ders programını kapsamaktadır. Ancak bu öğretmenin ve öğrencilerin dersi işleme ve anlama hızlarına göre de değişebilir. Aşağıda şiir metodunun aşamaları yer almaktadır.

1. Şiirle ilgili resimler gösterilir
2. Şiir CD den dinletilir
3. Şiir verilir ve ses takip edilir
4. Öğrenciler şiiri CD ile birlikte okur
5. Sözlük çalışması
6. Şiirdeki gramer yapılarının anlatımı
7. Yazı çalışması
 - a) Yaratıcı yazı çalışmaları
 - b) Cluster yazı tekniği
8. Kelimelerin cümlede kullanılması
9. Öğrenciler şiiri canlandırırlar
 - a) Gösteri (Demonstration)
 - b) Drama ve Rol Yapma (Drama and Role – Play)
 - c) Benzetim (Simulation)
10. Şiirle ilgili soruların cevaplandırılması
11. Gramer ve sözcüklerle ilgili etkinlikler yapılır
 - a) Proje Çalışmaları

1.17. Şiir Yönteminin Basamakları

Yabancı dil öğretimi ve öğrenimi üzerine yapılan araştırmalar, yabancı dilin bazı ilkeler çerçevesinde öğretilmesi gerektiğini öngörmektedir. Bu ilkeler geniş araştırmalar sonucunda elde edilen sonuçların yıllarca tahlil edilip değerlendirilmesi neticesinde ortaya konmuştur. Yöntemlerin ne gibi özelliklere sahip olmaları gerektiği, dersin nasıl işleneceği, hangi araçların kullanılması gerektiği, öğrencinin yabancı dil dersinde hangi konumda olduğu gibi sorulara yıllardır cevap aranmıştır.

Şiir Yöntemi günümüz insanının öğrenme kabiliyet ve becerileri göz önüne alınarak hazırlanmıştır. Görsel araçların yoğun bir biçimde kullanıldığı günümüzde görselliği arka plana atmak mümkün değildir. Aynı zamanda işitsel araçların da yöntemde kullanılması, dersi hem zevkli hale getirmekte hem de sözcüklerin nasıl telaffuz edildiğini öğretmektedir. Şiir yönteminin basamakları oluşturulurken, yabancı dil öğretimi ilkeleri göz ardı edilmemiştir. Öğrenciler şiir yöntemiyle işlenen Almanca derslerinde, okuma, dinleme, yazma ve konuşma etkinliklerinde bulunacakları için dört temel beceriyi kazanmaları kolaylaşacaktır.

1.17.1. Görsellik

Şiir Yöntemi 10 adımdan oluşmaktadır. Bunlardan ilki görselliğe dayanmaktadır. Öğretmen şiirle ilgili daha önce hazırlamış olduğu resimleri sınıfa getirir ve tahtaya asar. Öğretmen resimlerle ilgili konuşmaya başlar. Daha sonra resimlerle ilgili yorumlar yapılır. Bu kısımda öğretmen, her öğrencinin söz almasına dikkat etmelidir.

Öğretmen işleyeceği şiirin konusunu daha önceki derslerde öğrencilere söylerse, onlar da resimler bulup getirebilirler. Öğrenciler böylece şiirin konusuyla ilgili ve öğrenecekleri sözcüklerle ilgili resimleri görmüş olurlar. Öğretmen resimlerle ilgili birkaç cümle söyler ve gerisini öğrencilere bırakır. Örneğin

“Bumerang” adlı şiirde, Bumerang resimleri getirilir. Daha sonra öğretmen bu aracın çok eski zamanlarda Avustralya yerlileri tarafından kullanılmış bir av aracı olduğunu söyler. Atıldığında atan kişiye geri döndüğünü eğri ve genelde ağaçtan yapılma bir araç olduğu, normal düz sopalarda bunun pek mümkün olmadığı anlatılır.

Böylece öğrencilerin hazır bulunuşluk düzeyleri de arttırılmış olur. Şiirin bumerang hakkında olduğunu öğrenmiş olurlar. Şiir Yönteminin bu birinci basamağında anlatım ve soru – cevap tekniği kullanılır. Öğretmen resimler hakkında öğrencilerin düşüncelerini sorar, öğrenciler resimler hakkında birbirlerine ya da öğretmenlerine de sorular sorarak bilgi alabilirler. Soru çeşidi ne kadar fazla olursa resimler de o oranda iyi yorumlanmış olacaktır.

Öğretmenin sınıfa getirdiği resimler konuyla paralel olmalıdır. Resimler şiir hakkında ön bilgi verebilmektedir. Bunun dışında, öğretmen resimlerle ilgili sorular da yöneltebilir. Bu sorular resimdeki kişilerle, konu ve eşyalarla ilgili olabileceği gibi, şiirdeki olayın geçtiği yer ve zamanla ilgili de olabilir. Bu sorular öğrencilere her şiirde sorulduğu takdirde, öğrencilerin Almanca cümle kurma becerileri de artacaktır. Aşağıda bu sorulara örnekler verilmiştir:

- Wer ist auf dem Bild?
- Wie viele Personen sind auf dem Bild?
- Wie sind sie gekleidet?
- Wie ist ihre Haltung?
- Welchen Gesichtsausdruck haben sie?
- Welche Gegenstände sehen Sie?
- Aus welchem Material sind sie?
- Wie ist die Form, die Grösse der Gegenstände?
- Wo ist das Bild aufgenommen?
- In welcher Zeit spielt das Abgebildete?
- Ist das Bild aktuell?
- Was ist der inhaltliche Schwerpunkt?
- Geben sie einen Titel.

Almanca derslerinde görsellik, basitten karmaşığa – somuttan soyuta doğru öğrenme ilkesini gerçekleştirmektedir. Öğrenciler şiirin konusu ile ilgili resimleri görerek, şiiri somut anlamda kavramaya çalışırlar. Şiir duygulara seslenen bir türdür, bu nedenle görsel araçların kullanılarak şiirin somutlaştırılması oldukça yararlı olacaktır. Mersin İnönü İlköğretim Okulunda yaptığım bir deneyde, 7A ve 7B sınıf öğrencilerine aşağıdaki şiir verilmiştir.

Bauerngarten

In meinem Bauerngarten
Da stehn viel schöne Blum,
Stiefmütterchen, die zarten,
Narziss und Lilium. (Josef Weinheber)
(Kaiser, 1985:106)

Şiir 7A sınıfında resim gösterilmeden verilerek sözlükten kelimelerin anlamlarını bularak şiirin konusu hakkında tahmin yürütmeleri istenmiştir. Ders sonunda, 45 mevcudu bulunan sınıftan 12 öğrenci doğru tahminde bulunmuştur. 7B sınıfında ise şiir verilmeden önce 10 dakika kadar çiçek resimleri gösterilerek, öğrencilerin hazır bulunuşluk düzeyleri artırılmaya çalışılmıştır. Daha sonra şiir verildiğinde, öğrenciler şiiri ezberlemeye gayret etmişlerdir. Bu araştırma, görselliğin öğrenci üzerindeki etkilerini ortaya koymaktadır.

1.17.2. Şiirin CD den Dinletilmesi

Bu basamakta dinleme etkinliği yapılacaktır. Dil öğretiminde dört becerinin geliştirilmesi hedeflenmektedir ve bunlardan birisi de duyulanı anlamaktır. Öğrenciler öğrenecekleri dili, mutlaka işitmelidirler. “Her şey işitmeyeyle birlikte başlar ve yeni bir dille ilk bu biçimde karşılaşılır.” (Häusermann, 1996: 19)

Hedef dilin konuşulduğu ülkeye gidip orada kalmak, imkanlar açısından zor olduğundan, yabancı dil bir CD çalar yardımıyla sınıfta dinletilmelidir. Şiirin dinletilmesi yoluyla öğrenciler, sözcüklerin nasıl telaffuz edileceğini de

kavrayacaklardır. Öğrencilerin, yabancı dildeki sesleri öğrenebilme yetenekleri çok yüksektir. “İkinci dil ediniminde, çocuklar ses bilgisini yetişkinlere oranla daha iyi edinirken, yetişkinlerin gramer bilgileri daha iyidir.” (Gass, 2001:102)

CD dinleme etkinliği öğretmenin isteği ve öğrencilerin de ihtiyaçları ve düzeyleri göz önünde bulundurularak artırılabilir. Öğrenciler şiirleri sesli dinleyerek yabancı dile karşı olan ön yargılarını ve korkularını yavaş yavaş unutacaklar, kulak alışkanlığı kazanacaklardır. Şiirin CD den dinletilmesinin mümkün olmadığı durumlarda, öğretmen sesli bir biçimde şiiri okumalıdır.

Şiir yönteminde şiirin ezberlenmesi, dilin öğrenilmesini kolaylaştıracaktır. Şiiri ezberleyen öğrenci farkında olmadan, şiirdeki cümle yapılarını, dil bilgisi kurallarını da öğrenmiş olur. Bu nedenle şiirin defalarca sesli olarak dinlenmesi hem sözcüklerin söyleniş biçimi açısından hem de şiirin ezberlenmesi için gereklidir.

1.17.3. Şiirin Takip Edilmesi

Bu basamakta öğretmen, öğrencilere dinlettiği şiirin metnini verir ya da tahtaya asar. Daha sonra şiiri CD den dinletmeye başlar. Öğrenciler şiiri dinlerken takip ederler. Böylece duydukları sözcüklerin nasıl yazıldığını da görmüş olurlar.

Şiir yöntemi uygulanması son derece kolay ve öğrenci merkezli bir yöntemdir. Her şiirde tüm basamaklar uygulanmalıdır. Öğrencinin şiirle ilgili resimleri toplaması ve onlar hakkında uzun uzun konuşulması, ardından şiiri sesli olarak bir çok kez dinlemesi ve sonra da şiiri takip etmesi öğrencinin zihninde henüz yerleşmekte olan bilgilerin pekişmesini sağlayacaktır. Öğrenciler başlangıçta duydukları sözcükleri ve cümle yapılarını anlamayacaklardır, ancak zamanla öğrendikleri kelimeleri, dinledikleri şiirlerde anlamaya başlayacaklardır. Tanıdık kelimeler ve cümle yapıları her yeni şiirde artarak devam edecektir. Dinleme etkinliklerine geçmeden önce öğretmen öğrencileri, etkinliğin içeriği hakkında, yani şiirin konusu hakkında bilgilendirmiş olmalıdır.

Öğrencilerdeki dinleme becerilerini geliştirmek için, öncelikle kısa dinleti etkinlikleri vermek gerekmektedir. Örneğin:

“Hase ist nicht Hose
 Hagel ist nicht Nagel
 Nebel ist nicht neben
 Summe ist nicht summen”

Yukarıda verilen örnekte görüldüğü gibi öğrencilerin birbirlerine yakın sesleri karıştırmamaları amaçlanmakta ve Almanca ses yapısını öğrenmeleri sağlanmaktadır.

Şiirin bir CD çalardan dinletilmesi, dilin ses özellikleri ile birlikte tonlamalarla ilgili bilgiler de verecektir. Bunun yanında, öğrencilerin şiirin resmini canlandırmaları da sağlanmış olacaktır. Burada önemli olan noktalardan birisi de, öğrencilerin şiiri tam olarak anlamasalar da, okuyucunun ses tonundan etkilenmeleri olacaktır.

Buraya kadar anlatılan kısımda öğrenciler şiirin konusunu somutlaştırmışlar ve kelimelerin nasıl söylendiğini, yazıldığını görmüşlerdir. Görüldüğü gibi aşamaların her biri zincirin halkaları gibidir.

1.17.4. Öğrenciler Şiiri CD İle Birlikte Okur

Yabancı dilde edinilmesi gereken dört beceriden biri de okumadır. Okuma becerisi geliştirilmeden diğer becerilerin geliştirilmesi mümkün değildir. Yazılı kaynakları okuyamayan bir insanın, yabancı dili öğrenebilmesi ancak amaç dili doğal ortamında öğrenmesiyle gerçekleşebilir. Bu da ya amaç dili konuşan ülkede doğmakla ya da sonradan eğitim ya da çalışma amacıyla bu ülkeye gitmekle olur. „Lesen und Schreiben ist nicht nur ein wesentliches Ziel des Unterrichts, sondern ohne diese Fähigkeit ist schulisches Lernen überhaupt nicht denkbar“ (Böttcher, 1999:14)

Bu basamakta öğrenciler şiiri CD den hem dinler hem de tahtada ya da masalarında duran şiirden takip ederler ve okurlar. CD den gelen sesle eş zamanlı

okuyarak okuma hatalarını düzeltmeye çalışırlar. Bu okuma etkinliği sınıf mevcudu az olan sınıflarda sınıfça, sınıf mevcudu fazla olan sınıflarda ise gruplar halinde ya da tek tek yapılabilir. Ancak zaman alsa da tüm öğrencilerin tek tek okumaları daha yararlı olacaktır. Bazı kaynaklara göre, okuma faaliyeti yabancı dil dersinde sözcük öğreniminin de temelini oluşturan en önemli etkinliklerdendir. “Yabancı dil öğreniminde yapılan bir çok çalışma, okuyarak sözcük öğrenme konusuna yöneliktir.” (Hatch, 1995:369)

Almanca yabancı dil dersinin görevlerinden biri de, öğrencilerin Almanca şiir ve metinleri okumalarını sağlamaktır. Almanca okuma etkinliklerinin öğrenciye kazandırabileceği bazı artılar bulunmaktadır. Bunlardan bazıları şunlardır:

- Öğrencinin Almanca yazılmış kitap ve dergileri okuyabilmesi;
- Sözcükleri yazı diliyle öğrenme;
- Almanca gramer yapılarını, şiirlerde görerek anlamaya çalışma;
- Kendi kendine öğrenmeyi keşfetme.

Almanca’ya yeni başlayan öğrenciler için günlük konuları ele alan şiirler verilerek okumalarını sağlamak gerekmektedir. Öğrenci öncelikle ihtiyaç duyduğu sözcükleri okumalıdır, çünkü bunları kullanma oranı daha yüksektir. Örneğin hayvan ya da ağaç şiirlerinde öğrendiği kelimeleri günlük yaşamında kullanabilir. Öğrenci zamanla, şiirleri okuyarak farklı bir kültürün kapılarını araladığını kendi kendine fark edecektir. Bunun yanında okuma etkinliği de bir tür iletişim kurmaktır. Almanca öğreniminin en temel amaçlarından biri de iletişimdir.

Okuma faaliyetleri öğrencilerle şair arasında bir iletişim sağlamaktadır. Bu iletişim neticesinde öğrenciler, bir Alman vatandaşının konulara yaklaşım tarzını görecektir. Böylece kendi düşünce dünyası ile kıyas yapma şansına da sahip olacaktır.

Okuma yapılırken öğrencilerin yaptıkları hataları öğretmen anında düzelttirmeli ve ardından tekrar okutturmalıdır. Böylece öğrenci okuma hatalarını en aza indirgeyecektir. Daha sonra öğretmen CD çaları kapatır ve öğrencilerden şiiri tekrar okumalarını ister.

Okuma etkinlikleri yapılırken imkanlar dahilinde işitsel araçlardan da yararlanmak gerekmektedir. Örneğin, başlangıçta gösterilmesi gereken resimleri bir slayt gösterisi biçiminde ya da tepegözle veya projektör yardımıyla göstermek, öğrenci için hem eğlenceli hem de daha pratik bir yoldur. Öğrencilerin CD çalar yardımıyla şiirleri sürekli dinlemeleri ise kulak alışkanlığı kazanmalarını sağlayacaktır. Şiir Yönteminin uygulanması görsel araçlarla başlar ve daha sonra işitsel araçlarla devam etmektedir.

1.17.5. Sözlük Çalışması

Beşinci adım öğrencilerin sözlük kullanma alışkanlık ve becerilerini geliştirmeye ve sözcük öğrenimine yöneliktir. Sözcük edinimi yabancı dil öğrenimi sürecinde en sıkıntı veren durumlardan birisi olarak algılanmaktadır. “İkinci dil öğrenen bir çok yetişkin, ikinci dil ediniminin en güç yanının, iletişim kurmak için ihtiyaç duydukları sözcüklerin öğrenilmesi, olduğu üzerinde görüş birliği içerisindeyler.” (Gass, 1989:201) Kelime öğreniminin şiir yönteminde nasıl uygulanacağına geçmeden önce, sözcük ediniminin nasıl başladığına ve önemine değinmekte yarar bulunmaktadır. “Çocuklar yaklaşık on iki aylıkken günde ortalama on yeni sözcük öğrenirler. Çocuklar bu kelimeleri son derece hızlı ve etkili öğrenirler.” (Bowerman, 2003:161) Öğrencilerin yıllarca yabancı dil öğrenimi aldıktan sonra, yabancı dil kelime hazinelerinin son derece az ya da hiç yok denecek kadar az olmasının bazı nedenleri bulunmaktadır, bir kaynaktan konuya ilişkin çok ilginç bir açıklama bulunmaktadır: ”6 yaşındaki bir insan 14.000 sözcüğü anlayabilme ve 6.000 kelimeyi de konuşabilme kapasitesine sahiptir.” (Peccei, 2002:17) Sözcük öğretimi öğretmenler tarafından hafife alınmakta, bu konuda özel bir gayret sarf edilmemektedir. Kısacası öğrenciler kendi hallerine bırakılmaktadır. Gerhard Neuner’e göre, öğretmen sözcük öğretiminde bazı kriterleri göz önünde bulundurmalıdır. “Kelimeler anlamlandırılarak ve görsellik kullanılarak öğretilmelidir. Hangi konulara ve dil becerilerine öncelik verileceği de tespit edilmelidir.” (Bohn, 1999:18)

Öğrenciler açısından sözcük öğrenimi bir sorun olarak algılanmakta ve onlar bu sorunun üstesinden gelmekte güçlük çekmektedirler, oysa ki kelime edinimi öğrencilerin derse odaklanmasını gerektirmektedir. “Kelime öğrenme, bireylerin sahip oldukları motivasyon, istek ve ihtiyaç düzeylerine bağlıdır.” (Hatch, 1995:370)

Öğrencilerin en sık karşılaştıkları sorunlar şunlardır: eş anlamlı kelimeler, zıt anlamlı kelimeler, kelimenin sonuna getirilen eklerin neden geldiği, fiillerin şahıslara göre çekilmesi, eş sesli sözcükler vb. Sözcük öğretimi, öğretmenin sözcükleri tahtaya yazması ve öğrencilerden ezberlemelerini istemesi biçiminde olmamalıdır. Bu son derece verimsiz ve sonuca ulaşmada etkisiz bir yoldur. Geçmiş yıllarda kullanılan ve günümüzde de uygulanmaya devam edilen dilbilgisi-çeviri yönteminde yabancı dil dersi bu şekilde işlenmektedir. “Gramer-Çeviri yönteminde uzun kelime listeleri, gramer kuralları ezberlenmek zorundadır.” (Yule, 1996:193) Öğretmen kelimeleri öncelikle anlamlandırmalıdır. Farklı kullanım alanları ile ilgili örnekler vererek, öğrencilerin şüphelerini ortadan kaldırmalıdır. Örneğin şiir yönteminde, öğrenci öğreneceği kelimeleri doğrudan şiirde görmekte ve anlamlandırmaktadır. Bunun yanında hangi kelimelerin öğrenilmesi gerektiğine de yine öğretmen iyi karar vermelidir. Seçilen sözcükler, ilk başta öğrencinin günlük hayatında kullanabileceği sözcükler olmalıdır. Bu konunun kapsamını belirleyen bazı kriterler tespit edilebilir:

- Öğrenilebilirlik
- Kullanılabilirlik
- Anlaşılabilirlik

Yani öğrenilebilirliği, kullanılabilirliği ve anlaşılabilirliği yüksek olan kelimeler daha çok tercih edilmelidir. Öğrencilerin en kısa zamanda, en fazla kelime öğrenmeleri sağlanmalıdır. “Araştırmalar sözcük öğrenimi sürecinin kelime hazinesinin kapasitesine göre değiştiğini göstermektedir.” (Fletcher, 2005:141) Bu nedenle, öğrenciler ilk şiirlerde sözcük kapasitelerini ne kadar artırırlarsa, sonraki şiirlerde, sözcük öğrenmeleri o oranda kolaylaşacaktır. Bir kelimenin öğrenilebilirliği onun somut olması ile ilgilidir. Somut olan sözcükler resimlerle de desteklenerek, daha iyi kavranması sağlanmaktadır. Ayrıca çok anlamlı olmaması da faydalı

olacaktır. Şiir yönteminde görsellik ön planda olduğundan, sözcük öğretimi etkili olmaktadır. Kullanılabilirlik ise öğrencinin kelimeye ne sıklıkla ihtiyaç duyacağı ile ilgilidir. Bir ilköğretim öğrencisine psikolojik, felsefi içerikli ya da çevresinde bulunmayan, hiç görmediği cisimlerin yabancı dilde karşılıklarını öğretmeye çalışmak başarısızlıkla sonuçlanacaktır. Öğretmen öncelikle hangi sözcükleri verebileceğini iyi tespit etmeli ve bunları görsel araçlarla desteklemelidir. Bohn, sözcük öğretiminin nasıl olabileceği konusunda aşağıdaki kriterleri belirlemiştir:

- “durch ein kurzes Einführungsgespräch
- durch einen schriftlichen Einführungstext
- durch einen vereinfachten Paralleltext
- durch ein Assoziagramm
- durch eine thematische Wort liste
- durch einsprachige Worterklärungen
- durch Bilder” (Bohn, 1999:47)

Sözcük öğretiminin temel amacı, amaç dilde yazılmış kitap, dergi, gazete gibi yayınları okuyarak anlamak ve iletişim sağlamaktır. Buradan da anlaşıldığı gibi kelime bilgisi, yabancı dil öğrenmenin can damarlarından birini oluşturmaktadır. Okullarda sözcük öğretimi genellikle birkaç çeşit yapılmaktadır. Sözcükleri amaç dilde ve ana dilde sıralama, amaç dilde sıralayarak anlamlarını yine amaç dilde ifade etme. Bu yöntemlerin dışına pek çıkılmamaktadır. Şiir yönteminde öğrenilecek kelimelerle ilgili hem telaffuz, hem yazılış ve hem de anlamları ile ilgili bir çok etkinlik bulunmaktadır.

Öğretmen öğrencilere şiirleri dağıtmadan önce bilinmeyen ya da öğrenilmesini istediği kelimelerin altını çizmelidir. Öğrenciler şiirin fotokopisini aldıktan sonra bu altı çizili sözcükleri sözlükten araştırarak bulurlar ve şiirde altı çizili kelimelerin altına yazarlar. Sözlük çalışması yazım hatalarını da en aza indirgeyecektir.

Şiir yönteminde dikkat edilmesi gereken noktalardan birisi de öğrencilere etkinlikler dışında, mümkün olduğu kadar az yazı yazdırmaktır. Uzun yazılar yazmak

öğrenciyi hem yoracak hem de zaman kaybına neden olacaktır. Öğretmenin şiirin ve yaptıracağı etkinliklerin fotokopilerini dağıtması zaman kaybını önleyecektir.

1.17.6. Gramer yapılarının Verilmesi

Her dil kuralları olan bir sistemdir. “Tüm yazılı diller, hareket ve yer bildiren yapılara sahiptir.” (Kita, 2003:267) Almanca da diğer diller gibi dilbilgisi yapılarına sahip bir dildir. Gramer yapılarının nasıl verilebileceğinin ayrıntılarına geçmeden önce, dilbilgisinin ne olduğuna değinmekte yarar vardır. “En yaygın anlamda dilbilgisi bir dilin konuşucularının ‘iyi kullanım’a uygun olarak, ‘doğru yazmak’, konuşmak için izlemek ve öğrenmek zorunda oldukları bir temel ilkeler ve kurallar bütünü olarak tanımlanır.” (Kıran, 2001:109) Bu basamakta öğrenciler şiirde yer alan ve öğretmenin öğretmek istediği gramer yapılarını ve kurallarını öğrenirler. Bir yabancı dilin öğrenilmesindeki en önemli amaç iletişimdir ve “gramer, iletişimi anlamlı kılan en büyük kaynaktır.” (Carter, 2001:125) Dilin doğru biçimde kullanılması için gramer kurallarının öğrenilmesi gerekmektedir. “Çocuk, gramer bilgisinden yoksunsa söyleneni anlamakta güçlük çekmektedir.” (Huxley, 1971:80) Öğrenciler bu aşamaya kadar şiiri dinleyerek, tekrar ederek ve okuyarak cümle yapılarını hafızalarına kaydetmişlerdir. Öğrencilerin şiir mısralarını ezberleyebilmeleri için, okudukları şiirde bulunan kelimeleri öğrenmiş olmaları gerekmektedir. Anlamı bilinmeyen sözcüklerin sözlükten bulunarak öğrenilmesi gerekmektedir, aksi taktirde şiirdeki gramer yapıları anlaşılmayacaktır. “Dil öğrenenlerin, gramer yapılarını kavrayabilmeleri için, öncelikle yeterli bir kelime hazinesine ihtiyaçları vardır.” (Hickey, 2002:83) Bundan sonra dil bilgisi kurallarını öğreneceklerdir. Her şiirde mümkün olduğu kadar bir gramer yapısı verilmelidir. Öğrenci böylece gösterilen dil bilgisi kuralını o şiirle bağdaştıracak ve unutmayacaktır. Öğrencinin verilen bilgileri tam öğrenebilmesi için, konuyu dağıtmamak ve sadece bir yapı üzerinde durmak gerekmektedir. Bu nedenden dolayı öğretmen, her derste sınırlı bilgi ile yetinmek zorundadır. Öğrenciler kapasitelerini aşan öğrenme yaşantılarına, tepki göstermektedirler. “Yetişkinlerin yabancı dil

öğrenme sürecinde gördükleri gramerle, çocukların yabancı dil öğrenirken gördükleri gramer arasında çok büyük farklılıklar bulunmaktadır.” (Archibald, 1993:25)

Öğretmen, gramer anlatımı yaparken, verdiği gramer yapılarının hangi durumlarda kullanıldığına da farklı örnekler vermelidir. “Öğrenciler sadece gramer bilgisini öğrenmekle kalmamalı, aynı zamanda hangi yapıların hangi durumlarda daha etkili olduğunu da öğrenmelidir.” (Tomlinson, 2006:89)

Öğretmen her ne kadar konuları yetiştirmek zorunda olsa da şiir yönteminde ve diğer bir çok yöntemde her derste bir konu üzerinde durmak, öğrenci açısından yararlı olacaktır. Şiir Yönteminde öğrenci görmüş olduğu gramer yapısını şiirle özdeşleştirerek, mısraları unutmayacaktır. Bu da gramer kurallarının hatırlanması anlamına gelmektedir. “Gramer yapıları, anlamdan yoksundur.” (Eckman, 1995:131) Bu cümleden yola çıkarak, gramerin sadece düz anlatımla öğretilmesinin son derece etkisiz olacağını söylemek mümkündür. Öğrenci, şiirlerle farkında olmadan yapıları öğrenmiş olur, ancak öğretmen kısa da olsa gramer açıklamalarında bulunmaktadır. Dilbilgisi denildiği zaman elbette, tüm konuların eşit zorlukta olduğunu söylemek mümkün değildir. Buna en iyi örnek fiil çekimleridir. Fiiller şahıslara göre çekilmekte ve zamanlara göre farklılıklar göstermektedir. “Fiillerin bir çok şekle sahip olması nedeniyle, öğrenilmesi isim ve sıfatlara göre daha güçtür.” (Grauberg, 1997:16)

Gramerin edebi türlerle öğretilmesi yeni bir uygulama değildir, ancak şiir türünün gramer öğretimi için tercih edilmesi pek yaygın değildir. Şiirle gramerin nasıl öğretildiğine geçmeden önce, hikaye türü kullanılarak yapılan gramer öğretimine, Grimm Kardeşlerin 1857’de kaleme aldıkları “die Bremer Stadtmusikanten” adlı eserinden faydalanarak bakmakta fayda vardır. Böylece gramer öğretimi açısından her iki tür arasında ne tür farklılıkların bulunduğunu da görme fırsatı bulabiliriz.



Şekil 1: die Bremer Stadtmusikanten (URL 29:2007)

Bu hikaye ile öğrencilere “Präposition” konusu verilebilir. Örneğin “auf, an, hinter, in, neben, über, unter, vor” gibi edatlar hikayede sık kullanılmıştır. Hikaye resimlerle de desteklenerek bu edatların öğrencilere öğretilmesi, etkili olacaktır. örneğin “der Hund steht auf dem Esel” cümlesinde, *auf* edatının nasıl kullanıldığı gösterilmiştir. Yine aynı hikayeden başka bir cümle, *unter* edatının kullanımına örnek olarak gösterilebilir: “Der Esel und der Hund legten sich unter einen großen Baum”

Yukarıdaki örnek, yabancı dil dersinin bir hikaye ile işlendiği düşünülerek verilmiştir. Buna benzer bir örnek de şiirden vererek ikisi arasındaki benzerlikleri ve farklılıkları daha rahat görmemiz mümkündür. Aşağıda Wilhelm Busch’a ait “Kritik des Herzens” adlı şiirle, “die Bremer Stadtmusikanten” isimli hikayede verilmesi amaçlanan edatları öğretebiliriz.

Kritik des Herzens

Es sitzt ein Vogel auf dem Leim,
Er flattert sehr und kann nicht heim.
Ein schwarzer Kater schleicht herzu,

Die Krallen scharf, die Augen gluh.
 Am Baum hinauf und immer höher
 Kommt er dem armen Vogel näher.
 Der Vogel denkt: Weil das so ist
 Und weil mich doch der Kater frißt,
 So will ich keine Zeit verlieren,
 Will noch ein wenig quinquilieren
 Und lustig pfeifen wie zuvor.
 Der Vogel, scheint mir, hat Humor.
 (URL 30:2007)

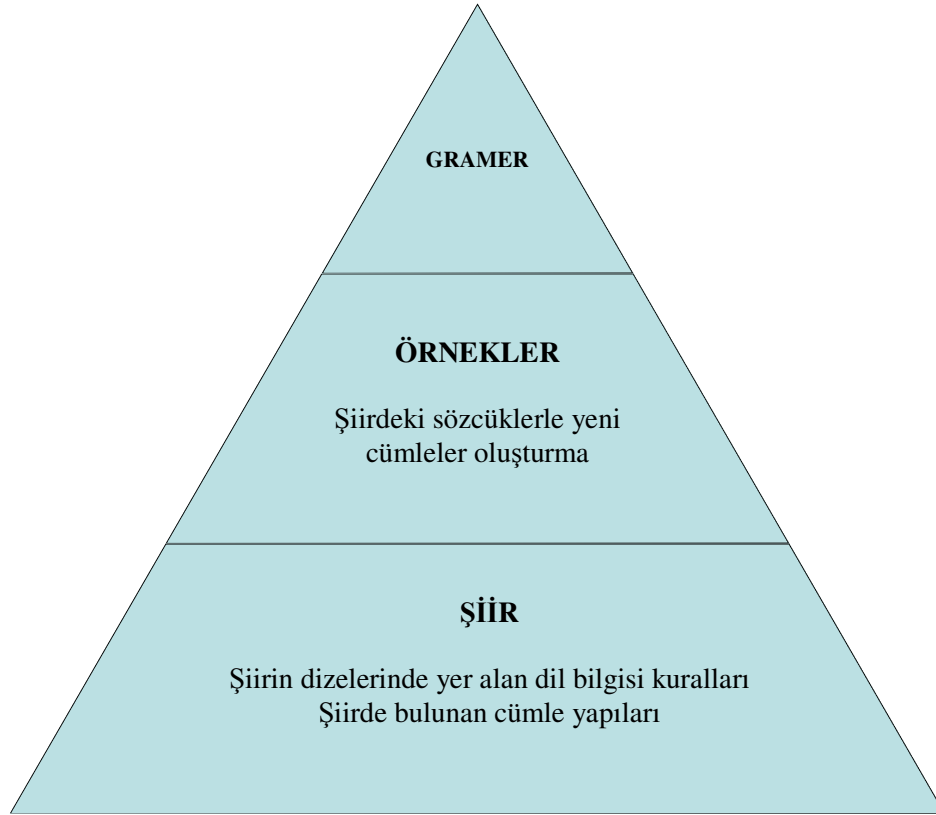
Şiir, şiir yöntemine göre işlendikten sonra, öğretmen şiirdeki edatları ve artikelleri kaldırarak, öğrencilerden buraları doldurmalarını isteyebilir. Örneğin:

Es sitzt _____ Vogel auf _____ Leim,
 Er flattert sehr und kann nicht heim.
 _____ schwarzer Kater schleicht herzu,
 _____ Krallen scharf, _____ Augen gluh.

Şiirle gramer öğretiminin nasıl uygulandığı aşağıda anlatılmıştır ve uygulama kısmında da konuyla ilgili örnekler verilmiştir. Şiirin en belirgin özelliklerinden biri kolay ezberlenebilir olmasıdır. Şiirin bu yönü kullanılarak, Almanca'da dört temel beceriyi öğrenciye kazandırmak, diğer edebi türlere göre şiiri daha avantajlı kılmaktadır. Önemli olan bir nokta var ki, o da gramer öğretiminin sadece düz anlatım yoluyla öğretiminin güç olması. Öğrenciler düz anlatımla, öğretmenlerinin anlattıklarının çok az bir kısmını anlayacaklar ve onlar da kısa bir süre sonra unutulacaktır. Sürekli benzer alıştırmalar da, öğrencilerde bıkkınlık yaratmaktadır. Bu nedenle gramer anlatımı yapıldıktan sonra, verilen bilgiler çok farklı alıştırmalarla pekiştirilmelidir. “ Immer die gleichen Übungen. Langweilig ist das schon, aber wir müssen die Grammatik lernen.” (Funk, 1991:10)

Şiir yönteminde gramer kuralları, şiir mısralarından ve örneklerinden başlanarak gramer yapılarına doğru bir yön izlemektedir. Yani, farklı örnekler

görüldükten sonra gramer yapıları verilmektedir. Daha sonra uygulama kısmında ise anlatılan gramer yapılarıyla ilgili çeşitli çalışmalar verilmektedir.



Şekil 2: Gramer Piramidi

Gramer yapıları günümüzde, öğrencilere genelde her hangi bir metne bağlı olmaksızın anlatılmaktadır. Bu anlatım yöntemi, öğrencilere soyut geldiği için başarısızlıkla sonuçlanmaktadır. “Ein grammatisches Phänomen wird nicht abstrakt eingeführt, sondern kommunikativ und funktional eingebettet. Das bedeutet, die Struktur wird in einem interessanten Text dargestellt, der der realen Verwendung entspricht.” (Storch, 1999:182)

Gramer öğretiminde alıştırmalar çok önemli bir yere sahiptir. Ancak alıştırmalardan önce gramer yapısı verilmelidir. Gramer öğretimini sistemli bir biçimde verebilmek için şu sıralama uygun olabilir:

1. Gramer yapılarının şiirde görülmesi,
2. Şiirin defalarca okunarak, işitilerek ve yazılarak hafızada kalmasının sağlanması,
3. Şiirdeki sözcüklerle yeni cümleler oluşturmak suretiyle, öğrenilen gramer yapılarının kullanılması,
4. Gramer yapılarının anlatımı,
5. Gramer kuralları ile ilgili farklı türde alıştırmaların yapılması.

Öğretmen sınıfa getireceği şiirleri, öğretmek istediği gramer yapılarına göre belirlemelidir. Ancak her şiirde mutlaka bir gramer öğretimi söz konusu değildir. Konu öğretime yönelik şiirler de getirilebilir, örneğin 11. şiir “Eins, zwei Polizei” ve 12. şiir “Die Monate” bu amaçla seçilmişlerdir.

Şiir uzun olmamalı, kısa ve öğrencilerin yaşına uygun bir konu içermelidir. Dil bilgisi kurallarını içeren cümlelerin ezberlenmiş olması, başka cümlelerin kurulmasını da sağlayacaktır. Bu arada öğrenciler işledikleri şiirlerde, daha önce öğrendikleri gramer yapılarını da görecekler ve sürekli tekrar etmiş olacaklardır. Tekrarın öğrenmede önemli bir rolü olduğu gerçeği unutulmamalıdır.”Dil, ses ve yapılardan oluşan bir sistem olarak karakterize edilmektedir. Dil edinimi, öğrencilerin ses ve yapıları tekrar ederek kazandıkları bilgilerdir.” (Hinkel, 2005:264) Bir dili yabancı dil olarak konuşanlarla, o dili ana dil olarak konuşanlar arasında bariz bir fark bulunmaktadır. “İkinci dil öğrenenler, genelde aynı gramer kurallarını kullanmaktadırlar, buna karşın o dili ana dil olarak konuşanlar farklı gramer yapıları kullanmaktadırlar.” (Ellis, 2002:25)

Gramer öğretimi daha sonra soru – cevap tekniği kullanılarak devam etmelidir. Öğretmen öğrettiği yapıya uygun sorular sorar. Öğrencilerden aldığı yanlış cevapları anında düzeltmeli, doğru cevapları da taktir etmelidir.

Aşağıda, Makimsan İlköğretim Okulunda konuyla ilgili yapılan bir deney yer almaktadır. Bu deney 20 öğretmen üzerinde uygulanmıştır. Öğretmenlerin yaş ortalaması 33 tür ve farklı branşlarda derslere girmektedirler.

Öğretmenlere aşağıdaki dörtlük, bilgisayardan 20 kez dinletilmiştir. Daha sonra şiir her birine dağıtılarak tekrar dinlemeleri sağlanmıştır.

Morgendämmerung

Lösche die Kerzen

und zünde die Blumen an.

Der Tag

kann nicht rufen.

Anise Koltz (Bingel, 1961:116)

Öğretmenler şiiri ezberledikten sonra, şiirdeki fiillerin altı çizili olan kelimeler olduğu söylenmiştir. Daha sonra da farklı bir fiil verilerek, ezberledikleri şiirin ilk cümlesine benzer bir cümle kurmaları istenmiştir. Verilen fiil “kaufen” fiilidir. Daha sonra şiirin ikinci mısrasındaki fiilin yerine “löschen” fiili verilmiştir. son mısra da yer alan rufen yerine de “laufen” fiili verilmiştir. Öğretmenler 10 dakika şiiri okuduktan sonra, şiir metni ellerinden alınarak, sadece yeni verilen fiillerin yazılı olduğu kağıda bakmalarına müsaade edilmiştir. 10 dakika içerisinde yeni cümleleriyle oluşturacakları şiire başlamaları istenmiştir. Sonuçlar incelendiğinde, 13 öğretmenin tüm fiilleri doğru kullandığı, diğerlerinin ise tek hatayla yeni şiiri oluşturdukları görülmüştür.

Bir sonraki gün ise yine aynı gruba, bir okuma parçasından ilk üç cümle verilerek dilbilgisi-çeviri yöntemiyle gramer yapısı anlatılmıştır. Daha sonra metin, öğretmenlerden alınarak iki tane fiil verilerek ilk iki cümleye yerleştirmeleri istenmiştir. Birinci cümle için “laufen”, ikinci cümle için de “sprechen” fiili verilmiştir.

“Ich gehe in die Schule. In der Schule lerne ich Deutsch. In dem Schulzimmer stehen Tische und Stühle.”

Yapılan deneyden sonra öğretmenlerden sadece altısının fiilleri doğru yerleştirdiği, diğerlerinin ise tamamen yanlış yaptıkları görülmüştür.

Yukarıda bahsedilen deneyde dil öğrenenlerin, gramer yapılarını şiirle çok daha kolay bir biçimde öğrenebildiği görülmüştür.

1.17.7. Yazı Çalışması

Yedinci basamak yazı çalışmasını içermektedir. Duygu ve düşüncelerini yazıya dökme insanoğlunun geliştiğinin bir simgesidir. Hatta tarihte yazının icadından önce ve sonra gibi kavramlar kullanılmaktadır. İnsanlar bugün günün belki her saatinde yazı yazma zorunluluğu ve gereksinimi hissetmektedirler. İş yerinde, okulda, evde sürekli yazı yazmaktayız. Bir iş başvurusu yaparken, mektup yazarken, not tutarken, not bırakırken ve kısacası yazı yazmak bizler için olmazsa olmaz bir zorunluluktur. Öğrenciler şu ana kadar dinledikleri ve okudukları şiiri yazacaklardır. Bu çalışma, yabancı dilde yazma becerisini geliştirmeye yöneliktir. Yazma becerisi dil öğrenenler arasındaki seviye farkını açıkça göstermektedir. “Yazma becerisi dil öğrenimine yeni başlayanla ya da geri kalmış olanlarla ilerlemiş olanlar arasındaki farkı çok net bir biçimde ortaya koymaktadır.” (Bardovi, 1997:19)

Bu becerinin geliştirilmesi süreci oldukça güç olmaktadır, nedeni ise öğrencilerin kendi dilleri ile öğrendikleri dil arasındaki ses ve gramer yapılarının farklı olmasıdır. “Bir çok araştırma, ikinci dil öğrenenlerin ve kullananların, okuma ve yazma faaliyetlerini öğrendikleri dilde, ana dillerine göre daha farklı kullandıklarını ortaya çıkarmıştır.” (Cook, 2005:335)

Yabancı dilde yazı becerisi, geliştirilmesi hedeflenen dört temel beceriden sadece biridir ve yabancı dil öğretimi sadece yazı becerisi anlamına gelmediği gibi, okuduğunu ve duyduğunu yazamama büyük bir eksikliktir. Öğrenciler yazı çalışmalarında, sözcüklerin nasıl yazıldıklarını öğrenirken aynı zamanda sözcük ve gramer yapılarını da öğrenebilmektedirler. Burada öncelikli hedef öğrencilerin basit sözcükleri doğru yazabilmelerini sağlamaktır. Bir yabancı dilde yazabilmenin,

yabancı dilde iletişim kurmanın bir parçası olduğu bilincini kazanmaları gerekmektedir.

Yabancı dilde yazma aktivitesi, okuma ve konuşma faaliyetlerinden farklıdır. Çocuk kendi dilinde ilk olarak konuşmayı, daha sonra okumayı ve en son yazmayı öğrenmektedir. Buradan da anlaşıldığı üzere yazı yazabilmek dilin, belki de en son öğrenilen becerilerindendir. Konuşma becerisi, sürekli taklit ederek ve dinleyerek kazanılabilmektedir. Bunu okul bahçesinde arkadaşlarıyla da yapabilmektedir, öğrenci. Öğrencilerin düşüncelerini ya da söylenilenleri yazıya dökmeleri konusunda kendi ana dillerinde dahi sorunlarla karşılaşmaktadır. Yazı yazarken genellikle alıştıkları yöresel konuşma aksanını, değiştirmeden yazıya geçirmektedirler. Almanca yabancı dil derslerinde, yazı çalışmaları okuma ve konuşma aktiviteleri ile birlikte paralel yürütüldüğünden, bu hataya düşme oranı da düşüktür. Buna rağmen en fazla sıkıntı yine yazı çalışmalarında görülmektedir. Bunun en önemli nedenlerinden biri, öğretmenin zaman kaygısından dolayı, tüm öğrencilerin yazılarını kontrol etme imkanı bulamamasıdır. Bunun yanında Almanca'nın yazıldığı gibi okunmaması ya da okunduğu gibi yazılmamasıdır.

Çoklu zeka kuramına göre her insanın algılama yöntemi farklıdır. Bazı insanlar sadece okuyarak anlarken, bazıları da hem okuma hem de yazma ve görme ihtiyacı duymaktadırlar.

Almanca'da yazma becerisi edinmeye farklı bir açıdan da bakabiliriz. Günümüzde internet artık bir çok insanın evinde kullandığı bir iletişim aracı ve bilgi kaynağı haline gelmiştir. İnternette Almanca sitelerin çokluğu da dikkat çekmektedir. Bilgi paylaşımı ya da iletişim amaçlı olarak kullanılan internet sitelerinde, "Chat" ve "E-Mail" adı altında kullanılan programlar bulunmaktadır. Bu programlar sayesinde insanlar, birbirleriyle anında iletişim kurabilmektedir.

Amaçlar çok çeşitli olabilir, ancak gerçek olan şu ki bizler sınırlarımızı bu şekilde aşabilmekteyiz. Örneğin Türkiye'nin her hangi bir yerinde mal üreten bir fabrika ürünlerini bu şekilde pazarlayabilmekte ya da tanıtımını yapabilmektedir. Öğrenciler de Almanya'da öğrenim görmekte olan yaşlılarıyla iletişim kurarak hem Almanca bilgilerini pekiştirecekler hem de kültür alış verişinde bulunacaklardır. Bunun için öğrencinin yazma becerisini kazanmış olması gerekmektedir.

Şiir yönteminde yazı çalışmasında izlenecek yol şu şekilde biçimlendirilmiştir: Öğretmen şiiri CD den de dinletebilir kendisi de okuyabilir. Öğrenciler şiiri dinlerlerken yazacaklardır. Yazı çalışması bittikten sonra, tüm öğrenciler şiir fotokopilerini çıkararak yazdıklarını kontrol ederler. Öğretmen öğrencilerin yazı çalışmalarını toplayarak değerlendirme de yapabilir. Bunun için önceden hazırlamış olduğu bir tablo yardımıyla, hangi öğrencinin hangi şiirde ne kadar yanlış yaptığını ve sonraki yazı çalışmalarında ne kadar yanlış yaptığını bu tablodan kontrol edebilir. Örneğin:

Öğrencinin Adı - Soyadı	1. Şiir Tarih	2. Şiir Tarih	3. Şiir Tarih	4. Şiir Tarih	5. Şiir Tarih	6. Şiir Tarih

Yazı çalışması, öğrencilerin yaptıkları hatalar göz önüne alınarak birden fazla yaptırılabilir. Bu çalışma sözcüklerin doğru yazılışlarını öğreteceği gibi, cümle yapılarını öğrenme açısından da yararlı bir çalışmadır.

Yazı çalışmaları sadece yukarıda verilen bilgilerle sınırlandırılmamalıdır. Öğrencilere yaratıcılıklarını kullanabilecekleri ve geliştirebilecekleri yazılar da yazdırılmalıdır. Bunları iki grupta ele almak mümkündür:

1.17.7.1. Yaratıcı Yazı Çalışmaları (Kreatives Schreiben)

Bu yazı çalışmalarında öğrenciler metne bağlı kalarak ya da metinden bağımsız olarak kendi şiirlerini oluştururlar. „Beim kreativen Schreiben wird erkannt um zu dichten, beim produktionsorientierten Literaturunterricht wird gedichtet um zu erkennen.“ (Fritzsche, 1994:198).

Yazıda yaratıcılık nedir? Yazıda yaratıcılık, öğrencilerin kişilik özelliklerini de ortaya koyan, bunun yanında dil becerilerini maksimum düzeyde

kullanabilmelerini sağlayan çalışmalardır. „Kreativität ist ein Persönlichkeitsmerkmal, für das bei allen Menschen die Disposition vorliegt und das folglich bei jedem Menschen gefördert werden kann“ (Pommerin, 1996:50) Öğrencilerin yazı çalışmalarında iyi bir performans gösterebilmeleri için motivasyon düzeylerinin de yüksek olması gerekmektedir. Bunun için de yazarken hata yapma endişesi yaşamamaları gerekmektedir.

Öğretmen öğrencilerine işlenen şiir temalarına yakın konularla ilgili yazı çalışmaları yaptırmalıdır. Örneğin:

Sommer

Die Sonne will Tauchsieder sein,
drum tunkt sie ihre Strahlen ein,
macht Wasser warm und Kiesel,
die Kinder und Frau Biesel.

Frau Biesel legt sich in den Sand,
dort kriegt sie einen Sonnenbrand.
Die Kinder gehen spritzen;
sie brauchen nicht zu schwitzen.

Und wer am höchsten spritzen kann,
der spritzt vielleicht die Sonne an.
Am höchsten spritzt der Rainer.
Doch löschen kann sie keiner.

Waldemar Spender (URL 31:2007)

Öğretmen sınıfa yukarıda verilen “Sommer” isimli bir şiir getirdiği takdirde yazı etkinliğinin içeriği de bu konuya uygun olmalıdır. Bu şiire uygun yazı etkinliklerine değişik örnekler aşağıda yer almaktadır.

Örnek 1: Yaz tatilinde arkadaşlarınızla bir yerlere gidip dinlenmek istiyorsunuz. Yolculuğu otobüsle yapacaksınız. Bu tatile yönelik bir plan yapın. Planı aşağıda cevaplanması gereken yerleri doldurarak yapınız.

- Treffpunkt: Freitag, Ankara / Kızılay, 7.30 Uhr
- Ferienort: İzmir / Çeşme
- Freitagmorgen: Frühstück
- Freitagmittag 12.00: Ein Fotoapparat kaufen
- Freitagnachmittag 13.00: Fahrkarten kaufen
- Freitagnachmittag 15.00: Die Bewegung nach Endstation
- Freitagabend: Die Abfahrt ist um 18.00
- Samstagabend: Übernachtung in einem Hotel
- Freundin / Yasemin: Besuchen / Sonntag
- Montag: Schwimmen

Öğrenciler yukarıda verilen planı yaptıktan sonra, kelimeleri birleştirerek kısa cümleler kuracaklardır. Örnek:

“Wir treffen uns in Kızılay um 7.30. Wir wollen unsere Ferien in İzmir / Çeşme verbringen. Dann werden wir frühstücken mit Brötchen. Um 12.00 Uhr werden wir ein Fotoapparat kaufen gehen. Um 13.00 Uhr müssen wir die Fahrkarten kaufen. Die Abfahrt ist um 18.00, deswegen werden wir um 15.00 Uhr nach Endstation fahren. In Çeşme wollen wir Samstagabend in einem Hotel verbringen. Am Sonntag werden wir unsere Freundin Yasemin besuchen und dort übernachten. Am Montag werden wir schwimmen und fotografieren.”



Şekil 3: Manzara

Bu tür bir çalışma öğrencilerin hayal güçlerini çalıştıracak ve aynı zamanda genel kültür birikimi de sağlayacaktır. bu çalışmalar grup çalışmaları biçiminde de yapılabilir. Aşağıda yaratıcı yazı çalışmalarına başka bir örnek verilmiştir.

Örnek 2: Öğrencilere yine “Sommer” adlı şiirle ilgili bir yazı çalışması yaptırılır. Bu yazı çalışmasında akrostiş (Achrostikon) yapılacaktır. Öğrenciler bu arada akrostişin ne olduğunu da öğrenmiş olacaklardır. her harfin karşısına o harfle başlayan bir cümle yazacaklardır. Örnek:

Svenja flieg in den Sommerferien in die Türkei

Oma sagte du bist in Holland gewesen und must unbedingt die Türkei kennenlernen

Marmaris ist sehr schön sagte sie

Mein Vater und ich haben zwei Flugkarten gekauft

Er hat sich sehr gefreut

Reise nach Türkei

Örnek 3: Öğrencilere yukarıda verilen örneğe benzer başka akrostiş çalışmaları da yaptırılabilir. Örneğin, şiirin başlığı verilir ve başlığın her harfiyle ilgili şiirin konusuna uyan bir sözcük buldurulabilir. Örnek:

SANDALE

OLIVE

MÜTZE

MELONE

ERDNUSS

RUTSCHBAHN

Örnek 4: Yazı çalışmalarına örnek olabilecek başka bir örnek de aşağıda verilmiştir. Öğretmen şiirde geçen fiillerden birini seçerek tahtaya yazar, öğrenciler de fiilin başına ya da sonuna aşama aşama birer sözcük yazarak farklı cümleler kurarlar. “Sommer” adlı şiirden bir fiil seçilerek yukarıda anlatılan çalışmadan bir örnek yapılmıştır.

Gehen

Ich gehe

Ich gehe jetzt

Ich gehe jetzt schlafen und träume

Ich gehe jetzt schlafen und träume wie immer

Ich gehe jetzt schlafen und träume wie immer an dir

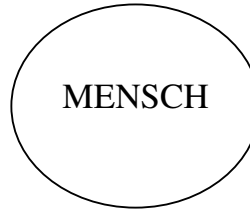
1.17.7.2. Cluster

Cluster metodu, bir çok yazma metodundan biridir. Gabriele L. Rico tarafından 1984 tarihinde geliştirilen bu teknikle öğrenci, beyin fırtınası yaparak yazma becerisi geliştirmektedir. Yöntemde öğrenciye verilen anahtar kelimenin

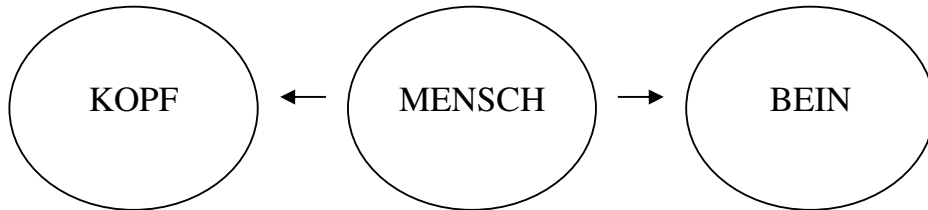
çevresine, öğrencide bu kelimenin çağrışım yaptırdığı diğer sözcükler yazılmaktadır. Böylece hem sözcük hazinesi hem de yazma becerisi gelişecektir. Öğrencinin çalışmada yazacağı kelimeler bilgi, düşünce ve duygu içeren kelimeler olabildiği gibi anahtar kelimeye uygun ata sözleri de yazabilir. Cluster kelimesi İngilizce bir sözcüktür ve salkım, demet, küme, grup, kümelemek, bir araya gelmek, toplamak gibi anlamlara gelmektedir.

Bu yazma tekniğinin uygulanması aşağıda maddeler halinde verilmiştir:

- Öğretmen öğrencilerden, birer tane boş kağıt çıkarmalarını ister,
- Öğretmen tahtaya bir anahtar kelime yazarak, öğrencilerden bu sözcüğü sayfanın tam ortasına yazmalarını ister, örneğin:

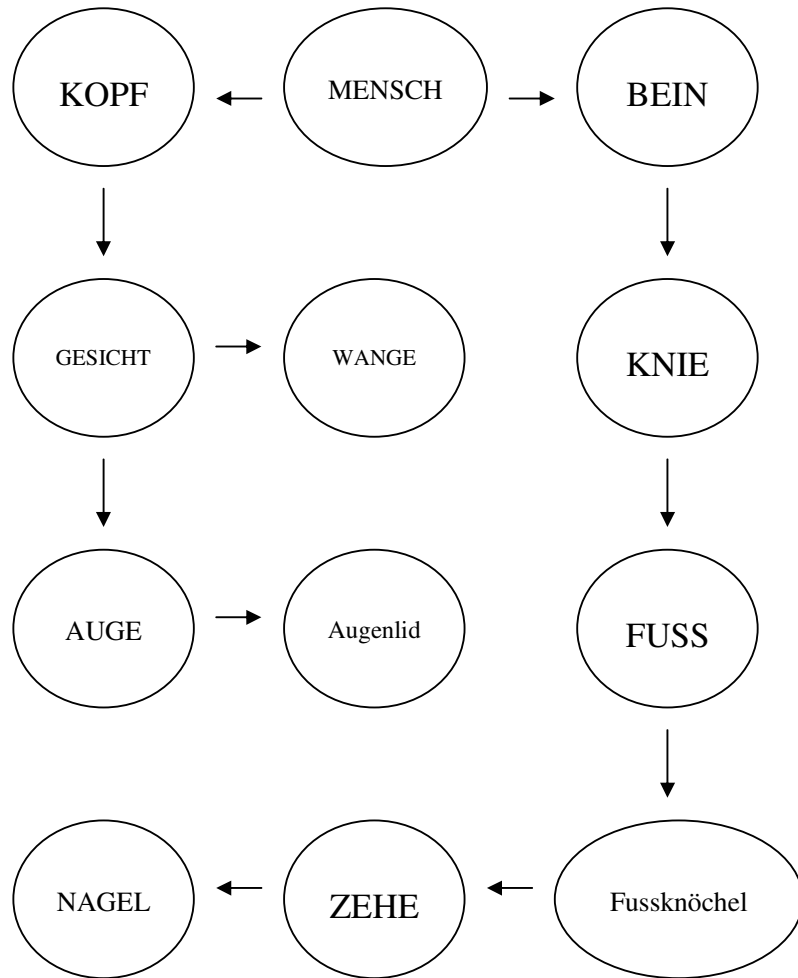


- Öğrenciler bu kelimeyi kağıtlarının ortasına yazdıktan sonra, bu sözcükle bağlantılı olan kelimeleri çevresine, yine daireler içinde yazarlar. Örnek:



- Örnekte gösterildiği gibi, öğrenci anahtar kelimeye (Zentralwort) bakarak onunla ilgili aklında bulunan ya da sözlükten araştırarak bulduğu sözcükleri yazar. Daha sonra da yeni yazdığı kelimelere, onlarla bağlantılı başka

sözcükler yazar, ancak istediği takdirde anahtar kelimeye de bağlantı yapmaya devam edebilir.



Anahtar kelimeye ya da diğer halkalara bağlantı yapamayacak duruma gelindiğinde yazı çalışması bitecektir. Bu çalışma sınıfta rekabet ortamı da oluşturacaktır. Öğrenciler daha fazla sözcük bulma yarışına girerek, performans düzeyleri de artacaktır.

Bu yazı çalışmaları ile konuşma, düşünce ve keşfetme bir aradadır. Sözcüklerin zıt anlamlıları ve eş anlamlıları da kullanılabilir. Örneğin: lang / kurz, sauber / schmutzig, gut / schlecht.

Cluster metodu, Neurophysiologie'nin bulgularından hareket ederek ortaya çıkmıştır. Bilindiği gibi beyinde konuşma merkezleri bulunmaktadır. Beyin yarım kürelerinin çalışma biçimine ilişkin yapılan incelemeler sonunda her iki yarım kürenin de farklı görevleri olduğu saptanmıştır.

Klasik yabancı dil öğretim yöntemlerinde beynin sadece bir tarafına yönelik program izlenirken, beynin diğer kısmı ihmal edilmiştir. Araştırmacılar, beynin her iki kısmının da çalışması halinde dil öğretiminin daha başarılı olacağını söylemektedirler. Rico da bu düşünceden hareket ederek bu yazı tekniğini geliştirmiştir. “Erklärt wird dies aus der Funktionsweise des Gehirns, wonach die linke Hemisphäre für begriffliches, die rechte für bildliches Denken verantwortlich ist. Ziel der Methode ist es, beide Hirnhälften für den Schreibprozess zu nutzen.“ (URL 32:2007)

Burada beynin fonksiyonları ile ilgili geniş bilgiler verme yerine sağ ve sol yarım kürelerin özelliklerine kısaca değinmekte yarar görüyorum.

Sol Beyin	Sağ Beyin
Kuramcı (teoriysen)	Uygulamacı (pratik)
Geniş sözcük hazinesi	Çok konuşan
İnatçı – enerji dolu	Yavaş
Geleceği görebilen	Duyarlı – gözlemci
Olayları tündengelim metoduyla inceler	Olayları tümevarım metoduyla inceler
Olayları oluş sırasına göre teker teker inceler	Olayları bir defada bir bütün olarak inceler

(Bilim ve Teknik Dergisi, 1987:47)

Cluster yazı tekniğinde öğrenci bir metin oluşturma ve gramer kuralları gibi sorunlardan uzaktır. Aklına gelen ilk sözcükleri yazmakla başlar çalışmaya. Bu da onun yabancı dil korkusunu yenmesini sağlayıcı bir etken olacaktır. Cluster tekniği her şiirden sonra yazı çalışmaları sırasında da uygulanabilir etkinlikler kısmında da uygulanabilir. Zaman sorunu olduğundan dolayı her şiirde uygulanmayabilir.

1.17.8. Cümle Kurma

Hiç bir dil tek tek sözcüklerden meydana gelmemektedir. Dil, içerisinde bir çok unsur barındıran bir sistemdir. Bu sistemin somut olarak tüm kurallarının uygulandığı ve görüldüğü yer cümlelerdir. “Her dil cümlelerden meydana gelir.” (Hickmann, 2003:12) Öğrenciler bu aşamaya kadar dinleme, okuma, yazı çalışması yapmışlar ve gramer yapılarını öğrenmişlerdir. Bundan sonra öğrendikleri gramer kurallarını ve sözcükleri kullanarak yeni cümleler oluşturacaklardır. İkinci bir dilde yeni cümleler oluşturmak oldukça güçtür, çünkü öğrenciler cümle kurma aşamasında, yabancı dilde öğrendikleri tüm unsurları kullanmak durumundadırlar. “İkinci dil öğrenenler genellikle tüm bir diyalogu ezberleyebilirler, ancak diyalogda bulunan sözcükleri kurmakta zorlanırlar.” (Hatch, 1995:207) Böylece öğrendiklerini de uygulama imkanı bulmuş olacaklardır. Bir dilde cümle kurabilmek için, o dilin gramer kurallarını kavramak gerekmektedir. Cümle bir çok unsuru içinde barındıran bir yapıdır. “Cümle gramer konusunun en kapsamlı ünitesidir.” (Lyons, 2001:172) Öğrenciler cümle kurma çalışmalarında sözcük bilgilerini pekiştirecekler ve dilbilgisine yönelik bilgilerini de sürekli tazelemiş olacaklardır.

Almanca cümle yapısı farklı olduğundan, cümle kuruluşlarını öğrenmeden önce gramer öğretimi gerekmektedir. Chomsky’e göre, “cümle kuruluşları kurallara göre öğretilmezse, cümleler rasgele kurulmaktadır.” (Trenholm, 1986:81)

Cümle kurma çalışması ilk şiirden itibaren başladığı için, cümleler her yeni şiirde biraz daha iyi ve hatasız olacaktır. Öğretmen bu çalışmada farklı uygulamalar da yapabilir. Örneğin: Perfekt zamanda yazılmış bir şiirden sonra, diğer zamanlar

gösterilmişse, bir cümle verilerek diğer zamanlara çevirmeleri istenebilir. Aşağıda bir örnek gösterilmiştir.

Gehen – wir – Bahnhof – zum	
Präsens	Wir gehen zum Bahnhof
Präteritum	Wir gingen zum Bahnhof
Perfekt	Wir sind zum Bahnhof gegangen
Plusquamperfekt	Wir waren zum Bahnhof gegangen

Bu tablonun devamı soru cümleleri biçiminde olabilir. Örneğin:

Für – die – er – arbeiten – Prüfung	
Präsens	Arbeitet er für die Prüfung?
Präteritum	Arbeitete er für die Prüfung?
Perfekt	Hat er für die Prüfung gearbeitet?
Plusquamperfekt	Hatte er für die Prüfung gearbeitet?

Öğrencilere başta verilecek olan sözcükler, onlar tarafından cümle haline getirilecektir. Cümle kurma aşamasında, yaratıcılıklarını da kullanarak çok farklı cümleler ortaya çıkabilir. Konuya İngilizce'den bir örnek verilebilir:

- bridge.
- big bridge.
- a big bridge.
- build a big bridge.
- will build a big bridge.
- Eric will build a big bridge. (Lust, 2004:369)

1.17.9. Demonstration / Dramatizasyon

Drama bir olayı, bir düşünceyi seyirciler önünde sergileme sanatıdır. “Antik tiyatrunun gelişmesinden bu yana, bu sözcük yalnızca herhangi bir kimsenin herhangi bir şey yapması değil, belli bir kimsenin, katılanlara anlamı olan bir şey yapmasıdır.” (Nutku, 1983:6)

Öğrenciler bu aşamaya kadar şiirin konusunu öğrenmişlerdir. Şiirde geçen konunun unutulmasını önlemek ve şiirdeki kelimeleri daha kolay hatırlayabilmek için konuyla ilgili bir canlandırma yapılır. Bu canlandırma etkinliğinde mümkün olduğu kadar her öğrenci yer almalıdır. Canlandırma etkinliği konunun dışında da olabilir. Öğretmen şiirin konusunun dışında bir drama getirerek, öğrencilerin günlük diyalogları öğrenmelerini sağlayabilir. Drama ya da gösteri yabancı dil ders saatlerinin, özellikle de Almanca ders saatlerinin az olmasından dolayı her şiirden sonra yapılamayabilir ancak “rol yapma öğrencilere genellikle zevk vermektedir.” (Underhill, 1992:53)

Öğrenci mevcudu kalabalık olan sınıflarda öğretmen sınıfı gruplara ayırır. Bu gruplar önceden bir gösteri hazırlarlar. Sınıfta da gösterilerini sunarlar. Böylece öğrendikleri yabancı dile karşı olan sempatileri artacak, hatta teneffüste ya da okul dışında kendi aralarında oyun oynarlarken de bu skeç türü etkinlikleri tekrarlayacaklardır. Böylece sözcükleri ve cümle yapılarını sürekli tekrar etmiş olacaklardır. “Drama, estetik boyuta sahip olan bir tür olmakla birlikte, öğrencilerin öğreniminde önemli bir yere sahiptir.” (Kempe, 2001:18)

Demonstrationun bir çok getirisi bulunmaktadır, bunlardan birisi de öğrencilerin dersi sahiplenmelerini sağlamasıdır. Ders sadece öğretmen tarafından işleniyor, öğrenciye yazı yazdırılıyorsa öğrenci kendisini soyutlanmış hissedecektir. Şiir yöntemi öğrenci merkezli bir yaklaşım benimsemektedir. Öğrenci her etkinlikte yer almakta, hatta etkinliklerin bazılarını öğrenciler hazırlayabilmektedir. Burada yaşayarak öğrenme prensibi göz önüne alınmıştır.

Gösteri tekniği öğrencilerin yaşayarak öğrenmelerini sağlayan bir tekniktir ve öğrenilecek konunun daha iyi kavranması amacıyla başvurulmuş bir tekniktir. Öğrenciler bu teknikle istedikleri konuyu jest, mimik ve taklitler yaparak ifade etme

özgürlüğüne sahiptirler. Şiir metodunda öğrenciler konuyu işledikten sonra gösteri yaparlar. Böylece şiirdeki kahramanların yerini almış olurlar ve şiirde geçen konuyu, cümle yapılarını ve sözcükleri unutmaları güçleşir.

Bunun dışında öğrenciler şiirde geçen konuya göre kuklalar yaparak sınıfta farklı bir gösteri yapabilirler. Kukla gösterileri, özellikle küçük yaşlardaki öğrencilerin dikkatini fazlasıyla çekmektedir. Öğretmen Şiir Yöntemini uygularken gösteri aşamasına geldiğinde, öğrencileri gruplara ayırarak ya da sınıf mevcudu az ise gruplara ayırmadan ve mümkün olduğu kadar fazla öğrenciye görev vererek bu etkinliği gerçekleştirmelidir. Öğretmen öğrencilerin konuşma metnini, şiirdeki gramer yapılarını ve sözcükleri dikkate alarak kendisi de hazırlayabilir. Bu şekilde bir gösteri öğrencilerin unutamayacağı ve keyif alacağı bir ders ortamı oluşturacaktır.

Gösterilerin aslında öğretmenler tarafından yapılması esastır, ancak öğrencilerin kendilerini oyunun içinde görmesi, onların motivasyonunu artırıcı bir faktördür. Şiir yönteminde bir gösterinin nasıl yapılabileceğine örnek şu biçimde bir örnek verebiliriz.

Öğretmen “Schwarze Segel” adlı şiiri, yöntemin basamaklarını takip ederek işledikten sonra, öğrenciler şiirin konusunu öğrenmiş olacaklardır. Daha sonra gramer yapılarının görülmesiyle cümle kurma çalışmaları da yapılmış olacaktır. Öğretmen tüm bu bilgileri pekiştirmek için, şiirin konusuyla ilgili bir gösteri hazırlar. Bu gösteride kullanmak üzere şiirin ilk basamağında kullanmış olduğu resimleri tekrar getirir ve hatta öğrencilerin de farklı resimler bulup getirmelerini söyler. Resimler gösteriden önce tahtaya asılır.

Gösteriye başlanmadan önce, gösterinin hedefi öğrencilere anlatılmalıdır. Örneğin “Schwarze Segel” adlı şiirle ilgili yapılacak gösterinin amacı öğrencilerin renkleri ayırt edebilmelerini sağlamak ve Präsens yapıyı öğretmektir. Öğrenciler bundan haberdar olmalıdır. Gösteri yapılmadan önce sınıf düzeninin, gösteri yapmaya elverişli bir hale getirilmesi de önemlidir. Öğrenciler gösteriyi rahatça görebilmelidirler.

Gösterinin başka bir yararı da öğrenciler de merak uyandırmasıdır. Yukarıda örnek olarak verilen şiirin sınıfta sergilenmesi, tüm öğrencilerde “Schwarze Segel” şiirine karşı sempatiyi arttıracaktır. Öğretmen şiirde geçen sözcükleri kullanarak,

bunların nasıl telaffuz edildiğini bir kez daha göstermiş olacaktır. Öğretmen gösterinin ardından, gösteri ile ilgili düşüncelerini birkaç cümle halinde isteyebilir öğrencilerden.

Öğrenilen yabancı dilin sınıfta uygulanmasını sağlayan diğer bir yöntem de dramadır. “Drama tekniği ile öğrenciler hangi durumlarda nasıl davranmaları gerektiğini yaşayarak öğrenirler” (Demirel, 1999:73).

Öğretmen şiirde işlediği gramer yapılarının kullanıldığı bir drama hazırlar. Bu dramayı kaç öğrencinin oynayacağını belirler. Daha sonra rol dağıtımı yapar. Dramanın konusu şiirden bağımsız da olabilir. Günlük diyalogların geçtiği bir drama gösterisi, öğrencilerin dilin nasıl kullanıldığını canlı bir biçimde görmeleri için iyi bir fırsattır. Dramanın amacı öğrencilerin iletişim kurma, konuşma ve günlük hayatta işine yarayacak diyalogları öğretmektir. “Drama çocukların kendilerini ifade edebildikleri, olayları ve karakterlerin özelliklerini taklit edebildikleri bir oyundur.” (McCaslin, 2006:7)

Öğrenciler drama yaparlarken kendi cümlelerini de kullanabilirler. Böylece onların yaratıcılık yönleri de geliştirilmiş olmaktadır. Öğretmen, drama konusunu öğrencilere önceden bildirerek, dramanın onlar tarafından hazırlanmasını da isteyebilir. Öğrenciler drama ile şiirlerde öğrendiklerini uygulama imkanı bulacaklardır. Öğrenilen gramer yapılarını pekiştireceklerdir. “Dramayla dil öğrenme, hedef dilde konuşarak rol yapma ve doğaçlama ile gerçekleşir.” (Robbie, 2001:3) Dramayı sergileyen öğrencilerin konuşma becerileri gelişirken dinleyici konumundakilerin de dinleme becerileri gelişecektir.

Şiir yönteminde dramanın uygulanışı sırasında, araya öğrenilen şiirler konulabilir. Bu dramaya hem bir renk katacak hem de şiirler tekrar edilerek öğrenilen kelime ve yapılar da tekrar edilmiş olacaktır. Öğretmen drama yapacak öğrencilere diyalogları önceden verebilir. Drama yapmakla görevlendirilen öğrenciler diyaloglara çalışırlar. Bu drama çeşitine biçimsel drama adı verilmektedir. Doğal drama türünde ise öğrenciler sınıfın önüne çıkarak o anda kendileri istedikleri gibi diyalog geliştirirler. Böylece kendilerini çok daha iyi ifade edebilirler. “Dramayla kendi ve diğer insanların düşüncelerini, hissettiklerini ve davranışlarını ifade edebilirler. Dramada rol alarak başka insanların neyi niçin yaptıklarını da kavrayabilirler.” (Kempe, 1997:8)

Şiirle işlenen bir Almanca dersinde, dramının hangi oranda etkili olabileceğini tespit etmek için bir araştırma yapılmıştır. Bu araştırma için iki sınıf seçilmiştir. Kozan Anadolu Lisesi'nde yapılan bu çalışmada 7 A sınıfında şiir yöntemi, 8 A sınıfında ise yabancı dil öğreniminin, ana dil öğrenimiyle eşit olduğu ilkesine dayanan düzvarım yöntemi kullanılmıştır. Bu deneyin amacı öğrencilerin dramayı ne oranda iyi sergiledikleri ve öğrendikleri yeni kelimeleri ve gramer yapılarını ne derecede kullanabildikleridir. 7 A ve 8 A sınıflarına verilen dramalar aynıdır. Her iki sınıfta bir ders önceden işlenen şiir ve metne paralel bir drama tercih edilmiştir.

Düzvarım yönteminin kullanıldığı 8 A sınıfında aşağıdaki metin tercih edilmiştir.

“Opapas Krupp war eine ganz schlimme Grippe. Ich behandelte ihn mit einer Medizin aus Ruprechtskraut und Enzian. Zwei Wochen war er ans Bett gefesselt. Und er nahm nur heiße Grütze, Brühe und Kräutertee zu sich. Als ich ihm vorhielt, dass er davon nicht gesund werden könnte, lächelte er nur schwach und sagte: <<Kümmer dich um deine Sachen, ich kümmer mich um meine.>>” (Cleaver ,1978:103)

Şiir yönteminin uygulandığı 7 A sınıfında ders, aşağıdaki şiirle işlenmiştir.

Die Wallfahrt nach Kevlaar

“Ich bin so krank, o Mutter,
Dass ich nicht hör und seh;
Ich denk an das tote Gretchen,
Da tut das Herz mir weh.” (Greiner, 1953:133)

A: “Wie geht's denn?”

B: “Schlimm.”

A: “Sie sollten zu Merlie Bud gehen.”

B: “Nein, mir geht’s bald wieder besser. Was machen die Kinder? Ich höre sie gar nicht.”

A: “Sie sind leise, weil sie wissen, dass Sie krank sind. Wir haben über Bienen gesprochen. Idus wollte morgen die Stöcke bauen. Ich hab ihm gesagt, dass er damit bis zum Frühjahr Warten muss. Dass haben Sie doch gesagt?”

B: “Ja, im Frühjahr machen wir das.”

A: “Haben Sie nicht auch gesagt, dass wir Honig verkaufen können?”

(Cleaver ,1978:104-105)

Yapılan uygulama sonucunda her iki sınıfın da dramayı çok iyi sergiledikleri görülmüştür. Dramanın uygulanmasından sonra öğrencilere sergilenen oyunla ilgili soru kağıtları dağıtılmıştır. Sorular aşağıda verilmiştir:

1. Was geschieht eigentlich?
2. Wer wird bald wider beser?
3. Wo soll “B” gehen?
4. Wir geht’s mit “B”?
5. Was machen die Kinder?
6. Warum sind die Kinder leise?
7. Was werden sie im Frühjahr machen?
8. Worüber haben sie gesprochen?
9. Was werden sie verkaufen?
10. Wer will die Stöcke bauen?

Sorular	Puan değeri	Ort. doğru cevap sayısı		Öğrenci sayıları		En yüksek & En düşük puanlar		Dizi genişliği	
		7 A	8 A	7 A	8 A	7 A	8 A	7 A	8 A
1-3	30	33	26	25	22	30-10	30-10	20	20
4-7	40	40	46			40-20	40-10	20	30
8-10	30	54	51			30-10	30-10	20	20

Yukarıda verilen tabloda öğrencilere verilen soru kağıdındaki doğru cevap sayıları, toplam öğrenci sayısı üzerinden hesaplanmıştır. Sorular kendi içlerinde gruplandırılarak, dizi genişliği (ranj) bulunmuştur. 7 A ve 8 A sınıfları karşılaştırıldıklarında 1-3 ve 8-10 arası sorularda ranjı eşit, ancak 4-7 sorularda 8 A sınıfının ranjının yüksek olduğu görülmektedir. Bu durumda şiir yönteminin uygulandığı 7 A sınıfının daha başarılı olduğu sonucu çıkmaktadır.

1.17.10. Şiirle İlgili Sorular

Öğretmenler, öğrencilerin kafalarında çeşitli sorular uyandırabildikleri sürece, verimlidirler. Sorusu olmayan öğrenci konuyu ya mükemmel bir biçimde anlamış ya da hiçbir şey anlamamış demektir. Aslında her öğretmen soru-cevap tekniğini farkında olmadan kullanmaktadır. Şiir yönteminde soru-cevap tekniği daha çok birinci basamakta, yani resimlerin yorumlanması aşamasında ve altıncı basamak olan gramer kurallarının öğretimi sırasında kullanılmaktadır.

Öğretmen sınıfa girdikten sonra öğrencilere resimleri göstermeden önce birkaç soru yöneltir. Örneğin, içinde “bumerang” gören var mı?, bumerang sizce mutfakta mı avda mı kullanılır?, bumerang hangi halk tarafından kullanılmıştır?, bumerang hangi renklerden oluşmuştur?, evimizde bir bumerang yapabilir miyiz? gibi sorular öğrencilerde merak uyandırılır. Öğrenciler bumerangın ne olduğunu bilmeseler de, bu aracın neye benzediğini, hangi amaçla kullanıldığını ve evde yapılıp yapılamayacağını merak ederler. Sorular ezberden çok, öğrencilerin düşüncelerini sağlayıcı olmalıdır.

Öğretmen aldığı cevapların ardından sınıfa getirdiği resimleri tahtaya asarak öğrencilerin sorularını yanıtlamaya başlar. Gramer öğretiminde ise sözcüklerle ve dil

bilgisi kuralları ile ilgili sorular sorulabilir. Örneğin, der Tisch, der Stuhl, das Buch, der Schüler, der Bruder, die Lampe, das Ohr, das Auto isimlerinin çoğul yapılma durumları arasındaki farklılıklar sorulabilir. Bu sorularla öğrencilerin konuları tekrar etmeleri sağlanırken, öğretmen de konunun hangi oranda kavrandığını anlayacaktır.

Soruların sorulması sırasında, istekli öğrencilere öncelik verilmelidir. Böylece isteksiz öğrenciler de cesaretlerini toplayarak soru soracaklardır. Soruları sadece öğretmen sormamalıdır. Öğrencilere de soru sorma hakkı tanınmalıdır. “Öğretmen öğrenci sorularına yer ve önem verdikçe, onların daha dikkatli olmalarını ve konuyla daha çok ilgilenmelerini de teşvik etmiş olacaktır. (Büyükkaragöz, 1994:83)

Öğretmen önceden hazırlamış olduğu soruları, sınıfta onuncu basamağa gelindiğinde öğrencilere yöneltir. Bu aşamaya kadar, öğrenciler şiirle ilgili bir çok bilgiye sahip olacaklardır. Bilinmeyen sözcükler ve gramer yapıları öğrenilmiş olunacaktır. Öğretmen hazırladığı sorularla, öğrencileri konuşmaya yönlendirecektir, böylece öğrenilen sözcük ve dil bilgisi yapıları da kullanılacaktır.

Şiirle ilgili bazı sorular aşağıdaki biçimde olabilir:

- Şiirde kaç kişi bulunmaktadır?
- Şiirde konuşmacı var mıdır, varsa kimdir?
- Şiirde olaylardan etkilenenler kimlerdir?
- Şiirde kaç fiil bulunmaktadır?
- Şiirde kaç sıfat vardır?
- Şiirde ki özneler kimlerdir?
- Şiirde sevgi, öfke, özlem gibi duyguları belirten sözcükler hangileridir?
- Şiirde ne tür bir sevgiden bahsedilmektedir? (insan, vatan, bayrak, anne, vb.)
- Şiirde olayın geçtiği yer neresidir?
- Şiirde olayın geçtiği yerin özellikleri nelerdir?
- Şair hangi duygular içersindedir?

Yukarıda verilen sorular, öğrencinin şiiri hangi oranda anladığını ortaya koyacaktır. Bununla birlikte öğrenciyi konuşmaya teşvik edecektir. Şiir yönteminde, soru cevap tekniğinin öğrencilerin hazır bulunuşluk düzeylerini hangi oranda

artırdığını tespit etmek için, Adana Mithat Topal İlköğretim Okulu'nda bir araştırma gerçekleştirilmiştir. Bu araştırmada 6 A ve 6 B sınıfları kullanılmıştır. 6 A sınıfında soru-cevap tekniği kullanılırken 6 B sınıfında kullanılmamıştır. Her iki sınıfta da Erich Fried'e ait olan aşağıdaki şiir kullanılmıştır:

Das Bad

Ich prahle
vor meinen Schweigern:
ich werde
in Steinen baden

Ein Stein
zieht sich aus
um ein Bad zu nehmen
in mir. (Fried, 1963:159)

6 A sınıfında derse başlamadan önce sorular yöneltilmiştir ve şiir yönteminin diğer uygulama basamaklarında da sorular sorulmuştur. 6 B sınıfında ise, soru yöneltilmeden ve öğrencilerin soru sormalarına izin verilmeden ders işlenmiştir. Dersin sonunda yapılan değerlendirme sorularında her iki sınıfın da verdikleri doğru cevap sayıları aşağıdaki tabloda verilmiştir:

Değerlendirme ölçütleri	6 A	6 B
Sınıf mevcudu	35	36
Soru sayısı	10	10
Ort. doğru cevap sayısı	8	5
Derse katılım oranı	35- %100	28- %78
Doğru cevap oranı	%80	%50

Tablodan da anlaşıldığı gibi, soru cevap tekniği başarıyı %30 oranında artırmıştır.

1.17.11. Etkinlik

Yöntemin son aşaması olan etkinlikler kısmı, öğrencilerin en keyif alacağı ve öğrendiklerini pekiştirebileceği bölümdür. Bu bölümde öğrenciler, öğretmenlerinin daha önce hazırlamış olduğu etkinlik ya da çalışma kağıtlarını doldururlar. Çalışma kağıtları bulmacalar, renkli resimler, boyamalar ve boşluk doldurma gibi ve buna benzer daha bir çok faaliyeti kapsamaktadır. Bu etkinlikler öğrencilerin öğrendiklerini tekrarlamalarını ve öğrendiklerini uygulamalarını sağlamaktadır. “İçeriğin düzenlenmesinde, mümkün oldukça sınıf içi uygulamalar, alıştırmalar veya öğrencinin düşünerek bir şeyler üretmesine olanak sağlayan etkinliklere yer verilmelidir.” (Tan, 2003:39)

Çalışma kağıtları iki ders saatini aşmayacak kadar uzun olmalıdır. Öğretmen önceki aşamaları başarıyla uyguladıktan sonra daha önce hazırlamış olduğu bu çalışma kağıtlarını dağıtır. Çalışma kağıtlarında yer alan alıştırmalar ya da bulmacalar kesinlikle tahtaya yazılarak öğrencinin deftere yazması istenmemelidir. Bu hem çok zaman kaybına ve hem de öğrencide bıkkınlığa neden olacaktır.

“Eğitsel oyunlar, öğrenilen bilgilerin pekiştirilmesini ve daha rahat bir ortamda tekrar edilmesini sağlayan etkinliklerdir.” (Demirel, 1999:87)

Özcan Demirel de konuya olumlu yaklaşarak, bu tür etkinliklerin öğrenmeyi kolaylaştırıcı ve eğlendirici olduğunu vurgulamaktadır.

1.18. Şiir Yönteminin Uygulanmasında Öğretmene Düşen Görevler

Öğretmen öncelikle milli ve evrensel kültürlere önem vermelidir. Şiir, ait olduğu milletin kültür yapısını ve değerlerini yansıttığı için, öğretmen kişisel ve

mesleki gelişimini sağlarken, yabancı kültürlerle saygıyla yaklaşmalı ve anlamaya çalışmalıdır. Şiir yönteminin başarıya ulaşmasında en büyük görev, öğretmene düşmektedir. Öğretmen dar kalıpları yıkarak, evrensel düşünme yeteneğini geliştirmelidir. Bunun için de dilini öğrettiği milletin değerlerini iyi bilmelidir. Öğretmenin öğrencilerle diyalogu ve dersi hazırlaması sonraki faktörlerdir, çünkü ilk faktörü gerçekleştiremediği takdirde dersi işlemede başarısız olacaktır.

Öğretmenlik, günümüzde artık klasik anlamını yitirmiş, daha fazla misyon yüklenmiş bir meslek haline getirilmiştir. “Modern eğitim anlayışının öğretmeni, çocuğun toplum içinde özgürce gelişebilmesi için onun, duyan, düşünen ve uygulayan bir insan olması yolunda çeşitli deneyimler kazanmasıyla yakından ilgilenir.” (Yavuzer, 2001:161) Sadece öğreten değil, aynı zamanda eğiten bir insan olan öğretmen, konuşmasıyla, giyimiyle, kültürüyle, eğitimiyle ve davranışlarıyla sadece öğrencilerine değil, velilere ve diğer insanlara da örnek olmalıdır.

Şiir yöntemi, öğrencilerin sınıf içinde aktif olmalarını gerektirmektedir. “Sadece öğretmenin aktif olduğu anlatıma dayalı ders anlatma metoduna az yer vermeye çalışmalı, öğrencileri aktif hale getirmenin yollarının aramalı, onların derse katılmasını sağlamalı.” (Kavaklı, 2003:115) Bu nedenle öğretmen öğrencilerinin istedikleri biçimde oturmalarına izin vermelidir. Sınıf büyüklüğüne ve öğrenci sayısına göre belirli bir oturma planı yerine, öğrencilerin kendilerini rahat hissedebilecekleri yerlerde oturmaları daha mantıklıdır. Öğretmen sınıfı kesinlikle iyi öğrenen – az öğrenen, çalışkan – tembel ya da yaramaz – akıllı gibi gruplara bölmemelidir. Bu uygulamaların tümü öğrencilerin kendilerini sınıfta rahat hissetmelerini sağlayacaktır. “Sınıf ortamında dikkati sağlamak, düşünceyi harekete geçirmek ve katılımı ortaya çıkarmak için her şeyden önce öğrenciye güven veren bir sosyal ve psikolojik atmosferin yaratılması gerekir.” (Yılmaz, 2002:103)

Şiir yöntemi tüm öğrencilerin yabancı dili öğrenebileceği biçimde bir uygulamaya sahiptir. Sınıfta karşılıklı iyi bir etkileşim kurabilmek için öncelikle öğrencinin iyi motive olması gerekmektedir. “Öğrencilerin dil becerilerini geliştirmeye yönelik çalışmaların yanında, onların duygularına da seslenilebilmelidir.” (URL 39:2007)

Öğretmenin sınıf düzenini sağlaması ve gerçekleştireceği öğretim faaliyetleri sınıfta gerçekleştirilmektedir. Ancak şiir yönteminde, öğretmenin okula gelmeden

evde hazırlaması gereken materyaller bulunmaktadır. John Dewey konuya şu biçimde değinmektedir: “Bahçıvan, bitkilerin normal gelişmesi için, nasıl gerekli koşul ve araçları hazırlarsa, öğretmen ve ebeveyn de bireyin eğitimi için gerekli koşul ve araçları hazırlar.” (Varış, 1988:123) Bunlar hazırlanmadan şiir yönteminden başarı beklemek yanlış olur. Öğretmen öncelikle sınıfa götüreceği şiiri seçmelidir. Şiir öğrencilerin seviyelerine uygun, onları yormayacak kadar uzun ya da kısa olmalıdır. Sınıfta şiiri seslendireceği için, şiiri evde defalarca okunmalıdır. Öğretmen mümkünse şiirin orijinal seslendirilmiş halini bulmalı ve şiiri CD den dinletmelidir.

Öğretmen sınıfa götüreceği şiiri tespit ettikten sonra, şiirin konusuyla ilgili resimler bulmalıdır. Resimler birbirinden farklı ve mümkünse renkli olmalı ki öğrencilerin dikkatini çekebilsin. Daha sonra günlük konuşmalarla ya da şiirin konusuyla ilgili bir drama hazırlamalıdır. En son da şiirde geçen sözcüklerin ve gramer yapılarının öğrenilmesine yönelik bir etkinlik hazırlamalıdır.

Bu etkinlikler sınıfta yaptırılmalıdır, ödev olarak verilmemelidir. Yabancı dil dersinde verilen ödevler, amacına ulaşmamaktadır. Genellikle çevredeki büyüklere yaptırılan yabancı dil dersi ödevleri öğrencilere hiçbir şey kazandırmamaktadır. Bu nedenle şiir yöntemindeki etkinlikler sınıfta yaptırılmalıdır.

Öğretmen şiir seçimi ve diğer etkinlikleri hazırlama aşamasında, öğrencilerin sosyo kültürel yapılarını, gelişim düzeylerini ve bireysel farklılıkları dikkate almalıdır. Öğretmenin hazırlayacağı her türlü etkinlik, öğrencilerin ufku genişletici özelliklere sahip olmalıdır. Önemli olan öğrencilerin bireysel yetenek ve özelliklerinden yola çıkarak, onların kendilerine güven duymalarını sağlamaktır.

Buraya kadar anlatılanlar öğretmenin dersi planlaması ve materyal hazırlaması ile ilgili konuları kapsamaktadır. Şiir yöntemini kullanacak bir öğretmen, evde mutlaka iyi hazırlanmalıdır. Materyallerin hazırlanması aşamasında, imkanlar elverdiği sürece bilgisayar ve diğer teknolojik aletlerden yararlanmalıdır. Daha sonra öğrencilere grup çalışması ve proje çalışmaları yaptırırken kendi deneyimlerini ve araştırma tekniklerini aktarır. Böylece öğrenciler de materyal hazırlama ve araştırma yapma gibi konularda bilgi sahibi olmuş olurlar.

Öğretmen evde hazırlandıktan sonra çalışmaları sınıfa getirecektir. Sınıfta öğrencilere rehberlik ederek, yöntemin işlenmesini sağlayacaktır. Şiir yöntemi öğrenci merkezli olduğundan, sınıfta öğretmenden çok öğrenciler aktif olmalıdırlar.

Derse başlamadan önce her ders için gerekli olan ön koşullar yerine getirilmiş olmalıdır. Örneğin sınıfın temiz olması, hava alması, ısı ve ışık gibi unsurların dersin işlenmesine elverişli olması.

Öğretmen, her şiirin bir haftalık ders saati içinde bitirilebilmesi için zaman ayarını da yapması gerekmektedir. Sınıf içinde her öğrenciye söz hakkı verilmelidir. Böylece öğrenciler bir birey olduklarının farkına varacaklardır. Öğretmen öğrencilere isimleriyle hitap etmelidir ve onları taktir etmekten kaçınmamalıdır. Ders işleme sırasında öğrencilerden gelebilecek önerileri dikkate almalıdır. Bu sayılanlar öğrencilerin kimliklerini geliştirmelerine yardımcı olabilecek davranışlardır. Şiir yöntemiyle öğrenciler kendilerini hem kişisel olarak geliştirecekler hem de bir takım etkinliklerle öğrenmeyi öğreneceklerdir. Böylece diğer derslerde de başarıyı yakalayacaklardır.

Şiir yönteminde öğretmen öğrencilere ev ödevi vermemelidir. Ev ödevleri genelde amacına ulaşmamaktadır. Şiir yönteminin amacı dersi derste öğretmektir. Öğrenciler sınıfta öğrenecekleri şiirleri sürekli tekrarlayarak söyleyecekleri için sözcükler ve gramer yapıları da unutamayacaktır, yani öğrenci dersi farkında olmadan tekrarlayacaktır.

1.19. Şiir Yönteminin Uygulanmasında Öğrenciye Düşen Görevler

Şiir yönteminde öğretmen rehberdir, öğrenci de yöntemin uygulayıcısıdır. Öğrenciler dersi derste öğrenmeye çalışmalıdır. Öğretmenin daha önce konusunu verdiği şiirle ilgili resimleri bulmalı, sınıfta tartışmalara katılmalıdır. Şiirin seslendirilmesi aşamasında, telaffuza dikkat etmeli ve aynı biçimde söylemeye çalışarak doğru telaffuz etmeyi öğrenmelidir.

Şiir yöntemi öğrenciye, öğrenme konusunda bir ufuk açmaktadır. Öğrenci bunu diğer derslerde de uygulayabilir. Dört temel becerinin geliştirilmesi hedeflendiği için, öğrenciler her aşamada güçlük çektikleri durumları öğretmene haber vererek yardım istemelidir. Tam öğrenmenin gerçekleşebilmesi için bu şarttır.

Öğrencilerin iyi bir öğrenme için, bir çok ihtiyacı bulunmaktadır. Bunlar: iyi bir çevre, öğrenim materyalleri, hazır bulunuşluk vb., ancak en önemlisi yabancı dili neden öğrenmeleri gerektiğini ve nerede kullanabileceklerini bilmeleridir. “Dili kullanma bir amaca ulaşmak için gerekli olduğunda, öğrencinin dil gelişimi daha iyi olmaktadır.” (Başaran, 1988:283)

Bunun gerçekleşebilmesi için de öğrencinin motivasyon düzeyinin yüksek olması gerekmektedir. “Motivasyonla herkes bir yabancı dil öğrenebilir.” (Skehan, 1989:49)

Öğrencilerin kendi kontrollerinin dışında gelişen faktörlerin dışında, yabancı dil öğrenim sürecini etkileyen, kendilerine ait tutum ve davranışlar da bulunmaktadır. Öncelikle şiirlerde geçen kültürel öğelere karşı, tepkili olmamalı ve kendi kültürel değerleriyle karşılaştırarak, Alman kültürünü anlamaya çalışmalıdırlar. Kendi dilinde yazılmış şiirleri okuyarak ana dil becerilerini geliştirmeye çalışmalıdırlar. Bunların dışında kendi aralarında pratik yapmak suretiyle öğrendikleri Almanca dilbilgisi kurallarını ve sözcükleri tekrar etmelidirler.

Yabancı dil öğrenim süreci, sıkıntıları bol olan bir zaman dilimidir. Bu süreci olumlu ve olumsuz etkileyen bir çok değişken bulunmaktadır, örneğin “yaş, diğer değişkenlerle sıkı sıkıya bağlantılıdır, özellikle de ana dil gelişimi ile.” (Huneke, 1997:11)

1.20. Değerlendirme

Şiir yönteminde değerlendirme çok yönlü olmalıdır. Öğrencilerin sadece bir yönünü ele alarak yapılan değerlendirme, iyi bir değerlendirme değildir. Yabancı dil derslerinde öğretmenlerin yıllardır uygulamış olduğu sınav teknikleri, öğrencilerin daha çok yazma becerilerini geliştirip geliştirmediklerini öğrenmeye yöneliktir.

Bu durumda diğer amaçlar göz ardı edilmektedir. Okuma, anlama ve konuşma becerilerini ya da bunların en az ikisini kapsayan bir değerlendirme daha gerçekçi olacaktır. Öğretmen yapacağı sınavda tek tip soru yerine farklı alternatiflere yer vermelidir. Örneğin ilk iki soru boşluk doldurma, sonraki iki soru çoktan seçmeli,

sonraki iki soru doğru – yanlış, sonrakiler eşleştirme ve klasik gibi çeşitli soru tiplerini kullanarak yapılan bir değerlendirme, daha gerçekçidir. Tek tip soru öğrencileri hem sıkacak, hem de öğrenciye başka alternatif tanınmamış olacaktır.

Öğrenci sınıfta not kaygısı taşımamalıdır, yani not için ve sınav için çalışmamalıdır. Öğretmen öğrencileri kesinlikle notla tehdit etmemelidir. Şiir yönteminin amaçlarından biri de öğrencilere öğrenmeyi öğretmektir. Bu yaklaşım öğrencinin hayatı boyunca kullanabileceği bir değerdir. Sınavlar amaç değil sadece araç olarak algılanmalıdır. Sınavlarla hem öğrencinin bilgileri ne kadar aldığı, hem de öğretmenin eksik yönlerini görmesi amaçlanmalıdır. Bu durumda sınavlar karşılıklı eksikleri giderme ve çözüm bulma aracı haline gelmektedir. Sınav mutlaka bir ders saati içerisinde gerçekleştirilen değerlendirme olmayabilir. Örneğin projeler hazırlatılarak, öğrenciye hem araştırma ruhu kazandırılır hem de sorumluluk bilinci verilmiş olur.

Şiir yönteminde değerlendirme mümkün olduğu kadar esnek olmalıdır. Öğrencilere şiir sevdirmeli ve dersler not kaygısından uzak, rahat ve huzurlu bir ortamda işlenmelidir. Aksi taktirde öğrencinin performansı olumsuz yönde etkilenecektir.

Şiir Yönteminin aşamalarına geçmeden önce, bu yöntem üzerinde çalışırken yaklaşık 50 öğrenciye uyguladığım bir anketi vermekte yarar görüyorum. Bu ankette öğrencilerin yabancı dili nasıl öğrenmek istedikleri ve alışkanlıkları hakkında ip uçları yer almaktadır.

Ekte verilen anketten 30 adet, ilköğretim 8. sınıf öğrencilerine, 10 adet Anadolu Lisesi 10. sınıf öğrencilerine, 10 adet de rastgele seçilen lise öğrencilerine dağıtılmıştır.

Birinci soruya ilköğretim okulu öğrencilerinin tamamı “katılım”, Anadolu Lisesi öğrencilerinden 7’si katılım derken, diğer öğrencilerden de 8’i bu seçeneği işaretlemiştir.

Ekte verilen anketin sonuçları aşağıda yer almaktadır. Anket sorularına verilen yanıtlar, sırasıyla “1-Katılmam, 2-Kararsızım, 3-Katılım” hanelerinin kaç kişinin işaretlediği belirtilmiştir:

Sorular	İlköğretim Okulu			Anadolu Lisesi			Diğerleri		
	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	-	-	30	-	3	7	-	2	8
2	30	-	-	8	2	-	9	-	1
3	3	2	25	-	-	10	3	2	5
4	8	3	19	7	-	3	-	2	8
5	11	-	19	-	2	8	1	3	6
6	9	8	13	-	-	10	1	5	4
7	7	-	23	8	-	2	3	1	6
8	4	2	24	-	2	8	-	-	10
9	28	2	-	10	-	-	5	-	5
10	-	-	30	-	-	10	-	-	10
11	3	-	27	-	-	10	2	1	7
12	-	-	30	-	-	10	1	-	9
13	10	8	12	-	2	8	2	4	4
14	7	6	17	-	-	10	5	-	5
15	3	1	26	-	-	10	2	2	6
16	-	3	27	2	1	7	3	2	5
17	5	4	21	-	-	10	-	2	8
18	-	-	30	-	-	10	-	-	10
19	-	2	28	-	3	7	1	-	9
20	-	-	30	8	-	2	2	2	6
21	4	-	26	8	-	2	1	-	9
22	-	-	30	2	1	7	-	-	10
23	-	-	30	4	-	6	-	-	10
24	2	1	27	-	-	10	1	-	9
25	2	-	28	2	3	5	1	1	8
26	2	2	26	3	2	5	-	-	10

Anket, 50 öğrenci üzerinde yapılmıştır.

Birinci soruda, öğrencilerin % 90 ı yabancı dil derslerinin Türkçe işlendiğinde dersi anladığını ifade ederken, % 10 luk kısmı da kararsız kalmıştır.

İkinci soruda, öğrencilerin % 94 ü yabancı dil derslerinin yabancı dilde işlenmemesi gerektiğini ifade ederken, % 4 ü kararsız kalmış ve sadece % 2 si yabancı dilde işlenmesi gerektiğini ifade etmiştir.

Üçüncü soruda, öğrencilerin % 80 i yabancı dili neden öğrendiğini bilmenin, öğrenmesini kolaylaştıracağını düşünürken, % 8 i kararsız kalmış ve % 12 si de bu soruya olumsuz yanıt vermiştir.

Dördüncü soruda, öğrencilerin % 60 ı, bir yabancı dili okulda öğrenebileceğine inanmazken, % 10 u kararsız kalmış, % 30 u da öğrenebileceğini ifade etmiştir.

Beşinci soruda, öğrencilerin % 65 i yabancı dili günlük hayatta kullanmak istediğini ifade etmiş, % 10 u kararsız kalmış ve % 25 lik kısmı da böyle bir düşüncesinin olmadığını ifade etmiştir.

Altıncı soruda, öğrencilerin % 54 ü yabancı dili sınavlara yönelik öğrenmek istediğini ifade ederken, % 26 sı kararsız kalmış, % 20 si de bu görüşe katılmadığını ifade etmiştir.

Yedinci soruda, öğrencilerin % 62 si hangi yöntem kullanılırsa kullanılsın yabancı dil öğrenebileceğine inanmazken, % 2 si kararsız kalmış, % 36 sı ise bu görüşe katılmamıştır.

Sekizinci soruda öğrencilerin % 84 ü gramer açıklamaları yapılmadan yabancı dili çözebileceğine inanmazken, % 8 i kararsız kalmış ve diğer % 8 lik kısmı da bu görüşe katılmadığını ifade etmiştir.

Dokuzuncu soruda, öğrencilerin % 10 u yabancı dil derslerinde sadece kitaptaki parçaların okunarak, soruların çözülmesini yeterli bulurken, % 4 ü kararsız kalmış, % 86 sı ise bu görüşe katılmadıklarını ifade etmiştir.

Onuncu soruda, öğrencilerin % 100 ü görsel ve işitsel araçların yabancı dili öğrenmede gerekli olduğu düşüncesini taşımaktadır.

On birinci soruda; öğrencilerin % 88 i yabancı dil derslerinin öğrenci merkezli olması gerektiğine inanırken, % 2 si kararsız kalmış, % 10 luk kısım ise bu görüşe katılmadığını belirtmiştir.

On ikinci soruda; öğrencilerin % 98 i çalışma kağıtları ve etkinliklerin öğrenmeyi kolaylaştırdığını savunurken, % 2 lik kısım da bu görüşe katılmadığını belirtmiştir.

On üçüncü soruda; öğrencilerin % 48 i yabancı dilde film izleme ve müzik dinlemenin yabancı dili öğrenmeyi kolaylaştırdığını ifade ederken, % 28 i kararsız kalmış, % 24 ü de bu görüşe katılmadıklarını dile getirmişlerdir.

On dördüncü soruda; öğrencilerin % 64 ü yabancı dili telaffuz edebilmek için sürekli telaffuz etmeleri gerektiğini savunurken, % 12 lik kısım kararsız kalmış, % 24 ü ise bu görüşe katılmadığını ifade etmiştir.

On beşinci soruda; öğrencilerin % 84 ü sınıfta cümle tahlilleri yapmanın öğrenmeyi kolaylaştırdığını savunurken, % 6 lık kısım kararsız kalmış, % 10 u da bu görüşe katılmadığını belirtmişlerdir.

On altıncı soruda; öğrencilerin % 78 i grup çalışmalarının yabancı dil öğrenmede kolaylık sağladığını ifade etmiş, % 12 si kararsız kalmış ve % 10 u da bu görüşe katılmadığını belirtmiştir.

On yedinci soruda; öğrencilerin % 78 i yabancı dilde yapılan proje çalışmalarının kelime hazinelerini geliştireceğini savunmuş, % 12 si kararsız kalmış ve % 10 u da bu görüşe katılmadığını belirtmiştir.

On sekizinci soruda; öğrencilerin tamamı kelime öğrenmede güçlük çektiklerini ve bu nedenle öğretmenin farklı yöntemlere baş vurması gerektiğini belirtmişlerdir.

On dokuzuncu soruda; öğrencilerin % 88 i yabancı dil derslerinin normal sınıf yerine yabancı dil için özel olarak tasarlanmış sınıflarda ya da dil laboratuvarlarında yapılması gerektiğini savunurken, % 10 u kararsız kalmış, % 2 lik bir kısmı da bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

Yirminci soruda; öğrencilerin % 76 sı yabancı dil ders saatlerinin yetersiz olduğunu görüşünü savunurlarken, % 4 ü kararsız kalmış, % 20 si de bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

Yirmi birinci soruda; öğrencilerin % 74 ü dinlediklerini yazmakta güçlük çektiklerini dile getirirlerken, % 26 lık kısım da bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

Yirmi ikinci soruda: öğrencilerin % 94 ü uzun cümleleri anlamadıklarını ifade etmişler, % 2 si kararsız kalmış ve % 4 ü de bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

Yirmi üçüncü soruda; öğrencilerin % 92 si düşüncelerini yabancı dilde ifade etmede zorlandıklarını dile getirirlerken, % 8 i de bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

Yirmi dördüncü soruda; öğrencilerin % 92 si yabancı dilde konuşmalarını geliştirmeleri için sınıfta pratik yapmaları gerektiğini ifade etmişler, % 2 si kararsız kalmış, % 6 sı da bu görüşe katılmadıklarını dile getirmişlerdir.

Yirmi beşinci soruda; öğrencilerin 82 si okudukları yabancı dil parçalarını kafalarında canlandırmakta güçlük çektiklerini ifade etmişler, % 8 i kararsız kalmış ve % 10 u da bu görüşe katılmamışlardır.

Yirmi altıncı soruda; öğrencilerin % 82 si yabancı dilde yazmakta zorlandıklarını ifade ederken, % 8 i kararsız kalmış ve % 10 u da bu görüşe katılmadıklarını ifade etmişlerdir.

II. BÖLÜM

ŞİİR YÖNTEMİNİN UYGULANMA AŞAMALARI

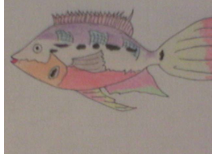
Yukarıdaki sayfalarda “Şiir Yöntemi” nin kuramsal boyutu ele alınmıştır. Şiir Yönteminin nasıl uygulanacağı ve hangi aşamada nelerin yapılması gerektiği, ayrıntılı bir biçimde ele alınmıştır. Yöntem öğrenci merkezli bir yöntem olup, öğretmen rehberlik etmeli ve sınıfta uygulayacağı çalışmaları daha önce hazırlamış olmalıdır. Yöntemin başarısı büyük oranda öğretmenin hazırlığına bağlıdır.

Aşağıda yöntemin uygulanışı yer almaktadır. Şiirle ilgili resimler, şiirden önce verilmiştir. Önce bu resimler sınıfa gösterilecektir. Daha sonra şiir CD den dinletilmelidir. Ardından şiir metni verilir ve öğrencilerin CD den takip etmeleri istenir. Bunun ardından sözlük çalışması yapılmalıdır. Sözlük çalışmasında öğrenciler, altı çizili sözcükleri bulacaklar ve yine yabancı dildeki kelimenin altına yazacaklardır.

Şiir Yönteminin bu uygulama kısmında ilk beş aşama gösterilmemektedir. Çünkü bu basamaklar kağıt gösterilmesi mümkün olmayan, öğretmenin öğrenciyle birebir yapması gereken aşamalardır. Bu nedenle uygulama kısmında gramer anlatımı, kelimelerin cümlede kullanımı, demonstration ve etkinlikler gibi uygulamalara yer verilmiştir.

2.1. İnsan Hıçkırıkları

Geceyle bir durgunluk oldu suda;



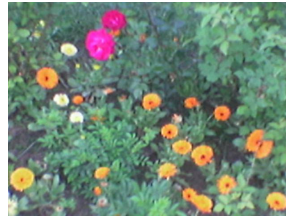
Balıklar yosunlar gibi uykuda.



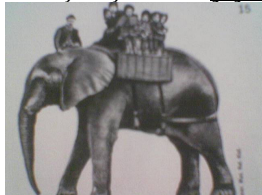
Dallarda rüzgar hışırtısı dindi;



Bütün kuşlar yuvalarında şimdi.



Kokusuyla baş başa kaldı çiçek;



Artık emniyette hem fil hem de böcek.

(Tarancı, 1997:165)

Şekil 4: Balık, Şekil 5: Yosun, Şekil 6: Dal, Şekil 7: Kuş, Şekil 8: Yuva, Şekil 9: Çiçek, Şekil 10: Fil (Our Wonderful World C.16, 1971:15), Şekil 11: Böcek (Duden Schülerlexikon, 1974:684)

Öğretmen öğrencilerin öğrenmelerini istediği kelimelerin altını daha önce çizmiştir ve öğrenciler sözlük çalışması yapmak üzere sözlüklerini çıkarırlar. Kelimelerin önce anlamlarını, daha sonra da onları cümle içinde kullanırlar.

- Die lange Nacht der Frauen.
- Ich trinke gern Wasser.
- Ein Mensch ist kein Vogel.
- Er schwimmt wie ein Fisch.
- Ein Moos ist auch eine Pflanze.
- Die Katzen schlafen.
- Du biegest den Ast.
- Ich schütze mich vor Wind und Regen
- Der Vogel baut sich jetzt ein Nest.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

2. Wer ist der Dichter?

.....

3. Markieren sie alle Namen.

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

1. Adım:

Yukarıda Cahit Sıtkı Tarancı'ya ait “İnsan Hıçkırıkları” isimli şiiri on dakika okuyarak ezberlemeye çalışınız. Bu şiirde, altı çizili sözcüklerin Almancadaki karşılıkları öğrenilecektir. Bu nedenle, öğrenilmesi amaçlanan sözcükleri anlatan resimler verilmiştir. Şiiri on dakika okuduktan sonra, resimlerle sözcükleri eşleştiriniz. Bunu resimlerden sözcüklere doğru çizgi çekerek yapabilirsiniz.

2. Adım:

Bu aşamada sözlük çalışması yapılarak, sözlük kullanma alışkanlığı kazandırılması amaçlanmıştır. Öncelikle başlıkta yer alan altı çizili sözcüklerin yabancı dildeki karşılıklarını bularak altlarına yazınız. Şiiri sadece başlık kısmını yabancı dilde, geri kalan kısmını ise Türkçe olarak okuyunuz. Bu işlemi son mısraya kadar devam ettiriniz. Her mısradaki altı çizili kelimenin Almanca karşılığı bulunduğunda, şiir baştan okunacaktır.

3. Adım:

Şiirde altı çizili sözcüklerin Almanca karşılıkları, aşağıda karışık olarak verilmiştir. Toplam on altı sözcüğü bularak altını çiziniz ya da boyayınız.

CBVNFJIYNANACHTCVBSPEOLTÖNİLKZCADENBÖVİCHDUERJHLASTÖ
MFGHUÖMSBNMXGSHASCHLAFNMÖÇCSAJLKHEIUAHNSANWXFİSCHNJ
KVNCJKNDSALJHFLKJANSFCWİNDMÇÖ<ZNCJLKDANCĐPOIJEWAÖİĞJM
JKCLMBNMBZCHJDFSAVOGELMÖNXZCLKJNESTMÇÖNMBCELEFANTŞH
SDDFWASSERKŞJHFDASXZCBVBÇÖMMENSCHJHSCHLUCKAUFOIUYYTR
HHMOOSNBVJETZTIUYPOIUGERUCHRWYMCKFLOBLUMEVKGÄFERMK

4. Adım:

Bu basamakta kelimelerdeki harflerin yerleri değiştirilmiştir. Sözcüğün doğru yazılışını düşünün ve karşısına yazın.

- Nchat
- Wsaser
- Mnsech
- Slchuckuaf
- Fchsi
- Msoo
- Shclaf
- Ats
- Wndi
- Vegol
- Nset
- Jztet
- Gueruch
- Blemu
- Efantle
- Kefär

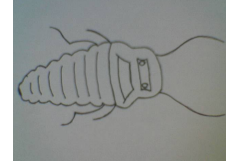
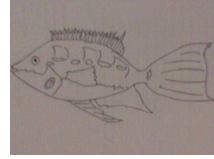
5. Adım:

Aşağıda karışık verilmiş harflerle kaç hayvan adı oluşturulabilir.

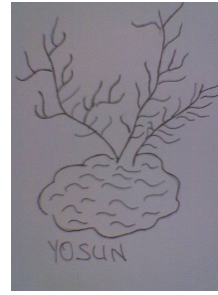
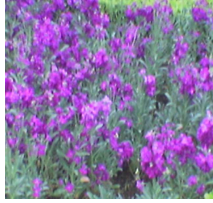
L	R	O	E	C	K
	E	İ	V	Ä	H
F	G	S	E	N	F
	E	A	F	T	L

6. Adım:

Aşağıdaki resimlerin Almanca karşılıklarının sadece ilk ve son harflerini yazınız.



V - G



(Şekil 12: Kuş, Şekil 13: Fil, Şekil 14: Balık, Şekil 15: Böcek, Şekil 16: Çiçek, Şekil 17: Yuva, Şekil 18: Yosun, Şekil 19: Adam)

7. Adım:

Aşağıdaki tabloda yazılışları yanlış olan sözcüklerin üzerini çiziniz.

Nacht	Nacht – Nact – Nachtt – Nacht – Nacht – Nakht – Naht
Wasser	Waser – Wassser – Vasser – Watser – Wasser – Waserr
Mensch	Mench – Mensh – Mensch – Menhsc – Menshc – Mensch
Schluckauf	Schluckauf – Shluckauf – Sluckauf – Schlukauf – Schluck
Fisch	Fich – Fish – Fisch – Fisch – Fissh – Fishs – Fisch – Fisch
Moos	Mos – Moos – Moss – Mose – Mooss – Nos – Moes – Moss
Schlaf	Sclaf – Schlaf – Schlef – Shlaff – Schlaff – Schlaf – Schlav
Ast	Ast – Astt – Asst – Asty – Aast – Asst – Aest – Ast – Act
Wind	Wint – Wınd – Wind – Windt – Winnd – Winhd – Vind
Vogel	Fogel – Vogel – Vocol – Vokel – Wogel – Voogel – Vohel

Nest	Nest – Nesty – Nesst – Nestt – Nets – Nast – Nest – Neest
Jetzt	Jetzt – Yetzt – Jehtzt – Jetz – Jetst – Jetzt – Jetzd – Jedzt
Geruch	Gerusch – Geruchh – Geruch – Gereuch – Ceruch – Keruch
Blume	Blune – Bkumee – Blume – Bluume – Blumme – Blume
Elefant	Elephant – Elfhant – Elefand – Eleffant – Eleffant – Elefant
Käfer	Kafer – Kefer – Kefar – Käffer – Cäfer – Häfer – Kiefer

8. Adım:

Aşağıda verilen bulmacada şirdeki altı çizili sözcükleri bulmaya çalışalım.

V	O	G	E	L	Y	P	S
W	V	B	L	U	M	E	C
A	M	G	E	R	U	C	H
S	K	Ä	F	E	R	F	L
S	Q	R	A	S	A	D	U
E	Z	U	N	E	S	T	C
R	J	E	T	Z	T	F	K
M	E	N	S	C	H	İ	A
N	A	C	H	T	D	S	U
S	C	H	L	A	F	C	F
Q	J	M	O	O	S	H	A
T	H	K	L	W	İ	N	D

9. Adım:

Aşağıda verilen sözcüklerde bazı harflerin yerleri boş bırakılmıştır. Bu boşluklara uygun harfleri yerleştiriniz.

N cht

Wa ser

Me sch

Fi ch

Schl ck uf

M os

Sc laf

A t

Wi d

Vo el

N st

Je zt

Ger ch

Ele ant

Bl me

K fer

10. Adım:

Aşağıda verilen sözcüklerin baş harfleriyle bildiğiniz başka sözcükler yazınız.

Nacht

Nest

Wasser

Mensch

Fisch

Schluckauf

Moos

Schlaf

Ast

Elefant

Wind

Vogel

Jetzt

Geruch

Blume

Käfer

11. Adım:

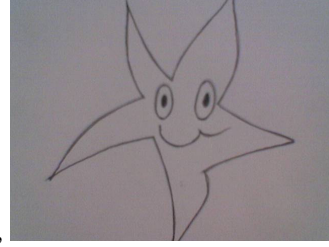
Aşağıda verilen Türkçe cümlelerin Almanca karşılıklarını yazınız.

- Bu gece su içeceğim.
- Şimdi balık yiyorum.
- Yosun bir bitkidir.

2.2. Dünya Evimiz



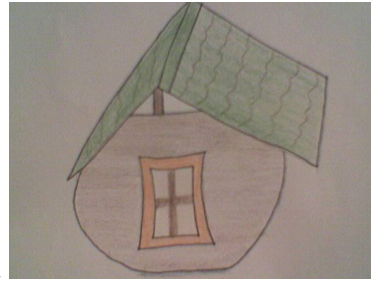
Dünya bizim evimiz,



Neşemiz, kederimiz,



Ay, yıldız, güneş, deniz,

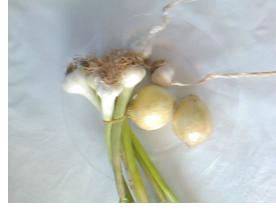


Dünya bizim evimiz.

Güzeliyile, çirkiniyile,



İyisiyle, kötüsüyle,



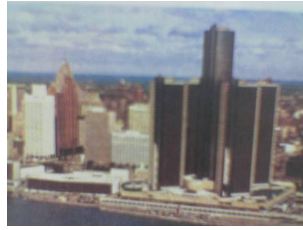
Hayvanıyla, bitkisiyle,

Dünya bizim evimiz.



Barışıyla, savaşıyla

Küçüğüyle, büyüğüyle,



Kentlisiyle, köylüsüyle



Dünya bizim evimiz.

Dünya bizim evimiz

Derdimiz, kederimiz

Gök, ova, tarla, deniz

Dünya bizim evimiz.

(URL 33: Nurcan Yarımel 2005)

Şekil 20: Dünya (Duden-Schülerlexikon, 1974:423), Şekil 21: Yıldız, Şekil 22: Ay-
URL 34, Şekil 23: Güneş, Şekil 24: Deniz- URL 35, Şekil 25: Ev, Şekil 26: Köpek
(Our Wonderful World, C.16, 1971:184), Şekil 27: Bitki, Şekil 28: Güvercin- URL
36, Şekil 29: Asker- URL 37, Şekil 30: Şehir, Şekil 31: Köy- URL 38

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

2. Wer ist der Dichter?

.....

3. Markieren Sie alle Namen!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Mein Haus ist klein
- Hier sehen wir Menschen aus aller Welt.
- Sei doch bitte fröhlich.
- Macht euch keine sorgen.
- Der Mond ist ein natürlicher Satellit.
- Die Sonne ist ein grosser Stern.
- Die schöne Stadt liegt am Meer.
- Sei nicht hässlich.
- Ist die Welt gut oder schlecht?
- Der Mensch ist kein Tier.
- Ein Baum ist eine Pflanze.
- Wir Leben zwischen Krieg und Frieden.
- Lebst du in Dorf oder in einer Stadt?
- Ich schreibe klein und gross.
- Das Flugzeug fliegt im Himmel.
- Die grosse Tiefebene.
- Das Feld gehört mir.

Etkinliklere geçmeden önce öğrenciler bir gösteri sergileyeceklerdir. Bu gösteri, Jürgen ile babası arasındaki bir diyalogu ele almaktadır. Jürgen babasına yıldızlarla ilgili sorular yöneltmektedir.

Jürgen: Was ist das Vater?

Vater: Das ist ein Stern Jürgen.

Jürgen: Ist es aus Papier?

Vater: Nein, ein Stern ist ein Himmelsobjekt. Ein Stern ist sehr gross und heiss.

Jürgen: Meinst du, dass es ein Ofen ist?

Vater: Nein, der Ofen ist sehr klein und ein Ofen kann nicht strahlen wie ein Stern. Unsere Sonne ist auch ein Stern.

Jürgen: Warum strahlt denn die Sterne?

Vater: Der Stern ist ein Kugel aus Gas?

Jürgen: Welche Gase gibt es im Stern?

Vater: Wasserstoff und Helium.

Jürgen: Haben die sterne verschiedene Farben?

Vater: Ja, sie haben verschiedene Farben. Die Farben hängt mit ihrer Temperatur zusammen.

Jürgen: Wie viele Sterne gibt es Vater?

Vater: Es gibt viele sterne.

Aşağıda verilen sözcüklerin zıt anlamlarını bulunuz

GROSS

breit

weit

klein

alt

JUNG

hell

gut

klein

alt

GUT

böse

recht

schön

wohl

FRÖHLICH

glücklich

traurig

hoffnungsvoll

freude

Öğrenilen dilin konuşulduğu ülkenin de tanınması gerekmektedir. Dil bir milletin kültürüne düşünce yapısını yansıtmaktadır. Bu nedenle öğrencilere Almanya'nın kaç eyaletten oluştuğunu gösteren bir harita verilir ve eyaletlerin isimlerini yerleştirmeleri istenebilir.

Aşağıda Almanya haritası verilmiştir. Numaralı yerler eyaletleri temsil etmektedir. Eyaletler haritanın altında yer almaktadır. Hangi numaranın hangi eyaleti gösterdiğini araştırarak bulunuz.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin Almanca karşılıklarını bulmacadan bularak boyayınız

Dünya, ev, neşe, keder, ay, yıldız, güneş, deniz, güzel, çirkin, iyi, kötü, hayvan, bitki, barış, savaş, kent, köy, gök, ova, tarla

N	S	O	N	N	E	D	F	G	S	Y	H
B	F	R	I	E	D	E	N	L	T	L	Ä
K	R	I	E	G	O	G	M	E	E	R	S
A	Ö	Y	Y	W	R	H	J	I	R	J	S
E	H	T	G	E	F	E	L	D	N	H	L
R	L	A	P	R	Y	S	T	G	U	T	I
E	I	F	F	T	H	C	R	F	M	G	C
S	C	H	L	E	C	H	T	G	O	H	H
T	H	A	A	Y	F	Ö	W	H	N	E	J
H	K	U	N	W	D	N	A	J	D	B	G
A	E	D	Z	E	S	J	S	K	E	E	F
U	I	E	E	L	A	K	D	L	R	N	D
S	T	A	D	T	D	H	I	M	M	E	L



Şekil 32: Almanya Haritası (Sommerkurse, 2002:21)

Numara	Eyalet İsimleri
	Brandenburg
	Hamburg
	Baden - Württemberg
	Niedersachsen
	Thüringen
	Schleswig - Holstein
	Northeim - Westfalen

	Bremen
	Bayern
	Rheinland
	Berlin
	Saarland
	Mecklenburg
	Sachsen - Anhalt
	Hessen
	Sachsen

Aşağıda verilen boşlukları uygun sözcükler getirerek doldurunuz.

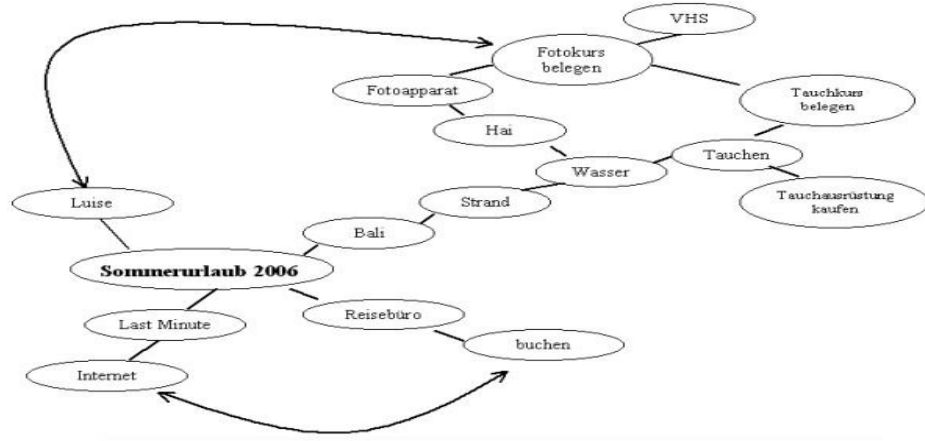
ADJEKTİV	SUBSTANTİV
guter	
	Frau
gross	
	Kind
freundlich	
	Auto
traurig	
	Luft
unruhig	
	Anzug
stark	
	Kaffee
alt	
	Sprache

gut	
	Polizei
neu	
	Erbse
köstlich	
	Erde
lang	
	Freund
schmal	
	Grossvater

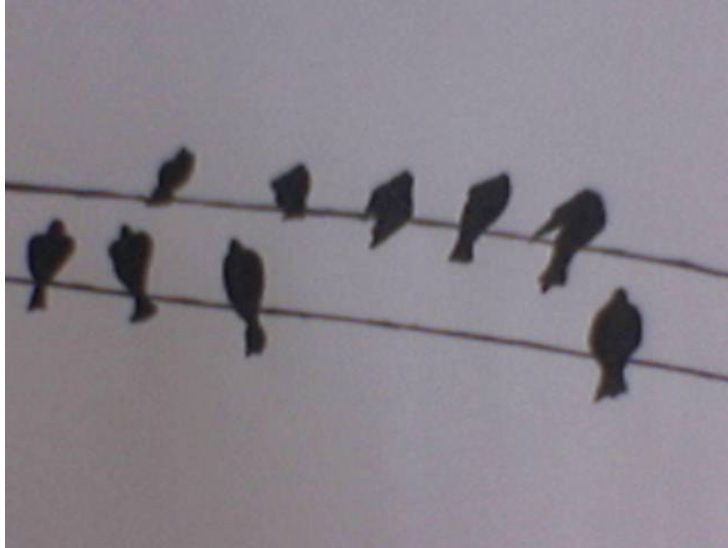
Aşağıda verilen sözcükleri karşıt anlamlıları ile eşleştiriniz.

neu	dumm	laut	schlecht	dick
fleissig	alt	faul	billig	süss
gut	hoch	dünn	leise	klug
langsam	sauer	teuer	schnell	tief

Yukarıda verilen etkinliklerden sonra öğretmen cluster yöntemini uygulama amacıyla öğrencilere bir anahtar kelime vererek, nasıl uygulandığı gösterir. Örnek:



Şekil 33: Cluster (URL 39: 2007)



Şekil 34: Antendeki Kuşlar



Şekil 35: Çatı

2.3. Antennenvögel

Lisa-Marie Blum

Die Antennenvögel auf dem Dach
 flattern, klirren,
 wenn der Wind sie fasst.
 Aber schwirren
 nicht davon
 wie die Möwen, Tauben, Spatzen.

Die Antennenvögel
schwatzen,
reden und erzählen sich Geschichten.
Dichten
einfach so zum Spass,
 wenn sie sirren.

Hörst du was?

(URL 40: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

3. Wo flattern die Antennenvögel?

.....

4. Was machen die Antennenvögel auf dem Dach?

.....

5. Was tun die Antennenvögel?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiir Yönteminin önceki basamakları uygulandıktan sonra kelime çalışması yapılacağından, öğrenciler altı çizili olan kelimeleri sözlükten bulduktan sonra cümle içinde kullanacaklardır.

- Die Vögel fangen an zu klirren.
- Der Wind pfeift wie die Spatzen.
- Die Katze klettert auf das Dach.
- Die Tauben schwirren in der Luft.
- Die Möwen schwatzen den ganzen Tag.
- Ich konnte Geschichte erzählen als ich noch sieben Jahre alt war.
- Er dichtet am Abends.
- Sie redet von Liebe.

- Ich höre dich zu!
- Deutsch lernen macht einfach viel Spass.

Türkçe’de olduğu gibi Almanca’da da isimler çoğul yapılabilmektedir. İsimler her hangi bir takı almamışlarsa tekil (der Singular) olmaktadır. Almanca’da bir ismi çoğul yapmak için yalın halde artikeli “die” olmaktadır. Örneğin:

- | | |
|-------------|------------|
| - Das Buch | die Bücher |
| - Der Traum | die Träume |
| - Die Frau | die Frauen |

Almanca’da isimlere farklı ekler getirilerek çoğul yapılmaktadır. Örneğin bazı isimler sonlarına –e harfi alarak, bazıları ise hem sonuna –e harfi alır ve aynı zamanda ilk sesli harfleri değişime uğrayarak nokta alırlar. Bazı isimler sonlarına –er takısı alarak çoğalırlar, bir kısmı da hem –er alır hem de ilk sesli harfleri noktalı hale dönüşür. Aşağıda konuyla ilgili ayrıntılı bilgi ve örnekler verilmiştir.

Sonuna -e harfi getirilerek çoğul yapılan bazı isimlerin tekil ve çoğul halleri:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Der Tisch	die Tische
Der Bleistift	die Bleistifte
Das Heft	die Hefte
Der Brief	die Briefe
Das Pferd	die Pferde
Der Hund	die Hunde
Das Paket	die Pakete
Der Freund	die Freunde

İlk sesili harfleri “a” olan ve sonuna –e harfi getirilerek çoğul yapılan isimlerde “a” harfi umlaut alarak “ä” olmaktadır. Bu isimlerden bazı örnekler aşağıda yer almaktadır:

Tekil

Der Ball

Die Bank

Das Blatt

Der Hahn

Die Hand

Die Nacht

Der Plan

Der Platz

Çoğu

die Bälle

die Bänke

die Blätter

die Hähne

die Hände

die Nächte

die Pläne

die Plätze

İlk sesli harfleri “o” olan ve sonuna –e harfi getirilerek çoğul yapılan isimlerde “o” harfi umlaut alarak “ö” olmaktadır. Bu isimlerden bazı örnekler aşağıda yer almaktadır:

Tekil

Der Frosch

Der Hof

Der Kopf

Der Sohn

Der Wolf

Çoğul

die Frösche

die Höfe

die Köpfe

die Söhne

die Wölfe

İlk sesli harfleri “u” olan ve sonuna –e harfi getirilerek çoğul yapılan isimlerde “u” harfi umlaut alarak “ü” olmaktadır. Bu isimlerden bazı örnekler aşağıda yer almaktadır:

Tekil

der Bruch

der Duft

der Flug

der Fluss

der Grund

Çoğul

die Brüche

die Düfte

die Flüge

die Flüsse

die Gründe

der Hut	die Hüte
die Luft	die Lütfe
der Pflug	die Pflüge

Yukarıda verilen örneklerin dışında, ilk sesli harfleri umlaut alan fakat sonu –e ile bitmeyen isimler de mevcuttur. Bunlardan bazıları aşağıda verilmiştir:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Das Bad	die Bäder
Das Blatt	die Blätter
Das Dach	die Dächer
Der Faden	die Fäden
Das Glas	die Gläser
Das Gras	die Gräser
Das Kalb	die Kälber
Das Land	die Länder
Der Wald	die Wälder
Der Bogen	die Bögen
Das Dorf	die Dörfer
Das Holz	die Hölzer
Das Loch	die Löcher
Das Volk	die Völker
Das Buch	die Bücher
Der Mund	die Münder
Das Tuch	die Tücher
Der Wurm	die Würmer

Sonuna –er takısı getirilerek çoğul yapılanlar:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Das Bild	die Bilder
Das Kind	die Kinder

Sonuna –n getirilerek çoğul yapılan isimler:

Tekil

die Adresse
die Aufnahme
der Bauer
der Beamte
die Brücke
die Ecke
das Ende
die Flasche

Çoğul

die Adressen
die Aufnahmen
die Bauern
die Beamten
die Brücken
die Ecken
die Enden
die Flaschen

Çoğulda sonuna hiçbir takı almayan isimler de bulunmaktadır. Bu isimler tekil halde de aynı, çoğul halde de aynıdırlar. Bu isimlerden bazıları aşağıda verilmiştir:

Tekil

Der Schüler
Das Fenster
Das Mädchen
Der Lehrer
Das Zimmer
Der Fehler
Der Dolmetscher

Çoğul

die Schüler
die Fenster
die Mädchen
die Lehrer
die Zimmer
die Fehler
die Dolmetscher

Sadece ilk sesli harfleri umlaut olarak çoğul hale getirilebilen isimler de mevcuttur:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Der Boden	die Böden
Der Garten	die Gärten
Der Kasten	die Kästen
Der Mantel	die Mäntel
Die Tochter	die Töchter

Bazı isimler sonlarına –en takısı getirilerek çoğul yapılmaktadır:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Die Autobahn	die Autobahnen
Das Bett	die Betten
Der Direktor	die Direktoren
Die Figur	die Figuren
Der Fotograf	die Fotografen
Die Frau	die Frauen
Die Jacke	die Jacken
Der Mensch	die Menschen

Genellikle artikeli das olan ve içerisinde “o” harfi olan isimlerin sonlarına –s takısı getirilerek çoğul yapılmaktadır:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Das Auto	die Autos
Das Kino	die Kinos
Das Radio	die Radios

Yukarıda da görüldüğü gibi isimler çok çeşitli biçimlerde çoğul yapılmaktadır. Bu nedenle sözcükleri öğrenirken onların çoğul hallerinin de

öğrenilmesinde yarar vardır. Bazı isimler ise sonlarında bulunan eklere göre çoğul yapılmaktadırlar. Aşağıda konuyla ilgili açıklamalar ve örnekler yer almaktadır.

Sonları –bold, -ig, -ich, -ing, -rich, -ian, -nis, -sal, -icht gibi takılarla biten sözcükler, sonlarına –e takısı alarak çoğul olurlar:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Der König	die Könige
Das Bedürfnis	die Bedürfnisse
Der Ehering	die Eheringe

Sonları –ler, -ner, -le, -en, -sel, -tel, -chen, -lein gibi takılarla biten isimler, sonlarına takı eklenmeden “die” artikeli ile birlikte çoğul olarak kullanılabilirler:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Der Maler	die Maler

Sonları –rei, -lei, -in, -heit, -keit, -schaft, -ung gibi takılarla biten isimler sonlarına –en ya da –n takılarını alarak çoğul olmaktadır:

<u>Tekil</u>	<u>Çoğul</u>
Die Freiheit	die Freiheiten
Die Abbildung	die Abbildungen
Die Athletin	die Athletinen
Die Druckerei	die Druckereien
Die Nachbarschaft	die Nachbarschaften

Ge- harfleriyle başlayan ve topluluk ifade eden isimler çoğul yapılırken hiçbir takı almazlar:

Tekil

Das Gebirge

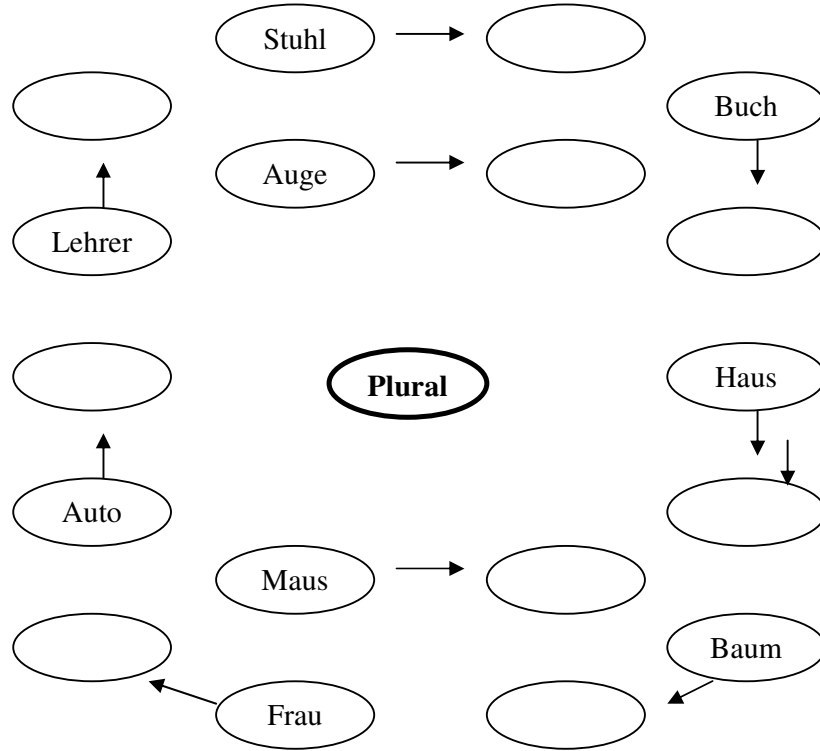
Çoğul

die Gebirge

Aşağıda verilen cümlelerde parantez içindeki sözcüklerin çoğul biçimlerini boşluklara yazınız

1. Ich habe acht _____ gekauft (Stuhl).
2. Meine Mutter hat verschiedene _____ (Buch).
3. Wo sind die _____ (Kind).
4. Warum können die _____ nicht sprechen (Pferd).
5. Wir haben neun _____ im Garten (Baum).
6. Haben Sie _____ über Atatürk (Bild)?
7. Die _____ sind voll (Glas).
8. Die meisten _____ arbeiten stundenlang (Mutter).
9. Die Schülerin hat zwei _____ gekauft (Bleistift).
10. Vielen Dank für die _____ (Blume).

Aşağıda verilen sözcüklerin çoğul hallerini boş dairelere yazınız



Etkinliklere geçmeden önce öğrenciler bir gösteri sergileyeceklerdir. Bu gösteri bir insanla bir kuşun karşılıklı konuşması şeklinde yapılacaktır.

Mensch: Darf ich mit dir ein bisschen unterhalten?

Der Vogel: Na, klar.

Mensch: Kommunizieren die Vögel untereinander?

Der Vogel: Ja, natürlich sprechen wir miteinander.

Mensch: Du kannst sprechen, weil du eine Papagei bist. Ich glaube aber nicht, dass eine Krähe sprechen kann.

Der Vogel: Doch eine Krähe kann auch sprechen, aber die menschen glauben, dass die Vögel und die andere Tiere keine Seele und keine Gefühle haben. Deswegen können sie uns nicht hören.

Mensch: Was sollen wir machen um euch zu hören?

Der Vogel: Schau mir in meine Auge! Erst sollen sie sich über Vögel und andere Tiere informieren und sie dürfen uns nicht mehr töten. Schau mir mal an, wie ich tanze und fliege. Kannst du es machen? Nein!

Mensch: Ja du hast recht.

Öğrenciler drama gösterisini sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

ANTENNENVOGEL

DIEANTENNENVOGELAUFDEMDACHFLATTERNKLIRRENWENNDERWIN
DSIEFASSTABERSCHWIRRENNICHTDAVONWIEDIEMOWENTAUBENSPA
TZENDIEANTENNENVOGELSCHWATZENREDENUNDERZÄHLENSICHGES
CHICHTENDICHTENEINFACHSOZUMSPASSWENNSIESIRRENHORSTDUW
AS.

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

Der Apfel	diepfel
Die Frau	die Frau.....
Der Vogel	die V.....gel
Der Mann	die M.....nner
Die Maus	die M.....user
Das Haus	die H.....user
Die Möwe	die Möwe.....
Das Kind	die Kind.....
Der Vater	die V.....ter
Der Spatz	die Spatz.....
Die Geschichte	die Geschichte.....

Das Dorf

die D.....rfer

Die Taube

die Taube.....

Aşağıda verilen tabloyu doğru biçimde doldurunuz

Einzahl (Tekil)	Mehrzahl (Çoğul)	Einzahl (Tekil)	Mehrzahl (Çoğul)
Das Volk		Die Luft	
	Die Hölzer		Die Teppiche
Das Buch		Der Stuhl	
	Die Blätter		Die Städte
Die Brücke		Der Bruder	
	Die Gläser		Die Wölfe
Der König		Der Zahn	
	Die Menschen		Die Sätze
Die Tür		Der Mantel	
	Die Augen		Die Hände
Der Wald		Die Schülerin	
	Die Köpfe		Die Mädchen
Der Sohn		Die Trunkenbold	
	Die Hüte		die Münder

Aşağıdaki boşlukları verilen isimlerin çoğul hallerini yazarak doldurunuz

Der Apfel / die _____, die Frau / die _____, der Vogel / die _____, der Mann / die _____, die Maus / die _____, das Haus / die _____, die Möwe / die _____, das Kind / die _____, der Vater / die _____, der Spatz / die _____, die Geschichte / die _____, das Dorf / die _____, die Taube / die _____, das Volk / die _____, das Holz / die _____, das Buch / die _____, das Blatt / die _____, die Brücke / die _____, das Glas / die _____, der König / die _____, der Mensch / die _____, die Tür / die _____, das Auge / die _____,

der Wald / die _____, der Kopf / die _____, der Sohn / die _____, der Hut /
 _____, die Luft / die _____, der Stuhl / die _____, der Bruder / die _____,
 der Zahn / die _____, der Mantel / die _____, die Schülerin / die _____, die
 Trunkenbold / die _____, der Teppich / die _____, die Stadt / die _____, der
 Wolf / die _____, der Satz / die _____, die Hand / die _____, das Mädchen /
 die _____, der Mund / die _____

Aşağıdaki tabloyu uygun biçimde doldurunuz

Singular			Plural
Maskulinum	Neutrum	Femininum	
	Das Holz		
Der Kopf			
		Die Luft	
			Die Menschen
	Das Glas		
Der Sohn			
		Die Schülerin	
			Die Möwen
	Das Buch		
Der Stuhl			
		Die Tür	
			Die Vögel

Aşağıda verilen cümlelerdeki boş yerleri uygun biçimde doldurunuz

- _____ Frau hat die Tasche
 _____ Frauen haben die Tasche
- Svenja hat _____ Haus
 Svenja hat _____ Häuser
- _____ Kind hat _____ Buch

- _____ Kinder haben _____ Bücher
4. _____ Lehrer kommt aus Deutschland
_____ Lehrer kommen aus Deutschland
5. _____ Glas ist sehr teuer
Die _____ sind sehr teuer
6. _____ Satz ist zu lang
Die _____ sind zu lang
7. Der Bruder sucht den Vogel
Der Bruder sucht die _____
8. _____ Tuch ist sauber
Die _____ sind sauber
9. _____ Holz ist 50 cm lang
Die _____ sind 50 cm lang
10. _____ Wolf ist einen Monat alt
Die _____ sind einen Monat alt

Şiir aşağıda eksik verilmiştir. Eksik yerleri doğru biçimde tamamlayınız.

Die Antennenvögel auf dem _____
 _____, klirren,
 wenn der _____ sie fasst.
 Aber _____
 nicht davon
 wie _____ Möwen, _____, Spatzen.

Die _____
 schwatzen,
 _____ und _____ sich Geschichten.
 Dichten
 einfach so zum _____,
 wenn _____ sirren.
 _____ du was?

Şiirdeki bazı kelimeler aşağıdaki bulmacada gizlenmiştir. Bu kelimeleri bularak boyayınız

Vögel, Dach, flattern, klirren, Wind, schwirren, davon, Möwen, Tauben, Spatzen, schwatzen, erzählen, dichten, einfach, Spass, siren.

S	A	E	S	D	F	D	A	C	H	K	G
C	W	R	E	I	N	F	A	C	H	L	F
H	I	Z	C	V	E	W	R	T	Y	I	S
W	N	Ä	M	Ö	W	E	N	R	T	R	P
A	D	H	V	G	R	F	A	S	D	R	A
T	E	L	B	E	D	F	G	G	H	E	T
Z	D	E	F	L	A	T	T	E	R	N	Z
E	F	N	N	H	V	F	A	S	S	R	E
N	G	A	M	L	O	C	U	A	P	F	N
F	H	G	K	K	N	D	B	W	A	C	D

D	J	D	I	C	H	T	E	N	S	D	S
S	I	R	R	E	N	S	N	S	S	S	W
S	C	H	W	I	R	R	E	N	E	R	E



Şekil 36: At (Our Wonderful World, Cilt:3, 1971:99)



Şekil 37: Güneş- (URL 41)

2.4. Ein Jahr sagt uns ade

Ilse Jahreis

Ein Jahr sagt uns ade.

Es trägt ein weisses Reisekleid

aus Eis und Schnee.

Was hat es uns gebracht?

Viel Regen und viel Sonnenschein

und Tag und Nacht.

Und frischen Frühlingswind

und Blumen bunt

und Früchte süss

für jedes Kind.

Und Eis und Reif und Schnee.

Wir danken dir, du altes Jahr,

ade, ade!

Das neue Jahr beginnt.

Bringt Lachen mit

und Fröhlichsein

für jedes Kind!

(URL 42: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Yukarıda verilen şiirde öğrencilere verilebilecek bir çok bilgi bulunmaktadır. Bunlardan birisi “unbestimmte Artikel” yani belirsiz tanım edatlarıdır. Belirsiz tanım edatlarını “ein” ve “eine” olmak üzere ikiye ayırmak mümkündür. Bunun dışında

bunların ismin hallerine göre çekilişleri de farklıdır. Bu farklılık “bestimmte Artikel” denilen belirli tanım edatlarıyla doğru orantılıdır. Bu nedenle belirli tanım edatlarını öğrenmek, belirsiz tanım edatlarını öğrenmeyi kolaylaştıracaktır.

Aşağıda ein ve eine ile ilgili açıklamalar, örnekler ve etkinlikler yer almaktadır. Belirsiz tanım edatlarına geçmeden önce altı çizili kelimeler sözlükten bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Das Jahr der Technik.
- Sie sagt die ganze Wahrheit.
- Du trägst eine Brille.
- Ich habe eine weisse Blume.
- Nimmst du dein Reisekleid mit.
- Das Kind spielt mit Eis und Schnee.
- Er bringt mich auf den Gedanken, dass etwas nicht stimmt.
- Kannst du stundenlang durch den Regen gehen?
- Wir sollen ein Sonnenschein Batterie kaufen.
- Ich will arbeiten Tag und Nacht.
- Ich bringe dir frische Blumen.
- Mein süßes Kind beginnt zu essen.
- Das Kind schaukelt im Frühlingswind.
- Wir bringen euch bunte Früchte.
- Ich suche reife Gemüse.
- Die Alten lachten sehr leise.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

3. Wer ist die Hauptfigur?

.....

4. Was sagt das Jahr?

.....

5. Was für ein Kleid trägt das Jahr?

.....

6. Woraus besteht das Reisekleid?

.....

7. Wer hat uns viel Regen und viel Sonnenschein gebracht?

.....

8. Für wen hat das Jahr bunte Blumen gebracht?

.....

9. Was bringt das neue Jahr?

.....

10. Markieren sie alle Verben und Adjektive.

.....

Ein Telefongespräch zwischen zwei Blumen:

Die Rose: Hier spricht Rose. Kann ich bitte mit Tulpe sprechen?

Der Blumentopf: Sie ist noch nicht vom Blumenhändler gekommen. Können Sie morgen oder übermorgen telefonieren.

Die Rose: Jai natürlich. Morgen werde ich wieder telefonieren.

Am morgen:

Die Rose: Hallo Freundin: Ich bin die Rose.

Die Tulpe: O hallo, Rose. Wie geht es dir?

Die Rose: Gut, danke. Wie geht es dir?

Die Tulpe: Sehr gut, danke.

Die Rose: Wo warst du?

Die Tulpe: Im Blumenhändler. Frau Müller hat mich heute hier gebracht.

Aşağıda verilen kelimeleri tabloya uygun biçimde yerleştiriniz

Jahr, Reise, Kleid, Reisekleid, Eis, Schnee, Regen, Sonne, Sonnenschein, Tag, Nacht, Frühling, Wind, Blume, Kind

ein	eine	ein	eine

Aşağıdaki boşluklara “ein, eine” getirerek doldurunuz

1. _____ Jahr im Deutschland
2. _____ Reise nach München
3. Ich kaufe _____ Kleid
4. Sie trägt _____ Reisekleid
5. Ich möchte _____ Eis
6. Er ist _____ Mensch
7. Was ist _____ Regen?
8. Ahmet und Ali malen _____ Sonne
9. Ein Kind ist auch _____ Sonnenschein
10. _____ Tag im August.
11. _____ Nacht in Paris.
12. _____ Frühling bringt neue Hoffnungen.
13. Es weht _____ Wind.

14. Die Rose ist _____ Blume
 15. Ist die Wassermelone _____ Frucht
 16. Sema hat nur _____ Kind

Bir önceki şiirde plural konusu işlenmiş ve çok fazla sözcük verilmiştir. Bu sözcüklerin öğrenciler tarafından birden öğrenilmesi oldukça zordur, bu nedenle burada daha önce verilen kelimelerle ilgili alıştırmalara da yer verilmiştir.

Şiirde boş bırakılan yerleri boş bırakınız

Ein _____ sagt uns ade

Ein Jahr sagt uns _____.

Es trägt ein _____ Reisekleid
 aus Eis und _____.

Was hat es _____ gebracht?

Viel _____ und viel Sonnenschein
 und _____ und Nacht.

Und frischen _____

und _____ bunt

und Früchte _____

für _____ Kind.

Und Eis und _____ und Schnee.

Wir _____ dir, du altes Jahr,
 ade, _____!

Das neue Jahr _____.

Bringt _____ mit

und _____
für _____ Kind!

Aşağıda verilen sözcüklerin artikellerini bularak sınıflandırınız ve daha sonra başlarına hangi belirsiz tanımlayıcı edatının geleceğini düşünerek boşlukları doldurunuz

_____ Frau, _____ Kind, _____ Auto, _____ Luft, _____ Anzug, _____ Kaffee,
_____ Sprache, _____ Polizei, _____ Erbse, _____ Erde, _____ Freund,
_____ Grossvater, _____ Buch, _____ Traum, _____ Tisch, _____ Bleistift, _____ Heft,
_____ Brief, _____ Pferd, _____ Hund, _____ Paket, _____ Freund, _____ Ball,
_____ Bank, _____ Blatt, _____ Hahn, _____ Nacht, _____ Plan, _____ Platz,
_____ Frosch, _____ Hof, _____ Kopf, _____ Sohn, _____ Wolf, _____ Bruch,
_____ Duft, _____ Flug, _____ Fluss, _____ Grund, _____ Hut, _____ Pflug,
_____ Bad, _____ Dach, _____ Faden, _____ Glas, _____ Gras, _____ Kalb,
_____ Land, _____ Wald, _____ Bogen, _____ Dorf, _____ Holz, _____ Loch,
_____ Volk, _____ Buch, _____ Mund, _____ Tuch, _____ Wurm, _____ Bild,
_____ Kind, _____ Adresse, _____ Aufnahme, _____ Bauer, _____ Beamte,
_____ Brücke, _____ Ecke, _____ Ende, _____ Flasche, _____ Schüler, _____ Fenster,
_____ Mädchen, _____ Lehrer, _____ Zimmer, _____ Fehler, _____ Dolmetscher,
_____ Boden, _____ Kasten, _____ Mantel, _____ Tochter, _____ Autobahn,
_____ Bett, _____ Direktor, _____ Figur, _____ Fotograf, _____ Jacke, _____ Mensch,
_____ Auto, _____ Kino, _____ Radio, _____ König, _____ Maler, _____ Apfel,
_____ Vogel, _____ Möwe, _____ Spatz, _____ Geschichte, _____ Taube, _____ Stuhl,
_____ Zahn, _____ Hand, _____ Teppich.

Cevaplar: eine Frau, ein Kind, eine Luft, ein Anzug, ein Kaffee, eine Sprache, eine Polizei, eine Erbse, eine Erde, ein Freund, ein Ball, eine Bank, ein Blatt, ein Hahn, eine Nacht, ein Plan, ein Platz, ein Frosch, ein Hof, ein Kopf, ein Sohn, ein Wolf, ein Bruch, ein Duft, ein Flug, ein Fluss, ein Grund, ein Hut, ein Pflug, ein Bad, ein Dach, ein Faden, ein Glas, ein Gras, ein Kalb, ein Land, ein Wald, ein Bogen, ein Dorf, ein

Holz, ein Loch, ein Volk, ein Buch, ein Mund, ein Tuch, ein Wurm, ein Bild, ein Kind, eine Adresse, eine Aufnahme, ein Bauer, ein Beamter, eine Brücke, eine Ecke, ein Ende, eine Flasche, ein Schüler, ein Fenster, ein Mädchen, ein Lehrer, ein Zimmer, ein Fehler, ein Dolmetscher, ein Boden, ein Kasten, ein Mantel, eine Tochter, eine Autobahn, ein Bett, ein Direktor, eine Figur, ein Fotograf, eine Jacke, ein Mensch, ein Auto, ein Kino, ein Radio, ein König, eine Malerin, ein Apfel, ein Vogel, eine Möwe, ein Spatz, eine Geschichte, eine Taube, ein Stuhl, ein Zahn, eine Hand, ein Teppich.

für

“für” edatı i – haliyle birlikte kullanılan bir edattır. Yani kendisinden sonra gelen sözcük mutlaka i-halinde bulunmalıdır. “için” ve “yerine” anlamlarını ifade etmede kullanılır. Bunun dışında belli bir ücreti ifade etmek için de kullanılmaktadır. Konuyla ilgili örnekler ve alıştırmalar aşağıda yer almaktadır.

Örnekler:

- Das Auto ist für seinen Vater.
- Ich kaufe den Computer für meinen Bruder.
- Ich danke euch für das Geschenk.
- Er fragt mich nach dir.
- Mathematik ist schwer für die Kinder.
- Wir machen die Arbeit für den armen Mann.
- Ich kaufte für 35.000 YTL ein Auto.

Aşağıda verilen cümlelerde kutularda doğru ve yanlış cevaplar verilmiştir. Yanlış cevapların üzerini çiziniz.

1. Das ist (**eine – ein**) Kellner
2. Das ist (**eine – ein**) Tafel
3. Das ist (**ein – eine**) Zeitung

4. Das ist (**eine – ein**) Stuhl
5. Das ist (**ein – eine**) Kind
6. Das ist (**eine – ein**) Auto
7. Das ist (**eine – ein**) Tür
8. Das ist (**eine – ein**) Mann
9. Das ist (**eine – ein**) Frage
10. Das ist (**eine – ein**) Buch

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz
(Hose, Korb, Buch, Ohrring, Radio, Tisch, Schuh)

1. Ich kaufe für den Vater ein Buch
2. Ich kaufe für _____ Mutter _____ Schirm.
3. Ich kaufe für _____ Studentin ein _____.
4. Ich kaufe für _____ Freundin _____ Ring.
5. Ich kaufe für _____ Braut _____ Uhr.
6. Ich kaufe für _____ Cousin _____ _____.
7. Ich kaufe für _____ Tante _____ _____.
8. Ich kaufe für _____ Onkel _____ _____.
9. Ich kaufe für _____ Tochter _____ _____.
10. Ich kaufe für _____ Sohn _____ _____.

Aşağıdaki boşlukları aşağıdaki resimlerle ilişkilendirerek doldurunuz
“ein – eine”

1. Das Kind hat ein Spielzeug.
2. Die Tochter hat _____.
3. Der Sohn hat _____.
4. Die Mutter hat _____.
5. Hat die Grossmutter _____?
6. Hat der Grossvater _____?
7. Hat der Lehrer _____?

8. Hat der Freund _____ ?
 9. Hat die Schwester _____ ?
 10. Hat der Bruder _____ ?

Aşağıda verilen resimlerin altına Almanca isimlerini yazınız



1. das Spielzeug



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.

(Şekil 38: Oyuncak, Şekil 39: Sözlük, Şekil 40: Bisiklet, Şekil 41: Ruj, Şekil 42: Gözlük, Şekil 43: Gazete, Şekil 44: Kitap, Şekil 45: Top, Şekil 46: Etek, Şekil 47: Çorap)

Şiirin mısraları aşağıda karışık olarak verilmiştir, kutucuklara numara vererek sıraya koyunuz.

- ☐ und Früchte süß
- ☐ Es trägt ein weisses Reisekleid
- ☐ für jedes Kind.
- ☐ aus Eis und Schnee.
- ☐ Viel Regen und viel Sonnenschein
- ☐ Was hat es uns gebracht?
- ☐ und Blumen bunt
- ☐ und Tag und Nacht.
- ☐ Ein Jahr sagt uns ade.
- ☐ Und frischen Frühlingswind

Aşağıda verilen sıfat tamlamalarına harf vererek tabloda hangi kutuya ait olduklarını gösteriniz.

- ☐ kleinem Kind
- ☐ roten Bleistiftes
- ☐ berühmte Frau
- ☐ fleissiger Mann
- ☐ gutes Mädchen
- ☐ fremden Lehrer
- ☐ altes Auto
- ☐ billiger Blume

☐ grossem Tisch

☐ dicken Heftes

☐ kranker Lehrerin

☐ schöne Dame

	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ	a	b	c
Akkusativ	d	e	f
Dativ	g	h	i
Genitiv	j	k	l

Aşağıda şiirden bazı mısralar yer almaktadır. Bunlardan olumlu olanları olumsuz, olumsuz olanları da olumlu cümle haline getiriniz

1. Ein Jahr sagt uns ade.

.....

2. Es trägt ein weisses Reisekleid

.....

3. Was hat es uns gebracht?

.....

4. Wir danken dir, du altes Jahr.

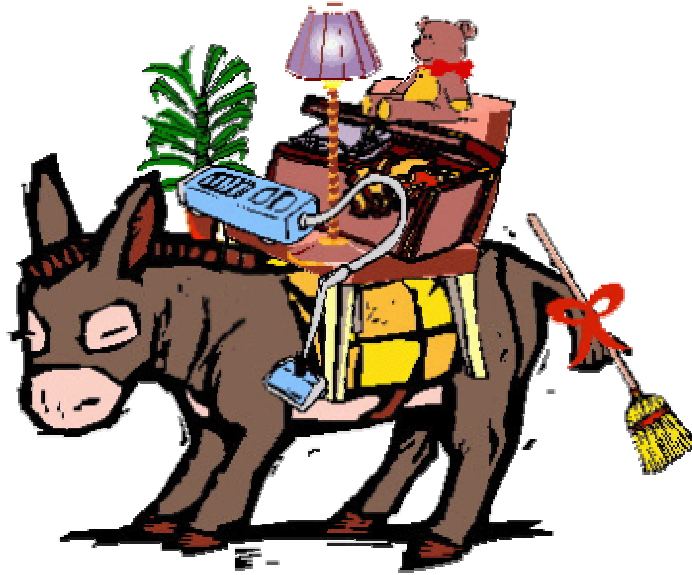
.....

5. Das neue Jahr beginnt.

.....



Şekil 48: Eşek- (URL 43)



Şekil 49: Eşek- (URL 44)

2.5. Die Wahlesel

Heinrich Heine

Die Freiheit hat man satt am End,
und die Republik der Tiere
begehrte, dass ein einziger Regent
sie absolut regiere.

Jedwede Tiergattung versammelte sich,
Wahlzettel wurden geschrieben;
Parteisucht wütete fürchterlich,
Intrigen wurden getrieben.

Das Komitee der Esel ward
von Alt-Langohren regieret;
sie hatten die Köpfe mit einer Kokard,
die schwarz-rot-gold, verzieret.

Es gab eine kleine Pferdepartei,
doch wagte sie nicht zu stimmen;
sie hatte Angst vor dem Geschrei
der Alt-Langohren, der grimmen.
(URL 45: 2006)

Heinrich Heine’e ait “Die Wahlesel” adlı şiir çocukların severek okuyacakları bir şiirdir. Şiir çok uzun olduğundan buraya sadece ilk dört kıtası alınmıştır. Şiirin üçüncü ve dördüncü kıtalarında “Plusquamperfekt” olarak adlandırılan yapı kullanılmıştır. Bu yapı miş’li geçmiş zaman olarak bilinmektedir. Plusquamperfekt, Perfekt’te olduğu gibi “haben” ve “sein” yardımcı fiilleri ve ana fiilin Partizip Perfekt’i kullanılarak yapılmaktadır. Bunu kısaca şu formülle de gösterebiliriz: “Hilfsverb + Partizip Perfekt”. Yalnız Plusquamperfekt yapılırken “haben” ve “sein” yardımcı fiillerinin Präteritum halleri kullanılmaktadır. Aşağıdaki tabloda bu

yardımcı fiillerin Präteritum halleri verilmiştir, ancak ondan önce altı çizili kelimeler cümle içinde kullanılacaktır.

- Wir brauchen mehr Freiheit.
- Diese Republik braucht mich.
- Du bist der absolute Gewinner.
- Elephanten sind nicht die einzige Tiergattung.
- Die Wahlzettel sind falsch gedruckt.
- Ich schreibe seit vier Jahre.
- Diese Partei stellt das Parteiprogramm.
- Der Unfall ist fürchterlich.
- Mein Ohr tut weh!
- Ich habe auch Kopf schmerzen.
- Siehst du die schwarze Pferde?
- Das rote Auto gehört mir.
- Er hat mein geschrei Gehört.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

3. Wer sind die Hauptfiguren?

.....

4. Wer hatte Angst?

.....

5. Unterstreiche die Verben und Adjektive mit rote Farbe!

.....

6. Was wurde geschrieben?

.....

Ahmet bir şirkete iş başvurusu yapmak istemektedir. Şirket müdürüyle aralarında şöyle bir diyalog geçer:

Ahmet: *Ich habe Ihre Anzeige im Internet gelesen. Ich interessiere mich für die Stelle als Übersetzer. Ist es für den ganzen Tag?*

Der Leiter: *Ja, es ist für den ganzen Tag. Erst füllen Sie bitte dieses Formular aus. Haben Sie erfahrung auf diesem Gebiet?*

Ahmet: *Ja, ich habe in der Republik der Tiere fünf Jahre gearbeitet. Hier ist mein Empfehlungsbrief.*

Der Leiter: *Warum haben Sie Ihre Arbeit aufgegeben?*

Ahmet: *Wegen Streit zwischen den Tieren, habe ich die Arbeit aufgegeben. Sie streiteten sich immer vor mir.*

Der Leiter: *Wer waren sie?*

Ahmet: *Der Esel und das Pferd. Sie streiteten jeden Tag. Ich hatte sehr grosse Angst.*

Aşağıda “haben” ve “sein” fiillerinin şahıslara göre çekimleri verilmiştir.

	haben	sein
ich	hatte	war
du	hattest	warst
er	hatte	war
sie	hatte	war
es	hatte	war
wir	hatten	waren
ihr	hattet	wart
sie	hatten	waren
Sie	hatten	waren

Tabloda da görüldüğü gibi 3. tekil şahıslar olan “er, sie, es” in çekimleri aynıdır. Çoğulda da “ihr” hariç diğerleri aynı çekimlere sahiptirler. Aşağıda konuyla

ilgili örneklere ve alıştırmalara yer verilmiştir. Bu alıştırmalar, öğrencilerin konuyu pekiştirmeleri açısından son derece önemlidir.

Öncelikle Plusquamperfekt yapısının cümle içerisinde nasıl kullanıldığına bakalım:

- Ich hatte geschrieben
- Du warst gegangen
- Er hatte das Auto gekauft
- Sie war gekommen
- Es hatte Englisch gelernt
- Wir waren geflogen
- Ihr wart in der Schule geblieben
- Sie waren in die Stadt gefahren
- Sie haben einen Brief geschrieben

Yukarıda verilen cümleler konuyla ilgili basit örnekleri teşkil etmektedir. Öğrencilere bu örneklerle söz konusu olan gramer yapısı verildikten sonra alıştırmalara geçilebilir.

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

DIEWAHLESEL

DIEFREIHEITHATMANSATTAMENDUNDIEREPUBLIKDERTIEREBEGEHR
TEDASSEINEINZIGERREGENTSIEABSOLUTREGIEREJEDWEDETIERGATT
UNGVERSAMMELTESICHWAHLZETTELWURDENGESCHRIEBENPARTEIS
UCHTWUTETEFURCHTERLICHINTRIGENWURDENGETRIEBENDASKOMI
TEEDERESELWARDVONALTLANGOHRENREGIERETSIEHATTENDIEKOPF
EMITEINERKOKARDDIESCHWARZROTGOLDVERZIERTESGABEINEKLEI
NEPFERDEPARTEIDOCHWAGTESIENICHTZUSTIMMENSIEHATTEANGST
VORDEMGESCHREIDERALTLANGOHRENDERGRIMMEN.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Die _____
 Die _____ hat man satt am _____,
 und die _____ der _____
 begehrte, dass _____ einziger Regent
 sie _____ regiere.

Jedwede Tiergattung _____ sich,
 Wahlzettel wurden _____;
 _____ wütete fürchterlich,
 Intrigen _____ getrieben.

_____ Komitee der _____ ward
 von Alt-Langohren _____;
 _____ hatten die _____ mit einer Kokard,
 die schwarz-rot-gold, _____.

_____ gab eine _____ Pferdepartei,
 doch wagte sie nicht _____ stimmen;
 sie hatte Angst vor dem _____
 der Alt-Langohren, _____ grimmen.

Aşağıdaki sorularda birçok hayvan ismi bulunmaktadır. Hayvan adlarını başta verilen türlerine göre ayırınız

- | | | | | |
|---------------|----------|--------------|---------|-----------------|
| 1. Raubtier: | O Tiger | O Kuh | O Löwe | O Hund |
| | O Bär | O Hyäne | O Katze | O Schaf |
| 2. Raubvogel: | O Spatz | O Adler | O Falke | O Kanarienvogel |
| | O Storch | O Nachtigall | O Geier | O Eule |

- | | | | | |
|---------------|-----------|------------|------------|---------------|
| 3. Säugetier: | O Schaf | O Huhn | O Katze | O Schildkröte |
| | O Strauss | O Hund | O Ziege | O Fisch |
| 4. Haustier: | O Giraffe | O Schlange | O Hund | O Eidechse |
| | O Katze | O Panther | O Schafe | O Elefant |
| 5. Geflügel: | O Hahn | O Krokodil | O Ziege | O Gans |
| | O Hase | O Ente | O Truthahn | O Affe |

Aşağıda verilen sözcükleri boş yerlere anlamı bozmayacak biçimde yazınız

Leyla, Geld, eine, Brief, Schüler, früh, hatte, gelernt, wart, hübsch

1. Er _____ das Haus nicht gekauft.
2. Ufuk hatte _____ geschrieben.
3. Meine Tochter war sehr _____.
4. _____ war Lehrerin.
5. Diana hatte Deutsch _____.
6. Der Lehrer hatte mit dem _____ gesprochen.
7. Ich hatte ihm _____ gegeben.
8. Wir hatten _____ aufgestanden.
9. Ihr _____ in Antalya.
10. Meine Mutter hatte _____ Kamera.

Aşağıda karışık olarak verilmiş sözcüklerden Plusquamperfekt zamanda düzgün cümleler yapınız

1. München / nach / wir / fahren /.

_____.

2. ihn / sie / sehen /.

_____.

3. Zeitung / meine / der Mann / bringen /.

_____.

4. Spielen / das kleine Mädchen /.

_____.

5. Viel / reden / die schöne Frau /.

_____.

6. Essen / die jungen Studenten / wenig / zu /.

_____.

7. Ali / Türkei / fliegen /.

_____.

8. Wir / kennenlernen / es /.

_____.

9. Sehen / Aleyna / Löwe / ein /.

_____.

10. Sprechen / er / Deutsch / auf /.

_____.

Cevaplar:

1. Wir waren nach München gefahren, 2. Sie hatte ihn gesehen, 3. Der Mann hatte meine Zeitung gebracht, 4. Das kleine Mädchen hatte gespielt, 5. Die schöne Frau hatte viel geredet, 6. Die jungen Studenten hatten zu wenig gegessen, 7. Ali war in die Türkei geflogen, 8. Wir hatten es kennengelernt, 9. Aleyna hatte einen Löwe gesehen, 10. Er hatte auf Deutsch gesprochen.

Aşağıdaki cümlelerin hangi kısmı Präteritum hangi kısmı Plusquamperfekt'tir? Cümlelerin altını çizerek belirtiniz.

1. Nachdem der Lehrer eine Geschichte erzählt hatte, gingen die Studenten nach Hause.

2. Nachdem er genug gearbeitet hatte, war er sehr müde.

3. Nachdem die Schülerin gespielt hatte, ging sie zu schlafen.

4. Nachdem das schöne Mädchen und der kluge Junge Freunde geworden waren, sprachen sie Deutsch in der Schule.
5. Nachdem meine Mutter die Zeitung gelesen hatte, trank er gern Tee.

Aşağıdaki cümleleri Plusquamperfekt'e çeviriniz

1. Ich verstand sie gut.
_____.
2. Jürgen kaufte das Auto die vorige Jahre.
_____.
3. Wir malten es.
_____.
4. Ich sah ihn.
_____.
5. Sie sang leise.
_____.
6. Ihr kochtet gut.
_____.
7. Du rechnetest falsch.
_____.
8. Mein Vater verdient viel Geld.
_____.
9. Die Studentin arbeitete nur zwei Stunden.
_____.
10. Er kam spät.
_____.

Cevaplar: 1. Ich hatte sie gut verstanden, 2. Jürgen hatte das Auto die vorige Jahre gekauft, 3. Wir hatten es gemalt, 4. Ich hatte ihn gesehen, 5. Sie hatte leise gesungen, 6. Ihr habt gut gekocht, 7. Du hattest falsch gerechnet, 8. Mein Vater hatte viel Geld verdient, 9. Die Studentin hatte nur zwei Stunden gearbeitet, 10. Er war spät gekommen.

Aşağıda Plusquamperfekt zamanda verilmiş cümleleri Präteritum zamana çeviriniz

1. Ich hatte richtig verstanden.
_____.
2. Er hatte nie geglaubt.
_____.
3. Sie hatte mir nichts gesagt.
_____.
4. Er hatte eine Pause gemacht.
_____.
5. Wir hatten immer viel zu tun.
_____.
6. Ihr hattet gewonnen.
_____.
7. Du hattest viel gegessen.
_____.
8. Sie hatten mich nicht angerufen.
_____.
9. Meine Mutter war gegangen.
_____.
10. Das Mädchen war in Ankara gewesen.
_____.

Aşağıdaki tabloda verilen harflerle başlayan hayvan isimleri bularak yazınız

A- Ameise	G- Gans	M- Maus	T- Tiger
B- Beine	H- Hund	N- Nashorn	U- -
C- -	I- Igel	O- -	V- Vogel
D- Delfin	J- Jaguar	P- Pferd	W- Wurm

E- Esel	K- Katze	R- Ratte	Z- Ziege
F- Fliege	L- Löwe	S- Schaf	

Aşağıda verilen cümlelerde boş bırakılan yerlere –heit ya da –keit (suffix) son ekleri gelmektedir.

1. Mächtig_____
2. Vergangen_____
3. Sauber_____
4. Jugendlich_____
5. Frei_____
6. Müdig_____
7. Pünktlich_____
8. Deutlich_____
9. Gewand_____
10. Befangen_____

Aşağıda çoktan seçmeli sorulardan doğru olanları işaretleyiniz

1. Was ist richtig?
 - A. Es gab eine Stadt.
 - B. Es gab ein Stadt.
 - C. Es gab einem Stadt.
2. Was ist richtig?
 - A. Stall mit vielem Tieren.
 - B. Stall mit vielen Tieren.
 - C. Stall mit vieler Tieren.
3. Was ist richtig?
 - A. Der Brief sind geschrieben.
 - B. Der Brief hat geschrieben.
 - C. Der Brief ist geschrieben
4. Was ist richtig?

- A. Ich hatte Angst vor ihm.
 - B. Ich hatte Angst vor ihn.
 - C. Ich hatte Angst vor sie.
5. Was ist richtig?
- A. Sie hatten keinen Führerschein.
 - B. Sie hatten keinem Führerschein.
 - C. Sie hatten keines Führerschein.



Şekil 50: Yağmur - (URL 46: 2006)



Şekil 51: Gökkuşığı - (URL 47: 2006)

2.6. Bleib ein Weilchen unterstehn

Wilhelm Bender

Bleib ein Weilchen unterstehn,
der Regen wird vorübergehn.
Sonne will schon blinken,
Blümchen muß noch trinken.
Bleib ein Weilchen unterstehn,
der Regen wird vorübergehn.

Bleib ein Weilchen unterstehn,
der Regen wird vorübergehn.
Sonne kommt gezogen,
malt den Regenbogen.
Bleib ein Weilchen unterstehn,
der Regen wird vorübergehn.
(URL 48: 2006)

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Ich bleibe in Adana.
- Blinke immer wie Sonne.
- Wenn der Regen kommt gehen wir nach Hause.
- Ich trinke jeden Tag Milch.
- Die Blümchen haben Durst.
- Du kannst kommen, wann du willst.
- Das Kind malt ein bunte Regenbogen.

Etkinliklere geçmeden önce öğrenciler bir gösteri sergileyeceklerdir. Bu gösteri iki arkadaşın yalnızlıküzerine yaptığı bir diyalog yer almaktadır.

Andrea: Warum fühlen sich viele Menschen einsam?

Peter: Nicht nur einsam, sondern auch ungeliebt und alleingelassen.

Andrea: Wie kann das Wahr sein? Jede Mensch hat heute Telefon, Internet und solche Kommunikationsmedien.

Peter: Heute müssen wir sehr viel arbeiten und haben keine Zeit für die Freunden, deswegen fühlen wir uns meistens einsam.

Andrea: Welche Faktoren spielen Rolle für die Einsamkeit?

Peter: Leben in der Grossstadt, Computer und Beruf.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre yanıtlayacaklardır

1. Was wird der Regen tun?

.....

2. Was will Sonne?

.....

3. Was muss Blümchen noch tun?

.....

4. Wer muss noch trinken?

.....

5. Wer will blinken?

.....

6. Was wird gemalt werden?

.....

7. Wer ist der Dichter?

.....

8. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

9. Wer spricht im Gedicht?

.....

10. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive mit rote Farbe!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Yukarıda Wilhelm Bender'e ait şiirde Futur I (Gelecek Zaman) örnek teşkil eden mısralar bulunmaktadır. Şiir öğrencilerin ezberlemelerine uygun olduğundan Futur I gramer yapısını öğrenmeleri de kolay olacaktır. Yine önceki şiirlerde olduğu gibi, bu şiirde de konu anlatımından sonra çeşitli örnekler ve alıştırmalarla Futur I gramer yapısı verilmeye çalışılacaktır. Aşağıda Futur I ile nasıl cümle kurulacağına dair bir tablo verilmiştir. Tabloda özneler ve öznelerden sonra da Futur I in yardımcı fiili "werden" ve en son "Infinitiv" (mastar) yer almaktadır.

Futur I		
Person / Şahıs	Hilfsverb / Yardımcı Fiil	Infinitiv / Mastar
ich	Werde	kommen
du	Wirst	kommen
er, sie, es	Wird	kommen
wir	Werden	kommen
ihr	Werdet	kommen
sie	Werden	kommen

Futur I gramer yapısında soru yapabilmek için yardımcı fiil olan "werden" cümlelerin başına getirilir. Örnek:

- Die Studenten werden auf den Lehrer warten. (düz ve olumlu cümle)
- Werden die Studenten auf den Lehrer warten? (soru cümlesi)

Aşağıdaki boşluklara Futur I zamanının yardımcı fiili olan "werden" i şahıslara uygun biçimde yerleştiriniz

1. Ihr _____ morgen nach Adana fahren.
2. Deine Mutter _____ mir einen Ball schenken.
3. Er _____ ein Haus kaufen.

4. Sie _____ Wasser trinken.
5. Wir _____ Englisch sprechen.
6. Die Lehrerin _____ in drei Stunden kommen.
7. Ich _____ mein Auto kaufen.
8. Du _____ wirst ein Buch lesen.
9. Wir _____ eine Blume schenken.
10. Der Künstler _____ seine Werken zeigen.

Cevaplar: 1. werdet, 2. wird, 3. wird, 4. wird, 5. werden, 6. wird, 7. werde, 8. wirst, 9. werden, 10. wird

Aşağıdaki boşluklara verilen sözcüklerden uygun olanları yazınız

- | | | |
|---------------------------|-------------------|-----------------|
| O wird / unterschreiben | O werden / Fehler | O Milch |
| O werdet / Kindern | O werden / Brief | O du / gehen |
| O Der Maler / malen | O wird / essen | O wird / Sessel |
| O Die Mädchen / schreiben | | |

1. Das Kind wird _____ trinken.
2. Mein Vater _____ eine Birne _____.
3. Filiz und Mustafa _____ einen _____ schreiben.
4. Die Leute _____ machen.
5. _____ werden einen Satz _____.
6. _____ wird ein Bild _____.
7. Mein Bruder _____ einen _____ bringen.
8. Der Direktor _____ den Vertrag _____.
9. Ihr _____ den _____ helfen.
10. _____ wirst in die Schule _____.

Cevaplar: 1. Milch, 2. wird / essen, 3. werden / Brief, 4. werden / Fehler, 5. Die Mädchen / schreiben, 6. Der Maler / malen, 7. wird / Sessel, 8. wird / unterschreiben, 9. werdet / Kindern, 10. Du / gehen

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Bleib ein _____ unterstehn
 Bleib ein Weilchen _____,
 der _____ wird vorübergehn.
 _____ will schon blinken,
 Blümchen muß noch _____.
 Bleib ein _____ unterstehn,
 der _____ wird vorübergehn.

Bleib ein Weilchen _____,
 der Regen _____ vorübergehn.
 Sonne _____ gezogen,
 malt den _____.
 _____ ein Weilchen unterstehn,
 der Regen wird _____.

Aşağıdaki boşlukları weden yardımcı fiili ile uygun biçimde doldurunuz

1. _____ der Beamte Deutsch sprechen?
2. _____ die Kunden spät kommen?
3. _____ der Poet ein Gedicht schreiben?
4. _____ die Frauen hier bleiben?
5. _____ ihr eine Postkarte schicken?
6. _____ die Musikern singen?
7. _____ du eine neue Firma gründen?
8. _____ Hans und Jürgen arbeiten hier?
9. _____ Gisela mit den Studenten reden?
10. _____ du uns neuen Bilder zeigen?

Cevaplar: 1. wird, 2. werden, 3. wird, 4. werden, 5. werdet, 6. werden, 7. wirst, 8. werden, 9. wird, 10. wirst

Aşağıda farklı hava koşullarıyla ilgili sözcükler yarım verilmiştir. Sözcükleri tamamlayınız

-nee, -ke, -ter, -gen, -net, -ne, -bel, -bogen

1. Wol-
2. Ne-
3. Pla-
4. Regen-
5. Sch-
6. Son-
7. Gewit-
8. Re-

Aşağıda hava koşullarını belirten sözcükler verilmiştir. Bu sözcüklerin artikellerini bularak yazınız

..... Wolke	Nebel	Blitz
.....Regen	Regenbogen	Rauch
.....Schnee	Sturm	Sonne
.....Gewitter	Wind	

Aşağıda verilen kelimelerle boş yerleri doldurunuz

Sonne, Wolke, Nebel, Regen, Regenbogen, Gewitter, Rauch, Schnee, Sturm, Wind, Blitz

1. Am Himmel steht eine kleine weisse _____.
2. Plötzlich kommt der _____ über die Stadt.
3. Schlägt ein _____ zweimal am selben Ort ein?
4. Der _____ fiel auf das Land.
5. Der _____ hat acht Farben

6. Der _____ ist schädlich
7. Ist der _____ weiss?
8. Der _____ kam mit Tempo 180.
9. Die _____ ist gesunken.
10. Das _____ kommt schnell näher.
11. Der _____ weht stark.

Aşağıda şiirden bazı mısralar yer almaktadır. Bu mısraları soru cümleleri biçiminde tekrar yazınız

1. Der Regen wird vorübergehn.
.....
2. Sonne will schon blinken.
.....
3. Blümchen muß noch trinken.
.....



Şekil 52: Çiçek



Şekil 53: Çiçek

2.7. Das Blümchen

Anne Geelhaar

Ein Blümchen schläft im Garten
tief in der Erde Schoss.

Der Regen klopft und weckt es:

Wach auf und werde gross!

Das Blümchen reckt und schreckt sich,

wächst hoch und schlank hinauf!

Die Sonne kommt und wärmt es,

bald blüht sein Hütchen auf.

Da freut sich unser Blümchen,

Es wiegt sich froh im Wind

und schwenkt sein gelbes Hütchen

und grüsst ein jedes Kind.

(URL 49: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Ich danke euch für die Blümchen.
- Sie arbeiten im Garten.
- Die Erde ist der dritte Planet.
- Ich klopfe an die Tür.
- Das Meer war so tief.
- Ich wecke die Frau auf.
- Die Blumen blühten schnell.
- Ich freue mich auf dich.
- Wir schrecken immer vor Unfall.
- Es wiegt sich nicht im Wind.
- Wir grüssen euch.

Etkinliklere geçmeden önce öğrenciler bir gösteri sergileyeceklerdir. Bu gösteri kardelen çiçeği üzerine ödev hazırlayan bir öğrenci ile çiçekçi arasında geçmektedir.

Die Studentin: Guten Morgen!

Der Verkäufer: Guten Tag, wie kann ich helfen?

Die Studentin: Ich habe eine Hausaufgabe. Ich untersuche die Blumen. Was ist das für eine Blume?

Der Verkäufer: Das ist ein Schneeglöckchen.

Die Studentin: Aus welche Teilen besteht das Schneeglöckchen?

Der Verkäufer: Es besteht aus drei Teilen.

Die Studentin: Wie nennt man diese Teilen?

Der Verkäufer: Wurzel, Stängel und Blüte.

Die Studentin: Was für Eigenschaften hat das Schneeglöckchen?

Der Verkäufer: Den Winter verbringt das Schneeglöckchen tief schlafend unter der Erde. Es beginnt noch früher zu blühen als die andere Blumen. Meistens im Februar. Deswegen nennt man das Schneeglöckchen auch Frühblüher.

Die Studentin: Wie viel cm gross kann diese Blume wachsen?

Der Verkäufer: Das Schneeglöckchen kann bis zu 20 cm gross werden.

Die Studentin: Vielen Dank.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wo schläft ein Blümchen?

.....

2. Was tut der Regen?

.....

3. Was tut die Sonne?

.....

4. Wer grüsst jedes Kind ein?

.....

5. Wer ist der Dichter?

.....

6. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

7. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive mit rote Farbe!

.....

8. Wer spricht im Gedicht?

.....

Yukarıda “Das Blümchen” adını taşıyan şiir yine çocukların ilgi alanları gözetilerek seçilmiş bir şiirdir. Bu şiirde öğrenilebilecek gramer yapısı, öncekilerde de olduğu gibi konu anlatımı, örnekler ve alıştırma ile gerçekleştirilecektir.

Bu şiirde dönüşlü zamirler (das Reflexivpronomen) anlatılacaktır. Dönüşlü zamirler özne ve ismin hallerine göre değişiklik göstermektedir. Konunun daha iyi anlaşılabilmesi için, dönüşlü zamirlerin şahıslara ve ismin hallerine göre çekilmiş halleri aşağıdaki tabloda verilmiştir. Tablodan sonra konuyla ilgili örneklerle yer verilmiştir.

Dönüşlü Zamirler / das Reflexivpronomen

Özne	İ - hali	E - hali	İN - hali
ich	mich	mir	meiner
du	dich	dir	deiner
er	sich	sich	seiner
sie	sich	sich	ihrer
es	sich	sich	seiner
wir	uns	uns	unser
ihr	euch	euch	euer
sie	sich	sich	ihrer
Sie	sich	sich	Ihrer

Aşağıda dönüşlü zamirlerin i – hali ve e – haliyle kullanılışına örnek cümleler yer almaktadır.

Akkusativ

ich freue mich
du freust dich
er freut sich
sie freut sich
es freut sich
wir freuen uns
ihr freut euch
sie freuen sich
Sie freuen sich

Dativ

ich kaufe mir ein Auto
du kaufst dir ein Auto
er kauft sich ein Auto
sie kauft sich ein Auto
es kauft sich ein Auto
wir kaufen uns ein Auto
ihr kauft euch ein Auto
sie kaufen sich ein Auto
Sie kaufen sich ein Auto

İ – haliyle kullanılan fiillerden bazıları: sich waschen, sich wundern, sich ärgern, sich verletzen, sich ausziehen, sich anziehen, sich freuen

E – haliyle kullanılan fiillerden bazıları: sich dienen, sich gefallen, sich schaden, sich helfen, sich kaufen, sich suchen

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

DASBLUMCHEN

EINBLUMCHENSCHLÄFTIMGARTENTIEFINDERERDESCHOSSDERREGEN
KLOPFTUNDWECKTESWACHAUFUNDWERDEGROSSDASBLUMCHENREC
KTUNDSCHRECKTSICHWÄCHSTHOCHUNDSCHLANKHINAUFDIESONNE
KOMMTUNDWÄRMTEBALDBLUHTSEINHUTCHENAUFDAFREUTSICHU
NSERBLUMCHENESWIEGTSICHFROHWINDUNDSCHWENKTSEINGELBES
HUTCHENUNDGRUSSTEINJEDESKIND.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Das _____
 Ein Blümchen _____ im _____
 tief in der _____ Schoss.
 Der _____ klopft und _____ es:
 Wach _____ und werde _____!

Das _____ reckt _____ schreckt sich,
 wächst hoch und _____ hinauf!
 Die _____ kommt und _____ es,
 bald blüht _____ Hütchen auf.

Da _____ sich unser _____,
 Es wiegt sich froh im _____
 und schwenkt sein _____ Hütchen
 und _____ ein jedes _____.

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. Ich ziehe _____ an.
2. Ich wasche _____ die Füße.
3. Ich interessiere _____ für Autos.
4. Er holt _____ eine Zeitung.
5. Wir schamen _____ sehr.
6. Herr Braun wäscht _____.
7. Ihr kämmt _____ jeden Tag.
8. Ich kaufe _____ eine Zeitung.
9. Du fühlst _____ heute wohl.
10. Ich kämme _____ die Haare.

Cevaplar: 1. mich, 2. mir, 3. mich, 4. sich, 5. uns, 6. sich, 7. euch, 8. mir, 9. dich, 10. mir.

Aşağıdaki boşlukları doldurunuz

1. Du fühlst dir besser.

☐ richtig ☐ falsch

2. Er sucht mich ein Haus aus.

☐ richtig ☐ falsch

3. Ich kaufe mich ein Auto.

☐ richtig ☐ falsch

4. Levent wäscht sich.

☐ richtig ☐ falsch

5. Wir fürchten uns.

☐ richtig ☐ falsch

6. Mein Vater kauft euch ein Kleid.

☐ richtig ☐ falsch

7. Was kochst du dir morgen?

☐ richtig ☐ falsch

8. Wir freuen uns.

☐ richtig ☐ falsch

9. Ich habe mir erkältet.

☐ richtig ☐ falsch

10. Ihr wascht euch.

☐ richtig ☐ falsch

Cevaplar: 1. dich, 2. sich, 3. mir, 4. sich, 5. uns, 6. sich, 7. dir, 8. uns, 9. mich, 10. euch.

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere verilen sözcüklerden uygun olanları şahıslara göre çekerek yazınız

Wecken, klopfen, recken, schrecken, wachsen, kommen, blühen, freuen, wiegen, schwenken, grüssen

1. Paul und Maria _____ die Fahnen
2. Wo könnte die Rose _____?
3. Ich _____ ihn morgens.
4. _____ du dich auf den Feiertag?
5. Wir _____ vor Physik.
6. Er _____ alle seine Schülern.
7. Hans _____ an die Tür.
8. Woher _____ ihr?
9. Wir _____ unsere Arme nach oben.
10. Ich _____ mich täglich.
11. Wo _____ die Bäume beser?

Aşağıdaki tabloda artikellerin ismin hallerine göre çekimleri verilmiştir. Der, die ve das gibi çekilen diğer sözcükler şunlardır: diese, jede ve manche. Bunların dışında sadece çoğullarda kullanılan viele, wenige, beide ve einige sözcükleri bulunmaktadır.

	Maskulinum	Femininum	Neutral	Plural
Nominativ	-r	-e	-s	-e
Akkusativ	-n	-e	-s	-e
Dativ	-m	-r	-m	-n
Genetiv	-s	-r	-s	-r

Aşağıda bu sözcüklerin her biriyle kurulmuş örnek cümleler verildikten sonra alıştırmalara yer verilmiştir.

der, die, das	- das Blümchen gefällt mir gut. - die Frau spricht über Geld. - das Kind geht in die Schule.
dieser, diese, dieses, diese	- dieser Mann ist ein Lehrer. - diese Hose ist schön. - dieses Auto kostet wenig. - diese Maschinen sind sehr teuer.
jeder, jede, jedes, alle	- jeder kann singen. - jede von uns kann krank werden. - jedes Kind kann lesen lernen. - wir leben alle hier.
mancher, manche, manches, manche-	mancher Fahrer war schneller als uns. - manche kommen durstig.
viele	- Ich kenne viele gute Menschen.
wenige	- wir haben nur wenige Tage.
beide	- wir kommen beide aus der Türkei.
einige	- hier können sie einige Gedichte von Goethe finden.

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere verilen sözcükleri doğru bir biçimde yerleştiriniz

<i>Gebäude</i>	<i>dieses</i>	<i>das</i>	<i>viele</i>
<i>Jeder</i>	<i>Arzt</i>	<i>beide</i>	<i>Firmen</i>
<i>Einige</i>	<i>die</i>	<i>viele</i>	<i>alle</i>
<i>Wenige</i>	<i>jede</i>	<i>diese</i>	

1. Wartet bis der _____ kommt.

2. _____ Kuh kann nicht sprechen.
3. _____ Tier hat ein Herz.
4. Dieser Musiker hat _____ Probleme.
5. _____ See ist sehr tief.
6. _____ Mädchen ist in England aufgewachsen.
7. Diese _____ verkaufen nur ihre Produkte.
8. _____ Arbeiter hat soziale Sicherheit.
9. _____ Stadt hat verschiedene Besonderheiten.
10. Jedes _____ braucht Strom.
11. Esra schrieb _____ Gedichte selbst.
12. Ich sehe _____ alte Menschen.
13. Er hat _____ Freunde in der Türkei.
14. Wir _____ haben gewonnen.
15. Schreiben Sie bitte _____ Beispielen.



Şekil 54: Okul



Şekil 55: Okul Çantası



Şekil 56: Gazete



Şekil 57: Alfabe

2.8. Schulanfang

Elfriede Mund

Nun darf ich alle Tage,
wie Klaus zur Schule gehn,
bekomme einen Ranzen
aus Leder, braun und schön.

Ich übe buchstabieren,
so fängt das Lernen an,
damit ich bald, wie Vati,
die Zeitung lesen kann.

(URL 50: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Grammer yapılarının anlatımına geçmeden önce kelimeler cümle içinde kullanılacaktır.

- Du darfst nicht schreien.
- Wir gehen in die Schule.
- Er bekommt einen neuen Ranzen aus Leder.
- Die schönen Tage sind vorbei.
- Ihr lernt Englisch.
- Mein Vater liest Zeitung.
- Ich übe Fussball spielen.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wo darf ich gehen?

.....

2. Was bekomme ich?

.....

3. Welche Farbe ist der Ranzen?

.....

4. Was für einen Ranzen brauche ich?

.....

5. Was übe ich?

.....

6. Wie fängt das lernen an?

.....

7. Was kann ich lesen?

.....

8. Wer ist der Dichter?

.....

9. Welche Titel hat das Gedicht?

.....

10. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

“Schulanfang” adlı şiir, Modalverb adı verilen yardımcı fiillerin öğrenilmesi için uygun bir şiirdir. Bu şiir öğrencilerin dikkatini çeken ve gramer açısından da öğretici bir nitelik taşımaktadır. Bu şiirde Modalverbler gösterilecektir. Konu anlatımı yapıldıktan sonra, örnek cümleler ve alıştırmalara yer verilecektir.

Haben, sein ve werden yardımcı fiilleri dışında, Modalverb adı verilen yardımcı fiiller bulunmaktadır. Yardımcı fiiller tek başlarına kullanılmamaktadır. Bunların kullanılması için mutlaka bir ana fiile ihtiyaç vardır. Haben, sein ve werden yardımcı fiilleri cümlelerin zamanını tayin ederken, Modalverbler birlikte kullanıldıkları fiilin anlamını değiştirmektedir. Bu nedenle de bir sözcük anlamı bulunmamaktadır. Modalverbin kullanıldığı cümlelerde ana fiil, cümlelerin sonunda mastar halde yer almaktadır. Bu durumda Modalverb olumlu ve düz cümlelerde öznenin sonra, özneye göre çekimlenmiş olarak bulunur. Belli başlı altı tane Modalverb vardır. Bunlar: können, wollen, müssen, dürfen, sollen ve mögen dir.

Modalverbler düzensizdir ve zamanlara göre çekimleri de farklılıklar göstermektedir. Aşağıda können ve dürfen Modalverblerin Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt ve Futur I'e göre çekimleri tablo halinde verilmiştir. Modalverblerin kullanılış biçimleri aynıdır. Sadece cümleye kattıkları anlamlar farklıdır.

Şiirde können ve dürfen Modalverbleri kullanılmıştır. Bu nedenle sadece bu ikisinin çekimleri verilmiştir.

Zamanlar	können	dürfen
<i>Präsens</i>	ich kann lesen	ich darf lesen

	du kannst lesen er kann lesen sie kann lesen es kann lesen wir können lesen ihr könnt lesen sie können lesen Sie können lesen	du darfst lesen er darf lesen sie darf lesen es darf lesen wir dürfen lesen ihr dürft lesen sie dürfen lesen Sie dürfen lesen
<i>Präteritum</i>	ich konnte lesen du konntest lesen er konnte lesen sie konnte lesen es konnte lesen wir konnte lesen ihr konnte lesen sie konnte lesen Sie konnte lesen	ich durfte lesen du durftest lesen er durfte lesen sie durfte lesen es durfte lesen wir durften lesen ihr durftet lesen sie durften lesen Sie durften lesen
<i>Perfekt</i>	ich habe lesen können du hast lesen können er hat lesen können sie hat lesen können es hat lesen können wir haben lesen können ihr habt lesen können sie haben lesen können Sie haben lesen können	ich habe lesen dürfen du hast lesen dürfen er hat lesen dürfen sie hat lesen dürfen es hat lesen dürfen wir haben lesen dürfen ihr habt lesen dürfen sie haben lesen dürfen Sie haben lesen dürfen
<i>Plusquamperfekt</i>	ich hatte lesen können du hattest lesen können er hatte lesen können sie hatte lesen können es hatte lesen können	ich hatte gehen dürfen du hattest gehen dürfen er hatte gehen dürfen sie hatte gehen dürfen es hatte gehen dürfen

	wir hatten lesen können ihr hattet lesen können sie hatten lesen können Sie hatten lesen können	wir hatten gehen dürfen ihr hattet gehen dürfen sie hatten gehen dürfen Sie hatten gehen dürfen
<i>Futur I</i>	ich werde lesen können du wirst lesen können er wird lesen können sie wird lesen können es wird lesen können wir werden lesen können ihr werdet lesen können sie werden lesen können Sie werden lesen können	ich werde lesen dürfen du wirst lesen dürfen er wird lesen dürfen sie wird lesen dürfen es wird lesen dürfen wir werden lesen dürfen ihr werdet lesen dürfen sie werden lesen dürfen Sir werden lesen dürfen

Aşağıda können ve dürfen ile ilgili örnek cümleler verilmiştir. Modalverblerin cümlede nerede bulundukları dikkatle incelenmelidir.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| - Ich kann sehen. | - Du kannst geben. |
| - Er kann gehen. | - Sie kann hören. |
| - Es kann öffnen. | - Wir können nehmen. |
| - Ihr könnt schneiden. | - Sie können kochen. |
| - Ich darf arbeiten. | - Du darfst essen. |
| - Er darf helfen. | - Sie darf rechnen. |
| - Es darf kommen. | - Wir dürfen schreiben. |
| - Ihr dürft spielen | - Sie dürfen kaufen. |

Modalverbler soru cümlelerinde başa gelmektedir. Örnekler aşağıda verilmiştir.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| - Kann ich Ihnen helfen? | - Kannst du schwimmen? |
| - Kann er Deutsch sprechen? | - Kann sie Wasser Trinken? |
| - Kann es fahren? | - Können wir singen? |

- | | |
|----------------------|------------------------|
| - Können Sie helfen? | - Können Sie kommen? |
| - Darf ich lesen? | - Darfst du trinken? |
| - Darf er zeigen? | - Darf sie laufen? |
| - Darf es geben? | - Dürfen wir schlafen? |
| - Dürft ihr gehen? | - Dürfen Sie essen? |

Präposition'larla kullanılan fiiller

Bazı fiiller Präposition'larla birlikte kullanılmaktadır. Hangi fiilin hangi Präposition ile kullanılacağına herhangi bir kuralı bulunmamaktadır, bu nedenle fiil öğrenilirken hangi Präposition'la kullanıldığı ve bu fiilin kullanıldığı cümlede ismin hangi halde bulunması gerektiği de öğrenilmelidir.

Aşağıda şu ana kadar verilen şiirlerde yer alan ve en sık kullanılan fiiller örneklerle verilmiştir. Örneklerden sonra alıştırmalar yer almaktadır. Öğretmen bunların tümünü birden vermemelidir. Her şiirde birkaç tane vererek, öğrencilerin şiirlerle birlikte öğrenmelerini sağlamalıdır.

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. abhängen von + D | - Der Erfolg hängt von Erwartungen ab. |
| 2. achten auf + A | - Achten Sie auf die Zeichen. |
| 3. anfangen mit + D | - Wann fängt er mit dem Billard an? |
| 4. sich ärgern über + A | - Ärgere dich nicht über deinen Sohn. |
| 5. arbeiten an + D | - Wir arbeiten an der Uni. |
| 6. aufhören mit + D | - Hör bitte auf zu rauchen. |
| 7. aufpassen auf + A | - Könnten Sie bitte auf mein Kind aufpassen? |
| 8. beginnen mit + D | - Ich beginne mit dem Studium. |
| 9. berichten über + A | - Magazin berichtet über Computerspiele. |
| 10. bestehen aus + D | - Ein Satz besteht aus mehreren Wörtern. |
| 11. jmd. bitten um + A | - Er bittet um letzte Chance. |
| 12. denken an + A | - Ich denke an dich. |
| 13. jmd. einladen zu + D | - Ich will dich zu meinem Haus einladen. |
| 14. sich entscheiden für + A | - Mein Vater entscheidet sich für Frieden. |
| | - Sie entscheidet sich gegen Klassik Musik |

15. sich entschuldigen bei+D - Du must dich für nichts entschuldigen.
16. sich erinnern an + A - Ich kann mich manchmal an die Träume erinnern.
17. sich erkundigen bei + D - Er erkundigt sich wie das Wetter in den nächsten Tagen werden soll.
18. erzählen von + D - Sie erzählt von ihrem Grossvater.
19. jmd. fragen nach + D - Er fragt nach der Liebe.
20. sich freuen auf + A - Wir freuen uns auf ihn.
21. sich fürchten vor + D - Ich fürchte mich nicht vor dem Tod.
22. sich gewöhnen an + A - Ich kann mich nicht an die Stadt gewöhnen.
23. glauben an + A - Wir glauben an Gott.
24. hoffen auf + A - Er hofft auf ein kleines Haus.
25. hinweisen auf + A - Wir wollen auf dich hinweisen.
26. sich interessieren für + A - Er interessiert sich für das Auto.
27. jmd. informieren über+A - Bitte informieren Sie mich künftig.
28. kämpfen mit + D - Die Schüler kämpfen mit Problemen.
29. sich konzentrieren auf+A - Heute kann ich mich nicht konzentrieren.
30. sich kümmern um + A - Du must dich um deine Familie kümmern.
31. lachen über + A - Ich lache nur über dich.
32. leiden an + D - Sie leidet an Depressionen.
33. nachdenken über + A - Denkst du über deine Krankheit nach?
34. passen zu + D - Dieser Beruf passt zu dir.
35. protestieren gegen + A - Sie protestieren gegen Krieg.
36. jmd. raten zu + D - Ich rate dir mit deiner Familie zu sprechen.
37. rechnen mit + D - Er hat mit den Problemen gerechnet.
38. reden über + A - Sie hat mit uns nur über das Studium geredet.
39. schreiben an + A - Schreibe einen Brief an deinen Vater.
40. sich schützen vor + D - Schützen Sie sich vor Lärm.
41. sorgen für + A - Sie sorgen für die Sicherheit.
42. sich sorgen um + A - Er sorgt sich um seine Krankheit.
43. sprechen mit + D - Mit wem hast du gesprochen?
44. streiten mit + D - Er streitet sehr oft mit seiner Mutter.
45. teilnehmen an + D - Darf ich an der Liste teilnehmen?

46. träumen von + D - Wir träumen von diesem Haus.
47. sich unterhalten mit + D - Ich will mit dir über meine Probleme unterhalten.
48. sich verabreden mit + D - Ich habe mich mit meinem Vater um 13.00 verabredet.
49. vergleichen mit + D - Vergleichen Sie bitte nicht Kebap mit Hamburger.
50. sich verlieben in + A - Levent hat sich in seine Freundin verliebt.
51. jmd. warnen vor + D - Der Lehrer warnt die Schüler vor Drogen.
52. warten auf + A - Sie wartet stundenlang auf den Arzt.
53. sich wundern über + A - Er wundert sich über das Buch.
54. zweifeln an + D - Meine Mutter zweifelt an meiner Liebe.

Ayşe Almanya’da öğrenim gören genç bir kızdır. Annesi arayarak onu ziyaret etmek istediğini söyler:

Ayşe: Herr Müller, bitte entschuldigen Sie, ich habe mich verspätet.

Herr Müller: Ja, guten Morgen, Ayşe! Heute hast du dich ein bisschen verspätet.

Ayşe: Meine Mutter hat telefoniert und ich habe mit ihr geredet.

Herr Müller: Wann kommt sie denn?

Ayşe: Nächstes Monat, also im Oktober.

Herr Müller: War sie nie in Deutschland gewesen?

Ayşe: Nein, leider nicht.

Herr Müller: Wo willst du ihr zuerst zeigen?

Ayşe: Wir haben schon verschiedene Pläne gemacht. Ich will meiner Mutter viel zeigen, aber zuerst Köln.

Herr Müller: Das ist sehr schön, Ayşe.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Schulanfang

Nun _____ ich alle _____,
wie Klaus zur _____ gehn,
_____ einen _____
_____ Leder, _____ und schön.

Ich übe _____,
so fängt das _____ an,
damit ich _____, wie Vati,
die _____ lesen kann.

Aşağıdaki boşluklara “können” Modalverb’i öznelerle uygun biçimde yerleştiriniz

- Ich _____ arbeiten	- Wir _____ arbeiten
- Du _____ arbeiten	- Ihr _____ arbeiten
- Er _____ arbeiten	- Sie _____ arbeiten

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. _____ Sie Fahrrad fahren? (können / dürfen)
2. Ich _____ Fussball spielen. (können / dürfen)
3. Du _____ nach Hause gehen. (könne / dürfen)
4. Ihr _____ eine Tasse Kaffee trinken. (könne / dürfen)
5. _____ er ins Kino gehen? (könne / dürfen)
6. _____ wir schlafen? (könne / dürfen)
7. Sie _____ nach İstanbul fahren. (könne / dürfen)
8. Du _____ nicht rauchen. (könne / dürfen)
9. _____ ich fragen? (könne / dürfen)
10. Es _____ mit spielen. (könne / dürfen)

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri verilen sözcüklerle doldurunuz

<i>Arbeiten</i>	<i>erinnern</i>	<i>reden</i>	<i>Warten</i>	<i>berichten</i>
<i>Aufpassen</i>	<i>über</i>	<i>lachen</i>	<i>achten</i>	<i>Denken</i>
<i>Sprechen</i>	<i>mit</i>	<i>an</i>	<i>Träumen</i>	<i>streiten</i>
<i>Leiden</i>	<i>fürchten</i>	<i>bestehen</i>	<i>auf</i>	<i>für</i>

1. _____ Sie auf die Werte.
2. Er fängt mit diesem Buch _____.
3. Die Familie ärgert sich _____ ihre Tochter.
4. Wolfgang _____ an einer Fabrik.
5. Hör bitte _____ zu lachen.
6. Du must auf deinen Hund _____.
7. Er beginnt _____ diesem Spiel.
8. Die Zeitung _____ über den Krieg.
9. Das Buch _____ aus vielen Seiten.
10. Meine Mutter _____ immer an mich.
11. Er _____ sich immer an den Wettkampf.
12. Nihal _____ sich vor dem Hund.
13. Er interessiert sich _____ die Reise.
14. Bitte _____ Sie nicht über mich.
15. Er _____ an Kopfschmerzen.
16. Ali _____ nur über Tiere.
17. Mehmet _____ mit mir.
18. Meine Schwester _____ immer mit mir.
19. Mein Freund _____ von einem Auto.
20. Ich _____ jahrelang auf dich.

Aşağıda şiirin bazı mısraları yer almaktadır. Bu mısraları soru cümleleri biçiminde tekrar yazınız

1. Nun darf ich alle Tage, wie Klaus zur Schule gehn.

.....

2. Ich übe buchstabieren.

.....

3. So fängt das Lernen an.

.....

4. Ich kann die Zeitung lesen.

.....



Şekil 58: Reçel



Şekil 59: Çikolata



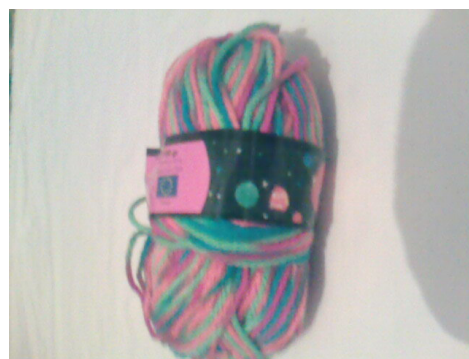
Şekil 60: Düğme



Şekil 61: Ayakkabı



Şekil 62: Şeker



Şekil 63: İp

2.9. Beim Kaufmann

James Krüss

Marmelade, Schokolade

kaufen Sie bei mir!

Groben Zucker, feinen Zucker,
alles gibt es hier!

Weißer Knöpfe, schwarze Knöpfe,
Bänder für die Schuh',
Garn und Faden,
gibt's im Laden,
greifen Sie nur zu!

Vogelfutter, Markenbutter,
Mehl und Fett und Grieß,
große Gurken, kleine Gurken,
sauer oder süß!

Tag, Herr Seemann!
Tag, Herr Lehmann!
Womit kann ich dienen?
Meine Eier sind nicht teuer,
die empfehl' ich Ihnen!

Grüne Seife, gelbe Seife,
Ata und Persil!
Kommen Sie und kaufen Sie!
Er kostet gar nicht viel.

Geben Sie mir diese Wurst hier

und ein Viertel Quark!
 Gern geschehen, Handumdrehen,
kostet eine Mark!
 (URL 51: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirde altı çizili kelimelerin anlamları sözlükten bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Der Kaufmann verkauft Marmalade.
- Ich esse Schokolade sehr gern.
- Ich hatte nur ein wenig Zucker gekauft.
- Die Knöpfe meines Kleides sind gut verarbeitet.
- Ich benutze Polyester Garn.
- Mein Vogel braucht Vogelfutter.
- Ich benutze einen dünnen roten Faden.
- Er kauft Bänder für die Schuh.
- Das Mehl entsteht in der Mühle.
- Ich koche Eier.
- Mein Laden steht in Berlin.
- Seife muss nicht unbedingt teuer sein.
- Waschen sie die Gurken gründlich.
- Wieviel kostet ein Buch in der Türkei?

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel?

.....

3. Wer spricht im Gedicht?

.....

4. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

5. Was verkauft der Kaufmann?

.....

6. Sind die Eier billig?

.....

7. Verkauft er Auto?

.....

Yukarıda verilen şiir Imperativ konusunu öğrencilere öğretmek için seçilmiştir. Bu şiirle konu anlatımı yapılacak ve daha sonra örnek cümleler verilecek, en sonda da etkinliklere yer ayrılacaktır.

Imperativ (emir kipi) birinden herhangi bir şey istendiğinde, genellikle askeri alanda kullanılan emirlerde, lokanta ve benzeri yerlerde sipariş verirken ve birini bir konuda uyarırken kullanılmaktadır.

Emir ve istekleri ifade etmede kullanılan Imperativ üç biçimde kullanılmaktadır. Bunlardan birincisi II. tekil şahıs olan “du” ya yapılmaktadır. Bu emir şekline “Imperativ Singular” (tekil emir kipi) adı da verilmektedir. Örneğin, “machen” fiilini ele alalım. Bu fiil “du” ya göre çekildiğinde “du machst” olacaktır, ancak emir verirken du ve “machst” fiilinin sonundaki –st kısmı da kaldırılmaktadır ve fiilin sonuna –e harfi eklenmektedir. Aşağıdaki örnekler incelendiğinde konu daha iyi anlaşılacaktır. Aşağıdaki örneklerde ilk sırada yer alan fiiller mastar haldedir, ikinci sırada olanlar ise “du” şahsına göre çekilmiştir. En son sıradakiler de emir kipinde bulunmaktadır.

- antworten	du antwortest	antworte!
- holen	du holst	hole!
- geben	du gibst	gib!
- helfen	du hilfst	hilf!
- nehmen	du nimmst	nimm!

- arbeiten du arbeitest arbeite!

Yukarıda verilen örneklerden de anlaşıldığı gibi 2. tekil şahsa göre yapılan emir cümlelerinde fiilin sonunda –st takısı kalkmakta –e harfi eklenmektedir.

Emir kiplerinden ikincisi “Imperativ Plural” (çoğul emir kipi) dır. Bu emir tipinde fiilin sonunda –t ya da –et getirilmektedir. Başka bir ifadeyle “ihr” öznesinin Präsens (şimdiki zaman) zamandaki çekiminin aynısıdır. Aşağıda konuyla ilgili örnekler verilmiştir. Aşağıdaki örneklerde ilk sırada olan fiiller mastar halde bulunmaktadır, ikinci sırada ise fiilin “ihr” şahsına göre çekimi verilmiştir. En son sıradakiler de, fiilin “ihr” e göre emir kipinde çekilişini göstermektedir.

- lernen	ihr lernt	lernt!
- geben	ihr gebt	gebt!
- hören	ihr hört	hört!
- tragen	ihr tragt	tragt!
- gehen	ihr geht	geht!

Emir kiplerinden üçüncüsü ise nazik çağrı şeklidir (Höflichkeitsform). İnsanların istek ve arzularını, emir tarzında değil de rica biçiminde ifade etmeleridir. Bu nazik çağrı biçiminde fiil yine mastar halde bulunur ve özne “Sie” dir. “Sie” her zaman fiilden sonra gelir. Aşağıda örnek cümleler verilmiştir.

<u>Fiil / Verb</u>	<u>Nazik Çağrı / Höflichkeitsform</u>
gehen	gehen Sie!
lesen	lesen Sie!
antworten	Antworten Sie!
schreiben	schreiben Sie!
sprechen	sprechen Sie!
fragen	fragen Sie!
wiederholen	wiederholen Sie!

Frau Schmidt işten eve döndüğünde, evde yiyecek pek bir şeyin kalmadığı fark eder ve derhal manava gider:

Herr Braun: *Guten Tag, Frau Schmidt!*

Frau Schmidt: *Guten Tag, Herr Braun. Ich möchte zwei Kilo Apfelsinen, zwei Kilo Äpfel und ein Kilo Granatäpfel.*

Herr Braun: *Die Granatäpfel sind neu gekommen, sie schmeckt sehr gut. Soll ich zwei Kilo geben?*

Frau Schmidt: *Oh nein! Mein Mann isst nicht gern Granatapfel, es ist genug für mich.*

Herr Braun: *Noch etwas anderes, Frau Schmidt?*

Frau Schmidt: *Ja, ich brauche ein Kilo Kartoffeln, zwei Kilo Kopfsalate und ein Kilo Zwiebeln.*

Herr Braun: *Ist es alles?*

Frau Schmidt: *Ja. Können Sie die Sache zu meinem Wagen tragen?*

Herr Braun: *Ja, natürlich. Auf Wiedersehen, Frau Schmidt.*

Frau Schmidt: *Auf Wiedersehen, Herr Braun.*

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

BEIMKAUFMANN

MARMELADESCHOKOLADEKAUFENSIEBEIMIRGROBENZUCKERFEINEN
ZUCKERALLES GIBTES HIER WEISSE KNOPFE BÄNDER FÜR DIESCHUH GAR
NUNDFADENGIBTSIMLADENGREIFENSIENURZUVOGELFUTTERMARKE
NBUTTERMEHLUND FETTUNDGRIESSGROSSEGURKENKLEINEGURKENS
AUERODERSUSSTAGHERRSEEMANNTAGHERRLEHMANNWOMITKANNI
CHDIENENMEINEEIER SINDNICHTEUERDIEEMPFEHLICH IHNENGRUNES
EIFEGELBESEIFEATAUNDPERSILKOMMENSIEUNDKAUFENSIEERKOSTE
TGARNICHTVIELGEBENSIEMIRDIESEWURSTHIERUNDEINVIERTELQUA
RKGERNGESCHEHENHANDUMDREHENKOSTETEINEMARK.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Beim _____
 _____, Schokolade
 kaufen Sie _____ mir!
 Groben _____, feinen Zucker,
 alles gibt es _____!

Weißer _____, _____ Knöpfe,
 _____ für die _____,
 Garn _____ Faden,
 gibt's im _____,
 greifen _____ nur zu!

Vogelfutter, _____r,
 _____ und Fett und Grieß,
 große Gurken, _____ Gurken,
 sauer _____ süß!

Tag, _____ Seemann!
 _____, Herr Lehmann!
 Womit kann _____ dienen?
 Meine Eier sind _____ teuer,
 _____ empfehl' ich _____!

Grüne _____, gelbe _____,
 Ata _____ Persil!
 _____ Sie und _____ Sie!
 Er _____ gar nicht _____.

_____ Sie mir diese _____ hier
 und ein _____ Quark!

Gern geschehen, _____,
kostet _____ Mark!

Aşağıda verilen boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. _____ nicht so viel! (rauchen / du).
2. _____ bitte pünktlich! (kommen / ihr).
3. _____ nach Hause! (gehen / ihr).
4. _____ mich morgen! (rufen / Sie).
5. _____ es leise! (sagen / du).
6. _____ die Frage! (wiederholen / du).
7. _____ bitte! (kommen / Sie).
8. _____ den Ball! (finden / ihr).
9. _____ deiner Mutter! (helfen / du).
10. _____ die Vokabeln! (wiederholen / Sie).

Aşağıda verilen cümleleri emir cümlelerine dönüştürünüz

1. Der Lehrer hat gesagt, dass du die Übungen schreiben sollst.
Schreibe die Übungen!
2. Ayşe hat gesagt, dass ihr das Buch zurückgeben sollt.
_____!
3. Vater hat gesagt, dass Sie arbeiten sollen.
_____!
4. Hakan und Tülay sollen kochen.
_____!
5. Zübeyde soll nach Hause kommen.
_____!
6. Svenja soll auf die Toilette gehen.
_____!

7. Bülent soll die Katze in Ruhe lassen.

_____!

8. Marta soll zur Schule gehen.

_____!

9. Die Kinder sollen ihre hefte nehmen.

_____!

10. Herr Mann soll die Tür auf machen.

_____!

Almancada birleşik isimler “Zusammengesetzte Substantive” olarak adlandırılmaktadır. Birleşik isimlerde, ikinci ismin artikeli kullanılmaktadır. Örneğin, “Hausfrau” birleşik isminde Haus “das” artikeli, Frau ise “die” artikeli almaktadır. Bu durumda, “Hausfrau” die artikeli almalıdır.

Aşağıda birleşik isimler bölünerek verilmiştir. Sizler parçaları birleştiriniz

Regen.....	Früh
Auto.....	Republik
Sonnen.....	Bogen
Fahr.....	Professor
Früh.....	Wirtschaft
Physik.....	Finsternis
Kranken.....	Verkehr
Park.....	Platz
Start.....	Zeuge
Land.....	Haus
Haupt.....	Seite
Flug.....	Stadt
Bundes.....	Hafen

Aşağıdaki birleşik kelimelerin artikellerini yazınız

1. _____ Bundesregierung
2. _____ Bundestag
3. _____ Digitalkamera
4. _____ Finanzminister
5. _____ Flugzeug
6. _____ Grundgesetz
7. _____ Grundstück
8. _____ Spiegelbild
9. _____ Hörbuch
10. _____ Innenstadt
11. _____ Jahrhundert
12. _____ Kindergarten
13. _____ Nebenstrasse
14. _____ Sozialdetektiv
15. _____ Strassenverkehr
16. _____ Technomusik

Şiir aşağıdaki kutularda karışık olarak verilmiştir. Şiiri doğru biçimde düzenleyiniz

Weisse Knöpfe, schwarze Knöpfe,	Meine Eier sind nicht teuer, die empfehl' ich Ihnen!	Vogelfutter, Markenbutter,
große Gurken, kleine Gurken, sauer oder süß!	Gern geschehen, Handumdrehen, kostet eine Mark!	Womit kann ich dienen?

Bänder für die Schuh', Garn und Faden,	Marmelade, Schokolade kaufen Sie bei mir!	Grüne Seife, gelbe Seife, Ata und Persil!
Kommen Sie und kaufen Sie! Er kostet gar nicht viel.	Tag, Herr Seemann! Tag, Herr Lehmann!	Mehl und Fett und Grieß,
gibt's im Laden, greifen Sie nur zu!	Geben Sie mir diese Wurst hier und ein Viertel Quark!	Groben Zucker, feinen Zucker, alles gibt es hier!

Aşağıdaki bulmacada şiirde geçen 24 sözcük bulunmaktadır. Bu kelimeleri bularak boyayınız ya da işaretleyiniz.

A	S	C	H	W	A	R	Z	E	V	Y	M	K	G	J
N	C	S	B	D	W	G	U	R	K	E	A	C	A	F
L	H	P	U	F	U	M	C	O	A	I	R	B	R	D
F	U	T	T	E	R	F	K	A	U	F	M	A	N	N
K	H	E	T	T	S	S	E	I	F	E	E	V	G	S
N	M	U	E	T	T	B	R	T	E	M	L	O	R	G
O	E	E	R	Z	F	A	D	E	N	S	A	G	Ü	E
P	H	R	K	O	M	M	E	N	L	A	D	E	N	L
F	L	S	C	H	O	K	O	L	O	D	E	L		B



Şekil 64: Polis



Şekil 65: Büyücü Kadın

2.10. Eins, zwei Polizei

Eins, zwei, Polizei
 Drei, vier, ein Glas Bier
 Fünf, sechs, die alte Hex'
 Sieben, acht, gute Nacht
 Neun, zehn, auf Wiedersehen

(URL 52: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Yukarıdaki şiirde yer alan bazı kelimelerin altı çizilmiştir. Öğrenciler bu kelimelerin anlamlarını sözlükten bulacaklar ve Almanca cümleler kuracaklardır.

- Wir wollten nur ein Glas Wasser trinken.
- Die alte Hexe hatte ein böses Gesicht.
- Auf Wiedersehen Leute.
- Die Polizei kommt aus Deutschland.
- Die Lange Nacht der Schülern.

Hız limitinin 30 km olduğu bir yerden 80 km hızla geçen bir sürücü radara yakalanır ve trafik polisinin kontrol noktasında durdurulur.

Der Polizist: “Kann ich bitte Ihren Führerschein sehen?”

Der Fahrer: “Ich habe keinen mehr. der wurde mir vor ein paar Wochen entzogen, da ich zum 3. Mal betrunken Auto gefahren bin.”

Der Polizist: “Aha, kann ich dann bitte den Fahrzeugschein sehen?”

Der Fahrer: “Das ist nicht mein Auto, ich habe es gestohlen.”

Der Polizist: “Der Wagen ist geklaut?”

Der Fahrer: Ja – aber lassen Sie mich kurz überlegen, ich glaube, die Papiere habe ich im Handschuhfach gesehen, als ich meine Pistole reingelegt habe.”

Der Polizist: “Sie haben eine Pistole im Handschuhfach?”

Der Fahrer: “Stimmt. Ich habe sie dort schnell reingeworfen, nachdem ich die Fahrerin des Wagens erschossen habe und die Leiche dann hinten in den Kofferraum gelegt habe.”

Der Polizist: “Wie bitte? Sie haben eine Leiche im Kofferraum ?”

Der Fahrer: “Ja!”

Nachdem der Polizist das gehört hat, ruft er über Funk sofort den diensthöheren Kollegen an, damit er von diesem Unterstützung bekomme. Das Auto wurde umstellt und als der Kollege eintraf, ging er langsam auf den Fahrer zu und fragte noch mal:

Der Polizist: “Kann ich bitte Ihren Führerschein sehen?”

Der Fahrer: “Sicher, hier (Fahrer Zeigt den gültigen Führerschein)”

Der Polizist: “Wessen Auto ist das?”

Der Fahrer: “Meins, hier sind die Papiere.”

Der Polizist: “Können Sie bitte noch das Handschuhfach öffnen, ich möchte kurz prüfen ob Sie eine pistole dort deponiert haben.”

Der Fahrer: “Natürlich gern, aber ich habe keine Pistole darin.” (Natürlich war dort auch keine Pistole)

Der Polizist: “Kann ich dann noch einen Blick in Ihren Kofferraum werfen. Mein Mitarbeiter sagte mir, dass Sie darin eine Leiche haben.”

Der Kofferraum wird geöffnet: keine Leiche.

Der Polizist: “Das verstehe ich jetzt überhaupt nicht. Der Polizist, der sie angehalten hat, sagte mir, dass Sie keinen Führerschein hätten und das Auto gestohlen sei. Ausserdem hätten Sie eine Pistole im Handschuhfach und eine Leiche im Kofferraum.”

Der Fahrer: “Na super. Und ich wette, er hat Ihnen auch erzählt, dass ich zu schnell gefahren bin...” (URL 53: 2007)

Yukarıdaki şiir sayı sıfatlarının (die Zahladjektive) yazılışlarının öğrenilmesi için iyi bir örnektir. Şiirde geçen sayılar adet bildiren sayılardır. Sayıları 10’a kadar şöyle sıralayabiliriz. Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neuen, zehn. Bu sayıların ilki olan “eins” rakamındaki –s takısı atıldığı taktirde belirsiz tanım edatına

dönüşmektedir. Örneğin: ein Haus, ein Buch, eine Katze örneklerden sadece bir kaçıdır.

Burada bazı sayıların yazılışları ve yazılışları verilen bazı rakamların da sayı olarak yazılışları verilecektir.

10- zehn, 20- zwanzig, 30- dreissig, 40- vierzig, 50- fünfzig, 60- sechzig, 70- siebzig, 80- achtzig, 90- neunzig.

100- einhundert, 200- zweihundert, 300- dreihundert, 400- vierhundert, 500- fünfhundert, 600- sechshundert, 700- siebenhundert, 800- achthundert, 900- neunhundert.

1000- eintausend, 2000- zweitausend, 3000- dreitausend, 4000- viertausend, 5000- fünftausend, 6000- sechstausend, 7000- siebentausend, 8000- achttausend, 9000- neuntausend.

23- dreiundzwanzig	45- fünfundvierzig	62- zweiundsechzig
34- vierunddreissig	79- neunundsiebzig	12- zwölf
81- einundachtzig	56- sechsfünfzig	27- siebenundzwanzig

Aşağıda sayıların cümle içinde kullanımlarına yönelik örnek cümleler yer almaktadır.

- Du hast es schon hundert mal gesagt.
- Hunderte von Tieren
- Er hat mich tausend mal zerstört.
- Muss ich dir hundert mal sagen, was du machen sollst?

Aşağıda rakamlar yanlış verilmiştir. Yazıyla belirtilen rakamı okuyarak rakamları düzenleyiniz

978	987	Neunhundertsiebenundachtzig
453		Fünfhundertdreiundvierzig
641		Sechshundertvierzehn

307		Dreihundertsiebzig
625		Zweihundertfünfundsechzig
672		Siebenhundertsechszwanzig
413		Vierhunderteinunddreissig
258		Achthundertzweiundfünfzig
891		Einhundertachtundneunzig
3730		Dreitausenddreisiebzig
2654		Zweitausendfünfhundertvierundsechzig
8695		Achttausendneunhundertsechszwanzig
1324		Viertausenddreihunderteinundzwanzig
9039		Neuntausendneunhundertdreissig
5647		Fünftausendvierhundertsechszwanzig

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Eins, _____, Polizei
Drei, vier, ein _____ Bier
Fünf, _____sechs, die _____ Hex'
Sieben, _____, gute _____
Neun, zehn, auf _____

Aşağıda verilen rakamları bulmacada bularak işaretleyiniz

D	R	E	I	S	S	I	G	E	W	H	F
R	Z	L	V	I	E	R	Z	I	G	U	Ü
E	W	F	O	E	P	S	W	D	R	N	N
I	Ö	R	P	B	I	E	S	F	T	D	F
U	L	F	U	E	U	C	X	G	Y	E	U
N	F	D	F	N	Y	H	Z	H	U	R	N
D	D	F	Ü	N	F	Z	I	G	I	T	D
Z	C	E	N	D	T	E	A	E	O	G	Z

W	B	T	F	C	R	H	S	R	P	H	W
A	G	A	E	R	T	N	D	Z	L	J	A
N	A	D	R	E	I	E	N	E	U	N	N
Z	S	D	F	G	H	J	K	H	L	E	Z
I	V	I	E	R	Z	E	H	N	T	E	I
G	D	S	A	A	N	E	U	N	Z	I	G



Şekil 66: Tarla



Şekil 67: Tohum



Şekil 68: Bulut



Şekil 69: Çiftçi

2.11. Der Acker

Albert Gabriel

Die Felder sind leer,
das Korn ist gemäht,
die Wolken ziehen,
der Nebel weht.

Der Acker sagt:

Was fang' ich an,
wenn ich kein Hälmchen
mehr tragen kann?

Der Bauer kommt,
weiß guten Rat
und pflügt und bettet
die neue Saat.
(URL 54: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili kelimelerin anlamları sözlükten bulunarak, Almanca cümleler kurulacaktır.

- Braucht der Acker Wasser?
- Das leere Zimmer gehört dir.
- Sehen sie weisse Wolken?
- Der Bauer ging zum Feld und erntete das Korn.
- Er betet immer für euch.
- Wir müssen arbeiten bei Nacht und Nebel.
- Mein Vater trägt Verantwortung.
- Er pflügt seinen Acker.
- Du kannst mir nicht nein sagen.

Çocukla tarla arasında geçen diyalog, çocuğın neden okula gitmesi gerektiğini az da olsa anlamasını sağlamaktadır:

Das Kind: “Wer bist du?”

Der Acker: “Ich bin der Acker. Man nennt mich auch als Feld.”

Das Kind: "Kannst du noch ein bisschen mehr von dir erzählen?"

Der Acker: "Ja, natürlich! Manche Leute denken, dass ich ein schönes Wandergebiet bin. Ich benötige Sonne und Wasser um fruchtbar zu sein."

Das Kind: "Du kannst aber nicht arbeiten, oder?"

Der Acker: "Doch, ich arbeite unaufhörlich."

Das Kind: "Und was für Dinge züchtest du?"

Der Acker: "Ich züchte Blumenkohl, Kürbis, Kohl, Kopfsalat, Lauch, Mais, Pilz, Spinat, Bohne, Gurke, Karotte, Kartoffel, Paprika, Tomate, Zwiebel."

Das Kind: "Wow, du bist doch sehr fleissig."

Der Acker: "Danke, aber das ist meine Aufgabe. Welche Aufgaben hast du?"

Das Kind: "Ich muss jeden Tag wegen der Schule früh aufstehen. Die Kinder müssen zur Schule gehen. Die Kinder müssen zur Schule gehen. Die Kinder müssen Hausarbeiten machen. Also wir arbeiten auch zu viel und es ist langweilig."

Der Acker: "Weisst du warum die Kinder viel arbeiten sollen?"

Das Kind: "Warum?"

Der Acker: "Dein Vater, deine Mutter also wir brauchen euch. Die Kinder müssen für die Menschheit nützlich sein."

Das Kind: "Wie denn?"

Der Acker: "Du und deine Freunde müssen gut arbeiten um Arzt, Lehrer oder Ingenieur zu werden. So können sie nützlich werden."

Das Kind: "Danke für die Empfehlungen."

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer zieht sich?

.....

3. Wer spricht im Gedicht?

.....

4. Schreiben Sie den Titel?

.....

5. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

6. Wer ist die Hauptfigur?

.....

7. Was sagt der Acker?

.....

8. Wer kommt?

.....

“Der Acker” adlı şiirle ayrılabilen fiiller (Trennbare Verben) konusu işlenecektir. Ayrılabilen fiiller ilk heceleri an, auf, aus, ein, her, hin, in, über, durch, mit, nach, weg, zu gibi edatlardan oluşmaktadır. Bu ilk heceler vurgulu okunmaktadır. Cümlelerde fiil mastar halde bulunmuyorsa bu ilk heceler cümlelerin sonunda bulunurlar.

Ayrılabilen fiillerin Partizip Perfekt’i de yapılabilmektedir. Bunun için fiilin ilk hecesiyle , yani ayrılabilen kısımla fiil arasına ge- getirilmektedir. Örneğin, aussteigen – ausgestiegen. Aşağıda konuyla ilgili farklı örnekler verilmiştir.

- Der Zug fährt um 9 Uhr ab. / Der Zug ist um 9 Uhr abgefahren.
- Wir kommen gut mit den Kindern aus / Wir sind mit den Kindern gut ausgekommen.
- Ich nehme dich mit / Ich habe dich mitgenommen.
- Er läuft von zu hause weg. / Er ist von zu Hause weggelaufen.
- Sie ladet mich zum geburstag ein. / Sie hat mich zum Geburtstag eingeladen.

Örneklerde de görüldüğü gibi ayrılabilen fiillerin partizip halleri, ayrılan kısımla fiil arasına ge- getirilerek yapılmaktadır. Ayrılabilen fiillerle soru cümleleri oluştururken, ayrılabilen kısım yine cümlelerin sonuna gitmektedir. Örneğin yukarıda verilen örnekleri soru biçimine dönüştürebiliriz.

- Fährt der Zug um 9 Uhr ab? Ist der Zug um 9 Uhr abgefahren?

- Kommen sie gut mit den Kindern aus? / Sind sie mit den Kindern gut ausgekommen?
- Nehme ich dich mit? / Habe ich dich mitgenommen?
- Luft er von zu hause weg? / Ist er von zu Hause weggelaufen?
- Ladet sie mich zum Geburtstag ein? / Hat sie mich zum Geburtstag eingeladen?

Ayrılabilen fiiller yardımcı fiillerle birlikte kullanıldıklarında, mastar olarak cümlenin en sonunda bulunurlar. Özneden sonra ise yardımcı fiil gelmektedir. Örnekler:

- Ich kann nicht jeden morgen um 6 Uhr aufstehen.
- Du sollst abfahren.
- Wir müssen aufpassen.

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

DERACKER

DIEFELDERSINDLEERDASKORNISGEMÄHTDIEWOLKENZIEHENDERNEB
ELWEHTDERACKERSAGTWASFANGICHANWENNICHKEINHÄLMCHENM
EHRTRAGENKANNDERBAUERKOMMTWEISSGUTENRATUNDPFLUGTUN
DBETTETDIENEUESAAT

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ Acker

Die _____ sind leer,

das _____ ist gemäht,

die _____ ziehen,

der_____ weht.

Der Acker _____:

Was fang' ich _____,
wenn _____ kein Hälmlchen
mehr _____ kann?

Der Bauer _____,
weiß _____ Rat
und _____ und bettet
die _____ Saat.

Aşağıda karışık olarak verilmiş sözcüklerden Präsens, Präteritum ve Perfekt zamanda cümleler kurunuz.

1. Spiel / das / an / Uhr / 15 / fangen / um
2. Ali / nie / Unterricht / im / aufpassen
3. Kaufen / Hülya / Pflaumen / und / ein / Bananen
4. Hören / Vater / meinem / ich / zu
5. Laufen / wir / weg
6. Ali / in / Schule / an / morgen / fangen / der / neuen
7. Bringen / Katze / mit / die / er
8. Polizei / an / rufen / ich / die
9. Laden / ich / ein / sie
10. Stehen / vom / ich / auf / Schlaf

Aşağıdaki kutularda sözcükler verilmiştir. Her kutuda bir sözcük gruba aykırıdır. Bu aykırı kelimeyi bularak üzerini çiziniz

Kino	Ast	Salz
Krankenhaus	Zweig	Ahorn
Blume	Stamm	Eiche

Wohnhaus Kaufhaus Rathaus	Katze Krone Wipfel	Föhre Linde Pappel
Akelei Kamille Löwenzahn Rose Tulpe Ratte	Gurken Blumenkohl Kopfsalat Shnittlauch Kino Tomaten	Tiger Bär Zweig Jaguar Igel Löwe
Kürbis Lauch Pilz Wurm Karotte Paprika	Eistee Pilz Kaffee Milch Wein Tee	Bär Tane Blume Baum Gras Blatt
Huhn Tanne Hund Pferd Esel Katze	Frosch Wurm Ameise Ratte Schildkröte Rose	Brot Ei Linde Mehl Joghurt Zucker
Butter Wurm Öl Salz Honig Käse	Birne Melone Pflaume Tulpe Kirsche Traube	Abend Gras Mittag Morgen Vormittag Nacht

Şiir aşağıda karışık biçimde verilmiş olan şiiri düzenleyiniz

- ☐ wenn ich kein Hlmchen
- ☐ das Korn ist gemäht,
- ☐ Was fang' ich an,
- ☐ die neue Saat.
- ☐ Der Acker sagt:
- ☐ weiß guten Rat
- ☐ die Wolken ziehen,
- ☐ mehr tragen kann?
- ☐ Die Felder sind leer,
- ☐ Der Bauer kommt,
- ☐ der Nebel weht.
- ☐ und pflügt und bettet



ekil 70: İlkbahar – (URL 55: 2006)



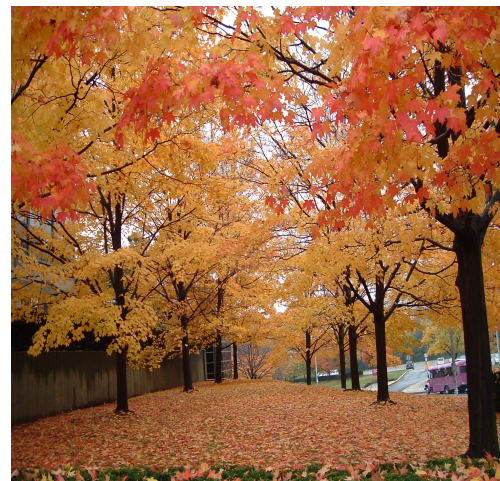
Şekil 71: Kış – (URL 56:2006)



Şekil 72: İlkbahar
(Büyük Larousse, Cilt:13, 1986:6543)



Şekil 73: Yaz - (URL 57: 2006)



Şekil 74: Sonbahar – (URL 58: 2006)

2.12. Die Monate

Im Januar beginnt das Jahr.

Im Februar ist Fasching da.

Im März die Frühlingssonne lacht.

Im April das Wetter ärger macht.

Im Mai die schönen Blumen blühen.

Im Juni wir ins Schwimmbad ziehen.

Im Juli ist der Sommer da.

Im August gibt's Ferien mit Papa.
 Im September gibt es reife Früchte.
 Im Oktober steigen Drachen in die Lüfte.
 Im November graue Nebel wallen.
 Im Dezember die Schneeflocken fallen.
 (URL 59: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive mit rote Farbe!

3. Wer spricht im Gedicht?

4. Schreiben Sie den Titel!

5. Wann beginnt das Jahr?

6. Wann ist Fasching?

7. Was wird im März geschehen?

8. Wann blühen die schönen Blumen?

9. Was passiert im Juli?

10. Was wird im August geschehen?

11. Was werden wir mit Papa machen?

12. Gibt es reife Früchte im September?

.....
 13. Wann steigen die Drachen in die Lüfte?

.....
 14. Fallen die Schneeflocken im Juni?

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Im januar bekomme ich ein neues Auto.
- Wie ist das Wetter in der Türkei?
- Ich lache über dich.
- Ein Jahr ist vorbei und ich bin wieder da.
- Was machen wir im Sommer?
- Die Schneeflocken berühren den Boden.
- Sie arbeitet im Ferien weiter.
- Ich schwimme im Schwimmbad
- Ich bin auf der Strasse aufgefallen.

Frau Gisela Ankara'da görev yapmakta olan bir öğretmendir. Temmuzda doğduğu yer olan Berlin'e gitmek için hava yolları bürosuna gider:

Gisela: *Ich plane, am 20. Juli nach Berlin zu fliegen.*

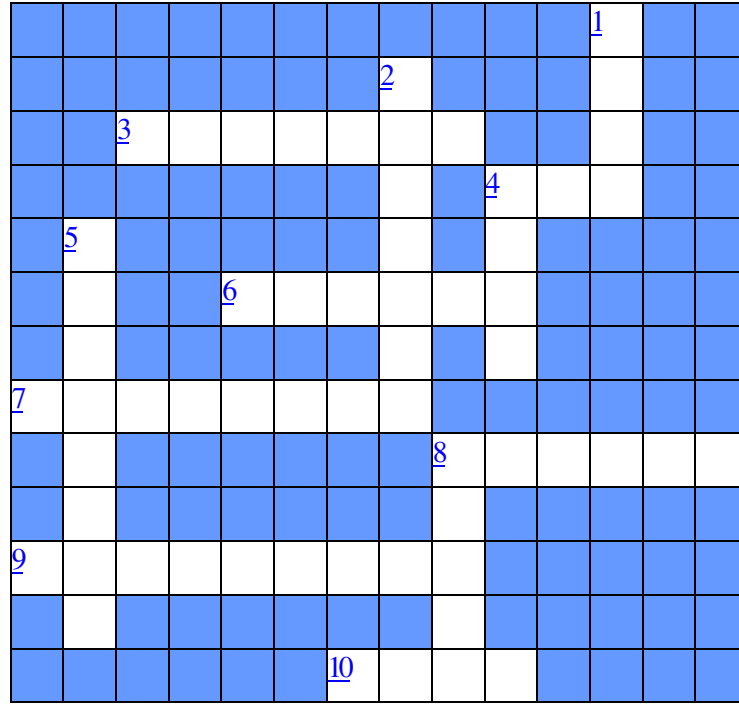
Beamter: *THY und İHY Flugzeuge fliegen am 20. Juli nach Berlin.*

Gisella: *Um wieviel Uhr landen sie in Berlin?*

Beamter: *Die THY fliegt um elf Uhr am Morgen ab und kommt um zwei Uhr in Berlin an . Die THY fliegt um drei Uhr Nachmittag ab und kommt um sechs Uhr in Berlin an.*

Gisela: *Ich werde Hinfahrtskarte kaufen. Vielen Dank.*

“Die Monate” adlı şiir öğrencilerin ay isimlerini öğrenmesi için işlenebilecek bir şiirdir.



Şekil 75: Bulmaca – (URL 60: 2006)

Eksik bırakılan cümleyi tamamlayan şıkkı bulunuz

1. Das Jahr beginnt im
 a. Februar b. November c. Januar d. April
2. Die schönen Blumen blühen im
 a. Dezember b. Mai c. April d. August
3. Die Schneeflocken fallen im
 a. März b. Juli c. Dezember d. Oktober
4. Die Frühlingssonne lacht im
 a. März b. Juni c. Mai d. November

5. Es gibt Ferien mit Papa im
- | | | | |
|-----------|----------|-----------|------------|
| a. Januar | b. April | c. August | d. Februar |
|-----------|----------|-----------|------------|
6. Die Drachen steigen in die Lütfe im
- | | | | |
|-----------|--------------|------------|---------|
| a. August | b. September | c. Oktober | d. März |
|-----------|--------------|------------|---------|
7. Es gibt reife Früchte im
- | | | | |
|-------------|--------|--------------|-----------|
| a. Dezember | b. Mai | c. September | d. August |
|-------------|--------|--------------|-----------|
8. Der Sommer beginnt im
- | | | | |
|---------|-------------|-----------|----------|
| a. Juli | b. November | c. Januar | d. April |
|---------|-------------|-----------|----------|
9. Wir gehen ins Schwimmbad im
- | | | | |
|-------------|----------|------------|---------|
| a. November | b. April | c. Oktober | d. Juni |
|-------------|----------|------------|---------|
10. Der Fasching kommt im
- | | | | |
|------------|------------|------------|--------|
| a. Februar | b. Februar | c. Oktober | d. Mai |
|------------|------------|------------|--------|

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Die _____

Im Januar beginnt das _____.

Im _____ ist Fasching da.

Im März die _____ lacht.

Im _____ das Wetter ärger macht.

Im Mai die schönen _____ blühen.

Im _____ wir ins Schwimmbad _____.

Im Juli ist der _____ da.

Im _____ gibt's _____ mit Papa.

Im September gibt es _____ Früchte.

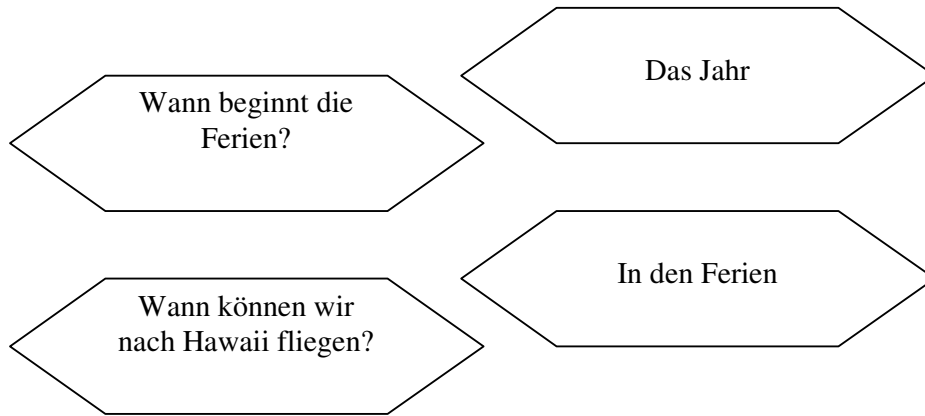
Im _____ steigen _____ in die Lütfe.

Im November graue _____ wallen.

Im _____ die Schneeflocken _____.

Aşağıdaki soruları cevaplarıyla eşleştiriniz

Wann wird das Wetter sehr kalt in Deutschland?	Ich lache
Woraus bestehen die Schneeflocken?	Im Sommer
Es beendet mit Dezember	Sie bestehen aus Schnee
Was mache ich, wenn ich einen guten Witz höre?	Im Schwimmbad
Wo kann man schwimmen lernen?	Im Januar ist es sehr kalt in Deutschland



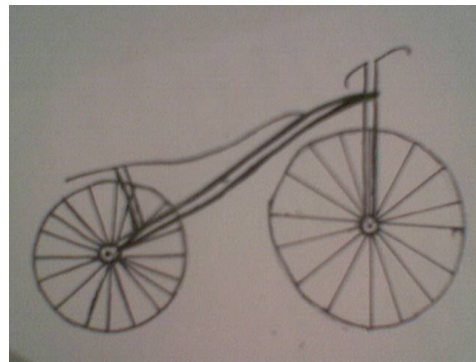
Şekil 76: Bisiklet



Şekil 77: Bisiklet



Şekil 78: Bisiklet



Şekil 79: Bisiklet

2.13. Der Radwechsel

Bertolt Brecht

Ich sitze am Strassenrand.

Der Fahrer wechselt das Rad.

Ich bin nicht gern, wo ich herkomme.

Ich bin nicht gern, wo ich hinfahre.

Warum sehe ich den Radwechsel

Mit Ungeduld?

(Weise, 1974:70)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili kelimelerin anlamları sözlükten bulunacak ve ardından cümle içinde kullanılacak.

- Er sitzt zwischen den Tieren.
- Ich fahre nach Ankara.
- Er steht am Strassenrand.
- Mein Sohn braucht ein Fahrrad.
- Der Mann war sehr ungeduldig.

Frau Braun ve Frau Müller çocuklar ve ailelerle ilgili konuşmaktadırlar:

Frau Braun: “Mein Kind möchte gerne ein Fahrrad haben.”

Frau Müller: “Er soll aber nicht in die Schule fahren.”

Frau Braun: “Du hast Recht, das kann gefährlich sein.”

Frau Müller: “Gestern habe ich auf der Strasse einen Unfall gesehen. Ein Auto hat das Fahrrad angestossen.”

Frau Braun: “Und?”

Frau Müller: “Dann ist ein Krankenwagen gekommen um das Kind zu holen. Das Kind war noch 12 Jahre alt.”

Frau Braun: “Schade!”

Frau Müller: “Ja, darum müssen die Eltern ihre Kinder begleiten und ihnen auch zeigen wie sie sicher fahren sollen.”

Frau Braun: “Ja und Eltern müssen noch mehr wissen.”

Frau Müller: “Kannst du ein Beispiel geben?”

Frau Braun: “Die Eltern müssen also dafür sorgen, dass die Kinder wissen, was sie tun dürfen und was nicht.”

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Wo sitze ich?

.....

4. Was macht der Fahrer?

.....

5. Bin ich Geduld?

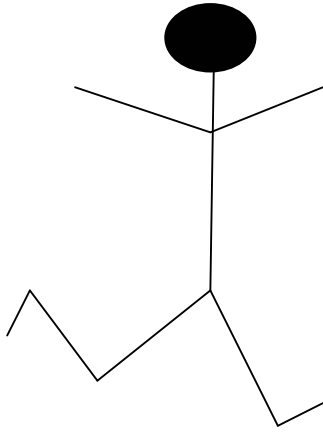
.....

6. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

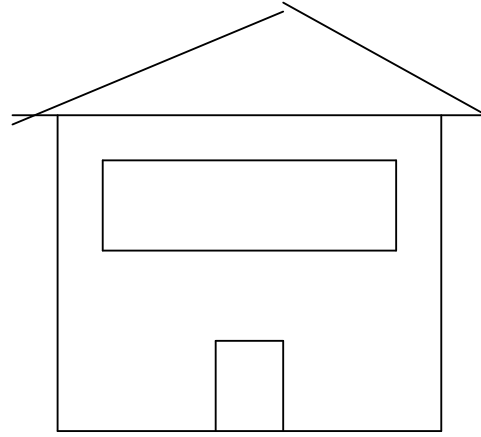
.....

7. Wer spricht im Gedicht?

.....

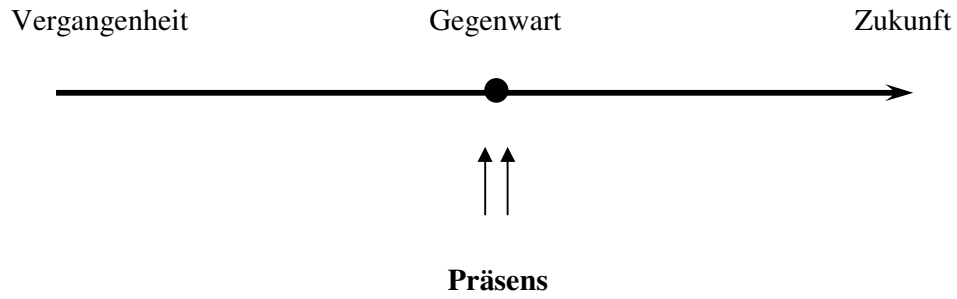


Şekil 80: İnsan



Şekil 81: Ev

Ich gehe jetzt in die Schule



Öğretmen şiiri okuduktan sonra öğrencilere şiirde bulunan Artikelleri bulmalarını ister. “das”, “den” ve bir de “an” edatının e- haliyle birlikte kullanılmış hali olan “an dem” şiirde bulunan Artikellerdir. İlk ikisi, yani “das” ve “den”, sadece Artikel oldukları için “an dem” den farklı ele alınmalıdır. “der” ve “das” artikellerinin çekimleri ile ilgili bilgiler daha sonra verilecektir. Bu şiire ait etkinliklerde, bu artikellerin sadece kullanımı ile ilgili bazı örnekler verilmiştir.

Das

1. Canlı yavruları:

- | | |
|------------|--------------|
| - das Kind | - das Lamm |
| - das Kalb | - das Fohlen |

2. Erkeği ve dişisi aynı isme sahip olanlar:

- | | |
|-------------|---------------|
| - das Pferd | - das Schaf |
| - das Rind | - das Schwein |

3. Şehir ve ülke isimleri:

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| - das grosse İstanbul | - das schöne Adana |
|-----------------------|--------------------|

4. Metaller:

- | | |
|--------------|--------------|
| - das Platin | - das Kupfer |
|--------------|--------------|

5. Fiil veya sıfattan türetilen isimler:

- | | |
|----------------|------------|
| - das Schlafen | - das Gute |
|----------------|------------|

6. –chen veya –lein takıları eklenmiş olanlar:

- | | |
|---------------|----------------|
| - das Mädchen | - das Fräulein |
|---------------|----------------|

7. –tum ve –um takıları ile biten isimler:

- | | |
|----------------|-----------------|
| - das Altertum | - das Gymnasium |
|----------------|-----------------|

Öğretmen yukarıdaki bilgileri verdikten sonra öğrencilerden sözlüklerini açarak, artikeli “das” olan başka sözcükler bulmalarını ister. Bu etkinlik hem sözlük çalışması hem de yeni kelimeler öğrenme açısından faydalı olacaktır. Daha sonra bulunan kelimelerle ilgili bir çalışma yapmaları istenir. Öğrenciler gruplara ayrılarak her grup farklı alanlarla ilgili araştırma yapabilir. Örneğin, gruplardan biri ev eşyaları ile ilgili bir sözlük çalışması yapabilir. Daha sonra öğretmen bu gruba, buldukları

sözcükleri pekiştirmeleri için aşağıdaki gibi bir çalışma kağıdı dağıtır. Bu çalışma kağıdında öğrenciler tanımların hangi isimlere ait olduklarını bulmaya çalışırlar.

1	Das Fenster	A	Es ist in der Architektur eine Öffnung in einem abgegrenzten Bereich, wie ein Gebäude.
2	Das Badezimmer	B	Es ist ein Gerät zum Glätten und in Form bringen von Kleidungsstücken.
3	Das Tor	C	Es ist eine Öffnung in Wand oder Mauer eines Gebäudes oder auch Raumes.
4	Das Bett	D	Es ist ein Tuch zum Abtrocknen der Hände oder der Körpers nach dem Händewaschen oder nach dem Bad.
5	Das Handtuch	E	Es ist das Zimmer einer wohnung oder eines Wohnhauses, in dem sich Personen duschen können.
6	Das Bügeleisen	F	Es ist einen Ruhe – oder Schlafplatz.

1 2 3 4 5 6

--

Yukarıda verilen etkinlik diğer gruplara da uygulanabilir. Örneğin hayvan isimleri ile ilgili bir çalışma yapmış gruba, hayvan isimlerinin yer aldığı bir etkinlik kağıdı hazırlamak gerekmektedir.

Şiirin ilk mısrasında “Ich sitze am Strassenrand” altı çizili sözcük “an” edatının kullanımına bir örnek teşkil etmektedir. “an” hem akkusativ (i- hali) hem de dativ (e- hali) halde kullanılabilen bir edattır. Şiirde dativ halde kullanılmıştır. “Strassenrand” sözcüğünde renkli olan kısmın artikeli “der” dir.

Almanca’da bileşik sözcüklerde artikel ikinci isme göre yer alır. Bu nedenle “Strassenrand” kelimesinin artikeli de “der” olmak zorundadır. Der artikelinin dativ

hali ise “dem” olduğu için “an dem” yani kısaca “am” halini almıştır. Aşağıda bu edatın hem i –hali hem de e -hali ile verilmiş örnekler yer almaktadır.

- das Bild hängt an der Wand.
- Ich hänge das Bild an die Wand.
- am ersten Tag

İlk örnekte resmin duvarda asılı olduğu belirtilmektedir. Bu durumda herhangi bir hareket söz konusu değildir. İkinci cümlede ise durum farklıdır. “Ich” öznesi resmi duvara astığından dolayı, özneye (wohin) nereye sorusu yöneltilebilir. Bu durumda cevap akkusativ olacaktır. Son örnekte yine bir hareket söz konusu olmadığından, edat dativ halde kullanılmıştır.

Aşağıda “an” edatının kullanımına yönelik bazı örnekler yer almaktadır. “an” edatı hem i-hali hem de e-haliyle kullanılabilen bir edattır. İ-haliyle kullanıldığında bir yere veya yöne doğru yapılan bir hareketi ifade etmektedir. E- halinde kullanıldığında daha bir yerde bulunma halini dile getirmektedir. Örnek:

- Die Uhr hängt an der Wand.
- Er sitzt am (an dem) Tisch.
- Die Schule liegt am Wald.

Aşağıda verilen cümleleri, parantezin içerisinde verilmiş sözcüğü kullanarak tekrar yazınız.

1. Ich setze an (die Tafel).

_____.

2. Meine Mutter arbeitet an (das Haus).

_____.

3. Der Computer steht an (die Wand).

_____.

4. Das Bild hängt an (die Decke).

_____.

5. Sitzen wir an (der Tisch)?

_____?

6. Wir schieben den Tisch an (die Wand).

_____.

Yukarıda “an” edatıyla ilgili bazı alıştırmalar verilmiştir. Öğrenci bu alıştırmaları yaparak konuyu pekiştirecektir. Bunların dışında “an” ile birlikte kullanılan fiiller bulunmaktadır. Bunların da bilinmesinde yarar vardır. Örneğin, “denken an”, “glauben an”, “schreiben an”, “sich anpassen an” bunlardan bazılarıdır.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Der _____

Ich sitze am_____.

Der _____ wechselt das _____.

Ich_____ nicht gern, wo_____ herkomme.

_____ bin nicht gern, _____ ich hinfahre.

Warum _____ ich den _____

Mit _____?

(Gefällt Ihnen Fussball? Ja, das gefällt mir. / Mögen Sie reisen? Nein, ich mag reisen nicht.) Aşağıda verilen tabloyu inceleyerek doldurunuz.

	sehr	Einiger massen	nicht	Gern nicht
Musik				
Sport				

2.14. INVENTUR

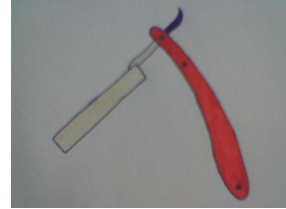
Günther Eich



Şekil 82: Şapka



Şekil 83: Ceket



Şekil 84: Ustura



Şekil 85: Konserve Kutusu



Şekil 86: Tabak



Şekil 87: Bardak

Öğrenciler şiiri görmeden önce, öğretmen şiirde geçen bazı sözcüklerin sadece resimlerini gösterir. Öğrenciler bu resimlere bakarak şiirin adını tahmin etmeye çalışırlar. Her öğrenci bir kağıda buldukları isimleri yazar ve daha sonra okurlar.

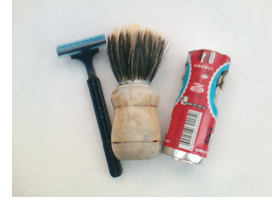
Sonraki aşamada resimler öğrencilere dağıtılır. Öğrenciler resimlerin Almanca karşılıklarını bulmak için sözlük çalışması yaparlar. Buldukları sözcükleri resimlerin altına yazarlar. Bu sözcükleri kullanarak birer cümle kurmaya çalışırlar.



Şekil 88: Şapka



Şekil 89: Ceket



Şekil 90: Traş Malz.



Şekil 91: Konserve Kutusu



Şekil 92: Tabak



Şekil 93: Bardak

Örneğin;

- Mein Mantel schützt mich vor Wind und Regen.
- Meine Mütze besteht aus Leder.
- Rasiere dich mal wieder
- Eine leere Konservenbüchse
- Der teller gehört zu mir
- Dein Becher ist sehr alt

Daha sonra öğretmen şiirin tamamını öğrencilere dağıtır. Şiirde bazı sözcüklerin altı çizilmiştir. Altı çizili sözcüklerin resimlerini öğrenciler gördüğü ve sözlük çalışması yapmış olduklarından bu kelimeleri anlamada her hangi bir güçlük çekmeyeceklerdir.

Öğretmen şiiri önce kendisi yüksek sesle okur ve daha sonra istekli olan öğrencilerden okumasını ister. Şiir öğrenciler tarafından da okunduktan sonra, öğrenciler şiirleri kaldırır. Bu aşamada, öğretmen şiiri okur, öğrenciler de yazmaya çalışır. Yazı çalışması tamamlandıktan sonra yazılanlar kontrol edilir.

Inventur

Dies ist meine Mütze,
dies ist mein Mantel,
hier mein Rasierzeug
im Beutel aus Leinen.

Konservenbüchse:

Mein Teller, mein Becher,
ich hab in das Weiss blech
den Namen geritzt.
(URL 61: 2006)

Aşağıda Manfred Overmann'a ait, "der Mann der Nachbarin" adlı tiyatro eserinin I. kısmından bir parça verilmiştir.

A: *Wo bleibt denn der Junge?*

B: *Das Kind ist aber auch immer zu spät?*

Eine Frau tritt hinzu

F: *Das Essen ist noch nicht bereit – Iht könnt den Tisch decken.*

A: *Tiefe oder flache Teller?*

B: *Ja, flache oder Tiefe Teller?*

F: *(überlegt) Das hängt davon ab: Entweder Tiefe oder flache.*

Teller oder vielleicht besser flache oder tiefe Teller – ja, flache oder tiefe Teller.

A: *Schnucken wir Suppe?*

B: *Oder fressen wir Fleisch*

F: *Ja, Schnuckleisch mit Suppenfrass. Schnucken, schlecken, schlürfen*

A: *Mit oder ohne Suppe?*

B: Ja, ohne viel Fleisch oder mit wenig Suppe?

F: Mit und ohne wenig Suppe und mit ohne viel Fleisch. Schnuck.

A: Und der Junge?

B: Ja, und der Junge?

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel.

.....

3. Wer spricht im Gedicht?

.....

4. Wem gehört die Mütze?

.....

5. Gehört der Mantel dir?

.....

6. Was habe ich noch hier?

.....

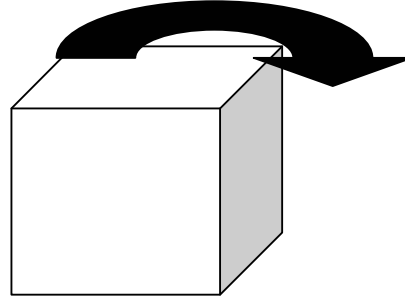
7. Was habe ich in der Küche?

.....

Öğretmen artık gramer yapılarını vermeye hazırdır. Bu şiirde verilebilecek dil bilgisi kurallarını önceden tespit ettiği için, konuyla ilgili örnekler de hazırlamalıdır.

Şiirde “aus” ve “in” edatları bulunmaktadır. “aus” e-haliyle, “in” edatı ise hem i-haliyle hem de e-haliyle birlikte kullanılabilir. “aus” Türkçeye –den, –dan anlamını vermektedir. Kapalı bir yerden dışarı doğru yapılan hareketi ifade etmede kullanılmaktadır. Bazen de belli bir zamandan ve daha çok geçmiş zamandan kalmışlığı dile getirirken kullanılmaktadır. Bir cismin hangi tür maddeden yapıldığını ve bir eylemin nedenini göstermek için yine “aus” kullanılır. Aşağıda “aus” edatının kullanımı ile ilgili bazı örnekler verilmiştir.

- Oya nimmt den Rock aus dem Korb.
- Die Tiere kommen aus dem Wald.
- Sie half ihr aus Mitleid.
- Ich lache euch vor Freude.
- Das Auto ist aus Glas.
- Ayşe holte den Wagen aus der Garage.



„in“ edatı

- Der Lehrer ist in der Schule.
- Meine Mutter liegt das Buch in den Schrank.
- Ich gehe in die Schule.
- Im Sommer fahren wir nach Datça.
- Wir unterhalten uns in Deutsch.
- Ich bin im Jahre 1971 geboren.

Edatlarla ilgili bu açıklamalardan sonra öğretmen sözcük çalışması için aşağıdaki gibi bir çalışma kağıdı hazırlayarak öğrencilere dağıtır.

Aşağıda kalın ve açık renklerle yazılmış sözcükler verilmiştir. Kalın renkli sözcüklerin bulunduğu gruba uymayan kelimeleri bularak işaretleyiniz.

1. Mütze	o Bademantel	o Jacke	o Rock	o Seife
2. Hemd	o Filzhut	o Rasierzeug	o Nachthemd	o Pelz
3. Kleid	o Pullover	o Zahnbürste	o Trägerhemd	o Bikini
4. Pinzette	o Rasiermesser	o Brille	o Zahnbürste	o Architekt
5. Teller	o Schale	o Löffel	o Gabel	o Milch
6. Messer	o Tee	o Teekanne	o Teelöffel	o Teetasse

Aşağıda verilen alıştırmaları doğru seçeneği işaretleyerek yapınız.

1. Aşağıdakilerden hangileri isimdir?

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| ☐ schauen | ☐ essen | ☐ Pullover |
| ☐ trinken | ☐ Kleid | ☐ fahren |

2. Aşağıdakilerden hangileri giyim eşyasıdır?

- | | | |
|----------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| ☐ Hemd | ☐ Löffel | ☐ Gabel |
| ☐ Tee | ☐ Jacke | ☐ Milch |

3. Aşağıdakilerden hangileri mutfak eşyasıdır?

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| ☐ Brille | ☐ Teekanne | ☐ Architekt |
| ☐ Löffel | ☐ Bikini | ☐ Schale |

4. Aşağıdakilerden hangilerinin artikeli „der“ dir?

- | | | |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ☐ Rasierzeug | ☐ Rock | ☐ Tee |
| ☐ Pullover | ☐ Messer | ☐ Löffel |

5. Aşağıdakilerden hangilerinin artikeli “die” dir?

- | | | |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| ☐ Pelz | ☐ Schale | ☐ Teelöffel |
| ☐ Jacke | ☐ Brille | ☐ Milch |

6. Aşağıdakilerden hangilerinin artikeli “das” dır?

- | | | |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| ☐ Bikini | ☐ Hemd | ☐ Gabel |
| ☐ Teekanne | ☐ Rasierzeug | ☐ Messer |

7. Aşağıdakilerden hangisi sadece bayanların kullandığı bir giyecek eşyasıdır?

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| ☐ Hemd | ☐ Bademantel | ☐ Pullover |
| ☐ Jacke | ☐ Rock | ☐ Bikini |

(Cevaplar: 1. Kleid, Pullover, 2. Hemd, Jacke, 3. Teekanne, Löffel, Schale, 4. Rock, Tee, Pullover, Löffel, 5. Schale, Jacke, brille, Milch, 6. Hemd, Rasierzeug, Messer, 7. Rock)

Aşağıda „aus“ ve „in“ edatları ile ilgili alıştırmalar verilmiştir. Boşlukları uygun biçimde doldurunuz.

1. Er kommt dem Haus.
2. Aleyna hat viele Freunde Ankara.
3. Ayşe bleibt acht Jahre İstanbul.
4. Michael kommt Deutschland.
5. Herr Braun geht das Theater.
6. Meine Frau ist der Küche.
7. Hans kommt Berlin.
8. Das Haus besteht Holz.
9. Svenja nimmt einen Dollar seiner Hemdtasche.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Inventur

Dies ist _____ Mütze,
dies ist mein _____,
_____ mein Rasierzeug
im _____ aus Leinen.

Konservenbüchse:

Mein _____, _____ Becher,
ich hab in _____ Weiss blech
den _____ geritzt.

Aşağıdaki tabloda verilen harflerle kullandığımız eşya isimleri yazınız

A- Aschenbecher	G- Gürtel	M- Mantel	T- Teppich
B- Bett	H- Hose	N- Nähmaschine	U- Uhr
C- Couch	I- Insektenmittel	O- Ofen	V- Vorhang
D- Dosenöffner	J- Jacke	P- Parfum	W- Waschmaschine
E- Eierlöffel	K- Kerze	R- Rock	Z- Zahnbürste
F- Flaschenöffner	L- Lampe	S- Schlüssel	

Aşağıda altı çizili kelimelerin yerine kullanılabilecek sözcükleri bulunuz

Dies ist meine Mütze, (der Hut, der Schuh, die Krawatte)

dies ist mein Mantel, (die Jacke, der Pullover, das Kleid)

hier mein Rasierzeug (der Schuh, die Hose, das Hemd)

im Beutel aus Leinen.

Konservenbüchse:

Mein Teller, mein Becher, (die Schirmmütze, der Badeanzug, der Rock)

ich hab in das Weiss blech

den Namen geritzt.

Aşağıdaki bulmacada evlerimizde sık kullandığımız eşya isimleri yer almaktadır. Bu eşyaların neler olduğunu bulurak boyayınız.

A	D	T	A	S	C	H	E	M	B	N	W
V	K	C	B	H	J	U	T	F	D	S	A
X	O	G	M	Y	L	Ö	F	F	E	L	S
S	C	H	E	R	E	S	A	S	D	F	C
A	H	O	S	A	O	E	G	H	G	J	H
W	T	I	S	S	I	S	C	H	A	L	E
E	O	U	E	D	U	S	F	G	B	Q	T
F	P	Y	R	F	Y	E	S	L	E	W	Y
C	F	T	W	G	T	L	E	O	L	E	N
X	L	R	E	L	W	Q	W	P	K	R	A
S	K	E	R	A	R	T	I	S	C	H	D
H	J	W	T	S	E	A	F	F	G	R	E
J	H	K	I	S	S	E	N	G	F	T	L



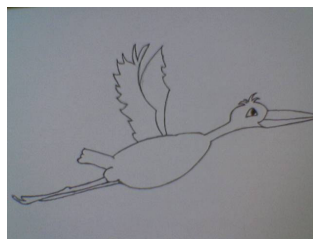
Şekil 94: Kış (URL 62: 2006)

2.15. Winter

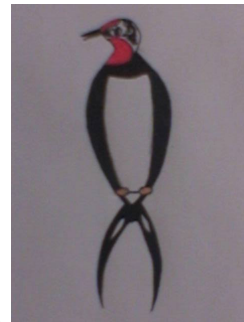
Theodor Storm



Schon ins Land der Pyramiden



Flohn die Störche übers Meer;



Schwalbenflug ist längst geschieden,

Und die Sonne scheint nicht mehr.

Seufzend in geheimer Klage



Streift der Wind das letzte Grün;

Und die süssen Sommertage,
Ach, sie sind dahin, dahin!

Nebel hat den Wald verschlungen,
der dein stilles Glück gesehn;
ganz in Duft und Dämmerungen
will die schöne Welt vergehn.

Nur noch einmal bricht die Sonne
unaufhaltsam **durch den Duft**,
und ein Strahl der alten Wonne
rieselt über Tal und Kluft.

Und es leuchten Wald und Heide,
dass man sicher glauben mag:
hinter allem Winterleide
liegt ein ferner Frühlingstag.
(URL 63: 2006)

(Şekil 95: Piramit – (URL 64: 2006), Şekil 96: Leylek , Şekil 97: Kırlangıç , Şekil 98: Rüzgar)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirde altı çizili olan kelimelerin anlamları sözlükten öğrenilerek cümlede kullanılacaktır.

- Im Winter Leben wir verschiedene schwierigkeiten.
- Das Land steht am Meer.
- Die Störche reisen durch Türkei, Deutschland und England.
- Die Schwalben fliegen hoch.
- Die Agypten haben die Pyramiden gebaut.

- Seufzend legte er die Bücher auf den Tisch.
- Wir streifen durch die Stadt.
- Der Duft der Blumen ist unglaublich.
- In der Dämmerung waren die Kinder immer noch draussen.
- Seit zehn Jahren lebe ich allein im Wald.
- Die Heide ist auch grün wie die Bäume.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?
.....
2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!
.....
3. Wer spricht im Gedicht?
.....
4. Schreiben Sie den Titel!
.....
5. Wohin fliegen die Störche?
.....
6. Wer fliegen übers Meer?
.....
7. Wo ist das Land?
.....
8. Scheint die Sonne nicht mehr?
.....

Yukarıdaki şiirde i-haliyle kullanılan bir edat (Präposition) dikkat çekmektedir. Durch edatı cümleye farklı anlamlar katabilmektedir. “Durch” ile mekan, zaman, olaya neden olan araç ve olayın nedenini ifade etmek mümkündür. Bir şeyin içinden geçip gitmeyi ifade ettiği için günlük hayatta da çok sık kullanılmaktadır. Örneğin:

- Wir gehen durch die Stadt.
- Sie laufen durch den Wald
- Die Vögel fliegen durch das Fenster

Durch edatı “boyunca” anlamında da kullanılmaktadır. Bu anlamda kullanıldığında zaman ifade etmektedir.

- Eine Wanderung durch die Jahrhunderte
- Was trinken sie durch den ganzen Sommer?

Durch ile anlamında kullanıldığında bir insanın ya da bir cismin vasıtasıyla anlamı vermektedir.

- Die Vögel fliegen durch die Lütfe
- Er hat die gute Nachrichten durch seine Mutter gehört

Wolfgang ailesiyle birlikte kayak yapmak için Almanya'dan Palandöken'e (Türkiye) girmek istemektedir. Türkiye'ye gitmeden önce arkadaşı Hans ile buluşurlar:

Wolfgang: *Ich fahre nächste Monat zum Schilaufen nach Palandöken / Erzurum. Ich habe einige Dinge gekauft.*

Hans: *hast du ein Schneeanzug gekauft?*

Wolfgang: *Ja. Ich habe auch eine Mütze, Schihandschuhe, Strümpfe und eine Tasche gekauft.*

Hans: *Sind sie teuer.*

Wolfgang: *Ja, sie sind sehr teuer.*

Hans: *Sind deine Schneeschuhe aus Holz oder aus Fiberglas?*

Wolfgang: *Sie sind aus Fiberglas. Wir sind sehr spannend Hans. Ich und die Kinder haben riesig Freude.*

Hans: *Du hast recht. Nach einer Pause von einigen Jahren gehen sie wieder einmal mit den Kindern zum Schihlaufen. Wir fahren dieses Jahr leider nicht zum Schihlaufen. Wir müssen arbeiten.*

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

WINTER

SCHONINSLANDDERPYRAMIDENFLOHNDIESTORCHEUBERSMEERSCHW
ALBENFLUGISTLÄNGSTGESCHIEDENUNDDIESONNESCHEINTNICHTME
HRSEUFZENDINGEHEIMERKLAGESTREIFTDERWINDDASLETZTEGRUNU
NDDIESUSSENSOMMERTAGEACHSIESINDDAHINDAHINNEBELHATDEN
WALDVERSCHLUNGENDERDEINSTILLESGLUCKGESEHNGANZINDUFTU
NDDÄMMERUNGENWILLDIESCHONEWELTVERGEHNNURNOCHEINMAL
BRICHTDIRSONNEUNAUFHALTSAMDURCHDENDUFTUNDEINSTRAHLDE
RALTENWONNERIESELTUBERTALUNDKLUFTUNDESLEUCHTENWALDU
NDHEIDEDASSMANSICHERGLAUBENMAGHINTERALLEMWINTERLEIDE
LIEGTEINFERNERFRUHLINGSTAG

Yukarıda şiirin ilk iki kıtası aşağıda karışık olarak verilmiştir. Öğrenciler mısraların devamını bularak eşleştirme yapacaklardır. Aşağıda verilen tabloya uygun harfleri uygun numaranın altına yazacaklardır.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Schon ins Land | a) das letzte Grün; |
| 2. Flohn die Störche | b) sind dahin, dahin! |
| 3. Schwalbenflug ist | c) scheint nicht mehr. |
| 4. Und die Sonne | d) der Pyramiden |
| 5. Seufzend in | e) längst geschieden, |
| 6. Streift der Wind | f) geheimer Klage |
| 7. Und die | g) übers Meer; |
| 8. Ach, sie | h) süßen Sommertage, |

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Aşağıdaki tabloda verilen cümlelere uygun edatları yerleştiriniz. Bu etkinlikte sadece i – haliyle kullanılan edatların öğrenilmesi amaçlanmıştır.

bis – entlang – durch – um – gegen – für – ohne - wider

- 1 Dort fahren sie _____ das Tor der Burg
- 2 _____ den Lehrer lernst du kein Englisch
- 3 Er rannte _____ den Baum
- 4 Ich fahre _____ İstanbul
- 5 Ich arbeite gern _____ jemanden wie dich
- 6 Ein Weg führt _____ den Sportplatz
- 7 Mein Vater ist _____ mich
- 8 Der Weg führt den Wald _____

(Cevaplar: 1. durch, 2. ohne, 3. gegen, 4. bis, 5. für, 6. um, 7. wider, 8. entlang)

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Winter
 Schon ins _____ der Pyramiden
 Flohn die _____ übers _____;
 Schwalbenflug _____ längst geschieden,
 Und die _____ scheint nicht _____.

Seufzend in _____ Klage
 Streift der _____ das letzte Grün;
 Und die _____ Sommertage,
 Ach, sie sind dahin, _____!

_____ hat den _____ verschlungen,
 der _____ stilles _____ gesehen;
 _____ in Duft und _____
 will die _____ Welt vergehn.

Nur noch _____ bricht die Sonne
 unaufhaltsam durch den _____,
 und ein Strahl der alten _____
 rieselt über _____ und Kluft.

Und es _____ Wald _____ Heide,
 dass man sicher _____ mag:
 hinter _____ Winterleide
 liegt ein _____ Frühlingstag.

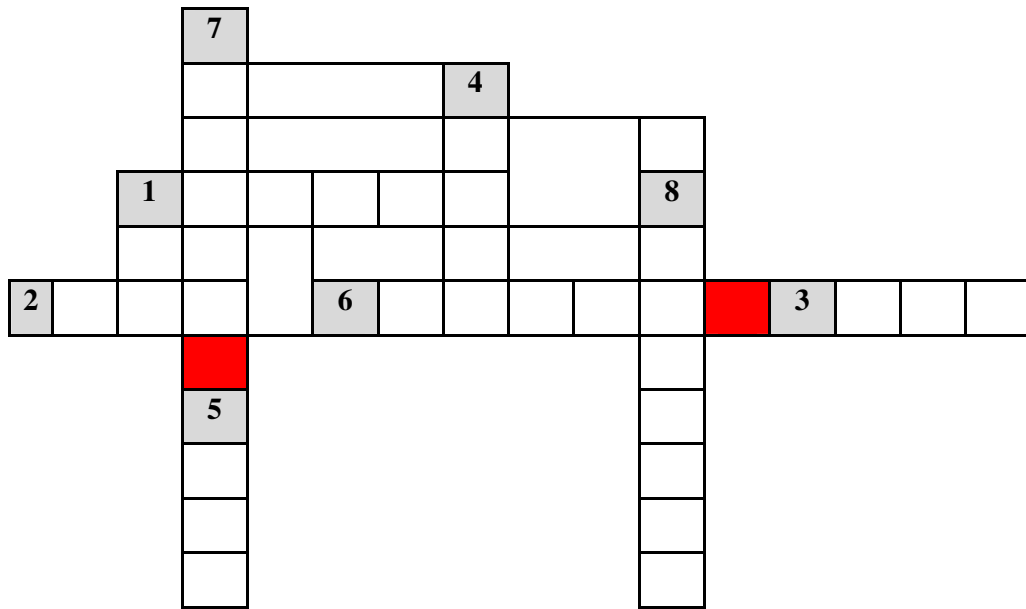
Aşağıdaki bulmaca i – haliyle kullanılan edatların öğrenilmesine yöneliktir. Cümlelerde boş bırakılan yerlere hangi edatın geleceğini düşününüz ve bulmacayı doldurunuz.

1. _____ den Krieg.
2. _____ mich.
3. _____ morgen.
4. _____ Geld.
5. _____ Mitternacht.
6. _____ seine Kinder.

7. _____ alle Vernunft.

8. den Fluss _____

Aşağıdaki bulmacayı çözünüz



(Cevaplar: 1. durch, 2. für, 3.bis, 4. ohne, 5. um, 6. gegen, 7. wider, 8. entlang)

Aşağıda karışık olarak verilen zıt anlamlı sözcükleri örnekteki gibi aynı harfi vererek eşleştiriniz

schwätzen

Frieden

satt

klein

lachen

neu

A

schweigen

kompliziert

Krieg

schwarz

kaufen

Gefangenschaft

einfach

wenig

weiss

frisch

gross

alt

A

fern

unreif

Geduld

gehen

schön

beenden

verkaufen

hungrig

hässlich

Ungeduld

alt

richtig

Freiheit

reif

weinen

viel

kommen

falsch



Şekil 99: Sonbahar – (URL 65: 2006)

2.16. Adım Sonbahar

Atilla İlhan

nasıl iş bu

her yanına çiçek yağmış



erik ağacının

Şekil 100: Erik

ışık içinde yüzüyor

neresinden baksan

gözlerin kamaşır

oysa ben akşam olmuşum

yapraklarım dökülüyor

usul usul

adım sonbahar

(URL 66: 2006)

Öğrenciler Aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel auf Deutsch!

.....

3. Wer spricht im Gedicht?

.....

4. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Yukarıda verilen şiirde bazı kelimelerin altı çizilmiştir. Bu kelimelerin Almanca karşılıkları sözlükten bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Es gibt verschiedene Arten der Pflaume.
- Die Blaue Blume ist ein Sinnbild der Romantik.
- Meine Frau steht an die Baum.
- Ich kann nicht schwimmen.
- Macht das Licht an!
- Ich werde diene Augen nie vergessen.
- Das Blatt wird gelb und fällt schliesslich zu Boden.

Yukarıda “Dünya Evimiz” isimli şiir de, yine yabancı dile yeni başlayan öğrenciler için örnek olabilecek bir şiirdir. Şiirin öncekinden daha uzun olduğu dikkat çekmektedir. Uzun şiirler ezberlenmesi zor olmasından dolayı fazla tercih edilmemelidir. Bunun yanında öğrenciye bir şiirde, çok fazla bilgi yüklemek de öğrenmeyi güçleştiren etkenlerdendir.

Bu şiirde de resimlere ve etkinliklere yer verilmiştir. Daha önce de değinildiği gibi etkinlikler ve resimler öğrencinin ilgisini çekmekte, dersin zevkli işlenmesini sağlamaktadır. Görev yaptığım okulda uyguladığım bu örnekler sonucunda, öğrencilerin dersleri sürekli bu şekilde işlemek istemeleri ve verdiğimiz bilgilerin dersten hemen sonra ve daha sonraları da hatırlanması resimlerin ve etkinliklerin önemli olduğunu göstermektedir.

Öğrencilere şiir sesli bir şekilde okunduktan sonra, şiirde geçen konuyla ilgili, düşünceleri sorulur. Daha sonra öğretmen kendi düşüncelerini beyan eder. Bir süre soru - cevap tarzında ders işledikten sonra, sözlük çalışması yapmak için şiirde altı çizili sözcüklerin bulunmasını ister. Bu şiirde daha önce öğrenilmiş olan sözcükler de yer almaktadır. Böylece öğrenciler bu bilgilerini de pekiştirmiş olacaklardır. Sözcükler bulunduktan sonra, varsa resimlerle eşleştirme yaptırılır.

Bu şiirde de sıfatlara yer verilecektir. Öğretmen ya da öğrenciler tahtaya bir sıfat yazarlar. Daha sonra her öğrenci bu sıfatın önüne veya sonuna bir sözcük eklemeye çalışır. Aşağıda konuya ilişkin örnek verilmiştir:

Alt

Die alte Tante

Die alte Tante sitzt

Die alte Tante sitzt krumm



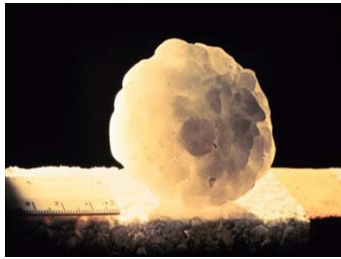
.....
Şekil 101: Şimşek
(URL 67: 2006)



.....
Şekil 102: Bulut
(Duden-Schülerlexikon,
1974:773)



.....
Şekil 103: Çığ
(URL 68: 2006)



.....
Şekil 104: Dolu
(URL 69: 2006)



.....
Şekil 105: Gökkuşağı
(URL 70: 2006)



.....
Şekil 106: Kış
(URL 71: 2006)



.....
Şekil 107: Yağmur
(URL 72: 2006)



.....
Şekil 108: Rüzgar
(URL 73: 2006)



.....
Şekil 109: Kuraklık
(Büyük Larousse, Cilt 6,
1986:2785)

Önce sıfatlarla ilgili genel kurallar verilir. Çok basit ve yaygın olan aşağıdaki örnek cümleler başlangıçta verilebilir.

Singular

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ	der alte Mann	die junge Frau	das kleine Kind
Akkusativ	den alten Mann	die junge Frau	das kleine Kind
Dativ	dem alten Mann	der jungen Frau	dem kleinen Kind
Genitiv	des alten Mannes	der jungen Frau	des kleinen Kindes

Plural

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ	der alten Männer	die jungen Frauen	die kleine Kinder
Akkusativ	die alten Männer	die jungen Frauen	die kleine Kinder
Dativ	den alten Männern	den jungen Frauen	Den kleinen Kindern
Genitiv	der alten Männer	der jungen Frauen	der kleinen Kinder

Yukarıda sıfatlara dair çekimler singular (tekil) ve plural (çoğul) olmak üzere iki tablo halinde verilmiştir. Yukarıda verilen örnekler, sıfatların belirli tanım edatları ile kullanımına örnek teşkil etmektedir.

Singular

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ	ein alter Mann	eine junge Frau	ein kleines Kind
Akkusativ	einen alten Mann	eine junge Frau	ein kleines Kind
Dativ	einem alten Mann	einer jungen Frau	einem kleinen

Genitiv	eines alten Mannes	einer jungen Frau	Kind
			eines kleinen Kindes

Yukarıda sıfatların çekimlerini gösteren tablolar verilmiştir. Aşağıda konuyu pekiştirmek amacıyla etkinlikler yer almaktadır. Bu etkinlikler, öğrencilerin konuyu daha iyi anlamalarını sağlayacaktır.

der alte Mann	ein alt – er Mann
der.....Schüler	ein.....Schüler
die junge Frau	eine jung – e Frau
die.....Lehrerin	eine.....Lehrerin
das weisse Haus	ein weiss – es Haus
das.....Mädchen	ein.....Mädchen

Aşağıda verilen etkinlikte çoğul isimlerle yapılan sıfat tamlamaları yer almaktadır. Çoğul isimlerle yapılan sıfat tamlamalarında, ismin önünde “die” tanım edatı bulunur. Tanım edatı ile ismin arasında yer alan sıfata ise “en” takısı eklenir. Bu noktada belirli tanım edatları (der, die, das) ile belirsiz tanım edatları (ein, eine) birbirlerinden belirgin bir biçimde ayrılmaktadır. Aşağıda konuyla ilgili örnekler verilmiştir.

DerSchüler	ein fleissiger Schüler
Fleissige Schüler	dieSchüler
Die schwere Übung	eineÜbung

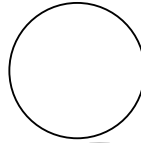
..... Übungen	die schweren Übungen
Das Paket	einPaket
Dicke Paketen	die dicken Paketen
Der berühmte Arzt	ein berühmter Arzt
..... Ärzte	dieÄrzte
DieKreide	eine weisse Kreide
.....Kreiden	die weissen Kreiden
Das schöne Bild	einBild
Schöne Bilder	dieBilder

“Adım Sonbahar” adlı şiir meyve isimlerinin öğrenilmesi için de uygun bir içeriğe sahip olduğundan, aşağıda bu konuyla ilgili bir etkinlik hazırlanmıştır. Öğrenciler meyveleri eşleştireceklerdir. Eşleştirme meyve isimlerini aynı renge boyayarak ya da altlarına numara yazarak yapılabilir.

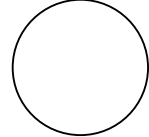
Birne elma Quitte incir Brombeere vişne Erdbeere mandalina
Maulbeere kayısı Apfel çilek Pflaume armut Pampelmuse nar
Möhre ayva Dattel portakal Feige üzüm Wassermelone dut
Melone hurma Aprikose şeftali Kirsche armut Kiwi erik
Mandarine böğürtlen Banane kavun Granatapfel kivi Apfelsine muz
Pfirsich karpuz Trauben greyluft Sauerkirsche kiraz

Blume, schauen, Auge, Herbst, schwimmen, Baum, Pflaume, Licht, abfallen, Blatt

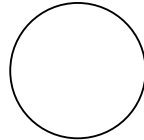
Derist die Übergangszeit
Zwischen Sommer und Winter



Die hat eine rundliche Form.

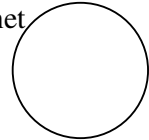


Die Rose ist eine

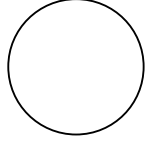


**Dairelerin içine,
yukarıda verilen
sözcüklerden
uygun olanını
yazınız**

Als wird in der
Botanik eine ausdauernde
Pflanze bezeichnet

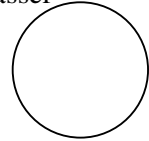
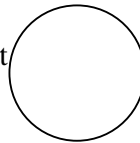


Die Sonne ist eine Licht.....

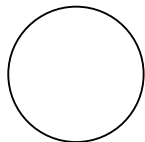


Das Wort bezeichnet die Fortbewegung im Wasser

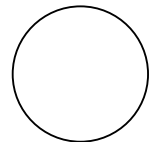
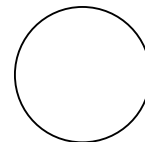
Die Menschen auf Arbeit



Mein funktioniert wie eine Filmkamera



Zu welchem Baum gehört das



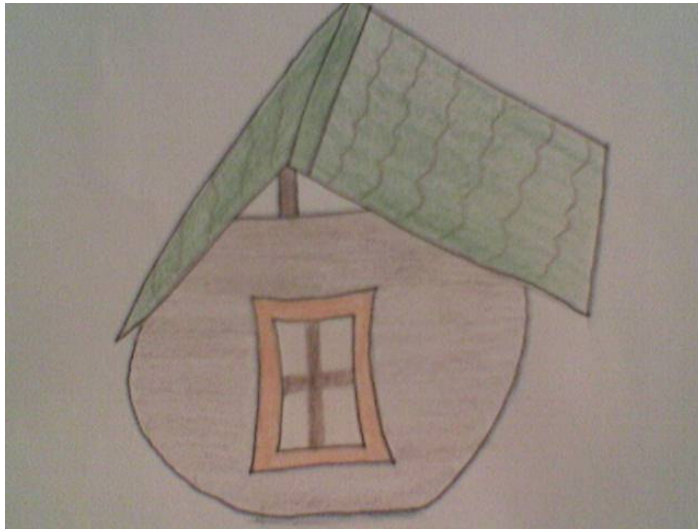
Das Verb bezeichnet, sich von einem bestimmten Zustand zu entfernen.

Sıfatlarla ilgili bilgilerin pekiştirilmesi amacıyla aşağıdaki parça verilmiştir. Boşlukların uygun biçimde doldurulması gerekmektedir.

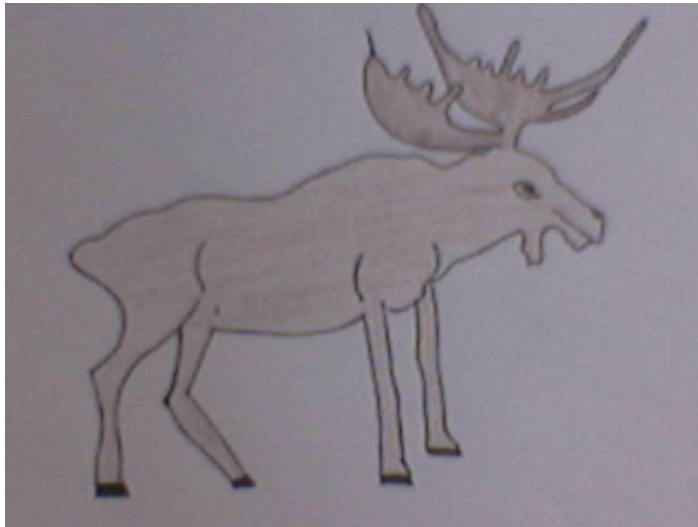
Die Katze und die Maus

In einem gross_____ Haus Leben ein_____ Katze (f.) und ein_____ Maus (f.). D_____ Katze hat ihr_____ Bett im dunkl_____ Keller (m.), d_____ Maus wohnt hinter d_____ Küchenwand (f.). Wenn d_____ Maus gross_____ Hunger (m.) hat, kommt sie durch ein_____ klein_____ Loch (n.) in d_____ Wand in d_____ Küche. Dort findet sie immer etwas Gut_____ zu essen: Käse, Brot, oder Fleisch. D_____ oder_____ Katze sieht das gar nicht gern. Seit Wochen versucht sie, d_____ klein_____ Maus zu fressen, aber sie kann sie nicht fangen. D_____ klein_____ Maus läuft zu schnell_____. Sie läuft von ein_____ Wand an d_____ ander_____ Wand, von ein_____ Ecke (f.) zur ander_____ und entkommt dann schnell durch d_____ Loch. Doch lacht sie über d_____ Katze und sagt: "Du bist ein_____ dumm_____, gross Katze, weisst du nicht, dass du mich nie fangen kannst? Du bist zu langsam_____ und zu gross_____, und d_____ Loch in d_____ Wand ist zu klein_____ für dich. Auf Wiedersehen!" D_____ Katze ist sehr böse auf d_____ klein_____ Maus. "Warte nur," denkt d_____ Katze, "dich werde ich bald fangen und fressen. Ich bin nicht so dumm_____, wie du glaubst. Ich weiss sehr viel. Ich weiss zum Beispiel, daß du sehr gern Käse isst, und ich habe ein_____ wunderbar_____ Stück(n.) Käse." Sie trägt es zu d_____ Loch in d_____ Wand und lässt es vor d_____ klein_____ Loch fallen. Nun setzt sie sich neben d_____ Loch und wartet. D_____ Maus sitzt in ihr_____ Loch und riecht d_____ Käse(m.). Er riecht wunderbar_____, aber d_____ Maus fürchtet, daß d_____ Katze auf sie wartet, und so bleibt sie in ihr_____ Loch. Auf einmal hört sie einen Hund bellen. Das Bellen kommt aus d_____ Küche. "Jetzt kann ich d_____ Käse bekommen," denkt d_____ Maus, "denn jed_____ klug_____ Maus weiss, daß Katzen sich vor Hunden fürchten. Wenn d_____ Hund(m.) in d_____ Küche ist, dann ist d_____ Katze nicht da." Als die Maus aber aus d_____ Loch kommt, um d_____ Käse zu holen, fängt d_____ Katze sie und

will sie auffressen. D_____ Maus ist sehr erstaunt und schreit: "Wo ist d_____ Hund? Warum bist du in d_____ Küche, wenn d_____ Hund bellt?" "Welch_____ Hund?" antwortet d_____ Katze, "du dumm_____, klein_____ Maus, weisst du nicht, daß ich nicht nur miauen kann, sondern daß ich auch bellen kann wie ein_____ Hund? Jed_____ klug_____ Katze spricht ein_____ Fremdsprache." (URL 74: 2006)



Şekil 110: Orman Evi



Şekil 111: Geyik

2.17. Wandspruch an einem Forsthaus

Ich bin der Wald, der uralte Wald,
 ich hege den Hirsch und das Reh.
 Ich hüte das Land vor Sturmesgewalt,
 ich wehre dem Frost und dem Schnee.
 Ich sende die Wasser und spende Holz.
 Wie wachsen meine Tannen so stolz!
 Wer ist's, der noch solche Gaben beschert?
 Ihr Menschen, haltet mich wert!
 (URL 75: 2006)

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili kelimelerin anlamları öğrenilerek, Almanca cümleler kurulacaktır.

- Der Wald ist nicht genug.
- Der Hirsch sei der Mann vom Reh
- Er hütet mich vor dem Bösen.
- Der Schnee ist weiss.
- Der Sturm und frost kommen hier im April.
- Ich sende dir Blumen.
- Das Haus ist aus Holz.
- Ich spende Blut.
- Es gibt viele verschiedene Arten von Tanen.
- Die Kinder wachsen so schnell wie Blumen.
- Mein Vater ist stolz.

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Wer spricht im Gedicht?

.....

4. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

5. Wer ist die Hauptfigur?

.....

6. Wer bin ich?

.....

7. Was tue ich?

.....

8. Hüte ich das Land?

.....

9. Was sende ich?

.....

10. Sind meine Tanen stolz

.....

Şiirde “wie” ve “wer” olmak üzere iki tane soru kelimesi görmekteyiz. Bunlar cümlelerin başına gelerek, cümleyi soru cümlesine dönüştürürler. “Wer” soru zamiri kim anlamına gelir ve eylemi yapan kişinin öğrenilmesi için kullanılmaktadır. Cümlelerin başında yer alır ve cümlelerin fiili hemen “wer” den sonra gelir. “Wer” soru zamiri ismin hallerine göre farklı biçimlerde kullanılmaktadır.

Yalın Hal: wer?

İ-Hali: wen?

E-Hali: wem?

În Hali: wessen?

Örnek cümleler aşağıda verilmiştir.

-Wer hat das Haus gekauft? Levent hat das Haus gekauft.

-Wen sucht die Polizei? Er sucht dich.

-Wem hat er den Bleistift gegeben? Er hat mir gegeben.

-Wessen Buch ist das? Das ist mein Buch.

Şiirdeki diğer soru kelimesi “wie” dir. “Wie” nasıl anlamına gelmektedir ve cümlenin başında yer alır. Örnekler:

Wie ist die Schülerin? Sie ist fleissig.

Wie lange arbeitet er? Er arbeitet seit zwei Stunde.

Wie kann ich nach New York gehen? Mit dem Flugzeug.

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

WANDSPRUCHANEINEMFORSTHAUS
 ICHBINDERWALDDERURALTEWALDICHHEGEDENHIRSCHUND DASREHI
 CHHUTEDASLANDVORSTURMESGEWALTICHWEHREDEM FROSTUNDDE
 MSCHNEEICHSENDEDEIEWASSERUNDSPENDEHOLZWIEWACHSENMEINE
 TANNESOSTOLZWERISTSDERNOCHSOLCHEGABENBESCHERTIHRMENS
 CHENHALTETMICHWERT.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Wandspruch an _____ Forsthaus

Ich bin der Wald, der uralte _____,

ich hege den _____ Hirsch und das _____.

Ich _____ das _____ vor Sturmesgewalt,
 ich wehre dem _____ und dem _____.
 Ich sende die _____ und spende _____.
 _____ wachsen meine _____ so stolz!
 Wer ist's, der noch solche _____ beschert?
 Ihr _____, haltet _____ wert!

Aşağıdaki boşlukları “wer” – “wie” soru kelimelerinden birini yazarak doldurunuz

1. _____ kann ich mehr über Autos erfahren?
2. _____ wird Fussball-Weltmeister?
3. _____ soll ich mich entscheiden?
4. _____ ist der grösste?
5. _____ geht es dir heute?
6. _____ darf man das verstehen?
7. _____ muss ich das machen?
8. _____ spielt mit mir?
9. _____ hat er das gemacht?
10. _____ kann helfen?

Aşağıdaki boşluklara uygun sözcükleri yerleştiriniz.

Wald, stolz, Menschen, Wasser, Holz, Frost, Schnee, hüten

1. Ich bin der _____.
2. Der Wald _____ den Hirsch und das Reh.
3. Die Tanen wachsen _____.
4. _____ haltet mich wert.
5. Ich sende die _____ und spende _____.
6. Ich wehre dem _____ und dem _____.

Aşağıda verilen cümleleri dolduracak doğru seçeneği işaretleyiniz.

1. Ich der Wald.
☐ bin ☐ bist ☐ ist
2. uralte Wald.
☐ der ☐ die ☐ das
3. Ichdas land vor Sturmesgewalt.
☐ hütest ☐ hüte ☐ hütet
4. Ich wehre frost un dem Schnee.
☐ dem ☐ den ☐ des
5. Ich die Wasser und spende Holz.
☐ senden ☐ sende ☐ sendet
6. Wie wachsen Tanen so stolz!
☐ meine ☐ mein ☐ meinen
7. Wer ist es, noch solche Gaben beschert?
☐ die ☐ der ☐ den
8. Ihr Menschen, haltet wert!
☐ mich ☐ mir ☐ dir

Aşağıda verilen sözcüklerden farklı olanları işaretleyiniz

1. ☐ Sturm ☐ Frost ☐ Schnee ☐ Gabe
2. ☐ Wald ☐ Wasser ☐ Tane ☐ Baum
3. ☐ Land ☐ Hirsch ☐ Reh ☐ Vogel
4. ☐ Bär ☐ Gazelle ☐ Mensch ☐ Igel
5. ☐ Esel ☐ Tulpe ☐ Eiche ☐ Kaktus

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. Der uralte

- O die Brücke O das Buch O der Baum O die Zeitung
O der Berg O das Haus O das Bett O der Marktplatz

2. Der Unterricht um 8 Uhr.

- O beginnen O bleiben O denken O essen

3. Die Mutter Mir eine Kugel.

- O hüten O wachsen O schenken O halten

4. Ich meine Aufgabe

- O machen O gehen O liegen O bleiben

5. Frau Margot ein Buch.

- O fahren O kommen O lesen O schlafen

6. Der Löwe in den Wald.

- O sehen O laufen O spielen O sprechen

7. Ein alter Mann eine Zeitung.

- O schreien O lieben O verstehen O kaufen

8. Herr Mann nimmt jetzt ihre Tasche.

- O springen O nehmen O wiederholen O steigen

9. Wir auf der Terasse.

- O frühstücken O rufen O fahren O kaufen

10. Hans nicht Zigarette.

- O machen O arbeiten O rauchen O gratulieren

Aşağıda boş bırakılan yerlere verilen sözcükleri uygun biçimde yerleştirin

Schuld	Baum	wachsen	hüten
König	spenden	Brief	

1. Ich bin der

2. Der uralte

3. Ich _____ die Kinder vor der Dunkelheit.
4. Ich wehre mich gegen _____.
5. Ich sende einen _____.
6. Ich _____ Blut.
7. Wie _____ Kinder auf?



Şekil 112: Şiir Kitabı

2.18. Gedichte lesen

Erich Fried

Wer
 von einem Gedicht
 seine Rettung erwartet
 der sollte lieber
 lernen
 Gedichte **zu lesen**

Wer
 von einem Gedicht
 keine Rettung erwartet
 der sollte lieber

lernen

Gedichte **zu lesen**

(URL 76: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer spricht im Gedicht?

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Schreiben Sie den Titel!

.....

5. Wer soll Gedichte lesen?

.....

6. Warum soll man Gedichte lesen?

.....

Şiirdeki altı çizili kelimelerin anlamları araştırılacak ve birer cümlede kullanılacaktır.

- Ich lese gerne Gedichte.
- Er war immer meine Rettung.
- Was erwartet ihr von uns?

Şiirde renkle belirtilmiş yerler mastar yapıda (Infinitivsätze) bulunmaktadır. Mastar cümleler “zu” kullanılarak yapılmaktadır. Önüne “zu” gelen bir fiil mastar halde bulunmaktadır. Aşağıda örnekler ve alıştırmalar verilmiştir.

Örnekler:

- Wir fangen an zu schreiben.
- Ich höre auf, Gedichte zu lesen.
- Er versuchte mit einem Ball zu spielen.
- Hans will Geld verdienen, ohne zu arbeiten.

Maria annesi için bir doğum günü hediyesi almak istemektedir. Biraz düşündükten sonra kitapçıya gider ve bir şiir kitabı almaya karar verir:

Buchhändler: Guten Morgen! Kann ich Ihnen helfen?

Maria: Ich möchte meiner Mutter ein Buch schenken.

Buchhändler: Wieviel Jahre ist sie?

Maria: Sie ist 40 Jahre alt.

Buchhändler: Möchten Sie einen Roman oder ein Gedichtbuch?

Maria: Ein Gedichtbuch wird noch besser.

Buchhändler: Dann was für ein Gedichtbuch möchten Sie? Was für Gedichte liest ihre Mutter? Liebesgedichte, Baumgedichte, Hochzeitsgedichte oder Geburtstagsgedichte?

Maria: Es ist ganz schwer, zu entscheiden und ich habe nicht viel Zeit.

Buchhändler: Ihre Mutter ist noch jung, sie können ihre Mutter Liebesgedichte schenken.

Maria: Ja, ich dachte auch so. Viel Dank.

Yukarıda verilen örneklerde de görüldüğü gibi “zu” dan sonra gelen fiiller mastar halde bulunmaktadır. Aşağıda konunun pekiştirilmesine yönelik alıştırmalar bulunmaktadır.

Aşağıda verilen kelimelerle “zu” sözcüğünü kullanarak düzgün cümleler kurunuz.

1. Sie hat (Zeit / keine / lesen).
2. Er hat vergessen, (seine / machen / Aufgaben).
3. Das ist nicht (verstehen / leicht).
4. Es macht viel Spass, (dir / spielen / mit).
5. Es macht Spass, (finden / die Antwort).
6. Es ist nicht (schön / leben / allein).
7. Es gibt keine Zeit, (spielen / am Computer).
8. Es ist schwer, (200 Kilometer / jeden Tag / fahren).
9. Hast du Lust, (Reise / eine / Bodrum / nach / machen).
10. Sie findet es schön, (Hause / im / trinken).

(Cevaplar: 1. keine Zeit zu lesen, 2. seine Aufgaben zu machen, 3. leicht zu verstehen, 4. mit dir zu spielen, 5. die Antwort zu finden, 6. schön allein zu Leben, 7. am Computer zu spielen, 8. jeden Tag 200 Kilometer zu fahren, 9 eine Reise nach Bodrum zu machen, 10. im Hause zu trinken.

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. _____, Deutsch zu lernen.
2. Sie wollen Geld verdienen, _____.
3. Ich entschlosse, nach _____.
4. _____, um Freunde kenen zu lernen.
5. Ich will nicht mehr, _____.
6. _____, für die Prüfung zu arbeiten.
7. _____, auf die Strasse zu gehen?
8. Er fängt an, _____.
9. Meine Mutter hatte keine Lust, _____.
10. _____, Sie kennen zu lernen.

(Cevaplar: 1. Fangen wir an, 2. ohne zu arbeiten, 3. zu gehen, 4. Ali geht in die Schule, 5. arbeiten zu gehen, 6. Ich beginne, 7. Hast du genug Zeit, 8. zu sprechen, 9. zu kochen, 10. Es ist schön.

Aşağıda “Gedichte lesen” adlı şiirin bazı sözcükleri eksik verilmiştir, uygun biçimde tamamlayınız

Wer
von einem _____
seine Rettung erwartet
der sollte _____
lernen
Gedichte _____ lesen

Wer
von _____ Gedicht
keine _____ erwartet
der sollte lieber

Gedichte zu _____

Aşağıda karışık olarak verilmiş sözcüklerden cümleler kurunuz

Es ist besser für	Englisch zu lernen
Höre auf	zu schreien
Es ist schwer	zu Hause sein
Haben sie Angst	zu denken
Man bemüht sich	schreiben zu lernen
Mein Sohn fing an	uns jetzt zu laufen
Brauchst du nicht mehr	einen guten Freund zu finden
Ich helfe ihn	ihm zu helfen
Er geht nach Adana	zu sterben
Aleyna scheint	etwas zu sagen?

Aşağıda verilen cümlelerde boş bırakılan yerlere hangi sözcüklerin gelebileceğini bulmacadan bulunuz.

1. Um Fussball zu _____ braucht man Fussball Schuh.
2. Ich bin begeistert den Film zu _____.
3. Hör auf bitte Geld zu _____.
4. Sie hat Lust,Kuchen zu _____.
5. Gibt es Gründe Auto zu _____.
6. Haben Sie Lebensmittel zu _____?
7. Er versucht, die Maus zu _____.
8. Die Kinder lernen Deutsch zu _____.
9. Brauchst du den Schlüssel zu _____?
10. Meine Mutter fing an zu_____.
11. Die Schüler haben keine Motivation zu _____.
12. Hast du Zeit zu _____?

V	D	E	S	C	H	R	E	I	B	E	N
L	E	S	E	N	A	E	S	B	A	H	D
M	S	P	I	E	L	E	N	F	C	D	S
K	S	R	T	H	J	K	F	A	K	D	P
N	E	H	M	E	N	C	A	N	E	G	R
O	N	D	W	F	G	H	H	G	N	Y	E
S	A	S	D	F	G	H	R	E	Y	E	C
C	S	C	H	I	C	K	E	N	E	W	H
G	E	S	F	J	G	R	N	D	S	A	E
Y	R	S	C	H	A	U	E	N	Z	Z	N
A	S	D	F	G	H	J	K	L	L	K	G
K	L	H	M	A	H	L	E	N	D	S	A
Z	X	C	V	B	N	M	L	K	H	G	D

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerleri uygun sözcüklerle doldurunuz

kaufen, arbeiten, fahren, kochen, schreiben, gehen, sagen, kommen, lernen, rauchen

1. Es ist nicht einfach einen Roman zu _____.
2. Es ist toll Deutsch zu _____.
3. Es ist Zeit zu _____.
4. Es gibt viele Gründe ein neues Haus zu _____.
5. Was gibt es zu _____.
6. Wie schaff ich damit klar zu _____.
7. Sie haben keine Möglichkeiten bei uns zu _____.
8. Mein Vater fängt an zu _____.
9. Ich habe etwas zu _____.
10. Wir brauchen Geld in Urlaub zu _____.

Mond

*vielleicht stirbst auch Du
doch heute sehe ich Dich
so will ich Dir
den Kopf schmücken
mit Federn roten Bluts.*

(Einstein, 1962:155)

2.19. Liebesbeziehungslosigkeit

Erich Fried

Manchmal

liebe ich

eine Zeile
 eines Gedichtes
 das ich geschrieben habe
 als hätte ich sie geschrieben

Ich weiss sogar
 ich habe sie geschrieben
 Aber das hilft mir nicht
 denn ich schreibe sie *jetzt* nicht

Die Zeile
 die ich liebe
 liebt mich nicht wieder
 (URL 77: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer spricht im Gedicht?

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Schreiben Sie den Titel!

.....

5. Was liebe ich manchmal zu tun?

.....

6. Was habe ich geschrieben?

.....

7. Was weiss ich?

.....

8. Was schreibe ich jetzt nicht?

.....

9. Schreibe ich jetzt Zeile?

.....

10. Warum lieben die Zeile mich nicht wieder?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili kelimeler sözlükten araştırılarak anlamları bulunacak ve ardından birer cümlede kullanılacak.

- Manchmal Spiele ich Volleyball.
- Lange Zeile schreibe ich nicht gern.
- Ich weiss was ich machen soll.
- Wer kann mir helfen?
- Ich hatte dir einen Brief geschrieben.
- Wir treffen uns wieder.

İsim Tamlamaları

Almancada isim tamlamaları, Türkçede olduğu gibi değildir. Türkçede, isim tamlamasının ilk yarısında bulunan kısım Almancada ikinci yarıda bulunmaktadır. Bunun yanında Türkçede ikinci kısımda bulunan sözcük –i halinde bulunurken, Almancada bu sözcük yalın halde olmak zorundadır. Örneğin, “die Hose des Lehrers”. Aşağıda verilen örnekler incelendiğinde konu daha iyi anlaşılacaktır.

Örnekler:

- das Bild des Kindes	Çocuğun resmi
- die Jacke des Studenten	Öğrencinin ceketi
- die Uhr des Lehrerin	Öğretmenin saati
- die Frucht der Mutter	Annenin meyvesi
- der Schirm einer Frau	Bir kadının şemsiyesi
- der Brief des Mädchens	Kızın mektubu
- der Fisch des Vaters	Babanın balığı
- das Auto eines Mannes	Bir adamın arabası
- die Küche eines Hauses	Bir evin mutfağı
- das Fenster eines Autos	Bir arabanın penceresi

Yukarıda verilen örneklerde örneğin, “Bild” sözcüğünün de “Kind” sözcüğünün artikeli de “das” tır. Bild kelimesi yalın halde dururken, ikinci kısımda yer alan Kind sözcüğü in-halinde kullanılmıştır.

Aşağıda yer alan sözcükler yarım verilmiştir. Bu sözcükleri diğer yarılılarıyla doğru biçimde tamamlayınız.

-fe, -der, -ben, -ne, -mal, -le, -ben, -dicht, -ben, -sen	
1	Lie -
2	Hil -
3	wie -
4	wis -
5	ha -
6	manch -
7	Zei -

8	Ge -
9	schrei -
10	ei -

Aşağıda verilen cümleler eksik bırakılmışlardır. Doğru olan ıkkı ııire göre ııaretleyiniz.

- | | | | |
|--------------------------------|---------|-----------|------------|
| 1. Ich liebe. | O Bäume | O Bücher | O Zeile |
| 2. Ich schreibe. | O Roman | O Gedicht | O Anekdote |
| 3. Die Zeile lieben_____nicht. | O mich | O dich | O euch |
| 4. Eine Zeile_____ Gedichtes. | O einen | O eines | O eine |
| 5. Ich habe sie geschrieben. | O Brief | O Zeile | O Novelle |
| 6._____ liebt mich nicht. | O sie | O du | O ihr |

Aşağıda Präsens olarak verilmiş cümleleri Perfekt'e çeviriniz

1. Der Schüler lernt Deutsch.
2. Der Lehrer macht eine Reise.
3. Wir gehen nach Hause.
4. Er bringt das Glas auf den Tisch.
5. Merve spricht leise.
6. Martin nimmt die Tasche.
7. Der Bauer kauft einen Esel.
8. Ich lese das Buch.
9. Sie kommt hier.
10. Er bleibt im Bett.

(Cevaplar: 1. Der Schüler hat Deutsch gelernt, 2. Der Lehrer hat eine Reise gemacht, 3. Wie sind nach Hause gegangen, 4. Er hat das Glas auf den Tisch gebracht, 5.

Merve hat leise gesprochen, 6. Martin hat die Tasche genommen, 7. Der Bauer hat einen Esel gekauft, 8. Ich habe das Buch gelesen, 9. Sie ist hier gekommen, 10. Er ist im Bett geblieben.

Aşağıda boş bırakılan yerleri verilen sözcükleri doğru biçimde yazarak doldurunuz

Wand	Mutter	Freund	Mädchen
Baumeister	Familie	Tür	Zeitung
Stuhl	Arbeiterin	Fahrrad	Gastgeber

1. die _____ des Malers.
2. die Tochter der _____.
3. die _____ eines Hauses.
4. das Büro des _____.
5. die _____ eines Büros.
6. das Buch eines _____.
7. das _____ des Bruders.
8. der Schuh der _____.
9. der _____ der Schule.
10. der Baum des _____.
11. die _____ der Arzthin.
12. der Teppich eines _____.

Aşağıdaki bulmacada verilen sözcüklerin Partiziplerini bularak boyayınız

lieben, rufen, sehen, besuchen, essen, fahren, fangen, finden, geben, gehen, gewinnen, kommen, laufen, singen, sprechen.

G	F	G	E	S	E	H	E	N	I	E	G
E	G	E	K	O	M	M	E	N	T	Q	E
L	E	G	E	G	A	N	G	E	N	A	F
I	S	E	G	E	S	U	N	G	E	N	U

E	P	S	O	G	E	F	A	H	R	E	N
B	R	S	G	E	F	A	N	G	E	N	D
T	O	E	E	B	L	M	F	W	G	S	E
J	C	N	G	E	W	O	N	N	E	N	N
L	H	D	R	N	E	B	S	G	R	D	P
G	E	L	A	U	F	E	N	F	U	F	O
W	N	H	D	H	G	M	K	D	F	G	U
E	I	T	A	K	J	C	E	A	E	H	Y
Y	G	B	E	S	U	C	H	T	N	J	T

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Liebesbeziehungs_____

Manchmal

_____ ich

eine _____

eines _____

das_____ geschrieben habe

als hätte ich sie _____

Ich _____ sogar

ich habe _____ geschrieben

Aber das _____ mir nicht

denn ich _____ sie *jetzt* nicht

Die _____

_____ ich liebe

liebt _____ nicht wieder



Şekil 113: Kadın (Our Wonderful World, Cilt:1, 1971:281)

2.20. Dich

Erich Fried

Dich nicht näher denken
 und dich nicht weiter denken
 dich denken wo du bist
 weil du dort wirklich bist
 Dich nicht älter denken
 und dich nicht jünger denken
 nicht grösser nicht kleiner
 nicht hitziger und nicht kälter
 Dich denken und mich nach dir sehnen
 dich sehen wollen
 und dich lieben
 so wie du wirklich bist (URL 78: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer spricht im Gedicht?

.....

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

3. Schreiben Sie den Titel!

.....

4. Wie denkt der Dichter?

.....

5. Denkt er die Lieblich älter oder jünger?

.....

6. Wie liebt er die Lieblich?

.....

7. Wer ist der Dichter?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili kelimeler sözlükten bulunarak birer cümle içinde kullanılacaktır.

- Näher komm, bitte!
- Ich denke immer noch an dich.
- Arbeiten sie bitte weiter!
- Kommst du wirklich mit mir?
- Bist du älter als 35?
- Ich bin jünger als du denkst.
- İstanbul ist grösser als Adana.
- Ist Levent kleiner als Michael?

Yukarıdaki altı çizili sözcükler komparative örnek gösterilebilir. Bu şiire ait etkinliklerde komparativ ve superlativ konuları öğrencilere öğretilerek, çalışma kağıtlarıyla pekiştirilecektir.

Almancada sıfatlar temelde üç ana sınıfa ayrılmaktadır. Bunlar: der Positiv, der Komparativ ve der Superlativ. Bunlardan Positiv olanı sıfatın normal halidir. Örneğin hübsch, klein, nah, lieb, kalt, teuer, viel ...

Komparativ ise iki cismin karşılaştırılmasıdır. Komparativ Türkçede daha üstünlük derecesi olarak adlandırılabilir. Burada birinin diğerine göre farkı ortaya konulmaktadır. Komparativ sıfatın sonuna **-er** getirilerek yapılmaktadır.

Örnek: billig – billiger, schnell – schneller, reich - reicher

İçinde a, o, u harfleri olan sıfatlar Komparativ yapılırken bu sesli harfler değişime uğrarlar. Bu değişim aşağıda gösterilmiştir.

a	→	ä
o	→	ö
u	→	ü

Örnek: gross – grösser, ärm – ärmer, jung - jünger

Sonu **-el** ve **-er** ile biten sıfatlar Komparativ yapılırken, son hecedeki “e” harfi atılmaktadır. Örnek: dunkel – dunkler, teuer – teurer.

Superlativ Türkçede en üstünlük derecesidir. Burada bir karşılaştırma değil, ismi niteleyen sıfatın diğerlerine göre en üst düzeyde olduğu anlatılmaktadır. Superlativ, sıfata **-st** veya **-est** eklenerek yapılmaktadır.

Örnek: wenig – wenigst, fleissig – fleissigst, klein – kleinst

Komparativde olduğu gibi Superlativde de a, o ve u sesli harfleri değişerek ä, ö ve ü olurlar.

Mehmet ile Hakan çok iyi iki arkadaştır. Hem sohbet etmek hem de yemek yemek için bir lokantaya giderler.

Mehmet: *Hakan, ich habe mit meiner Freundin nächstes Wochenende*

Hakan: *Wirklich? Du bist ein glücklicher Mann.*

Mehmet: *Ja, natürlich. Sie ist das hübscheste Mädchen der Stadt. Ich bin wirklich ein glücklicher Mann.*

Hakan: *Meine Freundin Barbara ist im Spanien.*

Mehmet: *Wann kommt Sie?*

Hakan: *Sie kommt am Samstag morgen.*

Kellner: *Was möchten Sie bestellen? Was möchten Sie trinken? Was möchten Sie trinken? Möchten Sie zuerst eine Vorspeise ?*

Mehmet: *Nein, wir möchten keine Vorspeise.*

Hakan: *Was können Sie uns empfehlen?*

Kellner: *Fleisch, Hühnchen, Rindebraten, Reis.*

Mehmet: *Ich möchte eine ganz kleine Portion Huhn haben, bitte.*

Hakan: *Ich werde Rinderbraten mit Reis nehmen.*

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

DICH

DICHNICHTNÄHERDENKENUNDDICHNICHTWEITERDENKENDICHDENK
ENWODUBISTWEILDUDORTWIRKLICHBISTDICHNICHTÄLTERDENKENU
NDDICHNICHTJUNGERDENKENNICHTGROSSERNICHTKLEINERNICHTHI
TZIGERUNDNICHTKÄLTERDICHDENKENUNDMICHNACHDIRSEHNENDI
CHSEHENWOLLENUNDDICHLIEBHABENSOWIEDUWIRKLICHBIST.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Dich

Dich nicht _____ denken

und dich nicht weiter _____

dich _____ wo du bist

weil du _____ wirklich bist

_____ nicht älter denken

und dich nicht _____ denken

nicht grösser nicht _____

nicht hitziger und _____ kälter

Dich _____ und mich nach dir _____

dich sehen _____

und _____ lieben

so wie du _____ bist

Aşağıda verilen tabloyu uygun biçimde tamamlayınız.

Positiv	Komparativ	Superlativ
alt	älter	am ältesten
	kleiner	
breit	breiter	
		am dunkelsten
	freundlicher	
gross		
	kränker	
kurz		
		am sauersten

Aşağıda verilen sıfatların zıt anlamlılarını bularak işaretleyiniz.

1	schwer		arm
2	schwarz		schmutzig
3	alt		weiss
4	warm		schlank
5	sauber		billig
6	lang		leicht
7	dick		kurz
8	reich		erfahren
9	fleissig		langsam
10	schnell		kalt
11	teuer		neu

Aşağıda verilen sıfatlarla uygun isimleri eşleştiriniz.

wild	wie der Stein
schnell	wie das Eis
kalt	wie das Blut
süss	wie ein Löwe
teuer	wie die Zitrone
dick	wie ein Pferd
hart	wie ein Schokolade
warm	wie ein Elefant
rot	wie ein Schmückstück
sauer	wie die Sonne

Verilen sözcükleri boş yerlere uygun biçimde yazınız

hoch	klug	langsam	schnell
kalt	billig	klein	gross
	schön	stark	

1. Wer war **langsamer** als ich?
2. Metin ist _____ als seine Freundin.
3. Sie schwimmt _____ als ich.
4. Ich bin _____ als dein Freund.
5. Mein Auto ist _____ als dein Auto.
6. Meine Frau ist _____ als deine Frau.
7. Der Ararat ist _____ als Erciyes.
8. Das Fahrrad ist _____ als ein Auto.
9. Sie ist _____ als die Lehrerin.
10. Erzurum ist _____ als Adana.

Aşağıdaki tabloda verilen sözcüklerin Komparativ ve Superlativ hallerini bularak karşılarna yazınız

	Komparativ	Superlativ
kurz		
kalt		
gross		
schwer		
wild		
gut		
hoch		
warm		
lang		

neu		
-----	--	--

Aşağıda verilen cümlelerde boş bırakılan yerlere, sözcüklerin Komparativ biçimlerini yazınız

1. Er ist jetzt _____ als früher (arm).
2. Der Elefant ist _____ als der Löwe (gross).
3. Sprechen ist _____ als Schweigen (gut).
4. Er springt _____ als Ali (hoch).
5. Sie läuft _____ als ich (schnell).
6. Meine Schwester weiss _____ als Markus (viel).
7. İstanbul ist _____ als Ankara (teuer).
8. BMW ist _____ als Renault (schnell).
9. Svenja spricht _____ Englisch als Lisa (sprechen).
10. Ich trinke _____ Wasser als Bier.

Aşağıda verilen sıfatların karşıtlarını bulmacadan bularak üzerini boyayınız

Positiv, Plural, alt, schwarz, neu, traurig, gross, schwer, gut, krank, dick, lang, laut, richtig, heiss, schwach, schön, dunkel, nass, langsam, dumm, reich.

D	E	S	Y	L	E	I	C	H	T	A	L	T
Ü	R	I	H	G	F	D	A	S	A	K	F	H
N	T	N	E	G	A	T	I	V	S	L	A	Ä
N	Y	G	E	S	U	N	D	C	X	E	L	S
D	J	U	N	G	C	V	H	W	E	I	S	S
S	K	L	U	G	H	W	E	R	T	N	C	L
C	R	A	Y	H	K	U	R	Z	T	X	H	I
H	A	R	M	L	J	K	B	Y	Ü	V	W	C
N	C	H	G	E	F	R	Ö	H	L	I	C	H

E	V	J	H	I	K	L	S	E	K	T	Y	D
L	B	K	J	S	W	D	E	L	A	M	K	X
L	N	L	K	E	S	F	H	L	L	N	V	W
T	R	O	C	K	E	N	J	S	T	A	R	K



Şekil 114: Tablo (Bengeser, 1959:30)

2.21. Anpassung

Erich Fried

Gestern fäng ich an

sprechen zu lernen

Heute lerne ich schweigen

Morgen höre ich

zu lernen auf

(URL 79: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer spricht im Gedicht?

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Schreiben Sie den Titel!

.....

5. Wann fing ich an sprechen zu lernen?

.....

6. Was lerne ich Heute?

.....

7. Was werde ich Morgen tun?

.....

8. Was habe ich Gestern gelernt?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Rauchen macht krank, bitte hör auf mit rauchen.
- Er geht morgen zur Arbeit.
- Wie fänge ich an?
- Gestern habe ich viel Geld verdient.
- Anpassung an die Kultur ist schwer.
- Er spricht Englisch, als ob er ein Engländer sei.
- Heute habe ich an dich gedacht.
- Ich schweige für immer.

Şiirde renklendirilmiş sözcükler, belirli zaman zarflarıdır (Bestimmte Temporaladverbien). Belirli zaman zarfları daha çok haftanın belirli zamanlarını göstermekte kullanılmaktadır. Bunlar:

heute	bugün		vorgestern morgen	önceki sabah
morgen	yarın		gestern morgen	dün sabah
gestern	dün		heute morgen	bu sabah
vorgestern	önceki gün		heute abend	bu akşam
übermorgen	ertesi gün		gestern mittag	dün öğleyin

Tabloda verilen zaman zarfları ile kurulmuş örnek cümleler aşağıda verilmiştir. Daha sonra alıştırmalara geçilecektir.

- Morgen gehe ich schwimmen.
- Abends ging er ins Bett.
- Er hat gestern ein Gedicht an mich geschrieben.
- Ich habe vorgestern einen Brief von dir bekommen.
- Wir haben übermorgen Prüfung.
- Vorgestern morgen, habe ich mit meiner Lehrerin gesprochen.
- Gestern morgen war ich in Nürnberg.
- Heute morgen war alles in ordnung.
- Gestern mittag habe ich in Adana, Kebap gegessen.
- Heute abend fahren wir wieder.

Belirli bir gün ya da bir günün bazı anlarını ifade eden zaman zarfları aşağıda verilmiştir:

am Tage	gündüz		eines Tages	bir gün
am Morgen	sabahleyin		eines Morgens	bir sabah
am Mittag	öğleyin		eines Mittags	bir öğle
am Nachmittag	öğleden sonra		eines Nachmittags	bir öğleden sonra
am Abend	akşamleyin		eines Abends	bir akşam

Yukarıda verilen zaman zarflarının kullanıldığı örnek cümleler aşağıda verilmiştir:

1. Er träumt auch am Tage.
2. Wie kann ich am Morgen die Müdigkeit vertreiben?
3. Am Mittag gehe ich zu einem Freund.
4. Am Nachmittag arbeite ich zusammen mit meiner Mutter.
5. Am Abend schlafe ich in meinem Bett.
6. Eines Tages wird das Auto dir gehören.
7. Eines Morgens kam ich auf die Idee, dass ich alles schaffen kann.
8. Eines Mittags im Sommer war er sehr krank.
9. Eines Nachmittags gehen Ali und Jale in die Schule.
10. Eines Abends kam ich nach Hause.

Aşağıdaki boşlukları verilen zaman zarflarını kullanarak uygun biçimde doldurunuz

(gestern morgen, vorgestern, heute abend, morgen, übermorgen, gestern mittag, heute, vorgestern morgen, gestern, heute morgen)

1. Kommst du _____Fussball spielen?
2. Mein Freund kommt _____.
3. Ich habe hier _____ meine Bleistifte vergessen.
4. Ich habe _____ zuviel getrunken.
5. Sie hat _____ dort zu tun.
6. Gestern und _____ , schaute ich vor der Arbeit.
7. _____ kam der Vater.
8. _____ hatte ich an dich gedacht.
9. _____ kommen viele Leute hier.
10. _____ war sehr gut.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

ANPASSUNG

GESTERNFINGICHANSPRECHENZULERNENHEUTELERNEICHSCHWEIGE

NMORGENHÖREICHZULERNENAUF

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Anpassung

Gestern_____ ich an

sprechen zu _____

Heute lerne ich _____

_____ höre ich

zu_____ auf

Aşağıdaki tabloda hangi aktiviteyi ne zaman yapmaktan hoşlandığınızı boş kutuları işaretleyerek belirtiniz

	am Tage	am Morgen	am Mittag	am Nachmittag	am Abend
schwimmen					
Essen					
Singen					
Brief schreiben					
Spielen					
Arbeiten					
Spaziergang					
Sport					
Lesen					

Şiirin ilk harfleriyle daha önceki şiirlerde öğrenilen sözcükleri yazınız, yazdığınız her sözcüğün son harfini kullanarak yeni bir kelime yazınız

A- alt – Tane – Eier – Ranzen – Nacht – tragen – Nachbar – Republik - Korn
N- Nebel – Leder – Regen – Neu – Unruhig – Gurke – Erbse – Eis - Spatze
P- Pyramide – Erde – Esel – Lesen – Nashorn – Nachmittags – Schule - Elefant
A- Absolut – Tief – Freiheit – Tag – Garten – Nachricht – Taube - Entschuldigung
S- Schnee – Ecke – Ende – Ehering – Geschrei – Igel – laufen – Nähzeug - Geld
S- Stolz – Zeitung – Garn – Nachtigall – Lampe – Erzählung – Geige - Ereignis
U- Ungeduld – Dach – Hoffnungsvoll – Lachen – Nase – einmal - Landkarte
N- Nebel – Land – Duft – Tal – lernen – Neun – Natur – Raubtier - Rätsel
G- Gross – schreiben – Nachbarschaft – Teller – reif – Fahrer - Regenbogen

Aşağıda verilen sözcüklerden, zaman bildiren sözcükleri bularak işaretleyiniz

- | | | | |
|----|-------------|---------------|--------------|
| 1. | O abends | O sonntags | O dienstags |
| | O Autos | O nachts | O mittags |
| 2. | O freitags | O Kinos | O montags |
| | O Kommas | O nachmittags | O Radios |
| 3. | O Gestern | O Gäste | O Geste |
| | O Gestank | O Gast | O Gasse |
| 4. | O heulen | O heute | O Heu |
| | O Hilfe | O Heute | O Himmel |
| 5. | O Abendland | O Abendkleid | O Abend |
| | O Abenteuer | O aber | O Aberglaube |



Şekil 115: İstasyon (Kinderduden, 1970:35)

2.22. Warten

Bahnhof. Regen.

Der Zug hat verspätung.

Ich warte auf dich.

Aber so lange

kann kein Zug

sich verspäten,

wie ich gewartet habe

auf dich,

bevor ich dich kannte.

(URL 80: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Auf wen warte ich?

.....

5. Wer wartet auf dich?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Der neue Bahnhof war sehr funktionell.
- Dort wartete ein Wagen auf dich.
- Der Zug war fast voll.
- Du verspätetest dich immer. Du bist immer so unpünktlich.
- Was müssen wir beachten, bevor wir Auto fahren.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

Yukarıda “Anpassung” ve “Warten” isimlerini taşıyan iki şiir verilmiştir. Öğretmen bu şiirlerden önce birini verecek daha sonra da diğerini verecektir. Etkinlik örnekleri de her iki şiiri kapsayacak biçimde tasarlanacaktır.

Aşağıdaki sözcüklerin Almanca karşılıkları için hangi harfler seçilmelidir?

GAR

A

F

H

B

H

O

N

YAĞMUR

G

M

E

E

R

S

N

TREN

R

G

L

U

C

A

Z

DÜN

E

N

E

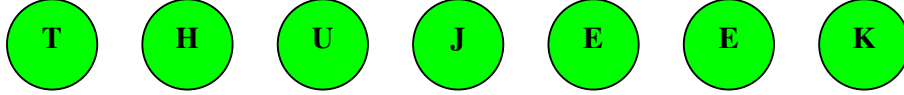
S

G

T

R

BUGÜN



Aşağıda verilen sözcüklerden, diğerlerinden farklı olanları bularak işaretleyiniz

- | | | | |
|----|----------------|-------------|-----------|
| 1. | O Rose | O Blume | O Mauer |
| | O Wassermelone | O Baum | O Moos |
| 2. | O Wasser | O Moos | O Milch |
| | O Apfel | O Tee | O Kaffee |
| 3. | O Banane | O Kirsche | O Kürbis |
| | O Pflaume | O Aubergine | O Orange |
| 4. | O Zeitschrift | O Pfirsich | O Heft |
| | O Zeitung | O Buch | O Kamille |
| 5. | O Hagel | O Schnee | O Strasse |
| | O Nebel | O Regen | O Wolke |

- Der Pflaumenbaum ist auf der rechten Seite nach der Kepplerstrasse.
- Die Kinder können im Hofe spielen.
- Ich glaube immer noch, dass du es schaffen kannst.
- Ich rede wie ich will.
- Die Studenten sollen dort stehen, wo die Kinder spielen.
- Ich kenne die Wahrheit.
- Er bläst die Kerzen aus.

- Die Nonne arbeitet seit 1980 in England.
- Der Himmel leuchtete blau.
- Der Fisch hüpfte aus dem Wasser.
- Jetzt verdiene ich mehr Geld.
- Ich schliesse die Tür auf.
- Der See ist bekannt geworden durch Barbaros Hayrettin.
- Der Mantel ist 1,45 cm lang.
- Ohne meine Mutter gehe ich nicht.
- Es gibt drei grosse Glocken in der Frauenkirsche.
- Ich glaube immer noch nicht, dass er tot ist.

Yukarıda verilen şiiirde şahıs zamirleri görölmektedir. Şahıs zamirlerinden “er” artikeli der olan sözcükler için, “sie” artikeli die olan kelimeler için ve “es” zamiri de artikeli das olan sözcükler için kullanılmaktadır.

Aşağıda konuyla ilgili örnekler verilmiştir.

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| - Das Buch ist teuer. | - Es ist teuer. |
| - Das Material gehört mir. | - Es gehört mir. |
| - Das Haus ist sehr alt. | - Es ist sehr alt. |
| - Der Tisch ist nicht sauber. | - Er ist nicht sauber. |
| - Der Bleistift ist klein. | - Er ist klein. |
| - Der Lehrer kommt gleich. | - Er kommt gleich. |
| - Die Tafel ist schmutzig. | - Sie ist schmutzig. |
| | |
| - Die Mutter kocht mir Eier. | - Sie kocht mir Eier. |
| - Die Frage ist schwer. | - Sie ist schwer. |

Herr Mann trenle Roma’ya seyahat etmek istemektedir. Bilet almak üzere tren istasyonuna gider:

Beamte: Guten Morgen. Was kann ich für Sie tun?

Herr Mann: Ich möchte eine Fahrkarte 1. Klasse nach Rom. Was kostet sie?

Beamte: Die Hinfahrt kostet 200 Euro.

Herr Mann: Wann fährt der Erste Zug ab?

Beamte: Der Erste Zug fährt morgens um 7 Uhr ab und ein anderer um 12.00 Uhr ab.

Herr Mann: Sind es beide Eilzüge?

Beamte: Nein, nur der 7 Uhr ist ein Eilzug.

Herr Mann: Dann möchte ich zwei Fahrkarten für den Eilzug. Wie lange ist die Fahrkarte gültig?

Beamte: Zwei Woche lang, mein Herr.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Warten

Bahnhof _____.

Der _____ hat verspätung.

Ich warte _____ dich.

Aber _____ lange

_____ kein Zug

sich _____,

wie ich _____ habe

auf _____,

bevor ich _____ kannte.

Aşağıdaki boşlukları doldurunuz

1. Das Mädchen singt

O er O sie O es

2. Die Tante kommt

O er O sie O es

3. Meine Schwester trinkt wasser

O er O sie O es

4. Das Haus gehört dem Lehrer

O er O sie O es

5. Der Onkel liest die Zeitung

O er O sie O es

6. Tolga kauft einen Tisch

O er O sie O es

Yukarıda örnekleri ve alıştırmaları verilmiş olan şahıs zamirleri tekil şahıslara aittir. Çoğul şahıslara ait şahıs zamirleri de bulunmaktadır. Örneğin:

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| - Die Väter lesen die Zeitung. | - Sie lesen die Zeitung. |
| - Die Fragen sind schwer. | - Sie sind schwer. |
| - Die Lehrerinnen rufen die Schüler. | - Sie rufen die Schüler. |
| - Die Kinder lesen das Buch. | - Sie lesen das Buch. |

Aşağıda Türkçesi verilen kelimelerin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacada bulunuz.

Otomobil, uçak, motorsiklet, gemi, otobüs, uçan balon, helikopter, ağır vasıta, traktör, tren, fayton, tramway, metro, bisiklet

S	H	U	B	S	C	H	R	A	U	B	E	R
C	E	C	V	T	F	L	U	G	Z	E	U	G
H	I	N	B	R	I	Y	T	R	E	W	Q	S
I	S	G	F	A	H	R	R	A	D	S	D	F
F	S	L	A	S	T	W	A	G	E	N	F	R
F	L	G	J	S	R	F	S	A	W	E	R	F
A	U	T	O	E	M	O	T	O	R	R	A	D
T	F	E	I	N	F	A	S	D	F	G	H	J
R	T	R	U	B	V	U	-	B	A	H	N	K

A	B	T	Y	A	C	W	E	R	T	Y	Y	L
K	A	G	A	H	D	A	U	T	O	B	U	S
T	L	U	S	N	E	R	T	E	D	F	G	H
O	O	I	Z	D	R	T	Z	U	G	H	K	L
R	N	L	D	K	U	T	S	C	H	E	N	M



Şekil 116: Erkek

2.23. Liebe kann Berge versetzen

von Annegret Kronenberg

Du bist alt,
die Augen können nicht mehr seh'n,

die Ohren taub,
 sie können nichts versteh'n.
 Eine Krankheit dir die Beine stahl,
 grausame Schmerzen sind tägliche Qual.

Es ist so schwer für dich
 dieses Leben anzunehmen,
 dich machtlos zu beugen
 den argen Problemen.

Ich kann für dich
schauen, hören und geh'n,
 das Schlimmste doch ist,
 dich leiden zu seh'n.
 (URL 81: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer spricht im Gedicht?

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Schreiben Sie den Titel!

.....

5. Wer ist alt?

.....

6. Wer kann nicht mehr sehen?

.....

7. Wer kann nicht mehr hören?

.....

8. Was ist schwer für den Alten?

.....

9. Was kann ich für dich tun?

.....

10. Was ist das Schlimmste?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Der alte Mann versteht mich nicht.
- Deine Augen leuchten wie die Sonne.
- Die Hasen haben lange Ohren.
- Du hast mich aber falsch verstanden.
- Meine Beine sind sehr müde und sie tragen mich nicht mehr.
- AIDS ist eine tödliche Krankheit.
- Er war ein machtloser Landmann.
- Hörst du mich?
- Ich leide unter Kopfschmerzen.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Liebe kann _____ versetzen
 Du _____ alt,
 die Augen _____ nicht mehr seh'n,
 die Ohren _____,
 sie können _____ versteh'n.
 Eine Krankheit dir die Beine _____,
 grausame _____ sind tägliche Qual.

Es ist so schwer _____ dich
 dieses _____ anzunehmen,
 dich machtlos zu _____
 den argen _____.

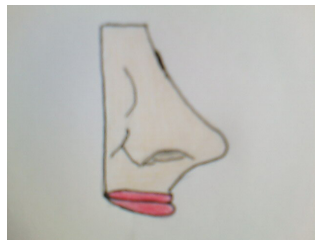
Ich _____ für dich
 schauen, _____ und geh'n,
 das _____ doch ist,
 dich leiden _____ seh'n.



Das menschliche _____ setzt sich aus drei Teilen zusammen und kann lautstarken von 10 bis 140 Dezibel wahrnehmen. Şekil 117: Kulak



Die menschliche _____ kann nur vier Geschmacksrichtungen wahrnehmen. Şekil 118: Dil



Die menschliche _____ riecht nicht so gut wie des Hundes. Şekil 119: Burun



Die menschliche
120: Göz

kann verschiedene Farbe sehen. Şekil



Die menschliche Haut
121: El

ist ein hochsensibles Organ. Şekil

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

LIEBEKANNBERGEVERSETZEN

DUBISTALDIEAUGENKONNENNICHTMEHRSEHENDIEOHRENTAUBSIEK
ONNENNICHTSVERSTEHNEINEKRANKHEITDIRDIEBEINESTAHLGRAUSA
MESCHMERZENSINDTÄGLICHEQUALESISTSOSCHWERFURDICHDIESESL
EBENANZUNEHMENDICHMACHTLOSZUBEUGENDENARGENPROBLEME
NICHKANNFURDICHSCHAUENHORENUNDGEHENDASSCHLIMMSTEDOC
HISTDICHLEIDENZUSEHEN

Aşağıda Türkçeleri verilen kelimelerin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacada bulunuz.

Boğmaca, mantar hastalığı, sedef hastalığı, egzama, kızamık, şaşı, nezle, bronşit, kanser, sinüzit, alerji, romatizma, migren, ülser, kabızlık, difteri, verem, ağrı.

K	R	E	B	S	H	R	H	E	U	M	A	S	F
E	P	S	R	V	Y	I	Z	X	C	V	B	C	V

U	I	C	O	F	E	S	B	N	M	Ö	G	H	E
C	L	H	N	D	M	A	S	E	R	N	H	U	R
H	Z	I	C	D	A	W	R	T	Y	I	H	P	S
H	K	E	H	E	Z	D	D	F	G	H	J	P	T
U	R	L	I	T	A	L	L	E	R	G	I	E	O
S	A	E	T	S	C	H	N	U	P	F	E	N	P
T	N	N	I	R	K	L	W	E	R	T	Y	F	F
E	K	D	S	I	N	U	S	I	T	I	S	L	U
N	H	D	I	P	H	T	H	E	R	I	E	E	N
E	E	K	Z	E	M	L	L	Y	T	R	E	C	G
M	I	G	R	Ä	N	E	M	N	F	S	A	H	E
Q	T	P	C	S	C	H	M	E	R	Z	W	T	R
G	H	T	U	B	E	R	K	U	L	O	S	E	F

2.24. SCHWARZE SEGEL

Heinrich Heine

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff

Wohl über das wilde Meer;

Du weisst, wie sehr ich traurig bin,

Und kränkst mich doch so schwer.

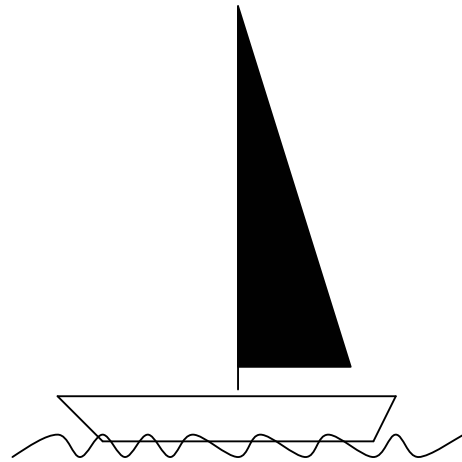
Dein Herz ist treulos wie der Wind

Und flattert hin und her;

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff

Wohl über das wilde Meer.

(URL 82: 2006)



Şekil 122: Yelkenli

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Wer spricht im Gedicht?

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Schreiben Sie den Titel!

.....

5. Welche Farbe hat mein Segel?

.....

6. Wo segelt mein Schiff?

.....

7. Was weißt du?

.....

8. Wer weiß, wie sehr ich traurig bin?

.....

9. Wohin flattert dein Herz?

.....

10. Ist dein Herz treu?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Die schwarze Schlange ist noch gefährlich.
- Du siehst wie ein wilder Stier aus.
- Wenn du traurig bist, dann denk an mich.
- Kannst du mir sagen was ich machen muss, wenn ich krank werde.

- Der Segel besteht aus vier Teilen.
- Es ist schwer Französisch zu sprechen.
- Du hast ein treuloser Sohn.

Ali'nin yelkenlilere karşı ilgisi vardır ve yelkenli satan bir mağzaya gider. Ancak büyük bir yelkenli için yeterli parası yoktur:

Ali: *Ich möchte mit einem Segelschiff durch alle Meere segeln. Aber ich weiss, dass das nicht möglich ist.*

Segelmacher: *Mit einem grossen Segel können Sie es schaffen. Schauen Sie bitte den Segeln an. Hier bei uns gibt viele verschiedene Segeln.*

Ali: *Ja, das sehe ich. Was kostet das grosse Segel?*

Segelmacher: *Es ist 4B. 4B kostet ein bisschen mehr als die anderen. Die anderen z.B. ein Standard Segel ist noch billiger.*

Ali: *Es soll weiss sein und ein bisschen lang.*

Segelmacher: *Jetzt haben wir ein solches nicht, aber wir können es für Sie bestellen.*

Ali: *Was kostet es?*

Segelmacher: *Es kostet ungefähr 25.000 Euro.*

Ali: *Aber ich habe nur 20.000 Euro.*

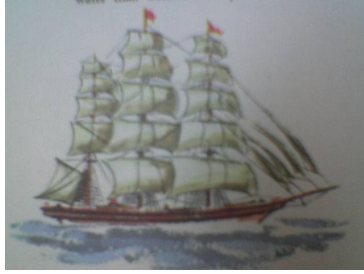
Segelmacher: *Schauen Sie sich auch die anderen Produkte an.*

Ali: *Ich werde es mit meiner Frau unterhalten.*

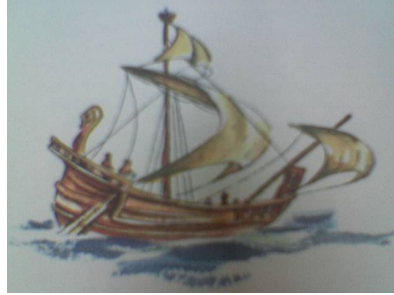
Yukarıda Heinrich Heine'e ait olan şiir örnek olarak verilebilir. Şiir öğrencilere önce sesli olarak en az beş defa dinletiliyor. Şiir daha sonra öğretmen tarafından sesli bir şekilde okunuyor. Sınıf düzeyi göz önüne alınarak iki, üç veya daha da fazla okunabilir. Şiiri öğretmen de okuduktan sonra şiirle ilgili daha önce

hazırlamış olduğu resmi tahta yapıştırıyor ve resim hakkında konuşmaya başlıyor. Burada verilen şiirde siyah bir yelkenli verilmektedir. Öğretmen derse şu açıklamaları yaparak başlayabilir:

“Yelkenliler motorlu olabilir ama genelde rüzgar gücüyle hareket eden basit deniz araçlarıdır. Yelkenliyi kullanan insan rüzgarın esişine göre aracı hareket ettirir. Çok fazla açılmaz ve büyük dalgalardan etkilenebilir.” Daha sonra da çeşitli yelkenli resimli göstererek dersi zevkli hale getirebilir.



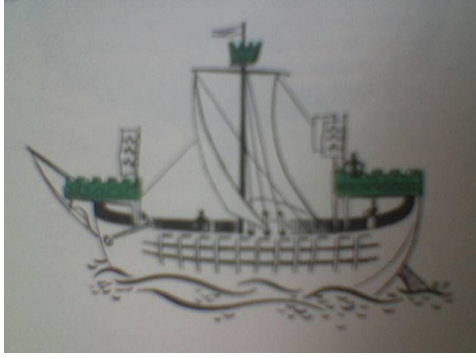
Şekil 123: Yelkenli (Our Wonderful World, Cilt 1. 1971:112)



Şekil 124: Yelkenli (Our Wonderful World, Cilt 1. 1971:111)



Şekil 125: Yelkenli (Büyük Larousse, C:13, 1986:6666)



Şekil126: Yelkenli (Our Wonderful World, Cilt 1. 1971:108)



Şekil 127: Yelkenli (Our Wonderful World, Cilt 1. 1971:112)

Öğretmenin yapacağı bu kısa açıklama, öğrencilerin yelkenliler hakkında az da olsa bilgi sahibi olmalarını sağlayacaktır. ayrıca resimlerin gösterilmesi de daha keyifli bir ders işlenmesini sağlayacaktır. Şiiri sınıfa getirmeden bir gün önce öğrencilerden yelkenliler hakkında kısa bir araştırma yapmalarını isteyebilir. Öğretmen, şiiri okuduktan sonra, öğrencilere okutur. Bu şiirde amaç öğrencilerin anlama, yazma, okuma ve konuşma becerilerini geliştirmektir. Bu nedenle şiiri Cd'den dinledikten sonra dört beş defa da öğretmen okur. Daha sonra öğretmen şiiri yavaş yavaş okur ve öğrenciler yazmaya çalışırlar.

Anlama etkinliğine geçmeden önce öğrencilerin sözcükleri görmelerinde fayda vardır. Yazma işlemi de tamamlandıktan sonra, öğretmen şiiri tahtaya yapıştırır. Öğrenciler yazdıklarını kontrol ederek hatalarını bulmaya çalışırlar.

Öğretmen, öğrencilerden bu şiire benzer bir şiir yazmalarını da isteyebilir. Örneğin ben kendi kızımdan böyle bir şiir yazmasını rica ettim. Yazdığı şiir aşağıda yer almaktadır.

Siyah Yelkenli
Siyah yelkenli geçti oradan
Kıvrır, kıvrır geçti oradan
Suyun içinden akar gider
Burada yolculuk biter. (Aleyna Kırmızı)

Daha sonra Almanca şiirde bilinmeyen sözcükleri öğrenciler sözlükten bulur. Bilinmeyen kelimelerin, cümlelerde kullanılması da yararlı olacaktır. Örneğin:

- Das Segel ist schwarz.

Yukarıda verilen örnek cümlede, “Segel” sözcüğünün artikeli (tanım edatı) de kullanılmıştır. Sözcükler bulunduktan ve cümlelerde kullanıldıktan sonra, dilbilgisi kuralları verilebilir. Ancak dilbilgisi yapıları verilmeden önce etkinlik yapmak daha faydalı olacaktır. Bu nedenle öğretmen daha önce hazırlamış olduğu etkinlikleri sınıfa dağıtır.

Aşağıda verilen şiirde bazı sözcükler çıkarılmıştır. Çıkarılan sözcükler burada kutuların içerisinde verilmiştir. Hangi sözcüğün, hangi boşluğa geleceğini bularak doldurunuz.

segeln	Schiff	Wild	wissen	Traurig	kränken	Meer
her	Wind	Schwarz	flattern	Herz	treulos	schwer

..... Segel

Mit schwarzen segelt mein

Wohl über das Meer;

Du, wie sehr ich bin,
 Und mich doch so
 Dein ist wie der
 Und hin und;
 Mit Segeln segelt mein Schiff
 Wohl über das wilde

Aşağıdaki resimlerin Almanca karşılıklarını bulunuz.



.....
 Şekil 128: Gemi

(Our Wonderful World,Cilt 2. 1971:423)

.....
 Şekil 129: Köpek Balığı

(Our Wonderful World,Cilt 13. 1971:358)



.....
 Şekil 130: Liman

(URL 83: 2006)



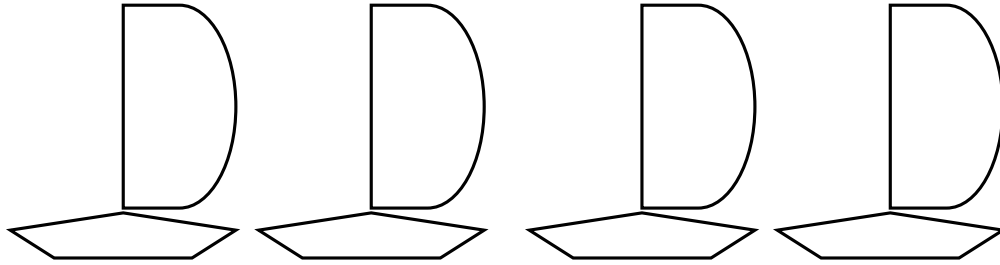
.....
 Şekil 131: Deniz

(Our Wonderful World,Cilt 2, 1971:211)

Aşağıdaki tabloda verilen sözcüklerin zıt anlamlılarını bulun ve karşısına yazın.

Traurig	
Schwer	
Treulos	
Scwarz	
Wild	

Aşağıda verilen yelkenlileri istenilen renklerde boyayınız.



rote Segel

gelbe Segel

braune Segel

grüne Segel

Şekil 132: Yelkenli

Etkinlikler yapıldıktan sonra artık gramer yapıları verilebilir. Öğrencilerden fiillerin (Verben) altını çizmeleri istenir. Şiirde sarı renkli sözcükler fiilleri göstermektedir. Daha sonra fiillerin hangi zamana ait oldukları söylenerek, bu zamanın özellikleri verilir. Zamanın nerelerde ve ne gibi durumlarda kullanılabilecekleri, hem Almanca hem de Türkçe olarak verilirse, öğrenci Türkçe olanı okuyacaktır. Bu nedenle Almanca açıklamalar vermek daha yararlı olacaktır. Böylece cümlelerin anlaşılması için sözlük çalışması da yapılmış olacaktır.

Burada fiiller, görüldüğü gibi “Präsens” yani “Gegenwart” (Geniş Zaman) olarak yer almaktadır. Bu nedenle Präsens zamanının özellikleri verilebilir. Örneğin, bir tablo yapılarak, hangi öznenin fiili nasıl kullandığı gösterilebilir:

PERSON	PRÄSENS TAKILAR	DÜZENLİ FİİL	DÜZENSİZ FİİL
Ich	-e	schicke	sehe
Du	-st	schickst	siehst
Er / Sie / Es	-t	schickt	sieht
Wir	-en	schicken	sehen
Ihr	-t	schickt	seht
sie / Sie	-en	schicken	sehen

İlgili zamanın takıları ve örnek sözcükler verildikten sonra, öğrencilere bu zamanla kurulmuş birkaç cümle verilebilir. Örneğin:

- Ich lebe in Adana.
- Du arbeitest sehr viel.
- Der Lehrer kommt nächste Woche.
- Wir fahren in die Stadt.
- Ihr zeigt uns die Bilder.
- Sie sucht die Jacke.

Örnekler verildikten sonra, öğrenci zamanın nasıl kullanılacağını az da olsa kavradığı için, Almanca açıklamalar yapılabilir. Aşağıda “Gegenwart” ile ilgili açıklamalar sırayla verilmiştir:

- Wird benutzt, um zum Ausdruck zu bringen, dass etwas jetzt, in diesem Augenblick ist oder geschieht.

Örnek: *Die Sonne scheint.*

- Wird benutzt, um zum Ausdruck zu bringen, dass etwas allgemeine Gültigkeit hat.

Örnek: *Der Mond ist 384000 km von der Erde entfernt.*

- Wird benutzt, wenn es um sich ständig wiederholende Vorgänge geht.

Örnek: *Jeden Morgen geht die Sonne auf.*

- Wird benutzt, als literarisches (dramatisches) Präsens:
wenn etwas besonders spannend und unmittelbar dargestellt werden soll.
Örnek: *Plötzlich steht der Einbrecher vor mir und bedroht mich mit der Pistole.*
- Wird benutzt als historisches Präsens:
für große geschichtliche Ereignisse.
Örnek: *Am 12. Oktober 1492 landet Kolumbus auf der Insel San Salvador.*
- Wird in der Umgangssprache auch benutzt für Aussagen über künftige (!) Ereignisse oder Zustände:
Örnek: *Nächstes Jahr besuche ich meine Schwiegermutter.*
(URL 84: 2006)

Öğretmen, örnekleri verdikten sonra, öğrencilerden de benzer ya da farklı cümleler kurmalarını isteyebilir. Şiirde yeşil renkle gösterilen sözcük (über) bir edattır (Präposition). Üzerinde ve üzerine anlamlarına gelmektedir. Hem akkusativ (i- hali) hem de dativ (e- hali) olarak kullanılabilir. Şiirde akkusativ olarak kullanılmıştır. “Meer” (deniz) sözcüğünün artikeli “das” dır. Das artikelinin çekimi aşağıda verilmiştir:

KASUS	DAS
Nominativ	Das
Akkusativ	Das
Dativ	Dem
Genitiv	Des

Öğrenciye artikellerden sadece “das” verilmiştir. Bir defada bir yapı verilmelidir ilkesinden hareket edilmiştir. İkinci mısradaki bulunan, “das wilde Meer” sıfatların çekimine (Die Deklination des Adjektivs) örnek oluşturmaktadır. Aşağıda konuya ilişkin farklı bir örnek verilmiştir.

TEKİL	NEUTRUM
Nominativ / Yalın hal	Das gute Kind
Akkusativ / İ-hali	Das gute Kind
Dativ / E-hali	Dem guten Kind
Genitiv / İn-hali	Des guten Kindes

Gri renklerde boyalı yerler, sıfatların çekimine birer örnektir. Yukarıda yer alan tabloda artikkel “das” ile kurulmuş bir sıfat tamlaması yer almaktadır. “Schwarzen Segeln” sıfat tamlaması ise tanım edatı kullanılmadan kurulmuş bir sıfat tamlamasıdır. “das Segel” çoğul durumda olduğundan aşağıda, konuyla ilgili örnek tablo verilmiştir.

ÇOĞUL	
Nominativ / Yalın hal	gute Kinder
Akkusativ / İ-hali	gute Kinder
Dativ / E-hali	guten Kindern
Genitiv / İn-hali	guter Kinder

Şiirin sesli olarak dinletilmesi, okunması ve yazılmasından sonra gramer yapıları verilmiştir. Bu gramer yapılarının pekiştirilmesi için çalışma kağıtları vermek son derece yararlı olacaktır. Sıfatların çekimi için verilebilecek bir çalışma kağıdı aşağıda gösterilmiştir. Örneğin:

Singular

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ (1.Fall)	der alte Mann	die junge Frau	das kleine Kind
Genitiv (2.Fall)			
Dativ (3. Fall)			
Akkusativ (4. Fall)			

Plural

Kasus	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ (1. Fall)	die alten Männer	die jungen Frauen	die kleinen Kinder
Genitiv (2.Fall)			
Dativ (3. Fall)			
Akkusativ (4. Fall)			

Yukarıda verilen çalışma kağıtları öğrencilerin dilbilgisi yapılarını pekiştirmeleri için verilmiştir. Aşağıdaki bulmacada ise şiirde bulunan bazı sözcüklerin Türkçe karşılıkları bulunmaktadır. Öğrenciler aşağıda verilen Almanca sözcüklerin Türkçelerini bulmacada bulacaklardır.

Schwarz, Segel, Schiff, Meer, wild, traurig, schwer, kränken, Herz, treulos, Wind, flattern, ich, und.

T	R	V	E	V	A	H	Ş	İ	D	F
E	R	B	J	Y	D	A	H	N	V	Z
K	Ü	Z	G	Ü	N	Y	E	C	V	Y
N	Z	K	İ	E	P	İ	I	İ	E	E
E	G	A	A	K	G	S	O	T	F	L
D	A	L	G	A	L	A	N	M	A	K
P	R	P	H	Ğ	N	Y	F	E	S	E
K	F	C	E	I	A	S	Z	K	I	N
B	E	N	A	R	D	E	N	İ	Z	B

2.25. BUMERANG

Joachim Ringelnatz

War einmal ein Bumerang;

War ein Weniges zu lang.

Bumerang **flog** ein Stück,

Aber **kam** nicht mehr zurück.

Publikum- noch stundenlang-

Wartete auf Bumerang.

(URL 85: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wie sieht der Bumerang?

.....

5. Wie flog der Bumerang?

.....

6. Kam der Bumerang zurück?

.....

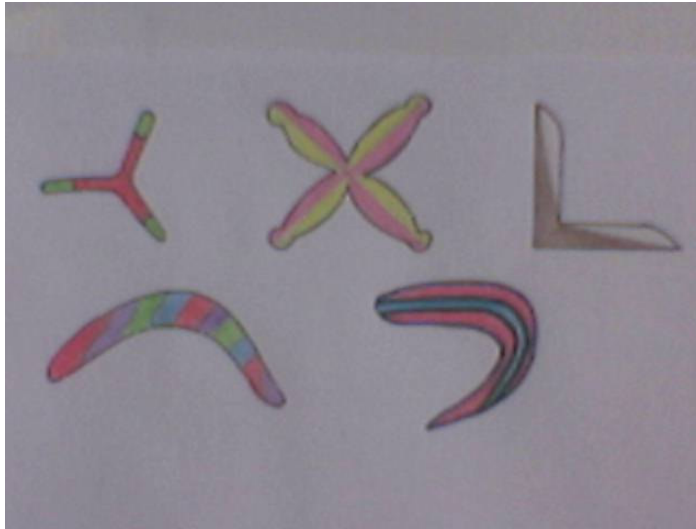
7. Wer wartete auf Bumerang?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Ist der Bumerang ein Jagdgerät?
- Sie wird vielleicht ein wenig spät kommen.
- Wie weit kann das Flugzeug fliegen?
- Darauf haben wir 8 Jahre lang gewartet.
- Das Publikum war wirklich gespannt.
- Gib mir etwas zu essen, nur ein Stück Brot bitte.



Şekil 133: Bumerang

Yukarıda “Bumerang” adlı şiirde yer alan fiillerin, “Präteritum” (Di’li geçmiş zaman) zamanda bulunduğu görülmektedir. Präteritum da, Präsens gibi düzenli ve düzensiz fiillerin köküne eklenen takılarla oluşturulmaktadır. Şiirin ilk iki dizesinde mavi renkle gösterilmiş “war” sözcükleri esas itibariyle birer yardımcı fiildir (Hilfsverb). “War” yardımcı fiili, Präteritum durumundadır. Almanca’da bulunan üç yardımcı fiilden (haben sein, werden) biri olan “sein” yardımcı fiilinin çekimleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

SEIN		
PERSON	PRÄSENS TAKILAR	DÜZENLİ FİİL
Ich	bin	war
Du	bist	warst
Er / Sie / Es	ist	war
Wir	sind	waren
Ihr	seid	wart
sie / Sie	sind	waren

Şiirde bulunan diğer fiillerin de, Präteritum halde bulundukları görülmektedir. Aşağıda konuyla ilgili biri düzenli fiil biri de düzensiz fiil olmak üzere iki örnek bulunmaktadır.

PERSON	Düzenli fiillere Eklenen Takılar	Düzensiz Fiillere Eklenen Takılar	DÜZENLİ FİİL (kaufen)	DÜZENSİZ FİİL (sehen)
Ich	-te	-	kaufte	sah
Du	-test	-st	kauftest	sahst
Er / Sie / Es	-te	-	kaufte	sah
Wir	-ten	-en	kauften	sahen
Ihr	-tet	-et	kauftet	saht
sie / Sie	-ten	-en	kauften	sahen

Präteritum da Präsens gibi kullanılmaktadır. Özneden hemen sonra bulunur.

Örneğin:

- Ich verkaufte das Auto.
- Meine Mutter besuchte die Schule.

Şiirin son mısrasında bulunan “auf” edatı, hem e-halinde hem de i-halindeki isimlerle kullanılmaktadır. Bunun dışında bazı fiiller de, “auf” ile birlikte kullanılmalıdır. Örneğin:

auf	
warten auf	beklemek
sich freuen auf	sevinmek
achten auf	dikkat etmek
verzichten auf	feragat etmek
sich verlassen auf	güvenmek
hoffen auf	ümit etmek

Örnekler:

- Ich warte auf den Arzt.
- Wir freuen uns auf die Ferien.

Martin'le arkadaşı Klaus iki iyi arkadaştır. Martin hafta sonu babasıyla Avustralya'ya amcasının yanına gitmiştir:

Martin: *Hallo, Klaus!*

Klaus: *Hallo, Martin!*

Martin: *Weisst du, wo ich am Wochenende war?*

Klaus: *Sicher bei deiner Familie?*

Martin: *Ich war nach Australien geflogen, mit meinem Vater.*

Klaus: *Und was hast du dort getan?*

Martin: *Wir haben meinem Onkel besucht. Seine Frau ist Australierin.*

Klaus: *Wie war Australien?*

Martin: *Australien ist ein schönes Land und die Menschen dort sind auch sehr freundlich.*

Klaus: *Was ist das denn?*

Martin: *Das ist ein Bumerang. Mein Onkel hat mir es geschenkt.*

Klaus: *Was ist das für ein buntes Ding?*

Martin: *Der Bumerang kommt aus Australien. Der Jagdbumerang ist die älteste Art des Bumerangs und wurde von den australischen Ureinwohnern bei der Jagd genutzt. Mann nennt es Kylie.*

Aşağıda konuyla ilgili alıştırmalar verilmiştir. Verilen sözcükleri uygun olan boşluklara yazınız

hoffen – warten – freuen – achten – verzichten – verlassen

1. Wir _____ auf Qualität.
2. Ich _____ auf positive Ergebnisse.
3. Ihr _____ verzichtet auf Urlaub.
4. Du _____ dich auf Sommer.

5. Er _____ auf den Weltmeister.
6. Ich _____ mich auf mein Gefühl.
7. Du _____ auf den Frühling.
8. Sie _____ sich auf die Ferien.
9. Wir _____ auf seinen Besuch.
10. Er _____ auf eine gute Kommunikation.
11. Ich _____ auf Seminare.
12. Wir _____ uns auf dein Wort.
13. Du _____ dich auf Ihren Besuch.

(Cevaplar: 1.achten, 2. hoffen, 3. verzichten, 4. freuen, 5. warten, 6. verlassen, 7. warten, 8. freuen, 9. hoffen, 10. achten, 11. verzichten, 12. verlassen, 13. freuen.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

BUMERANG

War einmal _____ Bumerang;

War ein _____ zu lang.

_____ flog ein Stück,

Aber kam nicht mehr _____.

Publikum- _____ stundenlang-

Wartete _____ Bumerang.

Aşağıda verilen ülke isimlerinin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacada bulunuz.

Almanya, Avusturya, Avustralya, Belçika, Bulgaristan, Danimarka, Finlandiya, Hindistan, Hollanda, İngiltere, İspanya, İsviçre, İsveç, İtalya, Japonya, Macaristan, Polonya, Romanya, Rusya, Türkiye, Yugoslavya,

S	A	H	N	Ö	Z	K	L	P	D	S	B	M
D	E	U	T	S	C	H	L	A	N	D	U	N
Ä	A	U	S	T	R	A	L	I	E	N	L	S
N	I	E	D	E	R	L	A	N	D	E	G	P

E	F	J	V	R	J	A	P	A	N	B	A	A
M	I	U	D	R	T	Ü	R	K	E	I	R	N
A	N	G	B	E	L	G	I	E	N	M	I	I
R	N	O	R	I	S	M	D	Y	Y	N	E	E
K	L	S	U	S	C	H	W	E	D	E	N	N
I	A	L	S	C	H	W	F	J	T	N	B	I
N	N	A	S	H	W	Q	U	H	R	G	V	T
D	D	W	L	J	E	P	N	A	E	L	C	A
I	F	I	A	K	I	C	G	S	W	A	X	L
E	R	E	N	Ü	Z	C	A	D	Q	N	S	I
N	T	N	D	A	S	V	R	F	D	D	A	E
R	U	M	Ä	N	I	E	N	P	O	L	E	N



Şekil 134: Kış Akşamı (Our Wonderful World,Cilt 10. 1971:403)

2.26. EIN WINTERABEND

Georg Trakl

Wenn **der** Schnee **ans** Fenster fällt,
Lang **die** Abendglocke läutet,

Vielen ist der Tisch bereitet
 Und das Haus ist wohlbestellt.
 Mancher auf der Wanderschaft
 Kommt ans Tor auf dunklen Pfaden.
 Golden blüht der Baum der Gnaden
Aus der Erde kühlem Saft.
 Wanderer tritt still herein;
Schmerz versteinerte die Schwelle.
 Da erglantz in reiner Helle
Auf dem Tische Brot und Wein.
 (Holthusen, 1953:138)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wer spricht im Gedicht?

.....

5. Was fällt ans Fenster?

.....

6. Wie blüht der Baum?

.....

7. Was liegt auf dem Tisch?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Ich bin an einem kalten Winterabend geboren.
- Der Tisch ist nicht gut genug.
- Der Pfad führte weiter in den Wald.
- Wie können wir unser Haus bauen?
- Das Tor ist verschlossen.
- Komm hier und öffnet das Fenster!
- Ein Mann war am dunklen Abend hier gekommen.
- Ich habe keine Schmerzen.

Yukarıda Trakl’a ait olan şiirde artikellerin fazlaca kullanılmış olması dikkat çekmektedir. Bu nedenden dolayı artikellerin kullanımına ilişkin bilgiler verilebilir. Almanca’da bulunan isimlerin tanım edatları (das Geschlechtswort) vardır. Bunlara artikel de denilmektedir. İsimler ezberlenirken, sahip oldukları artikeller de ezberlenmelidir. Her ismin artikeli farklıdır. Örneğin: die Frau (kadın), der Mann (adam), das Mädchen (kız). Artikelleri ayrıca “Belirli Tanım Edatı” (Der bestimmte Artikel) ve “Belirsiz Tanım Edatı” (Der unbestimmte Artikel) olmak üzere iki grupta ele almak mümkündür. Öncelikle belirli tanım edatları hakkında bilgi verilecektir.

Şiirin ilk mısrasında “der Schnee” sözcüğü “kar” anlamına gelmektedir. “Der” artikeli Männlich (das Maskulinum) olarak bilinen isimlerin başına gelmektedir. Bu isimleri aşağıdaki gibi sınıflandırmak mümkündür:

1. Bütün erkek canlılar: der Lehrer (erkek öğretmen), der Sohn (erkek oğul), der Löwe (aslan), der Herr (bey), der Bruder (erkek kardeş), der Junge (erkek çocuk).
2. Günler, aylar, mevsimler: der Dienstag (salı), der Freitag (cuma), der Januar (ocak), der Dezember (aralık), der Sommer (yaz), der Winter (kış).
3. Yönler ve rüzgarlar: der Norden (kuzey), der Süden (güney), der Südwesten (güneybatı), der Taifun (tayfun), der Föhn (lodos).

4. Madenler: der Diamant (elmas), der Granit (granit), der Kalk (kireç).
5. Para birimleri: der Dolar (dolar), der Frank (frank), der Rubel (ruble).
6. -ig, -ich, -ing, -ast, -en ile biten isimler: der Honig (bal), der Teppich (halı), der Regen (yağmur).

Şiirde artikellerden sonra dikkat çeken diğer öğeler de edatlar (Die Präpositionen) dır. Yanında, yanına anlamlarına gelen “an” edatı hem i- hali hem de e-haliyle kullanılmaktadır. “an” edatı e-halinde bulunan bir isimle kullanıldığında yanında, bitişiğinde anlamı vermektedir. Örneğin:

- Das Haus liegt am Ufer. (Ev kıyıdadır)

“Ufer” sözcüğünün artikeli “das” dır. Dativ hali “dem” dir. “an” edatı “dem” ile birlikte kullanıldığında kısaca “am” biçiminde kullanılabilir. Örneğin, am Ufer. “an” yukarıda belirtilen durumların dışında, bir yerde bulunma halini belirtmek için de kullanılır. Örneğin:

- Er ist Professor an der Universität.

Bu edat i-halindeki bir isimle birlikte kullanıldığında yanına, bitişiğine gibi bir anlam kazandırmaktadır. Örneğin:

- Ich gehe an die Tür. (Kapıya gidiyorum)

Bu kullanımların dışında zaman ifade eden sözcüklerle birlikte de kullanılmaktadır. Örneğin: am Montag, am Freitag.

Şiirde kullanılan edatlardan biri de “aus” dur. “aus” edatı –den, -dan (içinden) şeklinde çevrilir ve e-haliyle birlikte kullanılır. Kapalı bir yerden dışarı yapılan bir hareketi ifade etmek için kullanılmaktadır. Örneğin:

- Meine Mutter kommt aus dem Zimmer. (Annem odadan geliyor - çıkıyor)

“aus” edatı geçmiş zamanı ifade etmede, bir cismin yapıldığı maddeyi göstermede ve bir eylemin sebebini bildirmek için de kullanılmaktadır. Örneğin:

- Das Buch stammt aus deiner Jugend. (Bu kitap gençliğinden kalma)

- Meine Uhr ist aus Silber. (Saatim gümüştedir)

- Mein bruder konnte aus Freude nicht sprechen. (Kardeşim sevinçten konuşamıyordu)

Uyum Bağlaçları / Unterordnende Konjunktionen

Uyum bağlaçları zaman bildiren, hal bildiren, sebep bildiren ve kendi başına anlamı olmayan bağlaçlar olarak dört gruba ayrılmaktadır. Şiirin ilk mısrasında yer alan “wenn” bağlacı hem (Kausale Konjunktionen) sebep bildiren bağlaçlar grubuna hem de (Temporale Konjunktionen) zaman bildiren bağlaçlar grubuna girmektedir. Sebep bildiren diğer bağlaçlar şunlardır: weil, da, so dass, falls, obwohl, obgleich, damit. Zaman bildiren bağlaçlar: während, solange, sooft, wie, nachdem, bevor, bis, indem, sobald, als, seitdem, ehe. Aşağıda konuyla ilgili alıştırma bulunmaktadır.

Aşağıdaki yan cümlelerin ana cümleye bağlantılarında kullanılan “wenn” bağlacı ile ilgili bir alıştırma yer almaktadır. Uygun olan cümleleri birbirleriyle eşleştiriniz.

1. Wenn die Eltern alt werden,
 2. Wenn die Arbeit beginnt,
 3. Wenn die Sonne scheint,
 4. Wenn Mehmet kommt,
 5. Wenn wir mit dem Essen fertig sind,
 6. Wenn dein Mann kommt,
 7. Wenn das Kind kommt,
 8. Wenn du Lhrerin werden möchtest,
 9. Wenn der Arzt fragt,
 10. Wenn wir krank sind,
- a. soll man deutlich antworten.
 - b. essen wir.
 - c. must du ihnen helfen.
 - d. gehe ich mit ihm.

- e. müssen wir uns ins Bett legen.
- f. steh auf.
- g. dann must du viel arbeiten.
- h. lese ich noch Buch.
- i. trage ich Brille.
- j. rufe ich dich an.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ WINTERABEND

Wenn der _____ ans Fenster fällt,
 Lang die _____ läutet,
 Vielen ist der _____ bereitet
 Und das Haus ist _____.

Mancher auf der _____
 Kommt _____ Tor auf dunklen Pfaden.
 Golden blüht der _____ der Gnaden
 Aus der _____ kühlem Saft.
 Wanderer tritt still _____;
 Schmerz _____ die Schwelle.
 Da erglänzt in _____ Helle
 Auf dem Tische _____ und Wein.

Şiirde bulunan isim, fiil ve sıfatları bularak tablodaki yerlerine yazınız

İsimler (Substantive)	Sıfatlar (Adjektive)	Fiiller (Verben)



Şekil 135: Panter – (URL 86: 2006)

2.27. DER PANTHER

Im Jardin des Plantes, Paris

Rainer Maria Rilke

Sein Blick **ist** vom Vorübergehn der Stäbe
so müd **geworden**, daß er nichts mehr hält.

Ihm ist, als ob es tausend Stäbe gäbe
und hinter tausend Stäben keine Welt.

Der weiche Gang geschmeidig starker Schritte,
der sich im allerkleinsten Kreise dreht,
ist wie ein Tanz von Kraft um eine Mitte,
in der betäubt ein großer Wille steht.

Nur manchmal schiebt der Vorhang der Pupille
 sich lautlos auf -. Dann geht ein Bild hinein,
 geht durch der Glieder angespannte Stille -
 und hört im Herzen auf zu sein.
 (URL 87: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Yukarıda Rainer Maria Rilke'ye ait olan şiir üç kıtadan oluşmaktadır. Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Ich schaue in die Gesichter der Frauen, an denen ich vorübergehe.
- Die Hexen hielten einen Stab oder Besen.
- Sein Blick war sehr stark.
- Ich führe meine Schnitte weiter.
- Der Gang zur Schule ist schwer.
- Mein Kind ist stark genug.
- Sie tanzt nicht mehr im Regen.
- Deine Pupille ist grün.
- Der Vorhang fällt.
- Warum wird mein bild nicht angezeigt?
- Ich werde euch Kraft geben.

Rilke'nin bu şiirinde, ilk kıtada yer alan “Perfekt” (Di’li geçmiş zaman) yapı dikkat çekmektedir. Daha önce Präsens ve Präteritum zamanları gösterildiği için, öğrencilere bu şiirde bu zamanların kullanılıp kullanılmadığı, kullanılmışsa gösterilmesi istenilebilir. Daha sonra “Perfekt” yapı anlatılır. Das Perfekt, Präteritum gibi fiilin köküne eklenen takılarla yapılmamaktadır. Perfekti oluşturmak için “haben” ve “sein” yardımcı fiilleri kullanılır. Bu yardımcı fiiller (hilfsverben) şahıslara göre farklı biçimlerde çekilmektedir. Sein yardımcı fiilinin şahıslara göre çekimi daha önce verildiği için tekrar verilmeyecektir. Aşağıdaki tabloda “haben” yardımcı fiilinin şahıslara göre çekimi verilmiştir.

PERSON	HABEN
Ich	habe
Du	hast
Er / Sie / Es	hat
Wir	haben
Ihr	habt
sie / Sie	haben

Sein yardımcı fiili genellikle bir hareket ve değişim ifade eden fiillerle kullanılır. Diğer fiiller ise haben ile kullanılmaktadır. Partizip Perfekt cümlede kullanılırken, yardımcı fiil özneden sonra gelir ve şahsa göre çekilir. Partizip yapı ise cümlelerin sonunda bulunur. Aşağıdaki tabloda konuya açıklık getiren iki örnek verilmiştir:

PERFEKT		
PERSON	Gehen / ist gegangen	Sehen / hat gesehen
Ich	bin gegangen	habe gesehen
Du	bist gegangen	hast gesehen
Er / Sie / Es	ist gegangen	hat gesehen
Wir	sind gegangen	haben gesehen
Ihr	seid gegangen	habt gesehen
sie / Sie	sind gegangen	haben gesehen

Örnekler:

- Ich bin nach İstanbul gefahren.
- Er hat mir ein Auto geschickt.
- Wir sind in die Schule gegangen.
- Der Hund hat ihn gebissen.

Perfekt ile soru cümleleri kurarken, yardımcı fiil başa getirilir. Örnek olarak yukarıda verilen cümleleri soru haline getirebiliriz:

- Bin ich nach İstanbul gefahren?
- Hat er mir ein Auto geschickt?
- Sind wir in die Schule gegangen?
- Hat der Hund ihn gebissen?

Şiirden öğrenilebilecek diğer bir konu da “belirsiz tanım edatları” (der unbestimmte Artikel) dir. İsmi tanımlar edatına göre ein yada eine olarak değişen belirsiz tanım edatları “bir” anlamına gelmektedir. “ein”, artikeli der ve das olan isimlerin önüne gelirken, “eine” artikeli die olan sözcüklerin önüne gelmektedir. Örneğin: der Mann – ein Mann, das Haus – ein Haus, die Frau – eine Frau. Ein ve eine artikellerinin olumsuzları ise “kein” ve “keine” dir. Örneğin: kein Mann, kein Haus, keine Frau.

Belirli Tanım edatları	der	die	das
Belirsiz Tanım edatları	ein	eine	ein
Olumsuz Belirsiz Tanım Edatları	kein	keine	kein

Svenja ve Markus Almanya’da yaşayan iki arkadaşdır. Bir gün tesadüfen yolda karşılaşırlar:

Svenja: *Hallo, Markus! Ich habe dich schon lange nicht gesehen! Wo warst du?*

Markus: *Ich habe zwei Monate in England verbracht.*

Svenja: *Was hast du dort gemacht?*

Markus: *Ich habe in England eine neue Arbeit gefunden.*

Svenja: *Wo wollen sie dort wohnen?*

Markus: *Wir haben dort ein Haus gemietet.*

Svenja: *Wie geht es deiner Frau?*

Markus: *Es geht ihr gut. Und wie geht es dein Mann?*

Svenja: *Er ist nach Hamburg gefahren.*

Markus: *Ich grüsse ihn und die Kinder!*

Aşağıdaki boşlukları Perfekt’e göre doldurunuz

1. Ich / aufmachen / die Tür

Ich _____ die Tür _____.

2. Wir / gehen / in / die Schule

Wir _____ in die Schule _____.

3. Sie / essen / die Äpfel

Sie _____ die Äpfel _____.

4. Ihr / lernen / Deutsch

Ihr _____ Deutsch _____.

5. Hasan / sprechen / Französisch

Hasan _____ Französisch _____.

6. Du / trinken / ein Glas / Wasser

Du _____ ein Glas Wasser _____.

7. Mehmet und Tahir / fahren / Auto

Mehmet und Tahir _____ Auto _____.

8. Er / lesen / ein Buch

Er _____ ein Buch _____.

9. Ich / arbeite / Mathematik

Ich _____ Mathematik _____.

10. Wir / schreiben / einen Brief

Ich _____ einen Brief _____.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ Panther

Sein Blick ist _____ Vorübergehn _____ Stäbe
so müd geworden, _____ er nichts mehr hält.
Ihm _____, als ob es _____ Stäbe gäbe
und hinter _____ Stäben keine Welt.

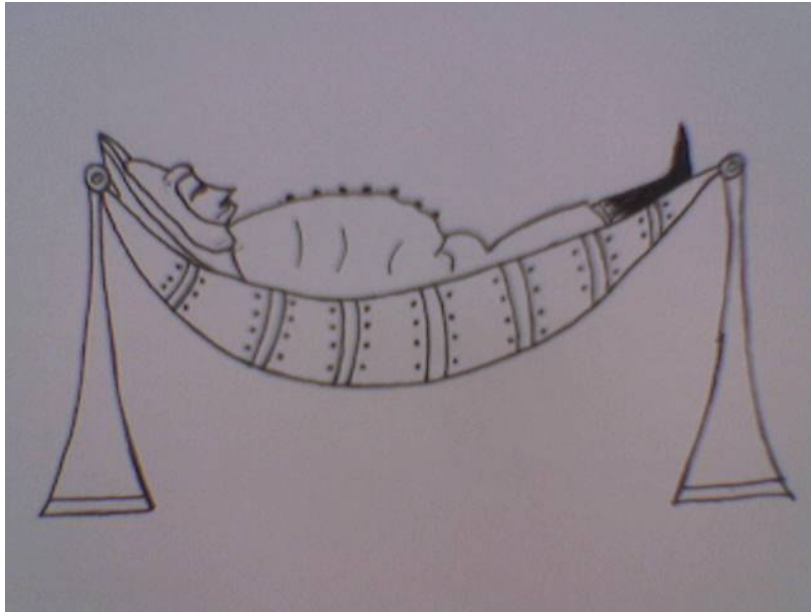
Der _____ Gang geschmeidig _____ Schritte,
der sich _____ allerkleinsten _____ dreht,
ist wie _____ Tanz von _____ um eine Mitte,
in _____ betäubt ein großer _____ steht.

Nur _____ schiebt der Vorhang der Pupille
sich lautlos auf -. Dann _____ ein Bild _____,
geht _____ der Glieder angespannte Stille -
und _____ im Herzen auf _____ sein.

Aşağıda Türkçe verilen orman ve yırtıcı hayvan isimlerinin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacada bulunuz

Aslan, kaplan, panter, fil, suaygırı, yılan, kartal, leopar, timsah, zebra, zürafa, maymun, gergedan, ayı, kurt, şahin, akbaba, deve, tilki.

D	F	U	C	H	S	G	S	A	L	B	Ä	R
K	R	O	K	O	D	I	L	D	Ö	W	P	L
D	G	A	D	L	E	R	P	K	W	J	A	E
N	T	S	C	H	L	A	N	G	E	P	X	O
A	H	Y	A	P	E	F	I	L	A	I	D	P
S	I	I	F	L	F	F	L	Z	E	B	R	A
H	K	J	F	Ö	A	E	P	F	A	T	F	R
O	A	K	E	T	N	D	F	A	L	K	E	D
R	M	P	A	N	T	H	E	R	Y	Q	I	W
N	E	H	T	I	G	E	R	D	Y	Z	J	O
E	L	E	F	A	N	T	D	E	F	G	N	L
Z	X	C	F	G	E	I	E	R	C	V	B	F



Şekil 136: Tembellik

2.28. LOB DER FAULHEIT

Gotthold Ephraim Lessing

Faulheit, endlich muß ich dir
 Auch ein kleines Loblied bringen!
 O!. . . Wie. . . sauer. . . wird es mir
 Dich nach Würde zu besingen!
 Doch ich will mein Bestes tun:
 Nach der Arbeit ist gut ruhn.
 Höchstes Gut, wer dich nur hat,
 Dessen ungestörtes Leben. . .
 Ach!. . . ich gähn!. . . ich. . . werde matt.
 Nun, so magst du mir's vergeben,
 Daß ich dich nicht singen kann:
 Du verhinderst mich ja dran.
 (URL 88: 2006)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

3. Schreiben Sie den Titel!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Etkinliklere başlamadan önce altı çizili kelimelerin anlamları bulunarak cümle içinde kullanılacaktır.

- Endlich komme ich in die Schule!
- Liebst du die Faulheit?
- Bring mir ein Eis.
- Ich arbeite auc zu Hause.
- Die Frucht ist sauer und aromatisch.
- Ich vergebe euch.
- Wir Leben heute in İstanbul.
- Sie singt immer für mich.
- Das müssen wir verhindern.

Öğrenciler etkinliklere geçmeden önce aşağıda verilen diyalogu canlandıracaklardır. Bunun için araba rolünde bir, arabanın sahibi rolünde bir ve bir de araba satıcısı rolünde oynayacak öğrenciye ihtiyaç vardır. Canlandırma kısa süreceği için, öğretmen sınıfta bulunan tüm öğrencileri üçerli gruplara ayırarak bu gösteriyi yaptırabilir. Bu gösteri modalverblerin daha iyi anlaşılması ve öğrenciler tarafından hem dersin tekrarı hem de uygulama yapma açısından yararlı olacaktır.

Herr Schubert yaklaşık 12 yıldır aynı arabayı kullanmaktadır ve arabası artık gitmekte zorlanmaktadır. İşe gidebilmesi için de bir arabaya ihtiyacı vardır. Bu nedenle başka bir araba alabilmek için, bir araba galerisine gider, ancak yeni bir araba alacak kadar yeterli parası yoktur.

Herr Schubert: »Guten Tag.«

Autohändler: »Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?«

Herr Schubert: »Ich möchte gern ein Auto kaufen.«

Autohändler: »Was für ein Auto möchten sie haben?«

Herr Schubert: »Ich will ein gebrauchtes Auto kaufen. Es soll nicht so teuer sein. Ich habe nicht so viel Geld.«

Autohändler: »Aber sie brauchen nicht den gesamten Kaufpreis auf einmal zu zahlen.«

Herr Schubert: »Wieviel muss ich denn sofort zahlen?«

Autohändler: »Sie müssen jetzt 50% des Kaufpreises bezahlen. Den Rest können Sie in monatlichen Raten zahlen.«

Herr Schubert: »Dann kann ich mir doch ein neues Auto kaufen.«

Autohändler: »In diesem Monat kann ich Ihnen das Modell 'Elchie' ganz besonders günstig anbieten.«

Herr Schubert: »Aber ich mag keinen 'Elchie'. Ich habe gehört, dass diese Autos in der Kurve umkippen.«

Autohändler: »Sie können ja eine Probefahrt machen und sich danach entscheiden.«

Herr Schubert: »Ja, vielen Dank.«

(URL 89: 2006)

Şiirin on birinci dizesinde gördüğümüz “kann”, modalverb olarak adlandırılmaktadır. Bunlar da yardımcı fiil olarak adlandırılmaktadır. Başlıca yardımcı fiiller şunlardır: können, wollen, müssen, dürfen, sollen, mögen. Bu yardımcı fiiller düzensizdirler. Tek başlarına bir anlam ifade etmezler. Cümlede kullanıldıkları zaman özneden sonra gelirler ve özneye göre çekilirler, esas fiil ise cümlenin sonunda yer alır.

Können yetenek, imkan, izin, ihtimal gibi ifadeleri dile getirmede kullanılmaktadır. Örnekler:

- Sie kann Englisch sprechen.
- Wir können gut schwimmen.
- Ihr könnt ins Kino gehen.
- Du kannst beim Lotto gewinnen.

“Können” yardımcı fiilinin şahıslara göre çekimi, Präsens, Präteritum ve Perfekt zamanlardaki durumları aşağıdaki tabloda verilmiştir.

PERSON	Präsens	Präteritum	Perfekt
Ich	kann gehen	konnte gehen	habe gehen können
Du	kannst gehen	konntest gehen	hast gehen können
Er / Sie / Es	kann gehen	konnte gehen	hat gehen können
Wir	können gehen	konnten gehen	haben gehen können
Ihr	könnt gehen	konntet gehen	habt gehen können
sie / Sie	können gehen	konnten gehen	haben gehen können

“Lied” sözcüğünün artikeli “das” tır. Şiirde gri renkle belirtilen yerde belirsiz tanım edatı ile isim arasında bir sıfat yer almaktadır. Konuya farklı bir örnek vererek açıklık getirebiliriz. “Kind” sözcüğünün artikeli “das” tır, ancak belirsiz tanım edatı ile kullanıldığında, artikeli das olan sözcüklerin önüne gelen “ein” getirilir ve kendinden sonra gelen sıfata da –s takısı getirilir. Konuya açıklık getirmesi açısından aşağıdaki tablo verilmiştir.

Tekil	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nominativ Yalın hal	ein alter Arzt	eine gute Lehrerin	ein kleines Tier
Akkusativ İ-hali	einen alten Arzt	eine gute Lehrerin	ein kleines Tier
Dativ	einem alten Arzt	einer guten Lehrerin	einem kleinen Tier
Genitiv İn-hali	eines alten Arztes	einer guten Lehrerin	eines kleinen Tieres

Şiiri doğru biçimde tekrar yazınız

LOBDERFAULHEIT

FAULHEITENDLICH MUSS ICH DIR AUCH EIN KLEINES LOBLIED BRINGEN
O WIES AUER WIRD ES MIR DICH NACH WURDE ZU BESINGEN DOCH ICH WILL MICH
EINBESTESTUN NACH DER ARBEIT IST GUT RUHN HOCHSTES GUT WERD ICH
NUR HAT DESSEN UNGESTORTES LEBEN ACH ICH GÄHN ICH WERDE MATTN
UN SOMAGST DU MICH VERGEBEND ASS ICH DICH NICHTS SINGEN KANNST DU
VERHINDERST MICH JADRAN.

Aşağıdaki boşlukları müssen, dürfen, sollen, können, wollen, möchten modalverblerinden birini getirerek doldurunuz.

1. Ihr _____ ordentlich sein.
2. Sauerkirschen _____ wir besonders gern.
3. _____ deine Brüder lesen?
4. Es ist schon spät, ich _____ gehen.
5. _____ du auch hier bleiben?
6. _____ ich einen Kaffee trinken?
7. Er _____ ins Kino gehen.

8. Die alte Frau _____ nicht viel essen.

9. Er _____ nicht fehlen.

10. Sie _____ nur spielen.

(Cevaplar: 1. müsst, 2. möchten, 3. können, 4. muss, 5. kannst, 6. darf, 7. will, 8. soll, 9. darf, 10. will)

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Lob der _____

Faulheit, _____ muß ich _____

Auch _____ kleines _____ bringen!

O! . . . Wie. . . sauer. . . wird _____ mir

_____ nach _____ zu besingen!

Doch ich _____ mein _____ tun:

Nach _____ Arbeit _____ gut ruhn.

Höchstes _____, wer dich _____ hat,

_____ ungestörtes Leben. . .

Ach! . . . ich gähn! . . . ich. . . _____ matt.

Nun, so _____ du mir's vergeben,

Daß ich _____ nicht singen kann:

Du _____ mich ja dran.

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. _____ wir heute Tee trinken? (darfst – darf – dürfen – dürft)

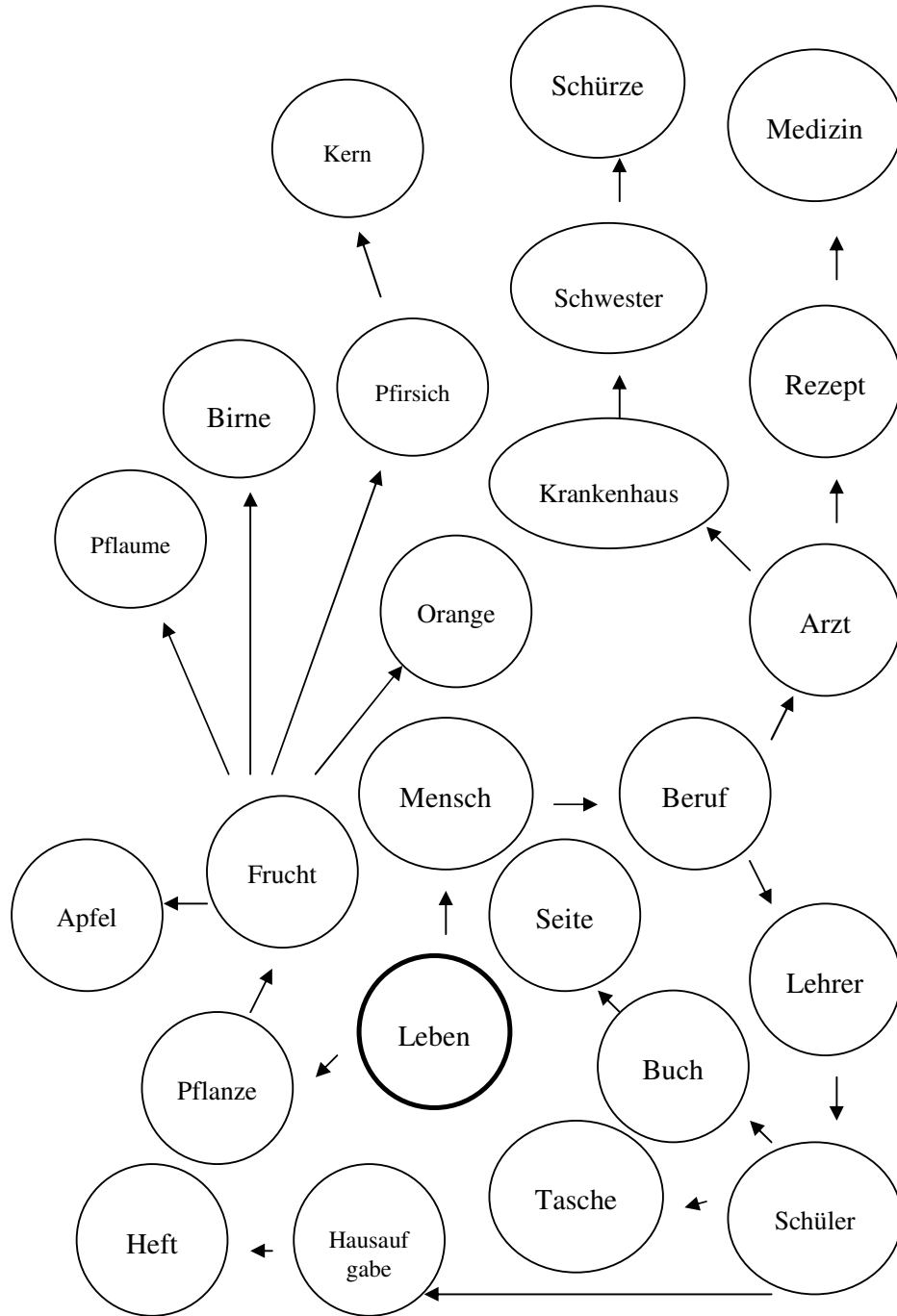
2. Man _____ nicht jeden Freund vertrauen! (darfst – darf – dürfen – dürft)

3. Wir _____ von ihnen lernen. (muss – müssen – musst – müsst)

4. Ich _____ euch verlassen. (muss – müssen – musst – müsst)

5. Er _____ Tein dieser Manschaft sein. (will – willst – wollen – wollt)
6. Ihr _____ keine Schokolade. (will – willst – wollen – wollt)
7. Sie _____ zurück kommen. (soll – sollen – sollst – sollt)
8. Du _____ nicht vergessen. (soll – sollen – sollst – sollt)
9. _____ ich Geld verdienen? (kann – kannst – können – könnt)
10. Ihr _____ wieder mit den Kindern spielen. (kann – kannst – können – könnt)
11. _____ Sie teil einer Frauenbewegung sein? (möchte – möchtest – möchten – möchtet)
12. Wir _____ arbeiten. (möchte – möchtest – möchten – möchtet)

Öğretmen öğrencilere aşağıdaki gibi bir kavram haritası yaptırabilir.



2.29. *Ich steh auf des Berges Spitze*



Ich steh auf des Berges Spitze,

Und werde sentimental.

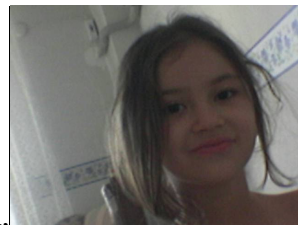


"Wenn ich ein Vöglein wäre!"

Seufz ich viel tausendmal.

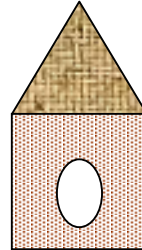
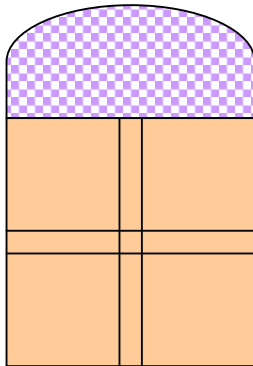


Wenn ich eine Schwalbe wäre,



So flög ich zu dir, mein Kind,

Und baute mir mein Nestchen,



Wo deine Fenster sind.



Wenn ich eine Nachtigall wäre,

So flög ich zu dir, mein Kind,

Und sänge dir Nachts meine Lieder

Herab von der grünen Lind.



Wenn ich ein Gimpel wäre,



So flög ich gleich an dein Herz;

Du bist ja hold den Gimpeln,

Und heilest Gimpelschmerz.

Heinrich Heine

(Şekil 137: Dağ, Şekil 138: Kuş, Şekil 139: Kırılma, Şekil 140: Çocuk, Şekil 141: Kuş yuvası, Şekil 142: Pencere, Şekil 143: Kuş (Our Wonderful World, Cilt: 5. 1971:131), Şekil 144: Kuş, Şekil 145: Kalp)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

3. Schreiben Sie den Titel!

.....

4. Wer spricht im Gedicht?

.....

5. Wo stehe ich?

.....

6. Wer steht auf des Berges Spitze?

.....

7. Wie fühle ich mich?

.....

8. Wohin will ich fliegen?

.....

9. Was will ich bauen?

.....

10. Wo will ich ein Nestchen bauen?

.....

Şiirde iyelik zamirlerinin (Possesivpronomen) kullanıldığı görülmektedir. İyelik zamirleri sahiplik bildirmek için kullanılmaktadır. Bunlar *der, die, das* ya da *ein, eine* gibi ismin önünde yer alırlar ve tanım edatları (artikeller) gibi ismin hallerine göre takılar olarak değişirler. İyelik zamirlerine geçmeden önce belirsiz tanım edatları (unbestimmte artikel) olan *ein* ve *eine* ile ilgili kısa bir bilgi vermekte yarar vardır.

	Maskulinum	Neutrum	Femininum	Plural
Nominativ	ein	ein	eine	-
Akkusativ	einen	ein	eine	-
Dativ	einem	einem	einer	-
Genitiv	eines	eines	einer	-

İyelik zamirlerini şahıslara göre aşağıdaki biçimde göstermek mümkündür:

ich	<i>mein</i>	benim
du	<i>dein</i>	senin
er	<i>sein</i>	onun
sie	<i>ihr</i>	onun
es	<i>sein</i>	onun
wir	<i>unser</i>	bizim
ihr	<i>euer</i>	sizin
sie	<i>ihr</i>	onların
Sie	<i>Ihr</i>	sizin

Yukarıda görüldüğü gibi “sein” ve “ihr” aynı anlamlara gelmektedir. Tanım edatı “der” veya “das” olan bir ismin önüne “sein” iyelik zamiri gelmektedir, tanım edatı “die” olan bir ismin önüne ise “ihr” iyelik zamiri gelmektedir. İyelik zamirleri bu özelliklerinin dışında çok önemli bir özellik daha gösterir ki, bilinmediği takdirde tamamen yanlış kullanıma neden olur. Bu zamirler, önüne geldikleri ismin tanım edatına göre sonlarına bir takı alırlar. Aşağıda, konuya açıklık getirmesi için tanım edatlarına göre iyelik zamirlerinin durumlarını gösteren bilgiler yer almaktadır.

Tanım edatı der veya das olan isimlerin önündeki iyelik zamirleri	Tanım edatı die veya çoğul halde bulunan isimlerin önündeki iyelik
--	---

	zamirleri
mein	meine
dein	deine
sein	seine
ihr	ihre
sein	seine
unser	unsere
euer	eure
ihr	ihre
Ihr	Ihre

der Berg	mein Berg
der Vogel	dein Vogel
das Kind	sein Kind
die Schwalbe	ihre Schwalbe
das Nest	euer Nest
das Fenster	ihr Fenster
die Nachtigall	Ihre Nachtigall
die Nacht	meine Nacht
das Lied	dein Lied
der Gimpel	sein Gimpel
das Herz	ihr Herz

Yukarıda da görüldüğü gibi iyelik zamirleri yalın halde (Nominativ) belirsiz tanım edatlarına benzemektedir. Aşağıda verilen tabloda Akkusativ, Dativ ve Genetiv halleri incelendiğinde yine *ein, eine* belirsiz tanım edatlarından farklı olmadıkları görülecektir.

	Singular			Plural
İsmi hali	der	das	die	die
Nominativ	-	-	-e	-e

Akkusativ	-en	-	-e	-e
Dativ	-em	-em	-er	-en
Genitiv	-es	-es	-er	-er

Aşağıda verilen örnekleri inceleyelim.

Nominativ				
der	das	die	die (Plural)	
mein Vogel	mein Kind	meine Schwalbe	meine Berge	
dein Vogel	dein Kind	deine Schwalbe	deine Berge	
sein Vogel	sein Kind	seine Schwalbe	seine Berge	
ihr Vogel	ihr Kind	ihre Schwalbe	ihre Berge	
sein Vogel	sein Kind	seine Schwalbe	seine Berge	
unser Vogel	unser Kind	unsere Schwalbe	unsere Berge	
euer Vogel	euer Kind	eure Schwalbe	eure Berge	
ihr Vogel	ihr Kind	ihre Schwalbe	ihre Berge	
Ihr Vogel	Ihr Kind	Ihre Schwalbe	Ihre Berge	

Akkusativ				
der	das	die	die (Plural)	
meinen Vogel	mein Kind	meine Schwalbe	meine Berge	
deinen Vogel	dein Kind	deine Schwalbe	deine Berge	
seinen Vogel	sein Kind	seine Schwalbe	seine Berge	
ihren Vogel	ihr Kind	ihre Schwalbe	ihre Berge	
seinen Vogel	sein Kind	seine Schwalbe	seine Berge	
unseren Vogel	unser Kind	unsere Schwalbe	unsere Berge	
eueren Vogel	euer Kind	eure Schwalbe	eure Berge	
ihren Vogel	ihr Kind	ihre Schwalbe	ihre Berge	
Ihren Vogel	Ihr Kind	Ihre Schwalbe	Ihre Berge	

Dativ				
der	das	die	die (Plural)	
meinem Vogel	meinem Kind	Meiner Schwalbe	meinen Bergen	
deinem Vogel	deinem Kind	deiner Schwalbe	deinen Bergen	
seinem Vogel	seinem Kind	seiner Schwalbe	seinen Bergen	
ihrem Vogel	ihrem Kind	ihrer Schwalbe	ihren Bergen	
seinem Vogel	seinem Kind	seiner Schwalbe	seinen Bergen	
unserem Vogel	unserem Kind	unserer Schwalbe	unseren Bergen	
euerem Vogel	euerem Kind	eurer Schwalbe	euren Bergen	
ihrem Vogel	ihrem Kind	ihrer Schwalbe	ihren Bergen	
Ihrem Vogel	Ihrem Kind	Ihrer Schwalbe	Ihren Bergen	

Genitiv				
der	das	die	die (Plural)	

meines	Vogels	meines	Kindes	meiner	Schwalbe	meiner	Berge
deines	Vogels	deines	Kindes	deiner	Schwalbe	deiner	Berge
seines	Vogels	seines	Kindes	seiner	Schwalbe	seiner	Berge
ihres	Vogels	ihres	Kindes	ihrer	Schwalbe	ihrer	Berge
seines	Vogels	seines	Kindes	seiner	Schwalbe	seiner	Berge
unseres	Vogels	unseres	Kindes	unserer	Schwalbe	unserer	Berge
eueres	Vogels	eueres	Kindes	eurer	Schwalbe	eurer	Berge
ihres	Vogels	ihres	Kindes	ihrer	Schwalbe	ihrer	Berge
Ihres	Vogels	Ihres	Kindes	Ihrer	Schwalbe	Ihrer	Berge

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Der Berg nemrut gehört zum Taurusgebirge.
- Der Gimpel ist ein Vogel.
- Mein Kind will nichts essen.
- Die Schwalbe fliegt über das Wasser.
- Das Ei liegt im Nest.
- Schliessen Sie bitte das Fenster.
- Die Nachtigall singt die Lieder.
- Die Vögel fliegen durch die Nacht.
- Wie heisst das Lied?
- Dein Herz schlägt für deine Mutter.
- Hier ist ein Bild von Gimpel.

Aşağıdaki tabloda boş bırakılan yerlere uygun sözcükleri yazınız

Berg, Vogel, Kind, Schwalbe, Nest, Fenster, Nachtigall, Nacht, Lied, Herz, Gimpel

ein	ein	eine

Aşağıdaki boşluklara ein – eine belirsiz tanım edatlarından birini getiriniz

1. _____ Berg ist hoch.
2. Der Papagei ist _____ Vogel.
3. Ich bin nur _____ Kind.
4. _____ Schwalbe fliegt mit 50 km/h.
5. Der kleine Vogel baut _____ Nest.
6. Er öffnet _____ Fenster.
7. Ich freue mich, wenn ich _____ Nachtigall höre.
8. _____ im Urwald ist sehr gefährlich.
9. Sing mir bitte noch _____ Lied.
10. Ist unser Herz nur _____ Organ?
11. Ich suche _____ Gimpel.

Aşağıdaki boşluklara iyelik zamirlerinden uygun olanlarını getiriniz

1. Heute ist m_____ Tag.
2. M_____ Tante hat Krebs.

3. Chemie ist d_____ Hobby.
4. Das ist e_____ Leben.
5. Ist s_____ Kind klug?
6. I_____ Mutter ist eine Hausfrau.
7. Sie m_____ Freundin.
8. D_____ Welt ist nicht dunkel.
9. Es ist d_____ Kopf.
10. Ist e_____ Leben gut?

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Ich steh _____ des Berges Spitze

Ich _____ auf des Berges _____,

Und werde _____ .

“ _____ ich ein _____ wäre!”

Seufz _____ viel _____.

Wenn ich eine Schwalbe wäre,

So flög _____ zu dir, _____ Kind,

Und _____ mir mein _____,

Wo deine _____ sind.

_____ ich eine _____ wäre,

So flög ich zu dir, _____ Kind,

Und sänge _____ Nachts meine _____

Herab von der _____ Lind.

Wenn _____ ein Gimpel wäre,

So flög ich gleich an _____ Herz;

Du bist ja hold _____ Gimpeln,

Und _____ Gimpelschmerz.



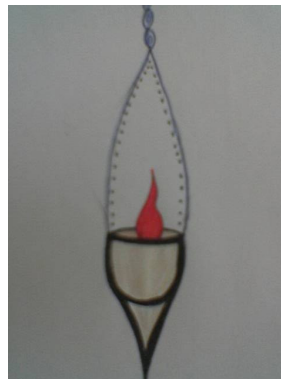
Şekil 146: Öğretmen



Şekil 147: Tamirci

2.30. Berufe

Werde ich Lehrerin
oder Schornsteinkehrerin



Facharbeiter für Talglichter



oder Dichter

Besenbinder

oder Traumerfinder

Bibliothekar oder Kriminalkommissar

Hirtin



oder Wirtin

oder Fachlehrer für Volkstanz?

Was du auch wirst:

Mach's gut, mach's ganz.

Fred Rodrian

(Şekil 148: Kandil, Şekil 149: Şair (URL 90), Şekil 91: Çoban)

Aşağıda iş başvurusunda bulunan meslek sahiplerinin başvuru sırasındaki diyalogları yer almaktadır:

Silke: *Ich habe Ihre Anzeige im Internet gelesen. Ich interessiere mich für die Stelle als Übersetzerin.*

Direktor: *Wollen Sie eine Nebenarbeit oder für den ganzen Tag?*

Silke: *Brauchen Sie eine Übersetzerin für Nebenarbeit?*

Direktor: *Nein, wir brauchen für den ganzen Tag.*

Silke: *Sehr gut.*

Direktor: *Ist das Ihre Erste Arbeit?*

Silke: *Nein, seit 3 Jahre arbeite ich als Übersetzerin in A&B Gesellschaft.*

Direktor: *Bitte berichten Sie mir über Ihre Bildung.*

Silke: *Ich habe ein Diplom von der Universität in Oxford als Übersetzerin.*

Direktor: *Sie haben die nötigen Eigenschaften für diese Position.*

Silke: *Danke, Herr!*

Direktor: *Hier arbeiten wir, von 8.30 Uhr morgens bis 19.00 abends. Wir machen eine Stunde Pause für das Mittagessen.*

Silke: *Jawohl, mein Herr.*

Direktor: *Ich glaube Sie werden es schaffen.*

Silke: *Wieviel wird mein Gehalt sein?*

Direktor: *Was verlangen Sie?*

Silke: *2500 Euro im Monat.*

Direktor: *Sie können morgen anfangen.*

Silke: *Danke, Herr Direktor.*

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wer sind die Hauptfiguren?

.....

5. Was soll ein ein Lehrer tun?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir. Şiir sadece meslek isimlerini öğrenmeye yönelik olduğundan gramer açıklamaları yapılmayacaktır.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Die Berufe haben unterschiedliche Schwerpunkte.
- Die Lehrerin wird dieses Wort schreiben
- Jede Schornsteinkehrerin, auch Svenja arbeitet zu viel.
- Dort arbeitete er als Facharbeiter.
- Am Morgen zündet er die Talglichter an.
- Er ist ein Deutscher Dichter.
- Wo ist der Besenbinder?
- Der Bibliothekar nahm das Buch in die Hand.
- Seit drei Stunden arbeitet der Kriminalkommissar.
- Gisela ist eine Hirtin, wie ihre Mutter.
- Es war einmal eine Wirtin.
- Frau Özgür war die Fachlehrerin für Deutsch.
- Der türkische Volkstanz vielfältig.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

Aşağıdaki resimlerin altına ait oldukları meslek isimlerini yazınız



Şekil 151: Demirci



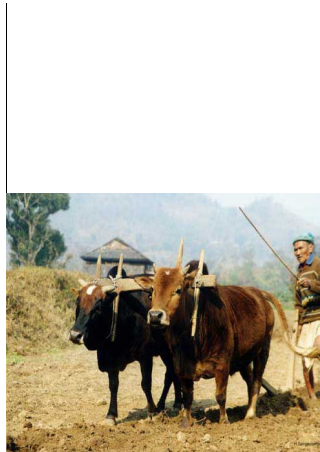
Şekil 152: Matbaacı
(URL 92: 2007)



Şekil 153: Marangoz



Şekil 154: Kuaför
(URL 93:2007)



Şekil 155: Çiftçi
(URL 94:2007)



Şekil 156: Arkeolog
(URL 95: 2007)



Şekil 157: Aşçı

Şekil 158: Fırıncı

Şekil 159: Hemşire

Şekil 159- (Our Wonderful World, Cilt 8, 1971:393)

Şiirde altı çizili sözcüklerin Almanca karşılıkları, aşağıda karışık olarak verilmiştir. Toplam on altı sözcüğü bularak altını çiziniz ya da boyayınız.

CBGFYRPLOHLEHRERINXZDASBMLNOPLWERTCNHGJJURITOLOPPBCH
DYVOLKSTANZBBGFTYAUDTERNMBKBIBLIOTHEKARDFRATWPOEYRN
VHBFKRIMINALKOMMISARBCGSTYAHNNGJTKYOPBESENBINDERMKFO
LHFMDTALGLICHTERBCNJXIDKOFJFDHDBAFACHARBEITERNCJDHYE
RUSCHORNSTEINKEHRERINGDTEYWIRTINVCBDGHDICHTERBCHDYRP
OLFACHLEHRERNVMJFKITNFHSSFSTEGDFRYOKHJHIRTINMVNXHWAE

Bu basamakta kelimelerdeki harflerin yerleri değiştirilmiştir. Sözcüğün doğru yazılışını düşünün ve karşısına yazın.

- Reinhelr
- Steinschornrinkehre
- Retrabeihcfa
- Gterlatchil

- Etrichd
- Binredneseb
- Ehkarliotbib
- Sarmiirklanimmok
- Rtnihi
- Wrinit
- Rerchhelfa
- Zantlksov

Aşağıda verilen sözcüklerin Türkçe anlamlarını bularak noktalı yerlere yazınız.

der Oberst	der Trainer	der Soldat	der Fischer
.....			
der Schumacher	der Premierminister	der Friseur	der Bauer
.....			
der Komponist	der Rechtsanwalt	der Doktor	der Arbeiter
.....			
der Juwelier	die Stewardess	der Bäcker	der Architekt
.....			

Aşağıdaki tabloda yazılışları yanlış olan sözcüklerin üzerini çiziniz.

Lehrerin	Lererin – Lehrern – Lehrerin – Lehreriin – Lehrerin
Schornsteinkehrerin	Shornsteinkehrerin – Schornsteinkehrerin – Schornsteinke
Facharbeiter	Fakarbeiter – Facharbayter – Facharbeiter - Fakarbayter
Talglichter	Talglışter – Talglischter – Talglichter – Talcglichter
Dichter	Dişter – Dichter – Dischter – Dichster – Dichher – Dichter
Besenbinder	Bezenbinder – Beysenbinder – Besenbinder –Besenbänder
Bibliothekar	Bibliyothekar – Bibliothegar – Bibliothekar – Bibliothecar
Kriminalkommissar	Kriminalkomisar– Kriminalkommiser -Kriminalkommissar
Hirtin	Hirtin – Hirtin – Hirtin – Hirrtin – Hartin – Hirkin – Hirtin
Wirtin	Wirtin – Wirtin – Vitrin – Virtin – Wirtin – Wirrtin – Wrt
Fachlehrer	Fahlehrer – Faychlehrer – Fochlehrer – Fachlehrer -
Volkstanz	Folkstanz – Volkztans – Volkstans –Volkstanz – Volktanz
Arbeiter	Arbeiter – Ardeiter – Arrbeiter – Arbeiter – Arbeiterr
Bauer	Bäuer– Bauherr – Bauer – Bauer – Baueer – Bauer - Bauer
Friseur	Friseur – Friseurr – Friseur – Vriseur – Frisseur - Friseeur
Bäcker	Bäcker - Bäcker - Bächter – Bäucker – Bäker - Bärer

Aşağıdaki bulmacada verilen on meslek ismini bulunuz.

S	O	L	D	A	T	P	B
C	B	A	U	E	R	A	I
H	E	V	V	W	A	M	B
U	R	D	O	I	I	X	L
M	S	R	L	E	N	Z	I
A	T	W	K	E	E	L	O

C	G	I	S	W	R	W	T
H	I	R	T	I	N	Y	H
E	H	T	A	L	B	R	E
R	T	I	N	S	E	H	K
A	P	N	Z	J	R	D	A
S	D	I	C	H	T	E	R

Aşağıda verilen sözcüklerde bazı harflerin yerleri boş bırakılmıştır. Bu boşluklara uygun harfleri yerleştiriniz.

Ober...t

Tra...ner

H...rtin

...ichter

Schu...acher

S...ldat

B...uer

Wir...in

Fa...harbeiter

Le...rerin

S...horn...teinke...rerin

K...iminalk...mmisar

B...cker

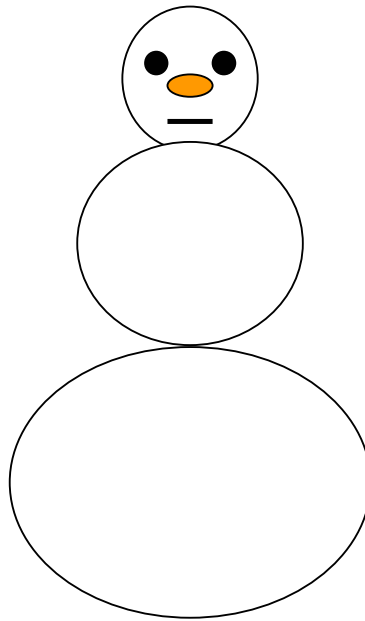
Arbei...er

Dok...or

Aşağıda verilen tabloda verilen harflerle meslek isimleri yazınız

A- Arzt	G- Gärtner	M- Müllmann	T- Tierärztin
B- Bäuerin	H- Hausfrau	N- Notar	U- Übersetzer
C- Chemielaborant	I- Informatiker	O- Orthopädist	V- Verkäuferin

D- Dolmetscher	J- Journalist	P- Pilot	W- Web-Designer
E- Elektroniker	K- Kapitän	R- Regisseur	Z- Zahnarzt
F- Feuerwehrmann	L- Lehrerin	S- Schreiner	



Şekil 160: Kardanadam

2.31. Der Schneemann

Vorm Hause steht ein Schneemann,
 der auf die Straße schaut.
 Susanne und Mathias -
 die haben ihn gebaut.

Der dicke runde Schneemann
 hat einen Kugelkopf,
 drauf sitzt als seine Mütze
 der alte Blumentopf.

Zwei Augen, schwarz wie Kohle,
 und eine rote Nas',
 im Arm den Reisigbesen:
 Das ist der schönste Spaß.

Denn vor dem Schneemann fürchten
 bestimmt sich Hund und Katz,
 doch nicht die kleinen Meisen
 und nicht der flinke Spatz.

Und fürchten sich die Kinder,
 wenn er so finster schaut?
 Die fürchten sich gewiß nicht,
 sie hab'n ihn ja gebaut.

Günther Deicke
 (URL 96:2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Was steht vorm Hause?

.....

5. Wo steht der Schneemann?

.....

6. Wohin schaut der Schneemann?

.....

7. Wer hat den Schneemann gebaut?

.....

8. Wie sieht der Schneemann aus?

.....

9. Was für eine Mütze hat der Schneemann?

.....

10. Wie sieht die Augen aus?

.....

11. Wie fühlen sich der Hund und die Katze vor dem Schneemann?

.....

12. Fürchten sich die Kinder vor dem Schneemann?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Hast du nie einen Schneemann gebaut?
- Diese Straße führt von Köln nach Bonn.
- Ich schaue aus dem Fenster.
- Sie hat Bibliotheken gebaut.
- Der dicke Mann ruft mich an.
- Kleider für die runde Frau.
- Sie verkaufen Kugelkopf.
- Ich kaufe zwei Mütze jeden Winter.
- Ich lese ein altes Gedicht.
- Im Fenster steht ein Blumentopf.

- Ich brauche nur deine Augen.
- Meine liebste Farbe ist das Schwarz.
- Kohle ist ein fossiler Brennstoff.
- Das kleine rote Auto ist teuer.
- Steck Deine Nase nicht überall rein.
- Mein Arm tut weh.
- Willst du einen Reisigbesen haben?
- İstanbul ist die schönste Stadt der Welt.
- Deutsch lernen macht spass.
- Ich fürchte mich nicht.
- Warum bellt dein Hund?
- Die Katze ist ein Raubtier.
- Die kleinen Kinder kommen aus Münster.
- Die Meise ist ein nettes Tier.
- Mein Kind geht in den Kindergarten.
- Es war finster vor meinen Augen.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Vorm Hause steht ein _____,

der auf die _____ schaut.

Susanne und Mathias -

die _____ ihn gebaut.

Der _____runde Schneemann

hat _____Kugelkopf,

drauf sitzt als seine _____

der _____Blumentopf.

Zwei _____, schwarz wie Kohle,
 und _____ rote Nas',
 im _____ den Reissigbesen:
 Das ist der _____ Spaß.

Denn vor dem _____ fürchten
 _____ sich _____ und Katz,
 doch _____ die kleinen Meisen
 und nicht _____ flinke Spatz.

Und _____ sich die _____,
 wenn er so _____ schaut?
 _____ fürchten sich gewiß nicht,
 _____ hab'n ihn ja gebaut.

Aşağıdaki sorularda, doğru seçeneği işaretleyiniz.

1. O stehen Vorm Hause _____ ein Schneemann.
 O steht
2. O dicken Der _____ runde Schneemann.
 O dicke
3. O einem Der Schneemann hat _____ Kugelkopf.
 O einen
4. O der _____ alte Blumentopf.
 O die

5. O Auge Zwei _____, schwarz wie Kohle.

O Augen

6. O schönsten Das ist der _____ Spass.

O schönste

7. O haben Die _____ ihn gebaut.

O hat

8. O rotem Eine _____ Nase.

O rote

Aşağıdaki boşluklara parantez içerisinde verilen soru zamirlerinden uygun olanlarını getiriniz.

(wo, was, welche, wie, wer)

1. Wo steht ein Schneemann?

Ein Schneemann steht vor dem Hause.

2. _____ hat den Schneemann gebaut?

Susanne und Mathias haben ihn gebaut.

3. _____ hat der Schneemann?

Er hat einen Kugelkopf.

4. _____ sieht der Blumentopf aus?

Der Blumentopf sieht alt aus.

5. _____ Tiere fürchten sich vor dem Schneemann?

Hund und Katze fürchten sich vor dem Schneemann.

6. _____ haben die Kinder gebaut?

Sie haben einen Schneemann gebaut.

7. _____ schaut der Schneemann?

Er schaut auf die Strasse.

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere parantez içerisinde verilen fiillerden uygun olanını getiriniz.

(haben, stehen, fürchten, schauen, bauen)

1. Vor dem Hause _____ ein Schneemann.
2. Er _____ auf die Strasse.
3. Die Kinder haben ihn _____.
4. Der Schneemann _____ einen Kugelkopf.
5. Der Hund und die Katze _____ sich vor dem Schneemann.

Aşağıda verilen sözcüklerin zıt anlamlarını bularak karşılıklarına yazınız.

Dick	
	Sitzen
Alt	
	Schwarz
Schön	
	Klein
Optimist	
	Erst
sauber	
	Käufer
Osten	
	Süden
Reich	
	Erfahren
Alt	
	Klug

Aşağıda Türkçe verilen kelimelerin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacadan bulunuz

Baş, kol, ayak, bacak, parmak, burun, göz, kulak, dudak, el, çene, saç, diz, kalça, tırnak, bilek.

A	H	B	N	G	F	D	S	A	W	R	G	V
H	A	N	D	G	E	L	E	N	K	B	N	N
S	A	A	B	X	W	I	G	T	O	H	R	B
D	R	G	H	D	E	P	O	K	P	Ü	T	A
G	J	E	J	F	F	P	L	I	F	F	Y	R
Y	K	L	G	U	G	E	K	N	T	T	I	M
B	L	D	F	S	J	B	K	N	I	E	N	L
E	T	S	H	S	N	V	M	R	E	W	A	P
I	D	A	A	U	G	E	V	F	F	S	S	H
N	S	A	N	E	F	C	F	I	N	G	E	R
K	A	W	D	R	V	X	Z	S	L	I	J	G
I	Z	E	F	G	G	H	Y	R	E	S	D	X



Şekil 161: Ağaç

2.32. Der letzte Baum

So wie die Sonne untergeht,
 Gibt's einen letzten Baum,
 Der, wie in Morgenflammen, steht
 Am fernsten Himmelssaum.

Es ist ein Baum und weiter nichts
 Doch denkt man in der Nacht
 Des letzten wunderbaren Lichts,
 So wird auch sein gedacht.

Auf gleiche Weise denk ich dein,
 Nun mich die Jugend läßt,

Du hältst mir ihren letzten Schein

Für alle Zeiten fest. (*Christian Friedrich Hebbel*)

(URL 97: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

3. Schreiben Sie den Titel!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Die Sonne ist ein Stern.
- Die Kinder spielen bis die Sonne untergeht.
- Die letzten Stunden in Deutschland.
- Zu welchem Baum gehört das Blatt?
- Ich bin am fernsten.
- Was denkt er?
- Eine Nacht in Berlin.
- Einen wunderbaren guten Abend.
- Atatürk ist das Licht der Türkei.
- Auf diese Weise finden sie den Weg nach Haus.
- Die Jugend von heute liebt den Fussball.

- Die Zeiten sind vorbei.
- Wir stehen fest.

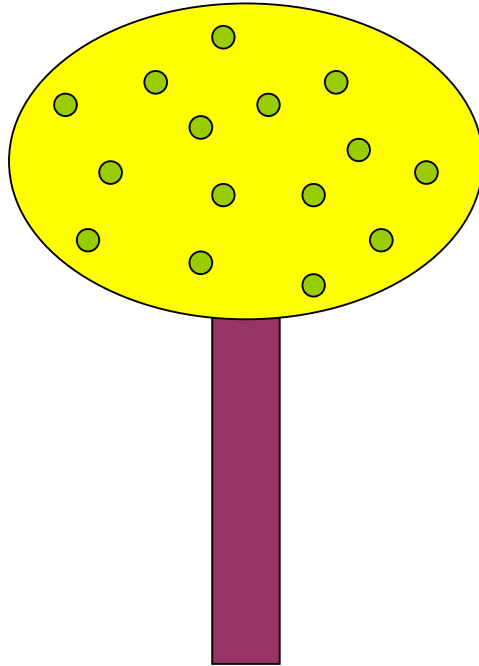
Yukarıdaki şiir ikili mısralar halinde numaralandırılarak karışık olarak verilmiştir. Şiiri tekrar eski haline getiriniz.

1. Auf gleiche Weise denk ich dein,
Nun mich die Jugend läßt,
2. Der, wie in Morgenflammen, steht
Am fernsten Himmelssaum.
3. Es ist ein Baum und weiter nichts
Doch denkt man in der Nacht
4. Du hältst mir ihren letzten Schein
Für alle Zeiten fest.
5. Es ist ein Baum und weiter nichts
Doch denkt man in der Nacht
6. So wie die Sonne untergeht,
Gibt's einen letzten Baum,
7. Des letzten wunderbaren Lichts,
So wird auch sein gedacht.

Aşağıda Türkçe verilen kelimelerin Almanca karşılıklarını öğrenerek bulmacadan bulunuz

Ağaç, çiçek, dal, kök, meyve, yeşil, gövde, toprak, verim, çınar, meşe, çam, odun, kağıt,

V	S	T	A	M	M	G	H	R	T	A	P	W
B	B	A	X	E	R	D	E	P	G	S	L	U
E	G	N	C	B	T	H	J	A	V	D	A	R
I	H	N	V	L	R	F	H	P	C	F	T	Z
C	E	E	B	U	E	R	N	I	B	G	A	E
H	W	U	O	M	W	U	M	E	N	H	N	L
E	Z	P	A	E	S	C	E	R	N	T	E	R
A	X	L	W	E	D	H	V	S	R	J	W	T
Q	C	A	S	T	F	T	B	D	D	K	I	Y
G	R	Ü	N	H	J	K	B	A	U	M	K	U
E	T	Y	U	I	O	P	C	X	E	W	L	F
R	H	O	L	Z	G	H	E	R	T	R	A	G



Şekil 162: Ağaç

2.33. Der Baum

Der Baum, auf dem die Kinder
 Der Sterblichen verblühen,
Steinalt, nichts desto minder
 Stets wieder jung und grün.
 Er kehrt auf einer Seite
 Die Blätter zu dem Licht,
 Doch kohlschwarz ist die zweite
 Und sieht die Sonne nicht.
 Er setzt neue Ringe,
 So oft er blühet, an,
 Das Alter aller Dinge
Zeigt er den Menschen an.
 In seine grüne Rinden
 Drückt sich ein Name leicht,
 Der nicht mehr ist zu finden,
 Wenn sie verdorrt und bleicht.
 So sprich, kannst du's ergründen
 Was diesem Baume gleicht?
 Friedrich Schiller
 (URL 98:2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Streichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Welcher Baum gehört dir?
- Kleine Kinder singen Lieder.
- Der Mensch ist sterblich.
- Die Blumen sind verblüht.
- Das Buch ist steinalt.
- Spiele für Jung und Alt.
- Bursa ist eine grüne Stadt.
- Sie kehren zurück, um zu sprechen.
- Auf welche Seite stehst du?
- Warum fallen im Herbst die Blätter von den Bäumen?
- Das Licht ist stark und hell.
- Die Schwarze Katze gehört mir.
- Du siehst gut aus.
- Die Sonne strahlt durch die Wolken.
- Hast du den Ring gekauft?
- Wie oft geht ihr essen?
- Die Blumen blühen nicht mehr.
- Er hat die Dinge geordnet.
- Wir zeigen Ihnen, wie das Gerät funktioniert.
- Die Menschen sind alle verschieden.
- Die Rinden der Bäume sind Braun.
- Was bedeutet mein Name?

- Es ist sehr leicht zu verstanden.
- Ich finde sie sehr nett.
- Er hat ein bleiches Gesicht.
- Sie spricht sehr gut Englisch.
- Wir ergründen ein neues Leben.

Şiir doğru biçimde tekrar yazınız

DERBAUM
 DERBAUMAUFDEMDIEKINDERDERSTERBLICHENVERBLUHNSTEINALT
 NICHTSDESTOMINDERSTETSWIEDERJUNGUNDGRUNERKEHRTAUFEINE
 RSEITEDIEBLÄTTERZUDEMLICHTDOCHKOHLSCHWARZISTDIEZWEITEU
 NDSIEHTDIESONNENICHTERSETZETNEUERINGSOOFTERBLUHETANDA
 SALTERALLEDINGEZEIGTERDENMENSCHENANINSEINEGRUNERINDEN
 DRUCKTSICHEINNAMELEICHTDERNICHTMEHRISTZUFINDENWENNSIEV
 ERDORRTUNDBLEICHTSOSPRICHKANNSTDUESERGRUNDENWASDIESE
 MBAUMGLEICHT.

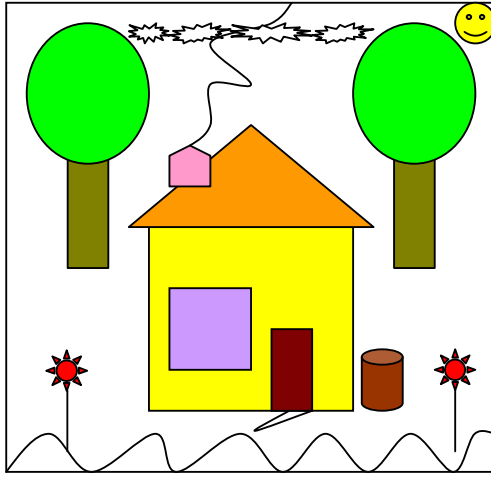
Yukarıdaki şiir ikili mısralar halinde numaralandırılarak karışık olarak verilmiştir. Şiiri tekrar eski haline getiriniz.

1. Doch kohlschwarz ist die zweite
Und sieht die Sonne nicht.
2. Der nicht mehr ist zu finden,
Wenn sie verdorrt und bleicht.
3. Der Baum, auf dem die Kinder
Der Sterblichen verblühen,
4. Das Alter aller Dinge
Zeigt er den Menschen an.
5. Er kehrt auf einer Seite
Die Blätter zu dem Licht,
6. So sprich, kannst du's ergründen

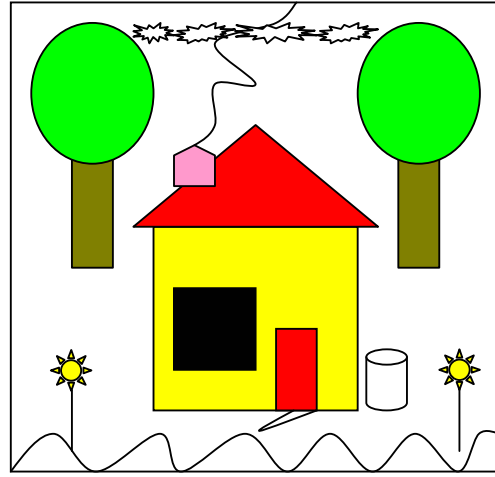
Was diesem Baume gleicht?

7. Steinalt, nichts desto minder
Stets wieder jung und grün.
8. In seine grüne Rinden
Drückt sich ein Name leicht,
9. Er setzet neue Ringe,
So oft er blühet, an,

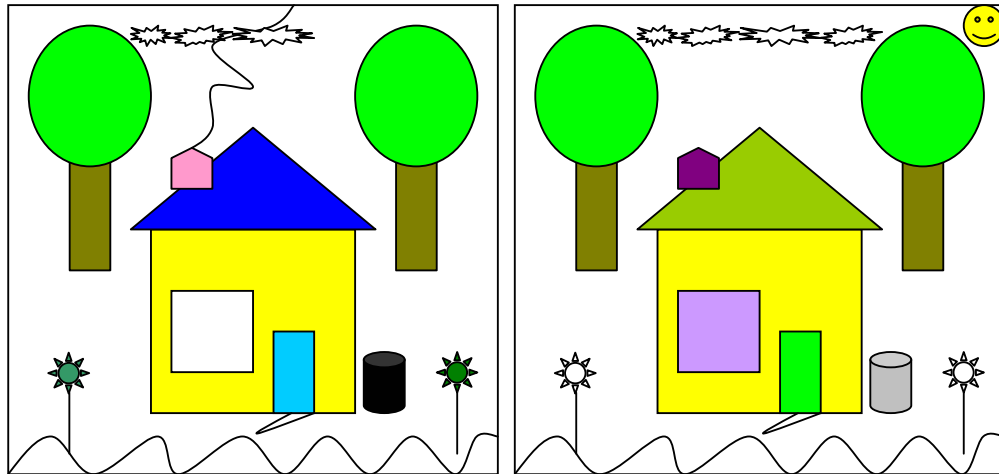
Her öğrenciye aşağıdaki resimlerden sadece biri verilecek. Öğrenciler resimleri inceledikten sonra resimlerin altında verilen soruları yanıtlayacaklar. Daha sonra öğretmen öğrencilere diğer resimleri de dağıtacak. Öğrencilerden gönüllü olanları kaldırarak, yanıtlarını okumalarını isteyecek. Diğer öğrenciler de, arkadaşlarının okuduğu yanıtlara göre kaç numaralı resme sahip olduğunu çıkarmaya çalışacaklar.



1

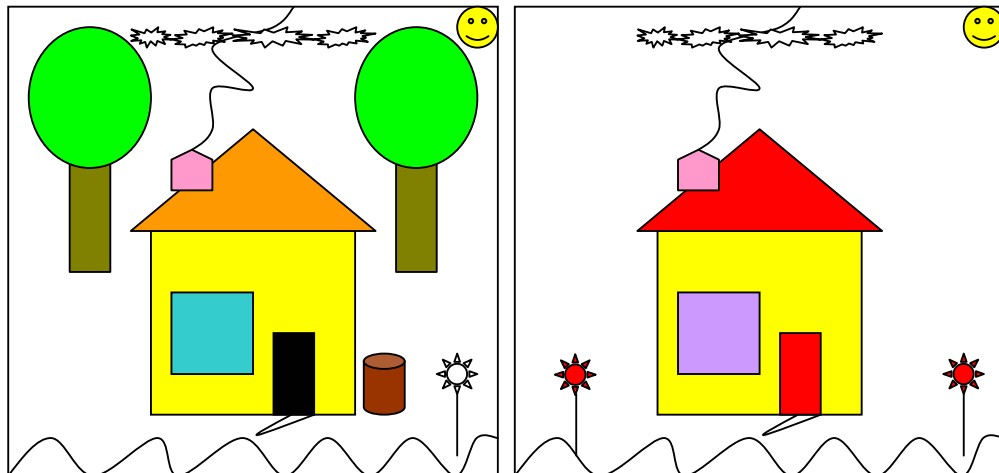


2



3

4



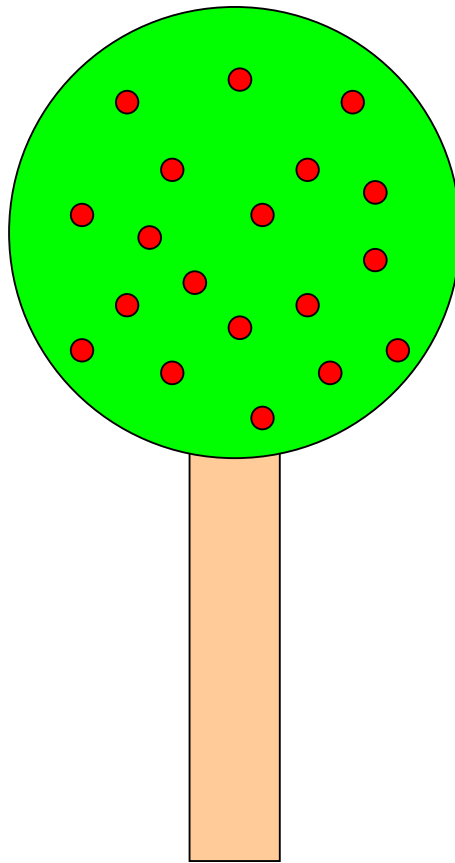
5

6

Şekil 163: Ev

- Hat dein Haus ein Garage? Ja / Nein.
- Hat dein Haus einen Garten? Ja / Nein.
- Sind auf deinem Bild Bäume? Ja / Nein.
- Welche Farbe hat das Dach? Braun / rot / grün / blau.
- Wie viele Fenster hat das Haus? Zwei / Eins.
- Welche Farbe hat das Fenster? Blau / lila / weiss / schwarz.

- Welche Farbe hat die Tür? Braun / rot / blau / grün.
- Sind auf deinem Bild Blumen? Ja / Nein.
- Welche Farben haben die Blumen?
- Wie viele Blumen steht auf dem Bild? Eins / zwei.
- Hat das Haus einen Kamin? Ja / Nein



Şekil 164: Ağaç

2.34. Baumblüte im Mai

Seht das weiße Blütenmeer
 in den Maientagen,
Bienen summen hin und her,

wollen Honig tragen.

Unser dicker Birnenbaum
trägt sein schönstes Kleid,
seine Äste sieht man kaum,
alles weiß beschneit. (*Erna Fritzke*)

(URL 99: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

3. Schreiben Sie den Titel!

.....

4. Wer summt hin und her?

.....

5. Wann kann man das weisse Blütenmeer sehen?

.....

6. Was tragen die Bienen?

.....

7. Was für einen Baum haben wir?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Er hat mir eine weisse Blume gegeben.
- Hast du die Bilder von Blütenmeer gesehen?
- Die Blumen blüten in den Maientagen.
- Die Bienen fliegen und stechen.
- Die Insekten summen jeden Tag.
- Der Hund läuft hin und her.
- Der Honig ist ein nützliches Nahrungsmittel.
- Seine Lehrerin trägt eine Brille.
- Mein Hund wird immer dicker.
- Von einem Birnenbaum bekommt man Birne.
- Die schönsten Tierfotos können sie hier finden.
- Die Äste gehören dem Apfelbaum.
- Siehst du das neue Auto?
- Die Menschen beschneiden unaufhörlich die Bäumen.
- Dein Kleid war hellblau.
- Sie kaum noch Freizeit.

Aşağıda şiirin verilmeyen sözcüklerini doldurunuz

Seht das _____ Blütenmeer
in _____ Maientagen,
Bienen summen hin und _____,
_____ Honig tragen.

Unser _____ Birnenbaum
trägt sein schönstes _____,
seine _____ sieht man kaum,
alles _____ beschneit.



Şekil 165: Ağaç

2.35. Der Baum

Die roten Blätter liegen im Gras,
 sie hingen gestern alle am Baum.
 Nun ist der Baum kahl,
 und er hat noch einen Traum.

Er träumt, daß er im dicken Stamm
 schon all die neuen Blätter hält.
 Da tut ihm der kalte Schnee nicht weh,
 wenn er auf ihn fällt.

Volker Braun

(URL 100: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wo liegen die roten Blätter?

.....

5. Was liegen im Gras?

.....

6. Wo waren die roten Blätter gestern?

.....

7. Was träumt der Baum?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Es gibt auch ein rote Planet.
- Die Blätter fliegen bis in unseren Garten.
- Hier liegt noch viel Schnee.
- Die Pferde essen nur frisches Gras.
- Es hängt zwar kein Bild an der Wand.
- Gestern war ein guter Tag.
- Das Feld ist kahl.
- Er hat einen Traum.

- Ich träume nie.
- Die Dicken und die Dünnen rennen wieder.
- Jeder Stamm entwickelte seine eigene Kultur.
- Die neuen Seiten sind dunkel.
- Ihr habt eine kalte Wohnung.
- Der Schnee ist weg.
- Die Wahrheit tut weh.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ Baum

Die roten _____ liegen im _____ ,

sie hingen gestern _____ am Baum.

_____ ist der _____ kahl,

und er _____ noch einen _____ .

Er träumt, _____ er im _____ Stamm

schon all _____ neuen _____ hält.

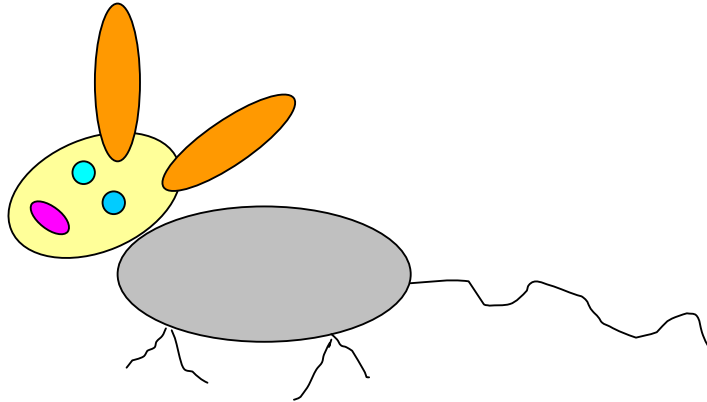
Da tut ihm _____ kalte _____ nicht weh,

wenn er _____ ihn fällt.

Aşağıda verilen sözcüklerin anlamlarını öğrenerek bulmacada bulmaya çalışınız

Ağaç, yaprak, zeytin, erik, şeftali, kiraz, elma, muz, portakal, vişne, üzüm, nar, armut, ayva, ceviz, fındık.

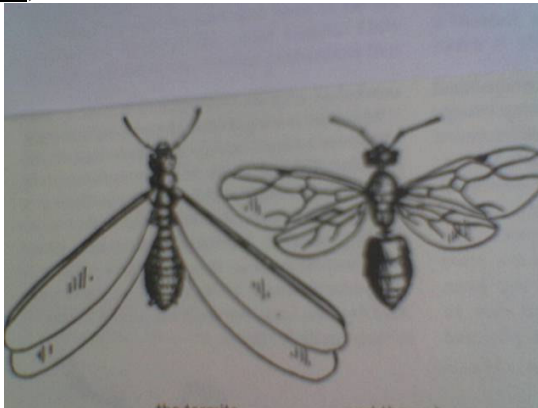
G	C	W	Q	I	W	I	K	B	L	A	T	T
R	S	A	U	E	R	K	I	R	S	C	H	E
A	D	L	I	P	B	I	R	N	E	R	A	X
N	R	N	T	L	E	R	S	A	T	T	S	C
A	J	U	T	M	T	J	C	B	R	Y	E	S
T	A	S	E	G	O	L	H	A	A	Ü	L	A
A	P	S	T	N	L	K	E	N	U	H	N	D
P	F	I	R	S	I	C	H	A	B	A	U	M
F	E	W	E	F	V	F	S	N	E	K	S	L
E	L	A	P	R	E	R	A	E	D	N	S	K
L	L	S	K	W	A	P	F	L	A	U	M	E
C	G	D	O	R	A	N	G	E	S	V	C	



Şekil 166: Fare

2.36. Da kommt die Maus

Da kommt die Maus,



die baut ein Haus,

Şekil 167: Sivrisinek

da kommt die Mücke,

die baut 'ne Brücke,

die ist ganz krumm,

gleich fällt sie um.

Volksreim (URL 101: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wer kommt?

.....

5. Wer baut ein Haus?

.....

6. Wer baut eine Brücke?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Sie kommen dich zu holen.
- Die Maus rennt los.
- Ich baue meine Schule selbst.
- Wem gehört das grüne Haus?
- Eine Mücke kann nicht so hoch fliegen.
- Wir bilden eine Brücke zwischen Menschen und Tieren.
- Malen ist ganz leicht.
- Warum ist die Banane krumm?

- Wir sprechen die gleiche Sprache.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Da _____ die Maus
 Da kommt die _____ ,
 die _____ ein Haus,
 da kommt _____ Mücke,
 _____ baut 'ne _____,
 die ist _____ krumm,
 _____ fällt sie _____ .



Şekil 168: Köpek

2.37. Das Hündchen

Es saß ein kleines Hündchen
 ganz traurig in dem Feld,

wog siebenzweiviertel Pfündchen
und weinte in die Welt:

Mich schlug die böse Katze
am hellerlichten Tag
mit ihrer flinken Tatze,
und weh tat jeder Schlag.

Was sollte ich denn machen
mit siebenzweiviertel Pfund?
Die Großen können lachen,
ich bin ein kleiner Hund.

Du hast doch drei Freunde, Hündchen,
die sind so schwer wie du:
zusammen dreißig Pfündchen -
da läßt euch die Katz in Ruh.

Fred Rodrian

(URL 102: 2007)

*Aşağıda “Das Kaninchen und der Wolf” adlı oyun öğrencilerin sınıfta severek
sergileyebilecekleri bir oyundur.*

Wolf: *Hilfe! Hilfe!*

Kaninchen: *Jemand braucht Hilfe. Aber wo nur? (Es findet auf dem Boden unter
lauter Geröll verschüttet einen Wolf.)*

Wolf: *Du kannst doch so gut graben. Bitte, bitte, grab mich aus. Ich verspreche
auch, dass ich dir nichts tue.*

Kaninchen: *Gut, ich will es versuchen. (Es gräbt und gräbt. Schliesslich hat es den
Wolf ausgebuddelt. Der spring sofort auf und packt es.)*

Kaninchen: Bitte, bitte, friss mich nicht! Erst hab ich dir geholfen, und nun Willst du mich fressen! Das ist nicht gerecht!

Wolf: Aber ich bin so hungrig, und Wölfe fressen immer Kaninchen, wenn sie hungrig sind.

Kaninchen: Bitte lass uns die Ente fragen. Sie ist fett und sehr Weise. Sie wird ein guter Richter sein.

Wolf: Gut – aber schnell! Ich bin sehr hungrig! (Sie finden die Ente und erzählen ihre Geschichte)

Ente: Aber ... ich verstehe das nicht. Könnt ihr mir genau zeigen, was geschah? Dann werde ich euch wohl helfen können.

Wolf: Ja, komm mit, aber schnell, sonst fress ich euch beide.

Kaninchen: Hier lag der Wolf mit dem Geröll auf dem Rücken.

Ente: Und du hast ihn ganz alleine ausgegraben? Das kann ich nicht glauben. Das must du mir erst zeigen. (Der Wolf legt sich hin. Das Kaninchen schaufelt alles wieder zurück auf den Wolf.)

Wolf: Genau so war es. Kaninchen, nimm es jetzt wieder weg.

Ente: Einen Augenblick! Lass mich nachdenken. Kaninchen half dir, und du wolltest es auffressen. Das ist nicht gerecht!

Kaninchen: Soll ich das Zeug auf seinem Rücken liegen lassen?

Ente: Ja! Wir wollen sehen, ob ihm jemand anderes hilft. Und nächstesmal, Herr Wolf, denk daran, dein Versprechen zu Halten. (Ente und Kaninchen ziehen ab.)

(Lese Strasse 4, 1979:150-151)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wer sass ganz traurig in dem Feld?

.....

5. Wo sass ein kleines Hündchen?

.....

6. Wer schlug mich?

.....

7. Wann schlug mich die böse Katze?

.....

8. Wer bin ich?

.....

9. Was machen die Grossen?

.....

10. Wer spricht im Gedicht?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

Öğrenciler drama gösterisi sergiledikten sonra öğrendiklerini pekiştirmek için çalışma kağıtlarındaki alıştırmaları yaparlar.

- Er saß oft allein in der Küche.
- Sie sind nur ein kleines Volk.
- Sind die Hündchen sehr fett?
- Ich finde es sehr traurig in einem Altenheim zu Leben.
- Der Bauer steht im Feld.
- Ich nehme gern ein Pfündchen ab.
- Sie weinte bitterlich.
- Die Welt dreht sich um.
- Er schlug die Tür zu.
- Die Katze schwimmen und tauchen.

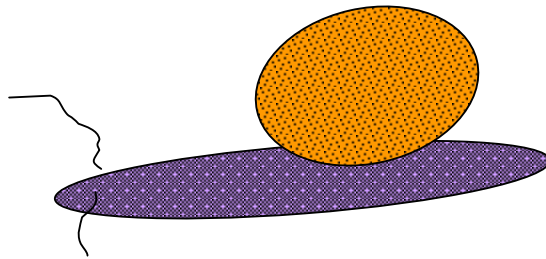
- Da kam eine schöne Dame am hellerlichten Tag.
- Es war der Tag meiner letzten mündlich Abiturprüfung.
- Michael pflückt die kleinen Früchte mit flicken Fingern.
- Halten Sie die Tatze mit der rechten Hand fest.
- Ich schlage keine Frauen.
- Was kostet ein Pfund Apfel?
- Wir suchen in Adana ein großes Haus.
- Worüber dürfen wir lachen.
- Es war nur ein kleiner Test.
- Dein Hund ist treuer.
- Meine Freunde kommen immer so spät.
- Es ist schwer viel Geld zu verdienen!
- Ayla und Heike arbeiten zusammen.
- Die Fahrt dauert nur dreissig Minuten.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Das _____
 Es _____ ein _____ Hündchen
 _____ traurig _____ dem Feld,
 wog siebenzweiviertel _____
 und _____ in die _____ :
 Mich _____ die böse _____
 _____ hellerlichten Tag
 mit ihrer flinken _____,
 und weh tat _____ Schlag.

Was _____ ich denn _____
 _____ siebenzweiviertel Pfund?
 Die Großen können _____,
 ich bin ein _____ Hund.

Du _____ doch drei _____, Hündchen,
 die sind so _____ wie du:
 zusammen _____ Pfündchen -
 da läßt _____ die Katz in Ruh.



Şekil 169: Salyangoz

2.38. Die Schnecke

Die Schnecke schleppt ihr Wohnmobil.

Es schwankt auf ihrem Rücken.

Vom Rasen hält sie nicht sehr viel.

Sie liebt das Blumenpflücken.

Woher sie kommt, wohin sie eilt.

Bei jeder Atempause.

Selbst wenn sie in der Fremde weilt.

Ist sie bei sich zu Hause.

Am Abend braucht sie kein Hotel

und keine fremden Betten.

Und bei Gefahr kann sie sich schnell
in ihr Gehäuse retten.

Im Schneckenhaus ist sie der Boss.
Dort kann sie lauthals lachen.
Sie schiebt den Riegel in das Schloss
und niemand kann sie dann -
zur Schnecke machen.

Roman Herberth

(URL 103: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Was macht die Schnecke?

.....

5. Wer liebt das Blumenpflücken?

.....

6. Braucht sie ein Hotel am Abend?

.....

7. Warum braucht sie kein Hotel?

.....

8. Was macht sie bei Gefahr?

.....

9. Wo ist sie ein Boss?

.....

10. Wo kann sie lauthals lachen?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Wie bewegt sich eine Schnecke?
- Sie schleppt das Ding raus in den Garten.
- Wir werden ein Wohnmobil mieten.
- Es schwankt, aber es geht nicht unter.
- Ich habe Probleme mit meinem Rücken.
- Im Sommer muss der Rasen oft zusätzlich bewässert werden.
- Es gibt viel zu sehen.
- Die Türken lieben ihre Fahne.
- Blumenpflücken ist verboten.
- Woher kommen die Produkte?
- Wohin können wir gehen?
- Sie bewegen sich langsam ohne zu eilen.
- Jeder kann singen.
- Beginnen Sie Ihre Atempause.
- Hier sind die Bilder aus einem fremden Land.
- Ich muß für eine Weile weg.
- Ich arbeite von zuhause über Telefon und Internet.
- Ich habe jeden Abend Sport gemacht.
- Wir brauchen noch Zeit.
- Das Hotel Kemer ist der ideale Platz.
- Die besten Betten kommen aus der Türkei.
- Die Gefahr besteht weiter.
- Wie lerne ich schnell und sicher Englisch?
- Die Gehäuse sind in zwei Grundversionen lieferbar.
- Ich werde euch retten.

- Das Schneckenhaus ist aus Kalk gebaut.
- Wer ist hier der Boss?
- Dort sehen sie die Soldaten.
- Mein Vater schimpft lauthals.
- Er lacht über meiner Witze.
- Ich schiebe immer mein Auto.
- Es ist ein einfacher Riegel.
- Dolmabahçe ist die älteste Schloss in İstanbul.
- Niemand will bei ihnen arbeiten.
- Wir machen Urlaub.

Personalpronomen (Şahıs zamirleri)

Almancadaki şahıs zamirleri sırasıyla aşağıdaki gibidir:

	Nom.	Akk.	Dat.
ich	ben	mich	mir
du	sen	dich	dir
er	o	ihn	ihm
sie	o	sie	ihr
es	o	es	ihm
wir	biz	uns	uns
ihr	siz	euch	euch
sie	onlar	sie	ihnen
Sie	siz	Sie	Ihnen

Bir cümlede birden fazla zamir varsa önce zamirler gelir sonra tümleç gelir. Aşağıdaki örnekler incelendiğinde konu daha iyi anlaşılacaktır.

- Der Schüler gibt dem Lehrer das Buch
 - a. Der Schüler gibt ihm das Buch.
 - b. Der Schüler gibt es dem Lehrer
 - c. Es gibt es ihm

- Gibt der Bruder der Mutter die Tasche?
 - a. Gibt er der Mutter die Tasche?
 - b. Gibt ihr der Bruder die Tasche?
 - c. Gibt er sie ihr?

Aşağıda verilen cümlelerde bulunan isimlerin yerine zamirlerini yazınız

1. Er schenkt der Schwester den Ball.
 - a) Er schenkt _____ Schwester den Ball.
 - b) Er schenkt _____ der Schwester.
 - c) Er schenkt _____ _____.

2. Herr Braun gibt dem Brieftrager das Geld.
 - a) Herr Braun gibt _____ das Geld.
 - b) _____ gibt das Geld _____
 - c) _____ gibt _____ _____.

3. Bringen Sie Levent den Kaffee
 - a) Bringen Sie _____ den Kaffee.
 - b) Bringen Sie _____ Levent.
 - c) Bringen Sie _____ _____.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ Schnecke

Die _____ schleppt ihr _____.
 Es _____ auf _____ Rücken.
 Vom _____ hält sie _____ sehr viel.
 Sie liebt das _____.

_____ sie kommt, _____ sie eilt.
 Bei _____ Atempause.
 Selbst wenn sie in der _____ weilt.
 Ist sie _____ sich zuhause.

Am _____ braucht sie _____ Hotel
 und keine fremden _____.
 _____ bei Gefahr _____ sie sich schnell
 in ihr Gehäuse _____.

Im _____ ist sie der _____.
 Dort _____ sie lauthals lachen.
 Sie _____ den Riegel _____ das Schloss
 und _____ kann sie dann -
 zur _____ machen.

Aşağıda boş bırakılan yerlere şahıs zamirleri getiriniz

1. Sie nimmt _____ Tasche.
2. Er sucht wieder _____ Brille.
3. Das Mädchen hält _____ Ball mit beiden Händen.
4. Das Kind sucht _____ Mutter.
5. Sie ruft _____ Vater.
6. _____ Vater und _____ Mutter arbeiten zu viel.
7. Das Känguruh trägt _____ Baby in einem Beutel.
8. Die Lehrerin bringt _____ Mutter mit.

9. Meine Freundin verkauft _____ Auto.

10. Der Mann schenkt _____ Buch.

Aşağıda verilen cümlelerde yanlış olan Artikelin üzerini çiziniz

1. Er liebt *die* – *der* Frau.
2. Sie lieben *den* – *der* Sport.
3. Ich liebe *der* – *die* Türkei.
4. Mein Vater liebt *den* – *dem* Garten.
5. Ihr liebt *die* – *der* See.
6. Mein Sohn liebt *dem* – *den* Hund.
7. Der Hirt liebt *die* – *das* Schafe.
8. Der Wald liebt *der* – *den* Regen.
9. Die Blume liebt *den* – *die* Beine.
10. Die Studentin liebt *die* – *der* Schule.

Verilen sözcükleri aşağıda boş bırakılan yerlere cümleye anlam katacak biçimde yazınız

Lernen, einkaufen, schwimmen, schlafen, baden, anschauen, essen, lesen, spielen, spazieren

1. Im Hotel kann man _____.
2. Im Restaurant kann man _____.
3. In der Schule kann man Deutsch _____.
4. Im Wald kann man _____.
5. Im Bad kann man _____.
6. Im Schwimmbad kann man _____.
7. In der Bibliothek kann man _____.
8. Im Supermarkt kann man _____.
9. Im Stadion kann man Fussball _____.
10. Im Kino kann man Film _____.

Aşağıda şiirden bazı mısralar yer almaktadır. Bunlardan olumlu olanları olumsuz, olumsuz olanları da olumlu cümle haline getiriniz

1. Die Schnecke schleppt ihr Wohnmobil.

.....

2. Es schwankt auf ihrem Rücken.

.....

3. Vom Rasen hält sie nicht sehr viel.

.....

4. Sie liebt das Blumenpflücken.

.....

5. Dort kann sie lauthals lachen.

.....

6. Sie schiebt den Riegel in das Schloss

.....

7. Im Schneckenhaus ist sie der Boss.

.....

8. Am Abend braucht sie kein Hotel und keine fremden Betten.

.....

Aşağıda bazı küçük hayvanların Türkçe isimleri verilmiştir, bu hayvanların Almanca karşılıklarını sözlükten öğrenerek bulmacada bulunuz

Solucan, arı, kaplumbağa, örümcek, kurbağa, kelebek, kırmızı süs balığı, sinek, sıçan, karınca, böcek, kuş, baykuş, salyangoz, uğurböceği, sivrisinek.

C	S	Q	H	M	N	R	T	F	C	L	P	Z
S	C	H	M	E	T	T	E	R	L	I	N	G
C	H	A	A	U	S	D	V	O	G	E	L	K
H	I	G	O	L	D	F	I	S	C	H	W	Ä

N	L	D	I	E	J	L	V	C	B	T	Q	F
E	D	F	O	S	L	I	B	H	I	R	E	E
C	K	R	L	V	K	E	N	N	E	S	T	R
K	R	A	T	T	E	G	K	G	N	D	P	L
E	Ö	E	Y	A	M	E	I	S	E	G	R	I
Z	T	Y	W	B	S	P	I	N	N	E	F	E
A	E	M	A	R	I	E	N	K	Ä	F	E	R



Şekil 170: Balina

2.39. Der Walfisch

Der Walfisch ist kein Schoßtier,
 Er ist ein viel zu groß Tier.
 Er misst zweihundert Ellen
 Und macht gewaltige Wellen.

Er redet nicht, er bellt mehr.
 Er stirbt von keinem Schuss.
 Er rudert durch das Weltmeer
 Als Flossenomnibus.

Ein Zaun sind seine Zähne,
 Die Nase 'ne Fontäne,
 Der Schwanz sogar ein Plättbrett.
 Aus seinem Leib man Fett brät.

Das Wasser kräuselt bläulich
 Sich um den schwarzen Kloß.
 Der Walfisch ist abscheulich
 Groß.

Peter Hacks

(URL 104: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Ist der Walfisch ein Schosstier?

.....

5. Kann der Walfisch reden?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Kein Tier ist grösser als der Walfisch.
- Der Affe war das beliebteste Schosstier bei den Ägyptern.
- Ich kenne viele junge Menschen.
- Wir leben im Osten der großen Stadt.
- Das Tier rennt mit größter Geschwindigkeit.
- Sie misst ihr Land.
- Es war ein gewaltiger Wettkampf.
- Mechanische Wellen stören die Menschen und die Tieren.
- Meine Oma redet zu viel.
- Der Hund bellt nun aus Angst.
- Ich habe Angst davor, dass mein Vater stirbt!
- Er tötet sich mit einem Schuss.
- Der Student rudert gegen seinen Horizont.
- Er hat über das Weltmeer geschrieben.
- Wir verkaufen Flossen für Erwachsene.
- Der Lehrer schaut über den Zaun.
- Meine Zähne haben mir weg getan.
- Wie oft am Tag putzt du deine Nase?
- Römische Fontäne sind berühmt.
- Ziehe den Hund niemals grundlos am Schwanz!

- Viel Arbeit macht den Leib müde.
- Ich kämpfe gegen das Fett.
- Ohne das Wasser können wir nicht Leben.
- Ist der Himmel bisschen bläulich?
- Er sitzt in seinem schwarzen Auto.
- Ist der Kloß größer, dann erhöht sich die Kochzeit.
- Levent findet eine abscheuliche Methode.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

DERWALFISCH

DERWALFISCH IST KEIN SCHOSSTIERER. STEIN VIEL ZU GROSSES TIER. ER MISS
TZWEI HUNDERT ELLEN UND MACHT GEWALTIGE WELLEN. ER REDET NICHT
TERBELLT MEHR. ER STIRBT VON KEINEM SCHUSS. ER RUDERT DURCH DAS W
ELTMEER ALS FLOSSENOMNIBUS. EIN ZAUN SIND SEINE ZÄHNEN. EIN ASEEI
NE FONTÄNE. DER SCHWANZ SO GAREIN PLÄTTBRETT AUS EINEM LEIBMA
N FETTBRÄT. DAS WASSER KRÄUSELT. BLÄULICH SICH UND SCHWARZE
NKLOSS. DER WALFISCH IST ABSCHEULICH GROSS.

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

_____ Walfisch

Der Walfisch ist kein _____,

Er _____ ein viel zu _____ Tier.

Er _____ zweihundert _____

Und _____ gewaltige Wellen.

Er _____ nicht, er _____ mehr.

_____ stirbt von _____ Schuss.

Er _____ durch das _____

_____ Flossenomnibus.

Ein _____ sind _____ Zähne,
 Die Nase 'ne _____,
 Der _____ sogar _____ Plättbrett
 Aus _____ Leib man _____ brät.

_____ Wasser _____ bläulich
 Sich _____ den _____ Kloß.
 Der _____ ist _____
 Groß.

Aşağıda verilen sözcükleri oklarla birbirine bağlayınız

	ist	durch das Wletmeer
	hat	grosser Tier
	rudert	von keinem Schuss
	ist grösser	im Meer
	ist kein	schwimmen
	schwimmt	nicht
Der Walfisch	ist ein	kein Haustier
	stirbt	Säugertier
	kann	nicht sprechen
	redet	Schosstier
	ist ein	als ein Elefant
	kann	ein Loch
	lebt	im Meer

Denizlerde yaşayan hayvan isimleri aşağıda harf sıraları karıştırılarak verilmiştir. Harfleri düzgün sıraya koyarak bu deniz hayvanlarını bulunuz

1. fschippli
2. chtleuschfi.....
3. chenpferdsee

4. netörkschild.....
5. law.....
6. heiwla.....
7. ineelfd.....
8. stersnee.....
9. rekbs.....
10. seeelöw.....
11. undeesh.....
12. guinpin.....
13. bärees.....

Aşağıdaki tabloda verilen cümleleri okuyarak sağdaki kutulara, doğruysa “R”, yanlışsa “F” yazınız.

	Richtig - Falsch	R	F
1	Der Walfisch ist ein Säugetier.		
2	Der Walfisch ist ein grosser Tier.		
3	Der Walfisch ist schwer.		
4	Der Walfisch kann reden.		
5	Der Walfisch ist schwach.		
6	Der Walfisch macht gewaltige Wellen.		
7	Der Walfisch ist rot.		
8	Der Walfisch rudert durch das Weltmeer.		
9	Der Walfisch ist klein.		
10	Der Walfisch ist grösser als ein Elefant.		

Aşağıdaki cümlelerde boş bırakılan yerlere kein ya da keine getiriniz.

1. Das Buch ist _____ Zeitung.
2. Die Lehrerin ist _____ Lehrer.

3. Der Krieg ist _____ Frieden.
4. Das Auto ist _____ Fahrrad.
5. Das Heft ist _____ Tafel.
6. Der Metzger ist _____ Sänger.
7. Der Baum ist _____ Blume.
8. Die Strasse ist _____ Gemüse.
9. Der Teppich ist _____ Jacke.
10. Der Hirt ist _____ Fürst.
11. Die Schule ist _____ Universität.

Aşağıda boş bırakılan yerlere uygun artikelleri yazınız

1. Das Flugzeug flog durch _____ Luft.
2. Er schwamm durch _____ Fluss.
3. Yasemin ging durch _____ Dorf.
4. Sie laufen durch _____ Strassen.
5. Mein Vater fährt durch _____ Stadt.
6. Wolfgang rennt durch _____ Wald.
7. Er treibt durch _____ Tür.
8. Lisa kommt durch _____ Tor.
9. Meine Tochter wirft den Ball durch _____ Beine.

Aşağıda şiirden bazı mısralar yer almaktadır. bunlardan olumlu olanları olumsuz, olumsuz olanları da olumlu cümle haline getiriniz

1. Der Walfisch ist kein Schoßtier.

Der Walfisch ist ein Schosstier.

2. Er ist ein viel zu groß Tier.

.....

3. Er macht gewaltige Wellen.

.....

4. Er redet nicht.

.....

5. Er stirbt von keinem Schuss.

.....

6. Er rudert durch das Weltmeer

.....

7. Ein Zaun sind seine Zähne.

.....

8. Das Wasser kräuselt bläulich.

.....

9. Der Walfisch ist abscheulich gross.

.....



2.40. Ich will mit dem gehen, den ich liebe

Ich will mit dem gehen, den ich liebe.

Ich will nicht ausrechnen, was es kostet.

Ich will nicht nachdenken, ob es gut ist.

Ich will nicht wissen, ob er mich liebt.

Ich will mit ihm gehen, den ich liebe.

Bertolt Brecht (Weise, 1974:42)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Mit wem will ich gehen?

.....

5. Was will ich nicht nachdenken?

.....

6. Was will ich nicht wissen?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Geht das Mädchen?
- Er rechnet immer.
- Der Schüler liebt den Lehrer.
- Was kostet ein Kilo Zucker?
- Ich weiss nicht, was ich jetzt machen soll.
- Denkst du manchmal an mich?
- Mein Vater empfahl mir ein gutes Buch.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

ICH WILL MIT DEM GEHENDEN ICH LIEBE

ICH WILL MIT DEM GEHENDEN ICH LIEBE ICH WILL NICHT AUSRECHNEN WA

SES KOSTET ICH WILL NICHT NACHDENKEN OB ES GUT IST ICH WILL NICHT W

ISSEN OB ER MICH LIEBT ICH WILL MIT IHM GEHENDEN ICH LIEBE

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Ich will mit dem _____, den ich _____

Ich _____ mit dem _____, den _____ liebe.

Ich will nicht _____, _____ es kostet.

_____ will nicht nachdenken, ob _____ gut _____.

Ich will _____ wissen, ob er _____ liebt.

Ich will mit ihm _____, den ich _____.

Relativpronomen (İlgi zamirleri)

“der – die – das” artikelleri hem tanım edatı hem de ilgi zamirleri olarak kullanılmaktadır. Aşağıda verilen örnek incelendiğinde konu daha iyi anlaşılacaktır.

- Die Frau ist meine Tante
- Die Frau ist eine Lehrerin.
- Die Frau, die eine Lehrerin ist, ist meine Tante.

Burada farklı iki cümle aynı kadından bahsetmektedir. Bu iki cümleyi birleştirerek kadının hem teyzem hem de onun öğretmen olduğu ifade edilmiştir. Burada kadının artikeli “die” olduğu için, ilgi zamiri de ona uygun olarak seçilmiştir. İsim “die Frau” değil de “der Lehrer” olsaydı, “der” ilgi zamirini seçmek zorunda kalacaktık. İlgi cümlelerinde fiil en sonda yer almaktadır. cümlelerin uzun ya da kısa olması önemli değildir. Aşağıdaki örnekler incelendiğinde konu daha iyi anlaşılacaktır.

- Das Kind ist mein Bruder.
- Das Kind spielt im Haus.
- Das Kind, das im Haus spielt, ist mein Bruder.

- Das Mädchen ist meine Tochter.
- Das Mädchen spricht Deutsch
- Das Mädchen, das Deutsch spricht, ist meine Tochter.

- Die Schülerin ist sehr erfolgreich.
- Die Schülerin ist sechzehn Jahre alt..
- Die Schülerin, die sechzehn Jahre alt ist, ist sehr erfolgreich.

- Der Mann hat ein Auto.
- Der Mann trägt eine Brille.
- Der Mann, der eine Brille trägt, hat ein Auto.

Aşağıdaki boşlukları uygun biçimde doldurunuz

1. Ich danke ihnen für ihren Brief, _____ ich heute bekommen habe.
2. Wie heisst der Mann, _____ den Wagen gestohlen hat?
3. Ich schenke meinem Freund Leyla das Buch, _____ ich heute gekauft habe.
4. Der Mann, mit _____ du gesprochen hast, ist Arbeiter in unserer Fabrik.
5. Der Zug, mit _____ mein Vater kommt, kommt hier um 8 Uhr.
6. Hr. Günak, _____ ich schon lange kenne, wohnt jetzt im München.
7. Sie bekommen sofort das Essen, _____ Sie bestellt haben.
8. Die Leute, _____ dort stehen, Warten auf die Strassenbahn.
9. Der Fahrer, _____ den Personalwagen gefahren hat, war betrunken.
10. Hast du mit dem Herrn gesprochen, _____ uns gestern besucht hat.

Aşağıda karışık olarak verilmiş cümleleri uygun biçimde eşleştiriniz

1. Ich will das Buch kaufen,
 2. Willst du mir das Geld nicht geben,
 3. Ein Mensch,
 4. Fragen Sie den Herrn,
 5. Kannst du mir den Preis des Hauses sagen,
 6. Das Auto,
 7. Der Schützmänn,
 8. Den Freund,
 9. Die Sonne,
 10. Das Telegramm,
-
- a. das gross und elegant ist hielt vor dem Haus eines Juweliers.
 - b. der immer freundlich ist, findet viele Freunde.
 - c. die untergeht, hinterlässt eine rötliche Farbe am Himmel.
 - d. der in der Nähe stand , grüsste freundlich.
 - e. das mein Vater geschickt hat.
 - f. das gebracht wurde, gehörte meinem Freund.
 - g. das ich dir gezeigt habe
 - h. der mir geholfen hat, habe ich eingeladen.
 - i. in dem so viele Blumen stehen.
 - j. dem mein Sohn einen langen Brief geschrieben hat.

ABENDLIED

2.41. Abendlied

Der Mond ist aufgegangen,
 Die goldnen Sternlein prangen
 Am Himmel hell und klar.
 Der Wald steht schwarz und schweiget,
 Und aus den Wiesen steigt
 Der weisse Nebel wunderbar.

Wie ist die Welt so stille,
 Und in der Dämmerung Hülle
 So traulich und so hold!
 Als eine stille Kamer,
 Wo ihr des Tages Jammer
 Verschlafen und vergessen sollt.
 Matthias Claudius (Schiffner, 2002:24)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wie sieht die Sternlein am Himmel aus?

.....

5. Wie steht der Wald?

.....

6. Wer ist aufgegangen?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Ist der Himmel heute balu?
- Der Mond scheint sehr strahlend.
- Der Wald wird immer kleiner.
- Das schwarze Auto gehört mir.
- Die grüne Weise sieht sehr frisch aus.
- Der Nebel wird sehr gefährlich.
- Die Welt ist grösser als der Mond.
- Die Dämmerung sieht wie ein Feuer aus.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

ABNDLIED

DERMONDISTAUFGEANGENDIEGOLDNENSTERNLEINPRANGENAM
HIMMELHELLUNDKLARDERWALDSTEHTSCHWARZUNDSCHWEIGET
UNDAUSDENWIESENSTEIGETDERWEISSENEBELWUNDERBARWIEIST
DIEWELTSOSTILLEUNDINDERDÄMMERUNGHÜLLESOTRAULICHUND
SOHOLDALSEINESTILLEKAMERWOIHRDESTAGESJAMMERVERSCHL
AFENUNDVERGESSENSOLLT

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Abendlied

Der _____ ist aufgegangen,
 Die goldnen _____ prangen
 Am _____ hell und _____.
 _____ Wald steht _____ und schweiget,
 Und aus den _____ steigt
 Der weisse Nebel _____.

_____ ist die _____ so stille,
 Und in der _____ Hülle
 So _____ und so hold!
 _____ eine stille Kamer,
 Wo _____ des Tages Jammer
 Verschlafen und vergessen _____.

Aşağıda şiirdeki kelimelerle ilgili bir alıştırma yer almaktadır. Kelimelerde harflerin yerleri değiştirilmiştir, siz düzgün sözcükler oluşturunuz.

- odnm → Mond
- tnerlsei
- imhelm
- siewe
- elbne
- etwl
- mänmedrug
- üelhl
- ramjme
- tga

Aşağıda yer alan harflerin içerisinde şiirdeki bazı sözcükler yer almaktadır. bu kelimeleri bularak boyayınız.

MKVLOIUJJVKLAKNMXHLDWIESEMCVFBGRTEYUDISOPKELRUGZC
XDASEWTAGBCNVJKLJMNKJOUUILYHÜLLECVDGFRTYEHBCGDVCF
DGSTERNLEINBCGFHRYTTTTIFYWELTTTNVHBGYFIJDMONDGCBDF
GRTEWAEHIMMELHNFHVJGIKTOYNEBELMNVHVGJUTIYUJFGHDTERF
SRDDÄMMERUNGNVHGJIYOKLGJHFYRTEFDRSDEAWRCJAMMERHN

Aşağıda şiirde yer alan on adet kelime verilmiştir. Parantez içerisinde verilen kelimelerden onlarla ilgili olanlardan her biri için iki tane seçerek karşılıklarına yazınız.

(Morgen – grün – strahlend – dick – treu – gefährlich – rund – schön – Planet – blau – heiss – wichtig – Deckel – arm – schnell – kalt – jung – rot – bitterlich – lang – eckig - hässlich – regnerisch – neu – unsichtbar – billig – klug – leicht – Satellit – schwarz – leben – nützlich – schädlich – schuldig – fleissig – klein – rot – Elend – gross – sauber)

- | | | |
|------------------|-------|-------|
| 1. Der Mond | _____ | _____ |
| 2. Die Sternlein | _____ | _____ |
| 3. Der Himmel | _____ | _____ |
| 4. Die Weise | _____ | _____ |
| 5. Der Nebel | _____ | _____ |
| 6. Die Welt | _____ | _____ |
| 7. Die Dämmerung | _____ | _____ |
| 8. Die Hülle | _____ | _____ |
| 9. Der Jammer | _____ | _____ |
| 10. Der Tag | _____ | _____ |

Aşağıda verilen sıfatlardan uygun olanlarını boşluklara doğru biçimde yazınız

1. Der _____ Mond. (rund)
2. Die _____ Sternlein. (strahlend)
3. Der _____ Himmel. (blau)
4. Die _____ Wiese. (grün)
5. Der _____ Nebel. (weiss)
6. Die _____ Welt. (gross)
7. Die _____ Dämmerung. (rot)
8. Die _____ Hülle. (eckig)
9. Der _____ Jammer. (bitterlich)
10. Der _____ Tag. (lang)



2.42. Wintertag

Die Hasen laufen über weisse Heide
 Und fliehen lautlos in die Weiten
 Von ihren Pelzen, weich wie Seide,
 Seh' ich den Schnee der Hügel gleiten.
 Friedrich Georg Jünger (Jünger, 1949:124)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Worüber laufen die Hasen?

.....

5. Wer läuft über weisse Heide?

.....

6. Was sehe ich?

.....

7. Welche Eigenschaften haben die Hasen?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Sind die Hase durstig?
- Sie laufen ins Theater.
- Sprechen sie bitte lautlos.
- Ich kaufe niemals ein Pelz.
- Ist der Schnee schwarz?

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

WINTERTAG

DIEHASENLAUFENÜBERWEISSEHEIDEUNDFLIEHENLAUTLOSINDIE
WEITENVONIHRENPELZENWEICHWIESEIDESEHEICHDENSCHNEEDE
RHÜGELGLEITEN

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Die _____laufen über _____ Heide
_____fliehen_____ in die Weiten
Von ihren _____, weich wie Seide,
Seh' ich den _____der Hügel gleiten.

Şiirdeki kelimeler karışık verilmiştir, siz düzenleyiniz

laufen über Die Heide weisse Hasen
lautlos und die Weiten fliehen in
ihren weich Pelzen Seide, wie von,
Hügel Seh' gleiten der ich den Schnee.



Şekil 171: Çanta

2.43. Die Schultasche

An den Kinder knien
 Schlug ich hin und her,
Manchmal, wie es schien,
 War ich leicht und manchmal war ich schwer.
 Franz Werfel (Friedmann, 1956:137)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Wie schien es manchmal?

.....

5. War ich leicht oder schwer?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Das Kind bringt das Buch.
- Manchmal schenkt er ihr schöne Blumen.
- Meine Mutter hört schwer.
- Diese Fragen sind so leicht wie die anderen.
- Sein Knie ist beim Unfall gebrochen.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

DIESCHULTASCHE

ANDENKINDERKNIENSCHLUGICHHINUNDHERMANCHMALWIEESSCHIE

NWARICHLEICHTUNDMANCHMALWARICHSCHWER

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Die _____

_____den _____knien

_____ich hin_____her,

_____, wie es schien,

War ich _____und manchmal war ich _____.



2.44. Herbst

Auf einmal musste ich singen

Und ich wusste nicht warum.

Doch abends weinte ich bitterlich.

Else Lasker Schüler (Schüler, 1961:28)

Öğrenciler aşağıdaki soruları şiire göre cevaplayacaklardır

1. Wer ist der Dichter?

.....

2. Schreiben Sie den Titel!

.....

3. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!

.....

4. Was musste ich?

.....

5. Wann weinte ich?

.....

6. Wie weinte ich?

.....

7. Wer ist Subjekt im Gedicht?

.....

Bu şiir etkinliği öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirmeye yönelik olarak düzenlenmiştir.

Şiirdeki altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Die Frau singt wie ein Sängerin.
- Er hat die ganze Abend am Bett gewacht.
- Kannst du nicht einmal lachen?
- Laufen wird bitterlich für mich.

Şiiri düzgün biçimde tekrar yazınız

HERBST

AUFEINMALMUSSTEICHSINGENUNDICHWUSSTENICHTWARUMDOCHA

BENDSWEINTEICHBITTERLICH

Şiirde boş bırakılan yerleri doldurunuz

Herbst

Auf _____musste ich _____

Und ich _____ nicht warum.

Doch _____weinte ich _____.

VOGEL AM FENSTER

2.45. Vogel am Fenster

An das Fenster klopft es: "Pick! Pick!
Macht mir doch auf einen Augenblick.
Dick fällt der Schnee, der Wind geht kalt,
Habe kein Futter, erfriere bald.
Liebe Leute, o lasst mich ein.
Will auch immer recht artig sein."

Sie liessen ihn ein in seiner Not;
Er suchte sich manches Krümchen Brot,
Blieb fröhlich manche Woche da.
Doch als die Sonne durchs Fenster sah,
Da sass er immer so traurig dort;
Sie machten ihm auf: husch war er fort!

Wilhelm Hey
(URL 105: 2007)

Öğrenciler aşağıdaki soruları fabela göre cevaplayacaklardır.

1. Schreiben Sie den Titel!
.....
2. Unterstreichen Sie alle Verben und Adjektive!
.....
3. Wie fällt der Schnee?
.....
4. Hat der Vogel genug Futter?
.....
5. Was sucht der Vogel?
.....
6. Wie sieht der Vogel aus?
.....

Bu fabel ile öğrencilerde okuma, yazma, konuşma ve anlama becerilerini geliştirme amaçlanmıştır.

Fabelda altı çizili sözcüklerin anlamları bulunduktan sonra, cümle içerisinde kullanılacaktır.

- Schliessen Sie bitte alle Fenster!
- Meine Mutter klopft an meine Tür.
- Einen Augenblick Aufmerksamkeit bitte!
- Der Schnee ist weiss.
- Der Wind weht sehr stark.
- Es is kalt in Ankara.
- Das Futter ist für meinen Hunden.
- Was suchen die Leute?
- Wo ist die die Not am grössten?
- Wir haben Brot gebacken.
- Es wird jede Woche ein Magazin veröffentlicht.

Yukarıda verilen Fabel örneği ile ayrılabilen fiiller öğretilebilir. Ayrılabilen fiiller bir Präposition ve bir fiilden oluşmaktadır. Fiille birlikte kullanılan

Präposition, fiilin anlamını değiştirmektedir. Cümle kurulurken Präposition, fiilden ayrılarak cümlenin sonuna konulur. Aşağıda fiillerin anlamlarının nasıl değiştiğine ve ayrılabilen fiillerin nasıl kullanıldıklarına yönelik örnekler verilmiştir.

Buraya örnek olarak “geben” fiili alınmıştır. “Geben” vermek anlamına gelmektedir. Ancak kullanıldığı Präpositiona göre anlamı farklılaşmaktadır.

- anbeben: bildirmek, haber vermek
- aufgeben: ayrılmak, istifa etmek
- abgeben: terk etmek, bırakmak
- ausgeben: taksim etmek
- eingegeben: ilaç içirmek
- hingeben: bırakmak
- mitgeben: ayrılmakta olan kimseye bir şey vermek
- nachgeben: dayanamamak
- weggeben: elden çıkarmak, satmak
- zugeben: ilave etmek

Perfekt zamanda ve Modalverb kullanılan cümlelerde ayrılabilen fiiller ayrılmadan cümlenin sonunda kullanılırlar:

- Er hat das Hemd ausgezogen.
- Der Zug ist um 10.00 Uhr von İzmir abgefahren.
- Wir haben Sie eingeladen.
- Er soll das Hemd ausziehen.
- Der Zug muss um 10.00 Uhr von İzmir abfahren.
- Wir wollen Sie einladen.

Fabeli düzgün biçimde tekrar yazınız

VOGELAMFENSTER

ANDASFENSTERKLOPFTESPICKPICKMACHTMIRDOCHAUF EINENAUGEN

BLICKDICKFÄLLTDERSCHNEEDERWINDGEHTKALTHABEKEINFUTTERE

RFRIERE BALDLIEBELEUTEOLASSTMICHEINWILLAUCHIMMERRECHTA

RTIGSEINSIELI ESSEN IHN EIN IN SEINER NOT ER SUCHTE SICH MANCHES KR
UMCHEN BROT BLIEB FROHLICH MANCHE WOCHEN DADOCHALSDIE SONNE
DURCHSFENSTER SAHDASASSERIMMERSOTRAURIG DORTSIEMACHTEN I
HMAUFHUSCHWARER FORT.

Aşağıda verilen fiillerden hangileri ayrılabilir fiildir.

- | | | | |
|----------------|-------------|-------------|--------------|
| 1. O weggehen | O singen | O lernen | O mitkommen |
| 2. O arbeiten | O essen | O kommen | O anfangen |
| 3. O einsetzen | O abholen | O einladen | O bellen |
| 4. O weinen | O aufstehen | O kaufen | O lesen |
| 5. O trinken | O bleiben | O mieten | O zuhören |
| 6. O einkleben | O schreiben | O abfahren | O mitnehmen |
| 7. O nachsehen | O einsehen | O sehen | O rauchen |
| 8. O ankommen | O suchen | O waschen | O nachdenken |
| 9. O verstehen | O bringen | O ausziehen | O einsteigen |
| 10. O zuhalten | O aufpassen | O einpacken | O laufen |

Aşağıda verilen cümlelerin sonu boş bırakılmıştır, buralara verilen Präpositionlardan uygun olanlarını yazınız

auf, ab, aus, an, ein, unter

1. Er schaltet den Fernseher _____.
2. Ich höre mit dem Rauchen _____.
3. Ich steige nicht _____.
4. Ihr Kind past nicht _____.
5. Mein Vater ladet dich _____.
6. Der Bus fährt um 8 Unr von Mersin _____.
7. Der Zug kommt gleich in Adana _____.
8. Der Gast lehnt alles _____.
9. Die Sonne geht um 6.00 Uhr _____ und um 18.00 Uhr _____.
10. Ich ziehe das Hemd _____.

Ayrılabilen fiilleri boyayınız

besuchen	aussteigen	lernen	schenken
bleiben	fahren	anziehen	einladen
abwarten	einkaufen	laufen	bringen
trinken	backen	eintreten	machen
abreisen	waschen	springen	ausziehen
sagen	abfahren	verstehen	zeigen
anfangen	helfen	aufhören	studieren
sehen	sprechen	hören	zugeben
rauchen	mitteilen	nehmen	küssen
ausgeben	essen	aufstehen	schreien

Aşağıda boş bırakılan yerlere uygun fiilleri getiriniz

Schauen, kommen, gehen, passen, hören, ziehen, wecken, stehen, laden, hören

1. _____ dich warm an.
2. _____ beim Deutsch Unterricht mehr auf.
3. Wir _____ früh auf.
4. Er _____ sich um.
5. Erhan _____ seine Freunde zum Geburtstag ein.
6. Um sechs Uhr _____ sie mit der Arbeit auf.
7. Aleyna _____ gerne mit.
8. Er _____ seine Kinder auf.
9. Um 8.00 Uhr _____ ich los.
10. _____ sie bitte genau zu.

Aşağıda verilen sözcüklerden düzgün cümleler oluşturunuz

1. zum / er / soll / einladen / essen / erst
2. muss / Sie / zurückgeben
3. angekommen / ist / der Zug
4. will / den Brief / unterschreiben / der Grossvater
5. muss / aufstehen / die Krankenschwester / früh
6. die Frage / wiederholen / ich / will
7. im / muss / Unterricht / aufpassen / du
8. aufhören / der Unterricht / um / 15.00 / soll / Uhr
9. pünktlich / das Spiel / angefangen / ist
10. Mantel / er / seinen / ausziehen / will

Bu aşamada öğrenciler okudukları bu fabldan anladıklarını anlatacaklardır

Ein Vogel setzt sich an das Fenster und klopft. Draussen ist es sehr kalt, er wartet darauf ob ihm Menschen das Fenster öffnen. Es schneit und es ist windig. Er hat nichts zu essen. Er kann erfrieren wegen des kalten und windigen Wetters und des Schnees. Er sagt zu den Menschen, dass er recht artig und lieb ist, er Leider hört ihn keiner, Deswegen muss er draussen vor dem Fenster bleiben. Er ist sehr hungrig, darum sucht er sich Krümel um nicht zu verhungern.

III. BÖLÜM

SONUÇ VE ÖNERİLER

3.1. Sonuç

Şiir bazen psikolojik analiz yapan bir kavram, bazen de toplumun gerçeklerini ve duygularını dile getiren çok geniş kapsamlı bir olgudur.

Karşımızdaki insanın neyi, niçin öğreneceğini bilmesi öğrenme sürecini kolaylaştıracaktır. Bu koşullar göz önünde bulundurularak, çalışmada şiirle ilgili bir çok tanıma yer verilmiştir. Bu tanımların her biri farklı dünyaların, düşlerin ve duyguların sözcüklere yansımış halidir.

Şiir, bir çok sanatın bir arada kullanıldığı zor bir tür olmasına rağmen, insanlar özellikle gençlik çağlarında şiir yazmaktadırlar. Şiir insanların sığındığı, kendisiyle dertleştiği ve içini döktüğü bir tür olarak yaşamını sürdürmektedir. İlköğretim ve lise çağlarındaki öğrencilerin yazdıkları şiirleri uzun yıllar saklamaları ve her fırsatta bir şiir defterlerinin olduğunu dile getirmeleri, ilk başta sevindirirken sonraki yıllarda bu alışkanlıktan vaz geçiliyor olması, ya da bu yeteneğin geliştirilmemesi üzücüdür. Gençlerimizde şiir okuma ve şiir yazma alışkanlığını arttırmaya yönelik çalışmaların yapılması, bu türün memleketimizdeki geleceği açısından önemlidir. Örneğin ilköğretim beşinci sınıftaki öğrencilerime, anlamakta güçlük çektikleri konularda, özellikle de fen bilgisi ve sosyal bilgiler dersinde konuyla ilgili şiirler yazdığımda, konunun çok daha iyi kavrandığını ve hatta öğrencilerin teneffüslerde bu şiirleri kendi kendilerine söylediklerini gördüm. Sonraki günlerde konuyla ilgili bir soru yönelttiğimde, verdiğim şiirden yola çıkarak cevap verilmiştir. Öğretmenlerin bu noktadan hareket ederek, öğrencilerini şiir yazmaya teşvik etmeleri son derece yararlı olacaktır.

Şiiri çok özel yapan noktalardan biri de, onun şairin yaşadığı toprakların özelliklerini yansıtmasıdır.

“Şiir çok güzel bir sanat, bununla veriyorum mesajımı, unutulmuyor. Öz oluyor, kısa oluyor, çarpıcı oluyor. Gazete yazısı bir gün sonra eskir. Ama şiir hiç eskimez.” (URL 106: 2005)

Şiirin kısa ve çarpıcı bir özelliğinin olması, onun öğreticilik gibi bir niteliğinin olduğunu göstermektedir. Bir materyalin öğreticilik özelliğine sahip olabilmesi için, birtakım niteliklere sahip olması gerekmektedir. Öncelikle kolay olmalıdır, çünkü öğrenme faaliyeti, hem zaman gerektiren hem de maliyeti olan bir iştir. En iyi bilgi kolay, hızlı, kalıcı ve maliyeti düşük olan bilgidir. Öğretme kısaca öğrenen, öğreten ve öğrenilen unsurlardan meydana gelen bir olgudur. Öğrenme ise bireyin davranışlarında meydana gelen değişikliktir.

Edinilen tecrübeler de göstermiştir ki, davranış değişiklikleri sadece düz anlatımla etkili olamamaktadır. Bu nedenle şiir öğretimi duyguları keşfetme, ön yargıları kaldırma, hoşgörü ve benzeri davranışları geliştirici bir etki gücüne sahiptir. Burada önemli olan bu öğretimin nasıl gerçekleştirileceğidir. Öğretim bir süreç olduğuna göre bu süreç, bir plan dahilinde sürdürülmelidir. Hedefler iyi saptanmalı ve hedefe yönelik materyal temin edilmelidir. Şiir yöntemi ile işlenen yabancı dil derslerinde materyal şiirdir.

Tezin konusu olan şiir kısa, etkileyici, kalıcı ve ezberlenebilir olmasından dolayı diğer yazı türlerinden ayrılmaktadır. Şiirin yabancı dil öğretiminde kullanılması pek yaygın olmamakla birlikte, kullanıldığı takdirde etkili olabilecek bir yöntemdir. Burada amaç, dilin hem terminolojisini hem de gramer yapılarını vermektir. Çalışmada, şiirin öğreticilik niteliği üzerinde durulmuştur. İnsanlara bir şeyler öğretme amacıyla yazılmış ve geliştirilmiş yüzlerce materyal bulunmaktadır. Bilgisayar, televizyon, kasetçalar, CD çalar, kitap, dergi, fotoğraf, belgesel vb. daha bir çok araç, öğretme maksatlı kullanılabilir. Şiirin bir öğretim aracı olarak diğerlerine göre ne gibi avantajları olduğu sorulabilir. Öğretimin etkili olabilmesi için hem göze hem de kulağa hitap etmesi gerekmektedir.

Çalışmada, şiirin bu yönü dile getirilerek hem göze hem de kulağa hitap ettiği dile gösterilmiştir. Bunun dışında şiirler resimlerle desteklenirse ve imkanlar dahilinde seslendirilirse kalıcılığı daha fazla olacaktır. Şiirin yabancı dil öğretiminde kullanılması, öğrenciye dört temel beceriyi kazandırmaya yöneliktir. Öğrenciler şiiri önce dinleyecekler daha sonra okuyacaklar, okuduklarını anlamaya çalışacaklar ve

şiiirde öğrendikleri gramer kalıplarını kullanarak pratik yapacaklar. Şiirlerin seçilmesi noktasında öğretmen dikkat etmeli ve öğrencilerin hazır bulunuşluk düzeylerini göz önünde bulundurmalıdır. Burada öğrencilerin zeka, bilgi, yetenek ve ilgi gibi özellikleri önem arz etmektedir.

Şiir yöntemi diğer yöntemlerle karşılaştırıldığında, dört temel beceriyi hedeflemesi açısından avantajlıdır. Öğrenciyi sıkmayan bir yapıya sahip olması ve öğrenci merkezli olması nedeniyle, öğrenci yabancı dili derste öğrenecektir. Öğretmen öğrencilerin durumlarını göz önüne alarak şiir sayısını artırabilir ya da işlediği şiirle birden fazla yapı verebilir.

Şiir yönteminde amaç, öğrencilerin şiirleri defalarca dinleyerek, yabancı dile kulak alışkanlığı kazanması, şiirleri okuması, duyduğu sözcükleri doğru yazabilmesi ve aklında kalan cümle yapılarını örnek alarak yeni cümleler oluşturabilmesidir. Öğrenilen her yeni cümle ve gramer yapısı, öğrencilerin daha farklı cümleler kurmalarını sağlayacaktır. İlköğretim okullarında ve liselerde yaptığım yapmış olduğum uygulamalarda, yöntemin umduğumdan daha başarılı ve eğlenceli olduğunu gördüm. Öğrenciler büyük bir keyifle derse katılmışlar ve verilenleri öğrenmişlerdir.

3.2. Öneriler

Şiir, yüzyıllardır insanların dilinde dolaşarak kimi zaman bir aşkın sancısını dile getirmiş, kimi zaman özlemi ve kimi zaman da memleket hasretini dile getirmiştir. İnsanların duygularını ifade ederken şiiri tercih etmelerinin nedeni, kısa ve öz oluşundandır.

Bu çalışma şiirin kısa ve öz oluşundan yararlanarak, Almanca'nın öğretilmesinde şiirin nasıl kullanılabileceğini göstermeye çalışmaktadır. Günümüzde insanların ihtiyaçları hızla artmakta ve çeşitlilik göstermektedir. Teknolojik gelişmelerle birlikte artan ihtiyaçlar, ticaretin ve üretimin de artmasına neden olmuştur. İnsanların bu faaliyetleri yerine getirebilmeleri için de yabancı dil bilmeleri gerekmektedir. Ülkemizin özellikle Almanya ile olan ilişkileri göz önüne alındığında, Almanca'nın önemi daha iyi anlaşılabilecektir. Bu gün Almanya'da yaşayan

milyonlarca insanımız bulunmakta ve ayrıca bu devletle ticari alışverişimiz de yıllardan beri yoğun bir biçimde sürmektedir. Ülkemize her yıl gelen turistlerin büyük çoğunluğunu yine Almanlar oluşturmaktadır.

Yukarıda sayılan nedenler, Almanca'nın öğrenilmesini gerekli kılan faktörlerdir. Ancak ülkemizde Almanca sadece Anadolu Liseleri'nde haftada iki saat okutulmaktadır. Bir yabancı dilin öğrenimi ve öğretimi, haftada iki saate sığdırılamayacak kadar güçtür. Hangi dil olursa olsun, öğrenmek uzun ve zahmetli bir süreç gerektirmektedir. Tüm bu sorunlar Almanca'nın ülkemizde öğrenilememesine neden olmaktadır.

Bu çalışmada Almanca'nın ülkemizdeki durumu da göz önüne alınarak, daha hızlı ve etkili nasıl öğretilbilir sorusuna cevap aranmaya çalışılmıştır. Yapılan uygulamalarda şiir yönteminin çok iyi sonuçlar verdiği görülmüştür. Öğretmenlerin daha fazla çalışmalarını gerektiren bu yöntemde öğrenciler daha faal ve katılımcıdır. Diğer yöntemlerle karşılaştırıldığında, artı yönleri ön plana çıkmaktadır.

Şiir yöntemi ile eğlenceli ve kalıcı bir Almanca öğrenimi gerçekleştirilmektedir. Almanca dil derslerinin ülkemizde pek verimli işlenmediği göz önüne alınırsa, bu yöntemin olumlu yönleri daha iyi anlaşılacaktır.

Öğretmenlerin Almanca dil derslerine bakış açısı değişmelidir. Bu dersler, sadece gramer yapılarının tahtaya yazılması ve uzun kelime listelerinin verilmesi biçiminde olmamalıdır. Öğrencilerin kavra düzeyleri bellidir. Derste ne kadar duyu organına hitap edilirse o oranda başarılı olunacağından dolayı, materyal kullanımına önem verilmelidir. Şiir yönteminde materyal denildiğinde şiir, CD çalar, resimler, bulmacalar vb akla gelmelidir.

Sonuç itibariyle kültürel ve ticari ilişkilerin en fazla yaşandığı ülke Almanya'dır. Almanca'nın öğretilmesine daha ilköğretim okullarında başlanmalıdır. Avrupa Birliği'ne girme süreci yaşayan bir Türkiye, Almanca'yı öğrenmelidir. Bu noktada "Şiir Yöntemi" tercih edilmesi gereken bir yöntemdir.

KAYNAKÇA

Aksan, Doğan (1995). **Şiir Dili ve Türk Şiir Dili**, (İkinci Baskı). Ankara: Engin Yayınevi.

Altınörs, Atakan (2003). **Dil Felsefesine Giriş**. İstanbul: İnkılâp Kitabevi.

Archibald, John (1993). **Language and L2 Phonology: The Acquisition of Metrical Parameters**. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.

Aytaç, Gürsel (1995). **Edebiyat Yazıları III**, (Birinci Basım). Ankara Gündoğan Yayınları.

Aytaç, Gürsel (1999). **Genel Edebiyat Bilimi**. İstanbul: Papirüs Yayınevi.

Baasner, Rainer (1996). **Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft**. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Baker, Colin (2002). **Foundations of Bilingual Education and Bilingualism**. 3rd Edition. Clevedon: Multilingual Matters LTD.

Banarlı, Nihat Sami (2004). **Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, I. Cilt**, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.

Bardovi-Harlig, Kathleen; Hartford, Beverly (1997). **Beyond Methods Components of Second Language Teacher Education**. Boston: Mc Graw Hill.

Başaran, İbrahim Ethem (1988). **Eğitim Psikolojisi**. Ankara: Gül Yayınevi

Bengeser, Josef (1959). **Schuld und Schicksal**. Bamberg: C. C. Buchners Verlag.

Bingel, Horst (1961). **Deutsche Lyrik Gedichte seit 1945**. Stuttgart: Deutscher Taschenbuch Verlags-Anstalt GmbH.

Bloomfield, Leonard (1961). **Language History**. New York: Holt, Rinehart and Winston.

Bohn, Rainer (1999). **Probleme der Wortschatzarbeit. Fernstudieneinheit 22**. München: Langenscheidt Schulbuch.

Bowerman, Melisa; Levinson, Stephen C. (2003). **Language Acquisition and Conceptual Development**. Third Printings. Cambridge: Cambridge University Pres.

Bozkurt, B.R. (1982). **Çeviri ve Sorunları**. Ankara:Hacettepe Üni. Yayınları.

Boztaş, İsmail , Coşkun, Hasan (2002). **Çevirmenin El Kitabı**. Ankara: Hacettepe-Taş.

Böttcher, Ingrid (1999). **Kreatives Schreiben**. Berlin: Cornelsen Verlag.

Buch, Wilfried (1973). **Themen und Texte 5. Schuljahr**. W. Crüwell Verlag. Dortmund. X

Butzkamm, Wolfgang (1993). **Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts**. 2. Auflage. Francke Verlag. Tübingen.

Büyükkaragöz, S. Savaş, Çivi, Cuma (1994). **Genel Öğretim Metotları**. (Dördüncü Baskı). Konya:Atlas Kitabevi.

Büyük Larousse (1986). Cilt:6, 13. İstanbul:Interpress Basın ve yayıncılık A.Ş.

Carlaui, J.C. and Fillox J.C. (1985). **Edebi Eleştiri**. İngilizceden Çeviren: Ayşe Hümeysra Çakmaklı. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. Ankara.

Carter, Ronald; Goddard, Angela; Reah, Danuta; Sanger, Keith; Bowring, Maggie (2001). **Working with Texts**. Second Edition. London: Routledge.

Cengizkan, Ali (1995). **Şiir ve Yaşam**. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.

Charters, Samuel; Charters, Ann (1990). **Literature and Its Writers**. Boston: Bedford St.Martin's.

Clark, Herbert H. (1996). **Using Language**. Cambridge: Cambridge University Press.

Cleaver, Vera; Cleaver Bill (1978). **Das schafft man, Litabelle!** Frankfurt am Main: Verlag Sauerländer.

Cook, Vivian; Basetti, Benedetta (2005). **Second Language Writing Systems**. Clevedon: Multilingual Matters LTD.

Coulmas, Florian (1996). **Gewählte Worte**. Frankfurt: Campus Verlag.

Cüceloğlu, Doğan (2002). **İletişim Donanımları**. İstanbul: Remzi Kitabevi.

Demirel, Özcan (1999). **Yabancı Dil Öğretimi**. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi.

DeVito, Joseph A. (1991). **Human Communication**. Fifth Edition. New York: Harper Collins Publishers.

Dilçin Cem (1983). **Türk Şiir Bilgisi**. Ankara: Türk Dil Kurumları Yayınları, Sevinç Basımevi.

Disney, Walt (1998). **Micky Maus, Das Grosse Micky Maus Buch**. Delphin Verlag. München.

Dökmen, Üstün (1994). **İletişim Çatışmaları ve Empati**. 14. Baskı. İstanbul: Sistem Yayıncılık.

Duden Band 12 (2002). Zitate und Aussprüche. Bibliographisches Institut. Mannheim: Meyers Lexikonverlag.

Duden-Schülerlexikon (1974). Bibliographisches Institut. Mannheim: Meyers Lexikonverlag.

Duden Universalwörterbuch (1993). Mannheim: Meyers Lexikonverlag.

Eckman, Fred R.; Higghland, Diane; Lee, Peter W.; Mileham, Jean; Weber, Rita Rutkowski (1995). **Second Language Acquisition Theory and Pedagogy**. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Eco, Umberto (2004). **Avrupa Kültüründe Kusursuz Dil Anlayışı**. Çeviren: Kemal Atakay. İstanbul: Literatür Yayıncılık.

Edebiyat Ansiklopedisi (1991). İstanbul: Milliyet Yayınları.

Einstein, Carl (1962). **Gesammelte Werke**. Wiesbaden: Limes Verlag.

Ellis, Rod (2002). **Second Language Acquisition**. Oxford: Oxford University Press.

Ercan, Enver (1994). **Şiir Uçar Söz Olur**. (Birinci Basım). İstanbul:Yön Yayıncılık.

Fischer, Ernst (1990). **Sanatın Gerekliliği**. Çeviren: Cevat Çapan. Ankara: Verso Yayınları.

Fischer,Hans Dieter - Uerpmann, Horst (1987). **Einführung in die Deutsche Sprachwissenschaft**. München: Ehrenwirth Verlag.

Fletcher, Paul; Miller Jon F. (2005). **Development Theory and Language Disorders**. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Forytta, Claus (1991). Kindergedichte erleben und verstehen. Dusseldorf: Cornelsen Vlg Scriptor.

- Fried, Erich (1963). **Reich der Steine**. Hamburg: Claassen Verlag.
- Friedmann, Hermann; Mann, Otto (1956). **Expressionismus**. Heidelberg: Wolfgang Rothe Verlag.
- Friedrichs, Hildegard (1978). Englisch Ausgabe. Band3. München: R. Oldenbourg Verlag.
- Fritzsche, Joachim (1994): **Zur Didaktik und Methodik des Deutschunterrichts**, Bd. 3: Umgang mit Literatur, Stuttgart.
- Frolov, İvan (1997). **Felsefe Sözlüğü**. (İkinci Baskı). Rusça'dan Çeviren: Aziz Çalışlar. İstanbul: Cem Yayınevi.
- Funk, Herman; Koenig, Michael (1991). **Grammatik Lehren und Lernen**. Berlin: Langenscheidt Schulbuch.
- Gass, Susan M.; Schachter, Jacquelyn (1989). **Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition**. Cambridge: Cambridge University Pres.
- Gass, Susan M.; Selinker, Larry (2001). **Second Language Acquisition**. Second Edition. London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Gelişim Hachette (1983). **Alfabetik Genel Kültür Ansiklopedisi 10. Cilt**. İstanbul: Gelişim Yayınları.
- Gombrich, E.H. (1997). **Sanatın Öyküsü**. Çeviren: Erol Erduran-Ömer Erduran, İstanbul: Remzi Kitabevi.
- Gökberk, Macit (1997). **Değişen Dünya, Değişen Dil**. 2. Baskı. İstanbul: Yapı Kredi Yayınları.
- Grauberg, Walter (1997). **The Elements of Foreign Language Teaching**. Clevedon: Multilingual Matters LTD.
- Greiner, Martin (1953). **Zwischen Biedermeier und Bourgeoisie**. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Gurk, Paul (1983). **Tuzub 37**. Meitingen: Corian Verlag.
- Gustafsson, Martin; Hertzberg, Lars (2002). **The Practice of Language**. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
- Hatch, Evelyn; Brown, Cherly (1995). **Vocabulary, Semantics, and Language Education**. Cambridge: Cambridge University Press.

Häusermann, Ulrich (1996). **Aufgabenhandbuch Deutsch als Fremdsprache**. München: Ludicium.

Hickey, Raymond (2002). **Motives for Language Change**. Cambridge: Cambridge University Press.

Hickmann, Maya (2003). **Children's Discourse**. Cambridge: Cambridge University Press.

Hinkel, Eli (2005). **Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning**. London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Hoff, Erika (2005). **Language Development**. 3rd Edition. Belmont: Wadsworth Thomson Learning.

Holthusen, Hans Egon; Kemp, Friedhelm (1953). **Deutsche Lyrik 1900-1950**. München: Wilhelm Langewiesche-Brandt.

Humboldt, Wilhelm von (1988). **The Diversity of Human Language – Structure and its Influence on the Mental Development of Mankind**. Çeviren: Peter Development. Cambridge: Cambridge University Press.

Huneke, Hans-Werner; Steinig, Wolfgang (1997). **Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung**. Berlin: Schmidt Erich Verlag.

Huxley, Renira; Ingram, Elisabeth (1971). **Language Acquisition Models and Methods**. London: Academic Pres.

Jordan, Geoff (2004). **Theory Construction in Second Language Acquisition**. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Jünger, Friedrich Georg (1949). **Gedichte**. Frankfurt am Main: Vittorio Klostermann.

Kaiser, Michael (1985). **Lies mit 4. Ein Lesebuch für die Grundschule 4. Schuljahr**. Hannover. Schroedelbuchverlag.

Kast, Bernd (1994). **Literatur im Anfängerunterricht**. In: Primar 11.

Katzner, Kenneth (2002). **The Languages of the World**. Third Edition. London: Routledge.

Kavaklı, Ali Erkan (2003). **Öğretmeni Başarıya Götüren Yol**. 4. Baskı. İstanbul: Nesil Yayınları.

Kempe, Andy (1997). **Drama**. Cheltenham: Stanley Thornes.

Kempe, Andy; Nicholson, Helen (2001). **Learning to Teach Drama 11-18**. London: Continuum.

Kıran, Zeynep (2001). **Dilbilime Giriş**. Ankara: Seçkin Yayıncılık.

Kinder-Duden (1970). Bibliographisches Institut. Mannheim: Jugendbuchverlag.

Kita, Sotaro (2003). Pointing: **Where Language, Culture, and Cognition Meet**. London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.

Klein, Wolfgang; Perdue, Clive (1992). **Utterance Structure**. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Kudret, Cevdet (1980). **Edebiyat Bilgileri Cilt 1**. (İkinci Baskı). İstanbul: İnkılap Yayınevi.

Kuder, S. Jay (2003). **Teaching Students with Language and Communication Disabilities**. Second Edition. Boston: Allyn and Bacon.

Küçükahmet, Leyla (2003). **Öğretimde Planlama ve Değerlendirme**. (Ekonomik Baskı). Ankara: Nobel Yayın Dağıtım.

Külebi, Cahit (1985). **Şiir Her Zaman**. (Birinci Baskı). İstanbul: Kelebek Yayınevi.

Lese Strasse 4 (1979). München: Bayerische Schulbuch – Verlag,.

Lightbown, Patsy M.; Spada, Nina (2000). **How Languages are Learned**. Second Edition. Oxford: Oxford University Press.

Lust, Barbara C.; Foley, Claire (2004). **First Language Acquisition**. Oxford: Blackwell Publishing.

Lyons, John (2001). **Introduction to Theoretical Linguistics**. Cambridge: Cambridge University Press.

Maley, Alan; Duff, Alan (1990). **The Inward Ear, Poetry In The Language Classroom**. Cambridge: Cambridge University Press.

Marshall, Julia (1994). **Anadili ve Yazın Öğretimi**. Çeviren: Cahit Külebi. Ankara: Başak Yayınları.

Mayer, Alene (2004). **Age, Accent and Experience in Second Language Acquisition**. Clevedon: Multilingual Matters LTD.

Mayo, Maria del Pilar Garcia; Lecumberri, Maria, Luisa Garcia (2003). **Age and the Acquisition of English as a Foreign Language**. Clevedon: Multilingual Matters LTD.

McCaslin, Nellie (2006). *Creative Drama in the Classroom and Beyond*. 8. Edition. Boston.

Mitchell, Rosamond; Myles, Florence (2004). **Second Language Learnings Theories**. Second Edition. London: Hodder Headline Group.

Moran, Berna (1999). **Edebiyat Kuramları ve Eleştiri**. (Birinci Baskı).İstanbul: İletişim Yayınları.

Mummert, Ingrid (1989). **Nachwuchspoeten**. München: Goethe Institut-Klett Edition Deutsch.

Mutlu, Erol (2004). **İletişim Sözlüğü**. Bilim ve Sanat Yayınları. Ankara

Nayır, Yaşar Nabi (2004). **Şiir Sanatı**. (Birinci Baskı). İstanbul:Varlık Yayınları.

Nutku, Özdemir (1983). **Dram Sanatı**. İzmir: Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Yayınları.

Okay, Orhan (1992). **Şiir Sanatı Dersleri**. Erzurum: Atatürk Üniversitesi Fen - Edebiyat Fakültesi Yayını.

Our Wonderful World 1.,8.,16. Cilt (1971). New York: Grolier Limited.

Özdemir, Emin (1983). **Yazı ve Yazınsal Türler**. İstanbul: Varlık Yayınları.

Özyer, Nuran (1994). **Edebiyat Üzerine**. Ankara: Gündoğan Yayınları.

Peccei, Jean Stilwell (2002). **Child Language**. London: Routledge.

Pommerin, Reiner (1996). **Culture in the Federal Republic of Germany, 1945-1995**. Oxford: Berg Publishers.

Potter, Simeon (1968). **Language in The Modern World**. Harmondsworth. Penguin Books.

Reger, Harald (1990). **Kinderlyrik in der Grundschule**. Schülerorientierte Didaktik. München: Literaturwissenschaftliche Grundlegung

Renschler, Regula (1977). **Wer sagt denn, dass ich weine**. Basel: Lenos Presse/Z-Verlag.

Richards, Jack C.; Rodgers, Theodorse S. (1996). **Approaches and Methods in Language Teaching**. Twelfth Printing. Cambridge: Cambridge University Pres.

Rilke, Rainer Maria (2000). **Sanat Üstüne**. Türkçesi. Kamuran Şipal. Cem Yayınevi.

Robbie, Sheila; Ruggirello, Tina; Warren, Bernie (2001). **Using Drama to Bring Language to Life**. Ontario: Captus Press.

Rousseau, Jean Jacques (1998). **Bilimler ve Sanatlar Üstüne Söylev**. Türkçesi: Sabahattin Eyuboğlu. İstanbul:Cem Yayınevi.

Rösch, Heidi (1995). **Interkulturell Unterrichten mit Gedichten**. München: Iko-Verlag für Interkulturelle Kommunikation.

Sanz, Cristina (2005). **Mind and Context in Adult Second Language Acquisition**. Washington: Georgetown University Press.

Sarıca, Özdemir-Ünlü Mahir-Özcan Ömer (1982). **Türk Dili ve Edebiyatı**. (Onyedinci Baskı). İstanbul: İnkılap ve Aka Kitabevleri.

Scherf, Dagmar (1989). **Vorsicht: Paradies**. Berlin: Erika Klopp Verlag GmbH.

Schiffner, Alfred (2002). **Gedichte 11.-13. Schuljahr, Analyse und Interpretation**. München: Manz Verlag.

Showalter, Elaine (2003). **Teaching Literatur**. Oxford: Blackwell Publishing.

Schüler, Else Lasker (1961). **Verse und Prosa Aus dem Nachlass**. München: Kösel Verlag.

Sevim, Acar (1991). **Sanayileşme ve Edebiyat İlişkileri Açısından Alman Naturalizmi**. (Birinci Baskı). İstanbul: İşaret Yayınları.

Skehan, Peter (1989). **Individual Differences in Second-Language Learning**. London: Hodder Arnold.

Sommerkurse in Deutschland (2002). **Landeskunde, Literatur, Sprache**. Bonn: Deutscher Akademischer Austauschdienst.

Storch, Günther (1999). **Deutsch als Fremdsprache. Eine Didaktik**. Stuttgart: UTB

Strich, Fritz (1947). **Der Dichter und die Zeit**. Bern: A. Franke AG Verlag.

Sürücü, Özlem (2003). **Anababa-Öğretmen El Kitabı**. İstanbul: YA-PA Yayın Pazarlama.

Swaan, Abram De (2001). **Words of the World**. Cambridge: Polity Pres.

Tan, Hasan (1989). **Psikolojik Danışma ve Rehberlik**. İstanbul: Milli Eğitim Gençlik ve Spor Bakanlığı Yayınları.

Tan, Şeref; Kayabaşı, Yücel; Erdoğan, Alaattin (2003). **Öğretimi Planlama ve Değerlendirme**. 4. Baskı. Ankara: Anı Yayıncılık.

Tarancı, Cahit Sıtkı (1997). **Otuz Beş Yaş**. (12. Basım). İstanbul: Can Yayınları.

Temel Britannica (1993): Cilt 16, İstanbul.

Tolstoy, Lev Nikolayeviç (1993). **Sanat Nedir?**. (İkinci Baskı). Çeviren:Baran Dural. İstanbul: Şule Yayınları.

Tomlinson, Brian (2006). **Materials Development in Language Teaching**. Cambridge: Cambridge University Press.

Trenholm, Sarah (1986). **Human Communication Theory**. New Jersey: Prentice Hall.

Underhill, Nic (1992). **Testing Spoken Language**. Cambridge: Cambridge University Pres.

Uygur, Nermi (1997). **Dilin Gücü**. İstanbul: Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Tic. Ve San. A.Ş.

Varış, Fatma (1988). **Eğitim Bilimine Giriş**. No:159. Ankara: Ankara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Fakültesi Yayınları.

Wagenbach, Klaus (1996). **Deutsche Literatur der 60er Jahre**. Berlin: Wagenbachs Taschenbuch.

Wahrig- Burfeind (2000). **Wahrig Deutsches Wörterbuch**. München: Bertelsmann Lexikon Verlag GmbH.

Weise, Kurt Otto (1974). **Einfache Deutsche Gedichte**. Stuttgart: Ernst Klett Verlag.

Wheeler, Rebecca S. (1999). **The Workings of Language**. London. Praeger.

White, Lydia (2003). **Second Language Acquisition and Universal Grammar**. Cambridge: Cambridge University Press.

Yalçın, Alemdar; Aytaş, Gıyasettin (2003). **Çocuk Edebiyatı**. 2. Baskı. Ankara: Akçağ Yayınları.

Yang, Charles D. (2002). **Knowledge and Learning in Natural Language**. Oxford: Oxford University Pres.

Yavuz, Hilmi (1999). **Yazın, Dil ve Sanat**. (İkinci Baskı). İstanbul:Boyut Yayıncılık.

Yavuzer, Haluk (2001). **Çocuk Psikolojisi**. 21. Basım. İstanbul: Remzi Kitabevi.

Yılmaz, Hasan (2002). **Öğretmenim Lütfen Bu Kitabı Okurmusun!..** 8. Baskı. Konya: Çizgi Kitabevi.

Yule, George (1996). **The Study of Language**. Second Edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Dergiler

Mega Hafıza Eğitim Hiz. Ltd.Şti (2006). **Mega Hafıza Dergisi** . Otuzüçüncü Sayı. Ankara

Tübitak Bilim ve Teknik Dergisi (1987). Eylül, sayı: 238. Ankara: Tübitak

Tezler

Gültekin, Serpil (2006). **İngilizcenin yabancı Dil Olarak Kullanıldığı Konuşma Sınıflarında Şiirin Kullanılması**. Bilkent Üniversitesi. Yök Tez Merkezi.

Kadıoğlu, Serap (2005). **Şiirin Öğrenci Merkezli İngilizce Dil Öğretim Süresince Uygulanması**. Mustafa kemal Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü. Yök merkezi.

Saraç, H. Sezgi (2003). **A Suggested Syllabus For The Teaching of Poetry Course in ELT Departments of Turkey**. Ankara: Hacettepe University Institute of Social Sciences. Yök tez Merkezi.

Yararlanılan İnternet Adresleri

1. <<http://www.egitimhane.com/forum/index.php?topic=3531> > 21.12.2005 (14:00)
2. <<http://www.turkforum.net/showthread.php?t=162050> > 21.12.2005 (14:30)
3. <[www.ksreussbuehl.ch/download/lehrplaene/LA_\(GF+SF\).doc](http://www.ksreussbuehl.ch/download/lehrplaene/LA_(GF+SF).doc) > 23.12.2006 (15:00)
4. <<http://www.vub.ac.be/khnb/itv/oktober/mei/du97-5.htm> > 26.12.2006 (21:30)

5. <<http://www.gedichte-garten.de/elfchen.shtml>> 28.12.2006 (21:00)
6. <<http://www.zumgedicht.de/>> 28.12.2006 (22:15)
7. <<http://www.kindergeburtstag-spiele.de/reime/reime.htm>> 28.12.2006 (23:00)
8. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 02.01.2007 (15:00)
9. <<http://www.rcaguilar.com/lieder/texte/1muskant.htm>> 03.01.2007 (16:15)
10. <http://www.kindergarten-workshop.de/index.html?/lieder/noten/laterne_laterne.htm> 11.01.2007 (17:45)
11. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (18:00)
12. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (19:30)
13. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (21:00)
14. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (21:35)
15. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (22:30)
16. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 12.01.2007 (23:30)
17. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (16:00)
18. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (18:30)
19. <http://www.die-maus.de/lachgeschichten/3_spatzen/> 13.01.2007 (19:15)
20. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (21:35)
21. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (22:00)
22. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (23:15)
23. <<http://www.hausarbeiten.de/faecher/hausarbeit/dep/2417.html>> 13.01.2007 (23:55)
24. <<http://www.upetd.up.ac.za/thesis/available/etd-10222004150449/unrestricted/00dissertation.>> 14.01.2007 (22:00)
25. <www.his.se/upload/5535/Gedichte.pdf> 18.01.2007 (14:30)
26. <www.his.se/upload/5535/Gedichte.pdf> 18.01.2007 (16:30)
27. <www.his.se/upload/5535/Gedichte.pdf> 11.02.2007 (16:00)
28. <www.his.se/upload/5535/Gedichte.pdf> 17.02.2007 (17:55)
29. <<http://www.cuxkurlaub.de/bilder/bilderbremenstadtmusik1.jpg>> 15.02.2007 (18:20)
30. <<http://www.wilhelm-busch-seiten.de/gedichte/kritik03.html>> 18.02.2007 (16:30)
31. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee4b23/50185294d4016bf09.html>> 18.02.2007 (18:40)

32. <[http://de.wikipedia.org/wiki/Cluster_\(Kreatives_Schreiben\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Cluster_(Kreatives_Schreiben)) - 16k 2007>
28.01.2007 (17:55)
33. <<http://www.gulum.net/siir/bolumler.php?op=goster&id=4950>> 18.09.2005
(17:40)
34. <http://hayalevi.com/_wpa.asp?grup=5&resim=24> 10.03.2006 (01:00)
35. <http://www.clipart.com/en/closeup?o=3927801&memlevel=A&a=a&q=sea&k_mode=all&s=163&e=180&show=&c=&cid=&findincat=&g=&cc=&page=10&k_exc=&pubid=> 11.03.2006 (18:20)
36. <http://www.clipart.com/en/closeup?o=3770050&memlevel=A&a=a&q=peace&k_mode=all&s=1&e=18&show=&c=&cid=&findincat=&g=&cc=&page=1&k_exc=&pubid=> 14.03.2006 (23:50)
37. <http://www.clipart.com/en/closeup?o=3980032&memlevel=A&a=a&q=war&k_mode=all&s=127&e=144&show=&c=&cid=&findincat=&g=&cc=&page=8&k_exc=&pubid=> 15.03.2006 (16:30)
38. <http://www.clipart.com/en/closeup?o=3967303&memlevel=A&a=a&q=village&k_mode=all&s=37&e=54&show=&c=&cid=&findincat=&g=&cc=&page=3&k_exc=&pubid=> 16.03.2006 (13:35)
39. <www.creativesdenken.com> 25.04.2007 (21:55)
40. <www.kinderreime.de> 23.05.2006 (22:30)
41. <<http://www.gummersbach.de/tourismus/wandern-kl.jpg>> 19.03.2006
(17:40)
42. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee6229/50185294501162d01.html>> 19.03.2006 (15:35)
43. <<http://www.adpic.de/galery/data/display/GrauerEsel1082992758.jpg>>
24.03.2006 (21:05)
44. <<http://www.die-packesel.de/Bilder/esel%20trans.gif>> 25.03.2006 (22:25)
45. <http://meister.igl.uni-freiburg.de/gedichte/hei_h61.html> 25.03.2006 (24:00)
46. <http://images.google.com.tr/imgres?imgurl=http://www.keesfloor.nl/wolken/Pict7069_regen.jpg&imgrefurl> 26.03.2006 (14:50)
47. <<http://www.whalesong.net/photos/2004/photos/Regenbogen%20Boot.jpg>>
26.03.2006 (23:05)
48. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee4b23/50185293751364d1c.html>> 26.03.2006 (24:10)
49. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee2320/50185294b813c3a19.html>> 28.03.2006 (22:00)
50. <<http://www.berliner-tagesmutter.de/blog/>> 05.04.2006 (18:40)
51. <http://home.mira.net/~joc/new_page_2.htm> 10.04.2006 (20:25)
52. <http://german.about.com/library/blmus_kinderPolizei.htm> 12.04.2006
(24:00)
53. <<http://witze-ueber-witze.de/autowitze-31.html>> 17.04.2007 (22:30)
54. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/501852937513f5e37/501852946a0225a03.html>> 14.04.2006 (22:40)
55. <<http://www.prevezanos.com/epost/motive/Landschaften/Fruehling.jpg>>
15.04.2006 (08:00)
56. <http://www.realfiesta.com/blog/uploaded_images/DSCI0067-759560.jpg>
15.04.2006 (23:05)

57. <<http://www.sunmaster.co.uk/resorts/images/olu-deniz.gif>> 16.04.2006 (01:05)
58. <<http://www.andrew.cmu.edu/user/gkeskin/sonbahar.jpg>> 16.04.2006 (13:40)
59. <<http://www.leitenberger.de/jobro/skg-forum/gedichte/gedicht010.htm>> 17.04.2006 (14:50)
60. <<http://www.allgemeinbildung.ch/home.htm>> 17.04.2006 (21:20)
61. <http://www.onlinekunst.de/talentschuppen/00_nachdichtung_eich_inventur.html> 24.04.2006 (12:55)
62. <<http://www.tatildunyasi.com/images/resim/kar.jpg>> 24.04.2006 (21:00)
63. <http://www.derkleingarten.de/aktuell_gedicht_winter2.htm> 24.04.2006 (12:35)
64. <<http://stu.inonu.edu.tr/~iuyan/piramit.jpg>> 25.04.2006 (20:55)
65. <<http://www.siraze.net/kart/resim/r025.jpg>> 26.04.2006 (15:45)
66. <http://www.siir.gen.tr/siir/a/attila_ilhan/adim_sonbahar.htm> 27.04.2006 (01:40)
67. <<http://kayseri.meteor.gov.tr/mettikleriniz/Image-10.JPG>> 28.04.2006 (13:55)
68. <<http://www.ntvmsnbc.com/news/182312.jpg>> 29.04.2006 (20:25)
69. <<http://upload.wikimedia.org/wikipedia/nl/5/55/Hagel.jpg>> 29.04.2006 (21:55)
70. <<http://www.naturfoto-wittgenstein.de/images/regenbogen-l03-400.jpg>> 30.04.2006 (14:45)
71. <<http://www.bigfoto.com/themes/nature/winter/tree-winter-village.jpg>> 30.04.2006 (19:40)
72. <<http://www.krijnonline.com/photos/2005/mt/regen.jpg>> 30.04.2006 (17:30)
73. <<http://images.google.com/imgres?imgurl=http://www.regionsursee.ch/Aktuell011118N.jpg>> 01.05.2006 (14:05)
74. <http://faculty.vassar.edu/vonderem/deutsch_heute/Kapitel09/Ubungen/adj6.html> 02.05.2006 (17:10)
75. <<http://www.schwabegg.de/galerie.php?g=wald>> 03.05.2006 (22:00)
76. <http://www.blogigo.de/FS_Deutsch/entry/241347> 04.05.2006 (16:15)
77. <http://insel.heim.at/malediven/350267/rudiged/ged_a_h.htm#Fried> 05.05.2006 (14:45)
78. <<http://today.tuwien.ac.at/Gisela/stories/5507/>> 05.05.2006 (21:45)
79. <<http://www.geocities.com/Athens/6674/gedichte2.html>> 06.05.2006 (20:10)
80. <http://www.thomasberau.de/rcd_ndlEinf.html> 06.05.2006 (23:10)
81. <http://www.gedichte-garten.de/artman/art/beitrag_254.shtml> 07.05.2006 (14:20)
82. <<http://www.seniorentreff.de/diskussion/threads4/thread1305.php>> 10.05.2006 (19:25)
83. <<http://www.izto.org.tr/NR/rdonlyres/859B9A7D-E3B1-4E1A-8685-19980F57F518/0/liman.jpg>> 15.05.2006 (19:20)
84. <<http://members.aol.com/UdoKlinger/Temp.htm>> 15.05.2006 (24:55)
85. <<http://www.fred-lang.de/bumerang.html>> 15.05.2006 (01:55)
86. <<http://www.hafdis.dk/pictures/silly/animals/Panther.jpg>> 06.06.2006 (19:40)
87. <<http://ingeb.org/Lieder/seinblic.html>> 06.06.2006 (21:55)

88. <http://www.tuchemnitz.de/phil/leo/rahmen.php?seite=r_kult/irmscher_faulheit.php> 12.06.2006 (24:30)
89. <http://web.uni-marburg.de/fb09/igs/daf/TWIN/twin_mv.html> 13.06.2006 (21:45)
90. <http://www.goethezeitportal.de/uploads/RTEmagicC_oberlaender_dichter_pegasus.jpg.jpg> 13.03.2007 (17:00)
91. <http://images.google.com.tr/imgres?imgurl=http://www.repro-tableaux.com/kunst/jean_francois_millet_205/hirtin.jpg&imgrefurl=http://www.repro-tableaux.com/a/millet-jean-francois/sheperdess.html&h=441&w=550&sz=41&hl=tr&start=24&tbnid=PR1ZH1fhALowWM:&tbnh=107&tbnw=133&prev=/images%3Fq%3Dhirtin%26start%3D20%26gbv%3D2%26ndsp%3D20%26svnum%3D10%26hl%3Dtr%26sa%3DN> 17.03.2007 (18:50)
92. <<http://www.decoupage-3d.de/Resources/druckerei.jpeg>> 16.03.2007 (17:55)
93. <<http://www.armadasite.com/kresimgoster.asp?key=63&tbl=1>> 19.03.2007 (19:05)
94. <<http://www.h-sengenberger.de/images/Bauer%20mit%20Pflug%20.jpg>> 21.03.2007 (18:00)
95. <http://www.bbc.co.uk/turkish/specials/images/1152_mummy/311130_mummy2a.jpg> 25.03.2007 (14:15)
96. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee6229/501852946f1453c05.html>> 27.03.2007 (15:30)
97. <<http://gutenberg.spiegel.de/hebbel/gedichte/lbaum.htm>> 03.04.2007 (14:30)
98. <http://www.garten-literatur.de/Leselaube/schiller_baum.htm> 03.04.2007 (16:20)
99. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee2320/50185293981096509.html>> 04.04.2007 (20:20)
100. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293500ee5526/5018529473048aa01.html>> 08.04.2007 (14:15)
101. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/50185293501463910/501852935714a0838.html>> 10.04.2007 (19:50)
102. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/501852947a1330703/504421952414aa801.html>> 11.04.2007 (19:45)
103. <<http://www.kinderreimeseite.de/50185293ed031aa09/50442195210ae6601/50442195210af7108.html>> 11.04.2007 (20:30)
104. <<http://www.kinderreimeseite.de/501852935014a8913/501852947a1330703/504421958e12dd901.html>> 11.04.2007 (21:00)
105. <<http://www.booklookerforum.de/viewtopic.php?p=134226&sid=5363af975818d440b6ee45a747767a43>> 21.04.2007 (01:05)
106. <<http://www.ilkadimdergisi.com/189/roportaj-abdurrahimkarakoc.htm>> 13.06.2006 (22:55)
107. <http://www.tierpark.ch/tiere/images/T_04_reh_3.jpg> 20.07.2006 (19:50)
108. <<http://www.heimattiergarten-fuerstenwalde.de/rundgang/reh.jpg>> 20.07.2006 (19:50)
109. <http://www.ringelnatz.net/html/joachim_ringelnatz_gedichte.html#impark> 20.07.2006 (19:50)
110. <www.heinrichheinelieder.de> 23.01.2006 (13:59)

111. <www.vorleser.net > 23.01.2006 (13.59)
112. <www.vorleser.net > 23.01.2006 (13.59)
113. <www.vorleser.net > 23.01.2006 (13.59)
114. <www.vorleser.net > 23.01.2006 (13.59)
115. <www.vorleser.net > 25.07.2006 (10.41)

ÖZGEÇMİŞ

12.01.1971 tarihinde Almanya'da (Rheydt) dünyaya geldim. İlkokul dördüncü sınıfı Almanya'da bitirdikten sonra, Türkiye'ye dönerek okul hayatıma burada devam ettim. İlkokul 5. sınıfı Ceyhan Büyükelma Gölü İlkokulu'nda tamamladıktan sonra, Adana'da Özel Seyhan Işık Lisesi'nde ortaokula başladım.

Lise ikiye kadar bu okulda devam ettim ve ardından Adana Borsa Lisesi'ne kaydımı yaptırarak liseyi bu okulda bitirdim. 1992 yılında Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği bölümünü kazandım. Bu bölümden 1997 yılında mezun oldum. 28.02.2000 tarihinde Yüzüncü Yıl Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı bölümünde yüksek lisansa başladım. Yüksek lisansı 30.05.2002 tarihinde bitirdim. 17.09.2002 tarihinde Gazi Üniversitesi Eğitim Fakültesi Almanca Öğretmenliği Bölümünde doktora programına başladım.

Evli ve bir çocuk babasıyım. Adana'nın İmamoğlu ilçesinde Hürriyet İlköğretim Okulu'nda sınıf öğretmeni olarak görev yapmaktayım.

EK-1**ANKET**

	Katılmam	Kararsızım	Katılıyorum
1. Yabancı dil dersleri Türkçe işlendiği zaman anlayabiliyorum.			
2. Yabancı dil dersleri amaç dilde işlenmeli.			
3. Yabancı dili neden öğrendiğimi bilmek, öğrenmemi kolaylaştırır.			
4. Yabancı dili okulda öğrenebileceğime inanmıyorum.			
5. Yabancı dili günlük hayatta kullanmak istiyorum.			
6. Yabancı dili sınavlara yönelik öğrenmek istiyorum.			
7. Hangi yöntem kullanılırsa kullanılsın, yabancı dil öğrenebileceğime inanmıyorum.			
8. Gramer açıklamaları yapılmadan, yabancı dili çözmiyorum.			
9. Yabancı dil dersinde sadece kitaptaki parçaları okuyup soruları çözmek öğrenmem için yeterli.			
10. Görsel ve işitsel araçların yabancı dili öğrenmemde gerekli olduğuna inanıyorum.			
11. Yabancı dil derslerinin öğrenci			

merkezli olması gerektiğine inanıyorum.			
12. Çalışma kağıtları ve etkinlikler öğrenmemi kolaylaştırmaktadır.			
13. Yabancı dilde film izlemek ve müzik dinlemek öğrenmemi kolaylaştırıyor.			
14. Yabancı dili telaffuz etmem için sürekli işitmem gerektiğine inanıyorum.			
15. Cümle tahlilleri yapmak öğrenmemi kolaylaştırıyor.			
16. Grup çalışmaları yabancı dil öğrenmemi zevkli hale getiriyor.			
17. Yabancı dilde proje çalışmaları kelime hazinemi geliştirir.			
18. Kelime öğrenmekte güçlük çekiyorum, öğrendiklerimi unutuyorum. Onun için öğretmen farklı yöntemlere başvurmalı.			
19. Yabancı dil derslerinin sınıf yerine laboratuarda işlenmesi daha faydalı olur.			
20. Yabancı dil ders saatlerinin yetersiz olduğunu düşünüyorum.			
21. Dinlediklerimi yazmakta güçlük çekiyorum.			
22. Uzun cümleler okuduğumda anlayamıyorum.			
23. Düşüncelerimi yabancı dilde ifade etmede zorlanıyorum.			

24. Konuşmamı geliştirmem için sınıf içinde pratik yapmam gerektiğine inanıyorum.			
25. Okuduğum yabancı dil parçalarını zihnimde canlandırmakta güçlük çekiyorum.			
26. Yabancı dilde yazmakta zorlanıyorum.			

EK-2**UYGULAMA**

Şekil 172: Karaca – (URL 107)



Şekil 173: Karaca – (URL 108)

Im Park

Ein ganz kleines Reh stand am ganz kleinen Baum
still und verklärt wie im Traum.

Das war des Nachts elf Uhr zwei.

Und dann kam ich um vier

Morgens wieder vorbei.

Und da träumte noch immer das Tier.

Nun schlich ich mich leise - ich atmete kaum -

gegen den Wind an den Baum,

und gab dem Reh einen ganz kleinen Stips.

Und da war es aus Gips

(URL 109: 2006)

1. Adım:

Öğretmen getirdiği resimleri tahtaya asar ya da projeksiyon cihazıyla duvara yansıtır. Öğrencilerle resimler hakkında konuşulur. Soru cevap olabilir ve tüm öğrencilere resimler hakkında görüşleri sorulur.

2. Adım:

Bu basamakta öğretmen şiiri Cd den dinletir ya da kendisi okur. Bu şiir dinletisi öğrencilerin dinleme becerilerini geliştirmeye yönelik olduğundan sözcükler iyi ve net telaffuz edilmelidir.

3. Adım:

Bu basamakta öğretmen şiirleri öğrencilere dağıtır ya da yine projeksiyon cihazıyla tahtaya yansıtır. Öğrenciler CD den şiiri dinlerken, takip edeceklerdir. Şiirin kaç kez takip edileceğine öğretmen karar verecektir. Sınıf seviyesine göre dinleme ve şiirin takip edilmesi değişmektedir.

4. Adım:

Bu aşamada öğrenciler dinledikleri şiiri CD açıkken, CD ile birlikte eş zamanlı okur. Burada amaç öğrencilerin gördüğü sözcüklerin söylenişlerini öğrenmeleri ve söylenilen kelimelerin nasıl yazıldıklarını görmeleridir. Öğrenciler şiiri CD ile birlikte okuduktan sonra, öğretmen CD yi kapatarak öğrencilere şiiri okutur. Yanlışları düzeltir.

5. Adım:

Öğretmenin dağıtmış olduğu şiirlerde altı çizili sözcükler bulunmaktadır. Bu sözcükler, sözlükten bulunacaktır. Bulunan kelimeler, şiirde Almanca kelimelerin altına yazılacak.

6. Adım:

Şiirde “Präteritum” yapı kullanılmıştır. Präteritum, fiilin köküne eklenen eklerle yapılmaktadır. Türkçe’de di’li geçmiş zamana tekabül etmektedir. Düzensiz fiilleri Präteritum yaparken, fiil kökünde değişiklikler meydana gelmektedir. Aşağıda bazı düzensiz fiillerin Präteritum şekli verilmiştir.

Beginnen	begann	dürfen	durfte
Bewegen	bewog	essen	ass
Bieten	bot	fahren	fuhr
Bitten	bat	fangen	fing
Bringen	brachte	finden	fand

Yukarıdaki örnekler düzensiz fiillerin nasıl değiştiğini göstermektedir. Aşağıda düzenli iki fiilin çekimleri örnek olarak verilmiştir.

	Arbeiten	lernen	atmen
ich	arbeitete	lernte	atmete
du	arbeitetest	lernetest	atmetetest
er	arbeitete	lernte	atmete
sie	arbeitete	lernte	atmete
es	arbeitete	lernte	atmete
wir	arbeiteten	lernten	atmeten
ihr	arbeitetet	lerntet	atmetetet
sie	arbeiteten	lernten	atmen
Sie	arbeiteten	lernten	atmeten

Aşağıda Präteritum cümleler yer almaktadır.

- Sie waren hier.
- Er wusch die Kleider.
- Ich lernte Deutsch zu schreiben
- Wir gingen einkaufen.
- Ihr wartet auf den Bus.

7. Adım:

Gramer yapısının verilmesinin ardından, öğretmen şiir okur ya da CD den dinletir, öğrenciler de yazarlar. Bu yazma etkinliğinin ardından, öğrenciler şiir metnini çıkararak yazdıklarını kontrol ederler ve yanlışlarını saptarlar. Daha sonra öğretmen öğrencilerin yazdıklarını toplar ve daha önce yapmış olduğu tabloya hangi öğrencinin kaç yanlış yaptığını yazar. Öğretmen tablo yardımıyla öğrencilerin yazma becerilerinin hangi ölçüde ilerlediğini takip edebilir.

8. Adım:

Bu aşamada öğrenciler altı çizili sözcükleri cümle içinde kullanacaklardır.

- Das Reh sprang weit.
- Ich las ein kleine Geschichte.
- Der Baum sehr gross.

- Er stand ganz still.
- Es war nur ein Traum.
- Ich ging bei Nacht.
- Sie kaufte
- Es war eine kleine Uhr.
- Wir kamen langsam.
- Ich lud ihn ein.
- Am Morgen war das Auto rot.
- Ich lief wieder zurück.
- Es war vorbei.
- Das Tier lief langsam.
- Er sang leise.
- Ich atmete tief.
- Der Wind blies scharf.
- Der Gips war trocken.

9. Adım:

Bu aşamada öğrenciler bir gösteri sergileyecekler. Gösterinin metnini öğretmen öğrencilere daha önce vermelidir. Öğrenciler hazırlanarak gelirler.

10. Adım:

Bu aşamada etkinlikler yapılacaktır.

Aşağıda verilen boşlukları Präterituma uygun biçimde doldurunuz.

1. Ich eine kleine Brille. (tragen)
2. Wir das Geld. (verlieren)
3. Sie am Fenster. (stehen)
4. Er zu mir. (sprechen)
5. Du einen Roman. (schreiben)
6. Ich Regenbogen zum erstenmal. (sehen)
7. Das Mädchen Reis. (mahlen)
8. Ich die Frau. (kennen)

9. Ali seine Frau. (denken)

10. Selma..... die Geschenke. (bringen)

Bu basamakta kelimelerdeki harflerin yerleri değiştirilmiştir. Sözcüğün doğru yazılışını düşünün ve karşısına yazın.

- chatn
- merim
- eseil
- erh
- nemmok
- hscchli
- pisp
- erdiew
- aumtr
- umab
- ruh
- erti
- gensmor
- menat
- dnwi
- eivorb
- einkl
- illst

EK-3**DEĞERLENDİRME**

Aşağıda verilen ilk iki soruyu Präteritum zamanda düzenli cümle haline getiriniz.

1. das Buch / er / nicht / kann / lesen.
2. dem Freund / Ayşe / kaufen / eine Hose.

Aşağıdaki boşluklara parantezin içinde verilen uygun sözcüğü yazınız.

3. Wir zu Bett. (lesen, bringen, schlafen, sehen)
4. Er dem Freund. (bringen, helfen, essen, arbeiten)

Aşağıda almanca verilen cümlelerin Türkçe karşılıklarını bularak işaretleyiniz.

5. Das Mädchen half dem alten Mann
 - a) Kız yaşlı adama yardım ediyor.
 - b) Kız yaşlı adama yardım etti.
 - c) Adam yaşlı kıza yardım etti.
 - d) Kız yaşlı adama yardım edecek.
6. Wir kauften ein Auto
 - a) Biz iki araba aldık.
 - b) Biz bir araba alacağız.
 - c) Biz bir araba aldık.
 - d) Biz bir araba mı aldık.

Aşağıda verilen iki cümlenin karşısına (D) ya da (Y) yazınız.

7. Er wohnte in Adana. ()
8. Ihr durftest das nicht sagen. ()

Aşağıda cümleler parçalanarak verilmiştir. Verilen parçaları eşleştiriniz.

9. - Er rief seine den Ball
- Hakan wurf Schwester an
10. - Das Kind spielte den ganzen Tag
- Sie sprachen English

EK-4**CD**

1. Schwarze Segel (URL 110)
2. Bumerang (URL 111)
3. Ein Winterabend (URL 112)
4. Der Panther (URL 113)
5. Lob der Faulheit (URL 114)
6. Im Park (URL 115)

